華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五三五號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部出版事業登記證內警台誌字第○○三號
中華郵政台字第五○九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181、中區H231637、北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓
電話…………五九二九九七六號

溫伯格對記者直言不諱 美國增加軍費應付蘇聯擴軍

面對蘇聯日益進行擴軍備戰 美國必須尋求絕對安全保證

（法新社波恩廿七日電）美國國防部長溫伯格在西德「明鏡」週刊所發表的一篇訪問記中表示，蘇聯大舉施行擴充軍備計劃，已迫使美國不得不要增加國防經費。溫伯格說，面對蘇聯日益進行擴軍備戰，美國在防衛計劃上必須尋求絕對必要的安全保證。溫伯格又說，蘇聯在軍事力量上已經發展到空前未見的地步，並繼續想在戰略上取得利益，特別是在軍隊和軍事配備方面。溫伯格還說，現在，美國及其盟國應該武裝自己，作為防範蘇聯發動襲擊之手段。

華府報告書闡述 蘇軍力佔優勢 國際危機重重

（法新社紐約廿七日電）「紐約時報」今日宣稱，美國政府為發表有關蘇聯軍力優勢的一份長達九十九頁之報告書。該報說，美國政府發表此份報告書，目的是要正告世界輿論，使明白蘇聯在戰略和軍事上佔優勢所構成之危險。該份報告書名為「蘇聯的軍力」，其前言是由美國國防部長溫伯格撰寫。報告書的內容全部採自現存的專論書籍或國會的專題討論。「紐約時報」透露，該份報告書還通過圖解形式，解釋蘇聯的中程及專程飛彈。此舉是美國政府軍事報告書中之首見。

（合衆社東京廿七日電）日本通訊員星期日來自華府的消息說：美國計劃在明年三月之前，將一份限制軍備建議，遞交蘇聯。美國武器管制及裁軍局長羅斯托，接受每日新聞記者訪問時作上述透露。羅斯托說：建議料於明年三月擬定，此將為鼓勵克里姆林宮遵守國際法和支持關係緩和的建議，他說：美國將供給蘇聯機會，俾使能本聯合國憲章的精神，採取和平與合作的態度，羅斯托沒有詳述美國建議的內容。在美國國務卿海格與蘇外長葛羅米柯上週會晤之後，華府與莫斯科宣佈：兩國將在日內瓦開始舉行會談，討論削減在歐洲部署之地面飛彈。羅斯托稱：十一月三十日開始舉行之飛彈談判，將全面性的裁減戰略武器談判一同進行。

科威特外長宣稱 戴卓爾夫人到訪 誠懇會談有成果

討論中東形勢特別是兩伊之戰

（法新社科威特廿七日電）科威特外交部長拉斯德宣稱，到訪的英國首相戴卓爾夫人，今日同科威特領袖舉行一誠懇而有建設性的會談。拉斯德外長說，他們主要討論中東形勢，尤其是巴勒斯坦問題，黎巴嫩危機和波斯灣局勢，特別是兩伊之戰。戴卓爾夫人首先會見科威特酋長沙巴，然後，其代表團成員同科威特內閣部長們會談，該等部長乃由科威特王儲兼總理賈比爾率領。拉斯德外長表示，科威特已告知英國人士，以色列應該由所有佔領區撤軍，包括耶路撒冷，並要確保巴勒斯坦人民的權利，包括立國權利。戴卓爾夫人則表示，英國不再將巴勒斯坦問題視為難民問題。在接觸到波斯灣問題時，科威特代表表示反對大國干預，並確信該地區毫無危險威脅。戴卓爾夫人今晚同科威特國防部長沙林會晤，明日轉往澳洲。

英國願意供應沙地雷達飛機

（法新社巴林首都麥納麥廿七日電）英首相戴卓爾夫人在記者會中談稱，唯有美國一馬當先，站在談判的前頭，中東和平解決始有可能達致。她並且排除她的政府會有承認巴解組織之可能。但她認為巴解組織與以色列必須互相承認，然後談判才可進行。她是在前往澳洲出席英聯邦會議途中，順道訪問波斯灣區。她稱讚沙地阿拉伯王儲法德最近所提出之八點和平建議，但謂她未能同意全部條款。她表示英國願將「獵人」雷達監視機售予沙地國，假如沙地國未能獲得美國供應雷達警報機的話。但她又表示希望美國售賣五架雷達空中預早警報飛機供沙地國，因為這是「最佳辦法」。戴卓爾夫人是在此間與巴林的領袖們會談之後，發表談話。她說：她的政府願向波斯灣六國提供一切可能的援助，英國毫無保留地支持六國確保它們本身安全之願望。觀察家稱：戴卓爾夫人似乎至感興趣的是促進英國技術與武器之銷售。她在此間經與巴林之統治者卡里法酋長及其他官員們會談過，續程轉往科威特。

波蘭工人代表大會火藥味濃 代表攻擊領導層 自作主張謀妥協

波警察函支持工會籌組工會

（路透社格旦斯克廿七日電）波蘭獨立團結工會全國大會今日就工業工人自行管理的新法例問題展開激烈辯論。代表中有些代表攻擊工會全國執行委員在這問題上與共產當局妥協。雙方可以提出撤換工廠主持人。起初預期會長達兩星期的馬拉松會議的第二天，一些代表攻擊團結工會領導層，未與全國大會討論就作出決定，有出賣工會之嫌。不過，團結工會領袖華里沙和一些工會高層領袖則辯稱達成妥協而開始生效的新法例是東歐共產國家中為工人立法，爭取到權利的劃時代大事件。今日大會討論所有問題將可以自由辯論，團結獨立工會形容這是自共產黨一九四七年接管波蘭以來最具代表性的人民論壇。

（法新社波蘭華沙二十七日電）波蘭一批警察向格但斯克團結工會全國代表大會發出一信，要求「支持」他們組織警察工會的努力。作為響應，團結工會邀請以此間稱為民兵的警察成員參加這次代表大會，雖然政府目前尚未批准成立警察工會。警察在寫給團結工會的信中說，他們「並不願意為了不屬於他們自己的利益而被用作反對勞動人民群衆的盲目工具，」並說：他們「保證尊重社會主義和波蘭的聯盟關係。」這些警察同聲稱：他們於星期五會佔據一座民兵體育俱樂部達二小時之久，表示抗議對警察工會發起人所進行的「鎮壓行動。」

（路透社格但斯克廿七日電）波共當局在波蘭獨立團結工會發源地的格但斯克市及其外圍的保安及警戒措施，本周末顯然加強。工會領導下的工人代表大會第二輪會議，現在假該市繼續開會辯論，有關工人當家自主的問題。先是波共政府總理察魯澤爾斯基，在上周舉行的波蘭國會中，警言要動用軍警，鎮壓無政府主義及反社會主義勢力。格但斯克市及其四周接着就有警察巡邏工作格外加強的跡象。

波蘭工會全國代表大會如期召開

波蘭團結工會第二部份的全國大會九月廿六日在但澤召開，圖為會堂內的情況。（合衆國際社）

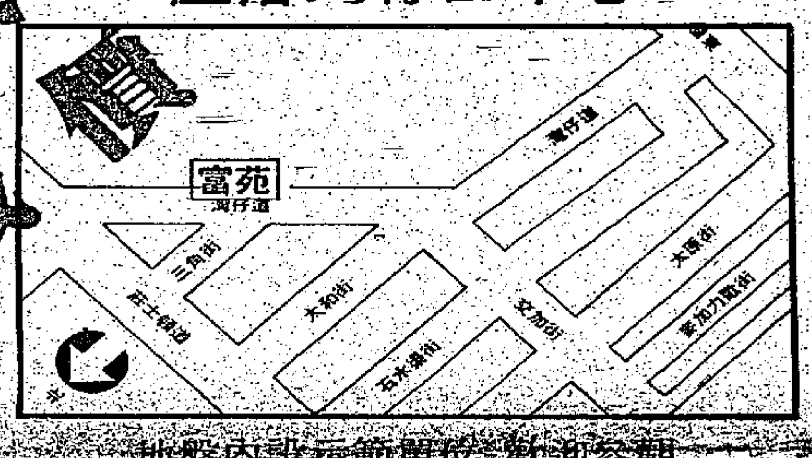
英工黨舉行年會 溫和派與左翼爭奪黨領導權

前財長希利略佔上風

（法新社倫敦廿七日電）今天揭幕的英工黨第八十屆年會將是：溫和派與左翼極端份子之間，爭奪工黨領導權之戰。英工黨內部之分裂行將在此次黨大會上暴露無遺，屬於溫和派的副黨魁希利與左翼首領班恩互相爭雄。兩人可謂勢均力敵，雖然大多數的估計認為：希利將略佔上風。工黨溫和派龐大的競選運動中，提出警告說：班恩一旦當選為黨魁，工黨的團結將大受影響。若干工黨議員勢必因班恩上台，而改入新社會民主黨，此黨係早先脫離工黨的老工黨黨員組成的。班恩的競選運動以爭取工會支持為要着，為了迎合勢力強大的工會，他在競選運動中強調：一旦當選黨魁，他將使英國脫離歐洲共同經濟體及採取單方面裁減核武器的步驟。

（法新社倫敦廿七日電）此間英國工業聯會今天說，預測在未來數月中，英國的工業生產，仍繼續停滯不前。這個僱主組織於九月上半月在進行的調查，結果，預測目前的定單或生產的水平，在最近將來，不會有變化。觀察家說，自從調查的時間過去之後，利率又再上昇，致使經濟前景惡化，對僱主不利，股票又跌至破紀錄的低價位。

座落灣仔區中心



地盤內設示範單位·歡迎參觀

富苑 灣仔道39-49號

即將入伙

住宅單位：314呎至861呎 每呎只售900元起
每戶設置對講機並裝有上乘曬衣架另贈送廚櫃、熱水爐等
寫字樓單位：420呎至649呎 每呎只售835元起
一至三樓寫字樓單位適合各行各業
地下旺鋪：424呎至632呎
鄰近街市、酒樓、銀行等各行業

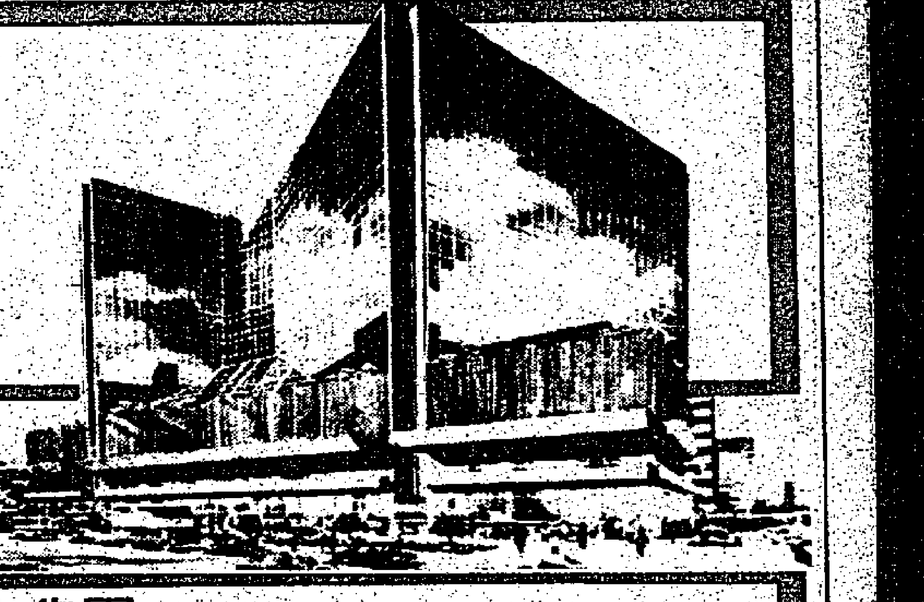
洽購處：
鴻福有限公司
香港中環畢打街11號置地廣場告羅士打大廈602室
電話：5-214315、5-234441

中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊 遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

HOUSTON CENTRE 150年期

好時中心

尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心／香格里拉酒店對面



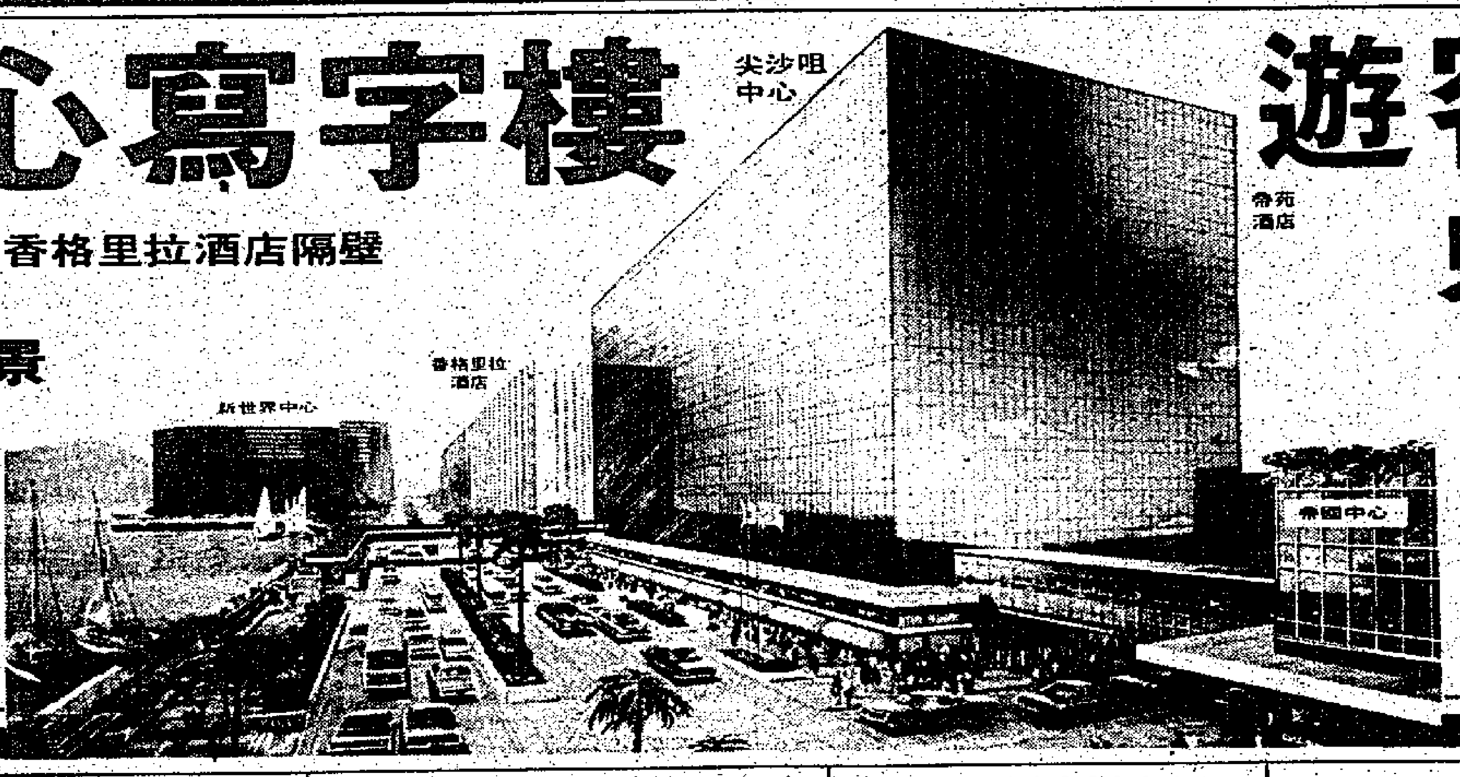
酒店區商場旺舖大小單位租售

洽購處：
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室·電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓·電話：5-253001（10線）
益大集團 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓·電話：5-255211（6線）

尖沙咀中心寫字樓

尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

中央冷氣，高級設備，一流海景
實用面積1,280至6,600平方呎
管理完善，保安週全



遊客購物商場
只剩數單位
洽租從速

洽租處：信和置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂哂

歷史最久，銷售最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立即喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘徒靠服唐拾義哮喘丸，保證清除病根原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄。
香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

官塘工廠大廈
招租
全座七層面積約四萬方呎
中環閣麟街商廈
每單位約一千餘方尺
3—810351—2

寫字樓出租
• 中環德仁商業大厦
• 面積2,200呎起
• 租金面議
建煌新記
H-220759/H-250717

九龍塘式
百家樂別墅
全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近赫德道口。
訂房⑥665675 ⑥665962
北角 富苑別墅
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂房⑥614388 ⑤638068
即國都酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

旺舖招租
深水埗海壇街
金海大廈1.070呎
銅鑼灣登龍街
八號900餘呎
另有閣樓200餘呎
利興置業有限公司
電話：H 263271—7

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

中共大規模軍事演習
地點在張家口接近內蒙邊境
顯係對蘇聯及僞蒙顯示實力

（法新社北京廿七日電）此間分析家今天說，中共的領袖，利用最近在華北舉行的軍事演習，作爲表示團結的一個機會，目的在驅逐最近數月內武裝部隊中使人感到不安的磨擦。根據中共報章的大事採訪的報導來評估這可能是自從中共於一九四九年取得大陸政權以來最大規模一次的軍事演習。所有主要的報紙，今天都刊登一幅黨副主席鄧小平乘坐一輛開篷車於演習及檢閱武裝部隊的照片，他以黨軍委會主席的身份來作這次檢閱。鄧小平是於今年春自前黨主席華國鋒手中，接任軍委會主席之職的。外交界人士說：參加這次大規模演習的有飛機，坦克，大砲和最少十萬軍隊，地點是在華北介於北京與內蒙邊界的張家口。於飛彈部隊，摩托化步兵，炮兵爲裝甲部隊及空軍機隊在上空飛翔與戰鬥機作特技表演後，這舉行了差不多兩小時的閱兵。

北京外交人士評論此次演習目的鼓舞士氣

（美聯社北京廿七日電）北京今日宣佈，人民解放軍已經完成一次有軍隊，坦克，飛彈和戰機參與的規模完整之軍事演習。此乃一項加强戰備和鼓舞士氣的重大軍事行動。北京的主要報紙今日在首版圖文並茂報導是次軍事演習之盛況，並且刊出十多幀有關演習的圖片。相信演習地點是在北京附近地區。其中一家報紙說，此次演習是用現代化配備在現代的條件之下進行。中共副主席鄧小平在檢閱解放軍三軍部隊時，身穿軍裝，戴上紅星軍帽，顯得特別威武。他亦是中共軍委會主席，對於演習的時間，地點加檢閱的，還有其它的高級黨政領袖。但是，參加演習的部隊是來自北京軍區和河北省，包括海陸空三軍的指戰員。在北京和香港的中外消息人士說，此次演習有十至廿萬軍隊參加，自本月初開始進行。

法總統與沙地國王協商
合作鞏固中東和平
米特蘭願作調停人促成多方面談判

（路透社沙地阿拉伯——泰夫廿七日電）法國總統米特蘭今天（週日）即將開始與沙地阿拉伯領袖們，展開會談，希望他藉此可以使中東和平進程，注入新活力。據他的助手表示，他感覺在西方諸國當中，法國充當一個在阿拉伯國家與以色列之間的忠實居間人角色，具有幾乎無比的地位，因他的政府與阿、以雙方，均保持有良好關係。這位社會黨法國總統將要會見沙地國王卡利德，再會晤沙地王儲法德。昨天，米特蘭已稱讚今年八月由法德提出之八點中東和平方案，爲近數年來，在中東外交上出現最具積極性之主意。此間外交界人士稱：米氏在此間與沙地國領袖會談之焦點，將在於法德所提出之八點方案及其可供作中東和平解決之基礎的程度。

米特蘭于上週一次記者會中發表談話時，已表明法國之中東政策，唯一目的在于担當一個對中東和平有用之角色，並斷言不會受到其他顧慮的影響。他說：凡含有對以色列之存在有威脅之任何建設，概與法國無關。但他又堅持主張，巴勒斯坦有其本身祖國與立國權利。巴解組織之發言人昨天在大馬士革，已强烈抨擊米特蘭之政策，認爲米氏將問題重點，放在以色列之安全，而非放在以色列佔領阿拉伯土地。

新港中共貨輪焚燒數十小時

（法新社新加坡廿七日電）在上海註冊的一萬〇七百四十噸貨輪「蓮花城」號，碇泊在新加坡對開數百碼處發生三次爆炸廿四小時後，今日凌晨仍繼續焚燒。滅火輪繼續向這焚燒的貨輪噴水撲救，這貨輪停在較遠的姊妹島附近海面淺水處。在全部四十七名船員，及船長曾開平（譯音）撤退後，拖船把這貨輪拖離西部的碇泊處。。因恐怕這貨輪可能爆炸或下沉，危害及擠滿在這碇泊處的各船艘。該貨輪於昨日上午六時卅五分（當地時間）發生爆炸，並無人喪生，但今日據報導有三名船員受傷入醫院，其中一人傷勢嚴重。

中日定十二月中旬舉行部長級會議再研究經援方案
穗人大會有人建議設民意機構

（法新社東京廿七日電）日本外務省消息人士今日在此間透露，中日兩國將於本年十二月中旬在東京舉行第二次部長級會議。該等消息人士說，預料到會議舉行時，兩國將會簽訂一項協議，規定日本在經濟上援助中國大陸發展工廠。該等消息人士又說，此協議原定在本月北京副總理谷牧訪問東京時簽署，但北京中央政府在本月中旬知會日本政府，希望將此項協議延至部長級會議舉行時始簽。日本執政自民黨代表團在本月較早時訪問北京時，會告知北京領袖，日本準備由政府及私人機構貸款十三億二千二百萬美元，協助中國大陸在大慶興建一座石油化工廠以及在寶山建設一座煉鋼廠。

（特訊）廣州二十七日消息：廣州應設立「民意測驗機構」，這是姚嘉華等四名代表聯名向正在舉行的廣州市七屆一次人代會提出的提案，他們的理由是：我們天天講民主，講聽取羣衆意見，但羣衆意見怎樣才能較快地反映到決策機關呢，建議廣州設立一個民意測驗機構，就各項重大問題和人民關係密切的事情徵詢意見，供領導部門參考。大會提案審查委員會已就這項提案請廣州市人大常委會辦公廳辦理。連日來，大會共收到提案七百六十件，對廣州市各方面工作提出許多很寶貴的意見和建議，對推進廣州市各方面工作具有積極的推動作用。

社論 保持大幅增加的轉口貿易

據政府統計處發表按市場及來源地的轉口貿易數字，一九八一年首六個月的轉口貿易有堅挺的增長，總值達一百九十五億三千六百萬元，比一九八〇年同期增加百分之四十八。

輸往中國的轉口貨品有大幅增加，其中增加最大者有紡織紗（總值五億五千七百萬元，增加百分之二百一十五），人造纖維布匹（總值三億五千四百萬元，增加百分之三百八十五），電視機（總值二億六千四百萬元，增加百分之二百七十七），針織或鈎織品（總值一億八千二百萬元，增加百分之一千二百八十八），載貨車輛與特別用途之摩托車輛（總值九千二百萬元，增加百分之一百四十五）。

輸往美國的轉口貨增加者有油籽及含油果實（主要是花生）由（少於五萬至一億六千三百萬元），紡織纖維製成的婦女及嬰兒衣服（不包括針織及鈎織）（總值九千萬元，增加百分之一百三十二），真空管及電子管（總值八千八百萬元，增加百分之七十七），以及珍珠，寶石及半寶石（總值二千七百萬元，增加百分之十）。

轉口往新加坡的貨品有大幅度增加的爲真空管及電子管（總值一億六千二百萬元，增加百分之六百零二），以及珍珠，寶石及半寶石（總值三千萬元，增加百分之三十一）。

從這些數字顯出了香港的轉口貿易所担任整體貿易的角色愈來愈重要，而且轉口貨類有相當大的改變，有好些轉口貨的增幅特別大。又從這些數字反映出有部份轉口貨品的輸出足以影响香港製造業，例如輸往中國大陸的紡織紗與人造纖維布匹的激增，即顯出中國大陸積極發展紡織業與成衣製造業，而香港這兩行工業趨退的一個因素，亦由此可看出來。轉口輸向美國及新加坡的珍珠、寶石及半寶石的增加，却顯出香港首飾設計及工藝有其獨特之處。

香港有形貿易在上半年有破紀錄的赤字，逆差高達一百億元，倘沒有這巨額轉口貿易來對衡，貿易逆額當更不只這樣。轉口貿易的逐增，似是香港一個必然的趨勢。回憶港督麥理浩爵士早在七九年向立法局作施政報告中指出：「本港現已開始担當轉口港的角色，雖然目前還未能斷定這種發展是否會繼續下去。不過，可審慎地假設，轉口貿易連同一般性的第三類服務，尤其是金融業及旅遊業，對促進本港經濟繁榮日趨重要。」現在，港督的預言已實現了，今年上半年轉口貿易比去年同期激增百分之四十八，在本港對外貿易赤字不斷擴大的時候，轉口貿易能保持這樣急激的增長率，在貿易總額所佔比重的增加，對減低本港對外貿易逆差擴大的速度，出現重大有利的影响。

顯然轉口貿易在表面上，當不如自己工業產品出口那麼有利，但港口服務，運輸事業，修理船隻及金融服務所獲利潤，亦足以補彌入超的龐大赤字，而且亦提供一部份人口的就業機會，轉口商人從中取利，當然亦有利於整體經濟。

香港本來就是一個轉口海港，在五十年代，香港工業尚未長成，轉口貿易一直是香港的經濟命脈，但由於其後亞洲局勢變幻，香港的轉口港地位，亦隨着外間形勢而不斷變化，在韓戰爆發與聯合國實施禁運之前，香港與中國之間的轉口活動，成爲香港經濟最重要的一環，現在中國大陸貨成爲轉口貨的第一個來源，不過歷史重演而已。

儘管平均增長率有高低變化，香港的轉口業始終佔經濟的重要地位，這有賴於香港具備了一個轉口港的完備條件。首先，香港是處於中國大門與太平洋區的中樞地位，除地理位置之外，香港政治環境特殊，兼擁有一套自由經濟制度，來自不同政治背景的貿易代表，可以在毫無政治氣氛的情況下談生意。除此之外，香港還有許多地區所缺乏的條件，例如受最少法律約束的金融服務，一個具有優良貨物起卸與造船及修船設備的世界最佳的天然海港，追上時代的貨櫃服務，通入中國大陸的鐵路綫。

然而，儘管轉口貿易對香港有那麼多好處，有那麼遠大的前景，我們當然希望逐年有所增長，但萬不能因此忽視了本港工業產品出口與製造業的成長。香港可以努力促進轉口貿易，但香港在目前與將來，却不能單靠轉口貿易而生存，假若過份靠了轉口貿易的作用，甚至以爲香港將來可以靠轉口貿易來替代工業品出口，實在是大大的錯誤。鑑於香港製造業在最近年頻受挫折，轉口貿易激增不能掩蓋了這更大的隱憂。

杜魯多會晤南韓總統

（美聯社南韓漢城二十七日電）加拿大總統杜魯多週日抵達此間進行三天訪問。杜魯多在訪問期間，將與全斗煥總統和其他南韓官員舉行會談。杜魯多說：他與南韓政府領袖們的會談，將着重討論兩國之間的經濟和商務關係。據報導，加拿大對推動出售它的「甘杜」核子反應爐特別感到興趣。南韓已經爲正在興建中的一座發電廠購買一座「甘杜」反應爐。據報導，加拿大希望再向南韓出售三座「甘杜」反應爐。杜魯多是訪問南韓的第一位加拿大總理。

今年全國穀物收成不足一億七千萬噸
蘇聯農業專家估計

（合衆國際社莫斯科廿七日電）蘇聯消息人士今日宣稱，蘇聯經濟計劃人私下估計今年該國的穀物收成數量將不足一億七千萬公噸。一位蘇聯消息人士說，蘇聯農業專家們估計今年蘇聯穀物收穫數量只是一億六千八百萬公噸，將成爲自一九七五年農業生產大歉收以來最壞的一年。由於當年穀物失收，迫使家畜家禽飼養大量屠宰畜禽，令到蘇聯共黨領導階層所擬訂提高肉類配給計劃被推遲十年。另一位接近蘇聯經濟計劃人士的消息人士說，農業官員已作總結，穀物收穫已完成百份之九十四，但產量未及一億七千萬噸，距離今年預定指標二億三千六百萬噸尚遠。該位消息人士說蘇聯農業前途實在可悲。在今年九月份，美國農業部估計蘇聯在今年的穀物收成不會超過一億八千萬公噸。西方經濟消息人士說，到今年十月份，新的估計可能顯示蘇聯穀物收成再次縮小。

英女皇在墨爾砵參加宗教儀式驚傳發現炸彈

（路透社澳洲墨爾砵廿七日電）本日當局的保安人員說，今晨在一間英女皇依利沙伯，正在其中參加一項宗教儀式的教堂所在的隔路對面另一所教堂裡面，發現一具可疑的儀器物體。英女皇是前來墨爾砵參加於週三日在此間舉行的英聯邦首腦會議的。當時大約有二百名參與儀式的人，獲知有一名人仕致電告知警方，說有一至二枚的炸彈放置於教堂內之後，即全部由該處緊急的教堂撤出。警方派出該具儀器並非爆炸性，並未作出更細的報導，當時英女皇是由那間遭緊急的教堂前往對面的史葛士教堂參加晨禱儀式的，該匿名人仕即以電話告知，炸彈可能放置在該堂內的講壇，或在風琴所在的閣樓地方，警方人員隨即携帶有嗅覺的警犬，和軍方經過訓練的拆卸炸彈專家到場進行搜索，正在史葛士教堂舉行的儀式則如常進行，約有九百人參加禱告。

法國總統米特蘭廿六日到沙地阿拉伯進行三日官式訪問。當米特蘭抵達泰夫機場時，沙地國王即與他展開第一次會談。（合衆國際社）

三個不明身份男子
騎刦南國內陸航機機上乘客百零四人
降落塞浦路斯三刦機者被捕

（合衆國際社希臘雅典二十七日電）雅典機場一發言人說：「南斯拉夫一架國內航綫的客機，星期日遭到騎刦飛來雅典，在此加油後又飛往以色列的泰拉維夫。」發言人說：「該架波音七二七航機係從南斯拉夫首都貝爾格萊德飛往杜布羅夫尼克和狄托格勒途中遭刦，並於當地時間上午二時十四分在雅典降陸。」一發言人說：「雅典機場控制塔開始時拒絕這架飛機降落，但是，駕駛員說飛機燃料即將用完，控制塔才允許飛機降落。」

（路透社希臘雅典二十七日電）此間機場一名發言人今天說：「一架南斯拉夫航空公司的國內班機，昨晚午夜在國內航綫航行過程中，遭到騎刦。該發言人說：「當時該架班機正在運載一百零四名乘客，從杜布羅夫尼克飛往貝爾格萊德途中，突然遭到三名男子的騎刦」。他說：「當該機在雅典降落時，刦機份子拒絕透露他們的身份，但是在通過機上電台與控制塔對話時，他們要求機場當局爲該遇刦飛機加油。」機場當局目前尚與保安和政府官員舉行緊急會議，以決定應當如何處置這一問題。

（美聯社南斯拉夫貝爾格萊德廿七日電）南斯拉夫新聞通訊社報導：一架被騎刦的南斯拉夫航機於星期日格林威治時間一時三十五分，從希臘雅典的伊達尼岡機場起飛，目的地不詳。機上乘客及機員共一百零一人。刦機者要求在雅典停留加油。他們操德語，但拒絕表明身份。據謂他們初計劃飛往台拉維夫。此波音七二七型機於星期六晚於國內從鐵托格萊特飛布爾格萊德途中被騎刦。原定於當地時間廿二時十五分抵達南國首都。據謂刦機者共三人，禁止機長與駐雅典任何南斯拉夫外交代表接觸。

三刦機者遣返南國

（法新社南斯拉夫貝爾格勒二十七日電）南斯拉夫通訊社今日稱，塞浦路斯當局將引渡騎刦一架南斯拉夫客機的三名刦機者，他們是在塞浦路斯首都拉爾納卡投降。通訊社稱，基利羅、二十六歲，耶力克、二十七歲，栢力事、二十八歲，他們將被押解回南斯拉夫，而同時亦將被騎刦南斯拉夫客機的乘客及機員載返南斯拉夫。該三名刦機者配備有兩支手槍及一把刀，他們在昨日於飛往貝爾格勒的國內綫客機，飛離杜布羅夫尼克後兩分鐘便奪得該機的控制權。他們於乘客在此間從該客機逃走後，便向塞浦路斯警方投降。

此印度所以爲印度也
仍有不少地方用活人作祭品

（法新社印度新德里二十六日電）雖然印度聯邦及邦政府均否認該國用人做祭品，取悅男女神祇的古舊傳統仍然存在，但報章今日報導兩宗此類案件顯示，這種殘酷傳統仍在印度盛行。印度中央邦亞特里村男子達漢星，綁架一名兩歲男童，替他沐浴及更換黃色衣服後，將他帶往一間回教神殿，企圖將男童的頭顱奉獻給先人，以便得到神靈指示如何發掘寶藏。達漢星的行動被村民識破，將他制服交予警方處理，他對警方表示，其十五歲女兒日前在河中沐浴時，觸及一個小甕，但無法將它拾起，後來得其先人顯靈，着她奉獻一個嬰兒頭顱，即可得到一批無價寶。在另外一宗類似事件中，一名二十歲青年遭五名男子綁架，用貨車載往森林被迫沐浴及更換祭祀服飾，綁匪希望將該男子奉獻予一位神靈，期獲啓示發掘寶藏。一位社會工作者說：幾乎百分之九十九此等奉獻案件均未爲人發覺，因爲警方在發現無頭屍體時，大多列爲兇殺案處理，而未考慮這是用人類作祭品的因素。

乘坐高速火車里昂車站擠迫

（法新社法國巴黎二十七日電）數以百計的火車乘客於今日早餐時份，擠滿巴黎的里昂車站，以嘗試法國新的高速火車駛往里昂的處女航。首班「高速火車」載有大約八百名乘客，於早上七時十五分開出，同時一列救援火車於一分鐘後接着開出。很多乘客於兩個月前已先訂位乘搭這列世界上最快速火車的處女航。這列火車將以兩小時四十分完成四百五十公里（二百八十哩）的行程，較其他火車減少一小時。高速火車的平均速度預料將是時速一百六十公里（一百零五哩），但在行走從聖佛羅倫汀至盧東尼的南部地區時，每小時的速度達二百六十公里（一百六十二哩）。

盲人爭取免費教育

（法新社印度新德里廿六日電）十五個盲人今天在首都新德里阻塞交通一小時有多，要求所有受教育的盲人獲得工作，以及接受免費教育。該批示威者是屬於全國盲人青年協會，持手杖摸索而行，在國會街的電台附近分散走動。警方後來把他們拘捕，指控他們違反禁令集會。在該區超過五個人集會，該批盲人利用機會向羣衆呼籲，協助他們爭取權益。爲了支持盲人要求，該協會有五名成員從九月十一日以來，便在國會大厦進行絕食，該協會一名發言人說：顯然絕食行動今天已進入第十五天。

卅五歲的瑞典長跑好手（十九號）以二小時十五分完成四十二公哩路程，勇奪北京國際馬拉松長途大賽。（合衆國際社）

沙達警告回教學生
勿企圖煽動暴亂埃政府全力鎮壓

（美聯社開羅廿七日電）埃及總統沙達昨天（週六）警告回教原教旨主義份子，倘若他們再試行在埃及國內煽動出更多不安的亂子，則他們將予以比較他最近所採鎮壓措施「强烈十倍」之打擊。他是在尼羅河三角洲一市鎮，由開羅電台現場直播的演說中，發出上項警告。在三週之前，他的政府採行了一次歷來最大舉鎮壓之措施，遏制宗教與政治反對派，拘捕了一千五百卅六人。他說：此舉是爲了避免一次黎巴嫩式或伊朗式的流血局面。沙達在最近發表的宣詞中，會指回教原教旨主義者誤入歧途，成爲「回教兄弟會之秘密助手」。他今天在曼蘇拉市鎮（位于開羅以北一百二十公里）的一個政治集會發表演說，歷一小時，對于回教原教旨主義者之說教，多所嘲笑。他說：「他們解說可蘭經，竟謂上帝創造人，只爲崇拜上帝，所以，他們不用學任何事，甚或無須工作，只要日日夜夜的祈禱。」沙達說到這裏，引得在場聽衆衷心發笑。

（法新社埃及開羅二十六日電）埃及總統沙達星期六向返回學校的學生發表一項語氣嚴厲的警告，讓他們「不要在大學校園之內進行任何政治活動」。沙達說：「我希望在學校以內不再舉行政治性會議，不再罷課，不再攻擊教師和不再張貼出一些蠻橫無理的大字報」。[illegible]論，是在尼羅河三角洲曼蘇拉市他所建立的國家民主黨一次會議上發表的，正巧星期六大部學生均已和平地返回學校上課。

大馬學生喜歡嫖妓

（法新社吉隆坡廿六日電）馬來西亞學生一旦被發現召妓或光顧按摩院，會無須警告而遭開除。教育部副部長陳聲新說：需加强校方紀律，以杜絕若干學童「公然不守紀律」的弊端。他說：現行的規律效用不大，因爲若干學校未有嚴格執行。

英過去兩週股市大跌
損失一百四十五億鎊
主因是人民對戴卓爾夫人喪失信心

（法新社倫敦二十六日電）據財經觀察家們說：過去兩星期是英倫股市歷史上最暗淡時期。英倫財經時報三十家關鍵性公司股票指數在過去兩星期內，一共跌去了七十八點之多，其跌幅大約相當於一百四十五億英鎊，雖然首相戴卓爾及其他部長級大員，屢次保證說，市況已跌至無可跌之地步。股市此次潰跌之迅速程度，被認爲猶甚於一九七四年保守黨首相希斯下野之前股市潰跌之迅速程度。交易所人員指出說：股市過去兩周間雖然迅速下跌，但本星期收市時，上述指數爲四七四點七，遠勝一九七四年之情況。交易所有人預測：股市將反彈。標準晚報昨天以頭版五格大字標題，將股市說成出現：「大恐慌。」若干觀察家將股市此次迅速下跌原因，歸咎於戴卓爾政府失去人心，有的認爲由於利率近來上昇及華爾街近來節節失利。

伊朗爆發反卡米尼運動
圖推倒卡米尼政權
軍警鎮壓槍殺羣衆

（法新社德黑蘭廿七日電）今日此間發生了數次反對革命領袖卡米尼的示威事件，最低限度有七人死亡，四十多人受傷，迫使整個首都要採取嚴厲的保安措施。此等安全措施，本來祗在受三個鐘頭接近混亂的受影响地區執行，但迅速擴展至德黑蘭的政府公署，國會及總統府。戰事於當地時間上午十點半開始發生，地點分別是在安格立布路，華里沙斯爾路和哈賈茲路發生，它們都位於市中心區。人民十字軍的示威者散發反卡米尼的傳單和迅速焚毀了七架市區巴士。在大隊武裝革命衛隊抵達時，爆發了狂烈的槍戰，據目擊者說，他們看見有四具屍體和兩名受傷的戰鬥人員被載上兩架小貨車上，但未能指出他們是人民十字軍抑革命衛隊的成員。另一位目擊者說，他看見另外兩具屍體放在會遭衛隊包圍着的建築物門前的昇床上。另外有一具支離破碎的屍體，倒在附近的一條小巷中，顯然是一名義軍，因手中的手榴彈爆炸而死的。據在場目擊者說，在哈賈茲路和華里沙斯爾路的轉角處，有三名革命衛兵身受重傷。

加强保護國會大厦

（法新社德黑蘭廿七日電）消息人士報導說，今日較早時經過三小時反科米尼暴動示威後，政府已採取嚴密保安措施以保護國會，總統府和其他政府辦公室。今日的暴動示威至少五人因而喪生。目擊人士對記者說，往國會的大道已封鎖，國會大厦則由武裝的革命衛隊在圍繞的沙包之後堅守。總統府和總理辦公室週圍都看到援兵，而首都各處都有許多滿載武裝革命衛兵的軍車四處巡察。這區域沒有衝突的報導，但目擊人士說，在德黑蘭的其他地區則聽到猛烈的槍戰聲，尤其是法道斯和安美拉碧大街。

伊拉克軍襲擊土國運輸車隊

（法新社土耳其卡拉二十七日電）土耳其電視台星期六晚間報道：伊拉克「武裝集團」對土耳其一個國際運輸卡車部隊發動襲擊，並縱火燒毀數輛卡車。據這項報道稱，此事發生於距土耳其邊界大約三十公里（十九哩）處的一個伊拉克加油站中。報道未提是否有人傷亡。電視台說：土耳其駐伊拉克大使已提出要求對此事進行調查。

東京調查所得
男人吸烟減少女性烟民增加

（法新社日本東京廿六日電）據厚生省今天發表法一項調查結果，顯示日本近年各種年齡的吸烟男士，數字都有低降，而女士吸烟則增加，尤以年輕女子爲然。厚生省說，接受調查的一萬七千五百廿六位男士，百份之六十七點一說他們吸烟，比一九六六年的百份之七十四點四降低了。相反，一萬九千二百一十四位接受調查的人，百份之十六表示他們吸烟，比一九六六年的百份之十點四增加了。該個調查又顯示，各種年齡的男性吸烟者，數字都下降，女性却增加，廿至廿四歲的多了百份之五點一，增至百分之九，而廿五至卅四歲的，則多了百分之五點六。

麗宮 最後
五場請勿錯過
胭脂刦
本年度最成功魔女作
世界性愛奇趣錄第四集
明天獻映
狄龍公司超值獻映片

每週5班機
飛瑞士及歐洲各城市
普通客位一排祇有8個
空間更多更舒適。
swissair

中日經濟貿易會議 達成多項具體決案

雙方成立小組調查產品銷售情況 日對台灣提供多項工農技術合作

（中央社東京廿七日電）亞東關係協會與日本交流協會所舉行的第六屆中日經濟與貿易會議，經過兩天討論後，已在拓展貿易、投資與技術合作方面，作成多項具體決議。在拓展貿易方面，日本交流協會同意：一、日本與外國因貿易順差而有緊急進口方案時，將適用於中華民國；二、撥款協助進行中華民國產品市場調查，並派遣專家前往中華民國在台北與高雄舉行市場研討會；三、雙方將儘快成立工作小組，以討論解決中華民國產品銷日貿易障礙問題；四、日方將敦促日本製品輸入協會與中華民國貿易拓展機構直接連繫，拓展中華民國產品在日市場，同時，日方將促請日本貿易平衡委員會充分與中華民國合作，發揮功能。在投資方面，雙方將於明年召開投資座談會，商討如何協助中華民國引進尖端工業，提高工業水準，及吸引日本企業界在中華民國投資。

技術合作為中華民國在此次會議中所強調的重點。日本交流協會同意：一、增加經費，研究如何擴大技術合作項目與範圍，並對中華民國所提多項技術合作建議，如資訊、農技與科技合作等，優先列入考慮；二、日方將配合安排中華民國人士前來日本考察，並研究科技長期合作的可能性。

日本代表認識 貿易逆差問題 同意尋求辦法解決

本屆會議的最大特色為雙方能就各自的提案充份交換意見，以找出共同的途徑解決問題。日方在此次會議中，對中日貿易逆差問題已有深入的瞭解，並關切其嚴重性。日方出席此次會議者除交流協會人員外，並有有關單位派遣顧問列席，日華議員關係懇談會也派有要員參加。此次會議由亞東關係協會理事長張研田及日本交流協會會長堀越禎三共同主持，中華民國有十七人出席，日方有廿二人出席，於廿四與廿五日兩天在此間舉行。

東南亞電子琴大賽 今晚舉行聯歡晚會

日本名家柏木玲子示範演奏

（中央社台北廿七日電）一九八一年東南亞電子琴大賽聯歡會，將於廿八日晚上七時在台北來來香格里拉飯店舉行。這是大賽舉辦八年來，首次由中華民國主辦，來自菲律賓、新加坡、馬來西亞、印尼、香港、泰國的電子琴大賽冠軍，以及我國的兩位優勝者，將於明晚在大賽聯歡會中各顯身手互爭高下。日本當今電子琴名家柏木玲子，應邀示範演奏及担任評審委員，她曾是一九七四年國際電子琴大賽聯歡會的冠軍，目前是日本山葉電子琴高級班的老師。

這項大賽聯歡會，是由中華民國音樂學會與台灣山葉音樂振興會合辦，台灣山葉樂器公司、功學社、日本山葉音樂振興會協辦，入場券已售光，收入共十五萬四千元將捐贈殘障兒童教育基金。主辦的兩單位強調：舉辦這項大賽，最主要是促進東南亞國家與地區的優秀電子琴演奏家，聯歡觀摩，擴大音樂交流。

與賽的各地代表，今天已齊集台北，並會見新聞界，他們是：

馬來西亞——蔡瑞霞，二十五歲，音樂教師。

香港——許錫恩，十九歲，學院學生。

印尼——石鐵敏，二十五歲，山葉音樂講師，六歲起學鋼琴、視唱、和聲及室內樂。

新加坡——羅拉，二十歲，音樂老師，曾于一九七五、一九七九年獲新加坡歌謠創作比賽優勝，也于一九七九年獲新加坡第一屆鋼琴比賽特別獎。

菲律賓——尼爾，十七歲，高中畢業生。

泰國——瓦南，十八歲，泰國屈拉朗棪醫科大學學生。

中華民國楊思雅，廿一歲，畢業于台南家專，是山葉兒童音樂班講師，今年國內電子琴大賽優勝獎得主。王明慈，廿二歲，從小學鋼琴，畢業於東吳大學商用數學系，獲今年國內電子琴大賽入選獎。

應邀担任評審委員的中外文化音樂界人士有戴文治、安懋德、古森三亞、柏木玲子、呂泉生、許常惠、張繼高、張大勝、陳澄雄等。

孫運璿代表蔣總統 校閱海軍聯合操演 顯示自製武器性能

（中央社台北廿七日電）行政院長孫運璿，今天上午代表蔣總統經國，校閱海軍「自強二號」聯合操演後，由海軍飛彈快艇所組成的自強中隊，剛剛成軍，在操演時所表現的熟練技術，勇往直前的精神，使他感到非常欽佩。

孫院長表示：這是我們自己設計，自己發展的海軍新武器，對將來防衛台灣海峽，一定會有很大的功效。孫院長對海軍健兒及所有參加設計，製造操作飛彈快艇的工作人員也表示了嘉勉和欽佩。他說：我今天參加這個演練，一方面對海軍健兒這種良好的訓練，高昂的士氣，表示欽佩和嘉勉；另方面，對所有參加設計，製造，操作這些新完成的飛彈快艇的全體工作人員與海軍將士，也表示欽佩與感謝的意思。

為展示海軍日益精壯的軍容戰技，以及新近成軍的飛彈快艇（自強中隊）作戰訓練的成效，海軍艦隊於今天上午在左高海域舉行了自強二號聯合操演。孫院長代表蔣總統經國，校閱了這項海上實兵操演。操演中，二十餘艘國人自造的飛彈快艇，配合四艘驅逐艦實施會合編隊，飛彈快艇戰術運動，驅逐艦砲平面射擊及發射雄蜂飛彈等多項操演。由四艘飛彈快艇組成的攻擊隊伍，發射了三枚雄蜂飛彈，均精確的命中並澈底摧毀了目標，充分顯示出，這個由國人設計，製造的新武器的準確性與破壞力。

海軍將領陪同 檢閱海軍戰艦

今天上午，台灣南部風和日麗，孫院長由參謀總長宋長志上將與海軍總司令鄒堅上將陪同，於八時三十分抵達海軍基地，並接受隆重的歡迎。孫院長首先校閱了停泊港內各型艦艇裝備與人員，他對海軍部隊嚴整的陣容，精良的裝備，高昂的士氣表示嘉許。校閱結束後，隨即進行海上實兵操演。孫院長搭乘操演各項課目專艦出海參觀。

孫院長二十餘艘飛彈快艇，在一上以快速的運動，靈巧的操縱，操演了各項戰術運用基本隊形，從簡單的單縱隊，單橫隊，到複雜的縱列橫隊，變換到縱列縱隊，顯示了飛彈快艇的機動，靈巧的優良性能。在驅逐艦砲平面射擊中，數艘驅逐艦以五吋砲，向水面拖靶實施空炸射擊，在隆隆的砲聲中與硝烟中，拖靶隨即消失。這次演練目標中的最後及最令人矚目的就是，自強中隊自成軍以來，第一次公開發射雄蜂飛彈。三枚雄蜂飛彈，分別在不同時間內，由發射，呼嘯的升空，沿著海平面奔向目標，都在瞬息之間完成，只見遠方的三個目標迅速沉沒。這次操演，歷時二時三十分，于上午十一時圓滿結束。陸軍總司令郝柏村上將，空軍總司令烏鉞上將，及全國新聞界多人都參觀了此項操演。

阿共講衰中共 說一億人要捱餓 三千多萬人失業

（法新社阿爾巴尼亞泰倫那廿七日電）此間報紙今日報稱，中共刻正遭逢一「嚴重的經濟危機」，有一億人要捱飢餓，三千多萬人失業。阿爾巴尼亞通訊社引述「人民之聲」報所刊出的一篇文章說，這是「更為昭彰與悲慘」。該報文說，經濟走下坡，是因為現目領袖要以市場作基礎來調整經濟的結果。據該項報導說，該等政策，對中共社會有嚴重的影響和導致社會的愈來愈大的不滿，和公開的抗議示威。激烈的權力鬥爭，已導致最高層和修正主義者的黨內的不安定。該報還讚賞昔日的反人民政策和當權的新的小資產階級。阿爾巴尼亞與以前的毛澤東政權有特別深厚的關係，但一九七六年於毛澤東死後的政府的外交政策，而致兩國關係破裂。兩年後，中共停止了給這個位於巴爾幹半島的小國的一切援助。

紐約雙十小姐 李柏如當選

（中央社紐約廿七日電）來自中華民國的二十三歲中國女郎李柏如，昨晚在史泰勒大飯店舉行的選美會中，當選為「紐約雙十小姐」。李小姐將由她的母親鋼琴家黃蘭芬陪同，于十月初前往台北參加雙十慶典。李小姐由影歌星張莉敏為她戴上后冠。除了李柏如而外，二十二歲女郎，一度担任青年友好訪問團團員的朱蕾，贏得「紐約雙十公主」的頭銜，廿四歲女郎韓美燕得第三名。總共有八位佳麗參加這項由紐約中國海外電視公司所主辦的選美大會。

廣東完成冬季徵兵

（法新社香港廿七日電）南方日報最近報導，中國廣東省在上星期五已展開一九八一年的冬季徵兵工作，將適齡青年徵進軍隊。報導引述剛結束的廣東省省會議的討論內容說，就冬季徵兵問題，會議促請黨和政府領導準時完成任務。會議認為所有領導幹部在必需做好教育廣大羣衆和體健能幹青年履行法定義務參加國家服務和後國道些乖。

會議同時要求廣東省公安部和醫務部對徵召者進行嚴格的政治調查和身體檢驗，以「保證他們的資格」。

工研院已研究成功 中鋼所產爐石 可作玻璃融劑

（中央社台北二十七日電）工業技術研究院已經成功證實，中鋼公司高爐所產生的廢棄物爐石，經過處理後，可以作為玻璃工業的融熔促進劑，今後國內玻璃業者將可逐步減輕對國外進口爐石的依賴，節省大筆外匯的支出。

工研院聯合工業研究所所長郝履鋼說，聯工所最近研究成功利用中鋼爐石轉變成可利用的原料資源。經過處理後的爐石可用於無色玻璃和黃色玻璃作為融熔促進劑外，并可用於包括啤酒瓶、飲料瓶等茶色玻璃以及平板玻璃，玻璃纖維。

郝履誠指出，利用中鋼爐石可獲得良好助熔效果，同時可節約能源。添加爐石百分之四，大約可節省燃料費用百分之十至十二。據了解，目前進口的爐石到廠價格每公噸約新台幣八千元，而中鋼爐石每公噸只需四千五百元。

多行善事 福有攸歸

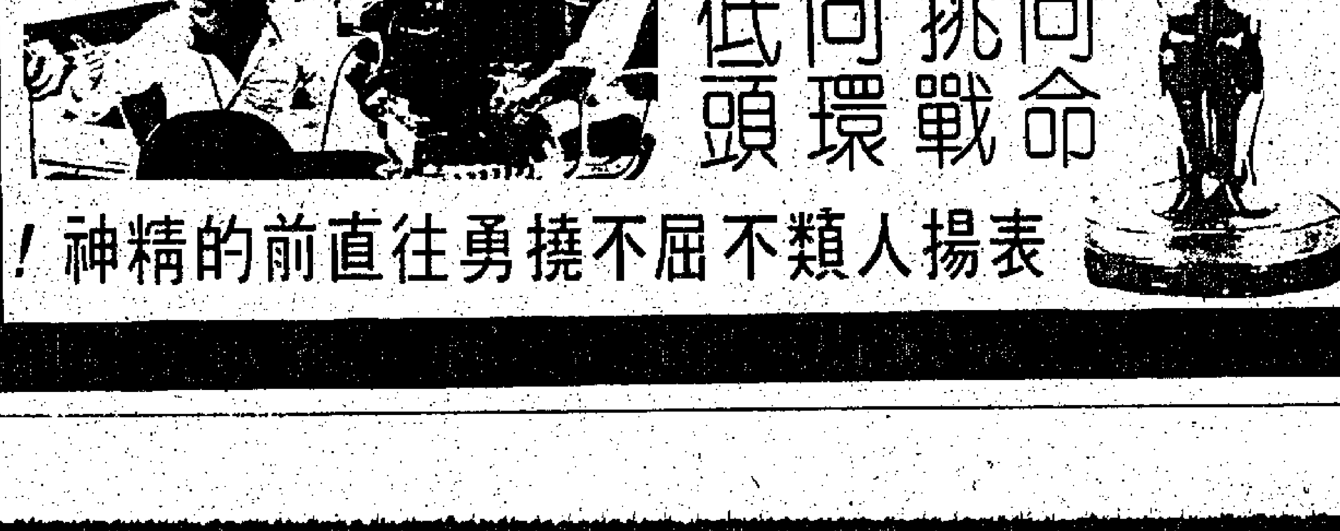
滿得犀利滿得早
新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
好睇 睇過嘅總之話好睇
今天五場 請早定座
大獲好評

小樓電影豐蜜桃成熟時大製片家精心傑作！
小樓初夜意綿綿
兒童不宜
狄能國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

紐約 凱聲
大滿！特滿！
今天五場獻映 預售三天 請早定座
本世紀最懾人心魄的恐怖之片王！
曾獲兩項金像獎：最佳編劇 最佳音響效果
電影史上的里程碑！
注意時間 12點 兩點半 五點 七點半 九點四
杜比立體聲 DOLBY STEREO
此次毅然採用杜比立體聲音響效果比前更佳更恐怖
不朽巨片載譽重來！

蓮黛 白雅 麗倫 愛貝 絲姐 麥士 馮西度 贊遜 米勒
聯合主演・星巨大四
大導演：威廉佛烈金 作品
THE EXORCIST
華納公司榮譽巨獻
曾獲四項金球獎 最佳影片 最佳導演 最佳編劇 最佳女配角 逆簽白麗雅

總統 華盛頓 金冠
在困難的逆境中冒出頭來！在灰暗的絕望中闖進光明！

下期獻映
眞正朋友 義氣爲重 肝胆相照
「獵鹿者」男主角 尊沙維治
提名金像獎女星：戴安娜史嘉域
眞正朋友
「超人」「凶兆」大導演 李察當納 一九八一年代表作
倘若你每年祇看一次電影，那麼，毫無疑問這是必要看一部的，就你選定！
要向命運挑戰 勿向環境低頭

表揚人類不屈不撓勇往直前的精神！
榮獲提名金像獎鉅片

明珠 普慶
越映越旺
與「鼎足而三」電視「危機」場場早・五讚 一致讚賞
「突圍」男主角：湛米拔羅
導演 達山卡治佐
「無敵金剛」男主角：斯佐美李
「超人」女主角：蓮柏莉拉維 聯合主演
殺人手法，五花八門！
飛車追殺，緊張刺激！

明珠 普慶
下期獻映

「嘌」冇又水冇企屋
冲凉用冰水
「度」水俾狗追
跳樓跌唔死
自殺冇晒石油氣
「駛」人女俾專・鬼死替做專
歐洲喜劇泰斗：奴山孟・高力安
法國笑匠：素拉白・羅哥
法國艷星：嘉愛・汀羅歌
領銜主演

片笑運行
餐早做蝦龍
黑足七年・行運一天
餐早做蝦龍・飯撈嚟翅魚
LOBSTER FOR BREAKFAST
兒童不宜

繼屯門德雅工業中心又一貢獻！ 平通荃灣葵涌

荃灣德士古道・橫龍街・前後向馬路 地下每呎只售541元起可作貨倉

德士古工業中心

公開發售

全海景・獨立厠所

交通方便，車行三分鐘可達貨櫃碼頭。
- 外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。
- 分兩座建築，每座電梯五部。
- 每層八伙，全無柱位，排機容易。
- 停車場通道寬敞，貨櫃車可泊大厦內。

首期5% 建築期內免息

每呎只售269元起

面積由2,149呎至18,368呎

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五－二二九一六二至五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五－二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處（假日照常）電話：0-233711

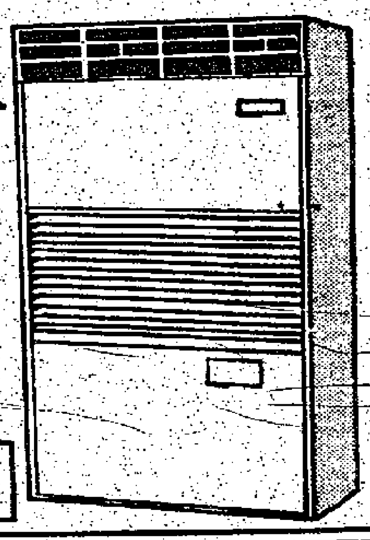
直透心凉

雪寶牌大型冷氣機

雪寶牌大型櫃式冷氣機系統四大優點：
- 慳電夠凍，款靚耐用，最適合餐廳、工廠、辦公室及住宅等
- 原廠配件及器材，全套齊備
- 專業技師忠誠服務，安裝保養，快捷妥當
- 專家免費提供意見

歡迎分期或現買

COOLMATIC AIR CONDITIONER 雪寶牌



寶通冷氣工程有限公司
[illegible]四十號富誠工業大厦二樓A座2．4 電話：5-560231-4
中環皇后大道中53號永昌樓五樓 電話：5-228349

中區練習生

年20歲以下中學程度克苦耐勞熟中區街道薪面議有意電：五－二六五四零六洽。

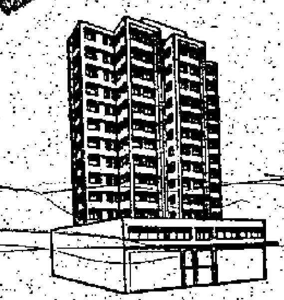
平通新界 大減價

安麗大厦

屯門新墟200地段（獅子會公園對面）

78折優待 每呎501元起
首期5% 建築期內免息

柚木地板 高級鋁窗 髹乳膠漆
顏色潔具 暗綫暗掣 間格實用
外型美觀 用料上乘 管理完善



舖位、商場五萬餘元起
洋樓祇售十七萬餘元起

正義置業有限公司
香港德輔道中84號韋記大厦1201室 電話：5-452522
地盆電話：0-845911（假日照常）

袁樹生掌相命家

應邀出國講學，著書發行國際，到訪賜教難逢，徇衆留港三月，指正電約垂詢。

香港銅鑼灣怡和街一號香港大厦八樓D座 預約電話：五－七六四五六〇

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢 電話：五－二二四〇七六

紐西蘭保險有限公司 香港遮打道歷山大厦十四樓 電話：五－二二四〇七六

中環 皇后大道中 摩囉下街 東街（四面單邊）

住宅 商場

中源中心

高尚住宅卅餘萬起
尚餘數單位

已有入伙紙 150年期

寫字樓特價租售

購物中心：
高低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五－二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五－二五三〇〇一（十線）

明愛專業及成人教育中心
招收一九八一年度十至十二月份選修課程新生

香港區
- 堅道明愛專業及成人教育中心
  中區堅道二號 5-242071 分機242
- 堅尼地城明愛專業及成人教育中心（夜校）
  西環蒲飛路二十七號 5-874227 內線11
- 香港仔明愛成人教育中心（夜校）
  香港仔田灣街20號 5-524211 內線14

九龍及新界區
- 明愛白英奇專業學校（夜校）
  油蔴地石壁道四號 3-857177 內線338 3-881111
- 九龍明愛專業及成人教育中心（夜校）
  太子道256號A 3-365211
- 秀茂坪明愛扶輪成人教育中心
  秀茂坪邨28座地下10－11號 3-403176
- 長洲明愛成人教育中心（夜校）
  長洲龍仔村 5-981-1441
- 明愛專業及成人教育中心——屯門夜校
  屯門大興邨石排頭道111地段（近59，61，66，66M大興邨巴士總站） 0-810504
- 明愛專業及成人教育中心——沙田夜校
  沙田文禮路十八至廿四號 0-626223至4
- 荃灣明愛成人教育中心（夜校）
  荃灣城門道 0-400131

課程包括
文、理、工、商科　藝術　酒店、飲食
商業設計　語文　實用技術
函授課程（請親臨堅道二號明愛中心或電5-242071內線243查詢）
外展課程（查詢請電5-242071內線246；5-981-1441）
電視製作課程（報名請到堅道二號明愛中心506室辦理；查詢請電5-242071內線393）

報名請携學費、身份証、相片及報名費三元前往各中心，簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

關於代申辦福建入境簽證之通告

為更加方便海外華僑（包括持中國普通護照者及外籍華人）和外國人乘搭「鼓浪嶼」號和「集美」號兩客輪往福建探親、旅行與經商，經福建省人民政府批准，自一九八一年十月一日開始，本公司可代客申請辦理入境簽證手續，辦法簡單，速度快，收費合理。歡迎駕臨本公司客運部接洽或電話查詢。

益豐船務企業有限公司謹啓
香港干諾道西一六七號（海傍水街口）僑航大厦九樓
電話：五－四六三二四一至三（三線）

一九八一年九月二十六日

機票

香港←→北京
每週出發（來回程）

3-694847 5-407045 5-407241

聘請職員

物業管理公司急聘男性助理總管一名，年三十以下，英中五畢業，諳中英語，對多層大厦管理有經驗者優先考慮，親筆連近照聯絡電話函北角郵箱四六八四號。

先慈孔母陳太夫人之喪於昨（廿七）日在世界殯儀館出殯辱承
宗鄉友世戚姻誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

男 憲金（蘇） 憲忠（榮錦） 憲滿
媳 岑運珍 馮潤祝 陳麗珍
泣叩
暨衆親屬

大生大厦

999年期

香港西環山市街1號A（皇路乍街口）

旺舖租售 約4,000呎
樓高19'6" 賺租45,000
樓上住宅 只餘數伙

已有入伙紙

洽購處：錦茂企業有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈1101室 電話：5-236049

MTS

澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5-229760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
旺角預售處：通菜街二三〇號　電話：3-807193

加拿大多倫多律師

（專辦移民事務）來港，現住美麗華酒店1089室，若有有關赴加移民疑難者，可於九月卅日前電話預約商談。電話 3—681111 MR. HUGHES.

統一中心
全層出讓

34/FL.

首期15%餘欵85%
可分期12年付欵

FYK GPS 簡福飴特許測量師行
專業估價拍賣及測量
5-449608

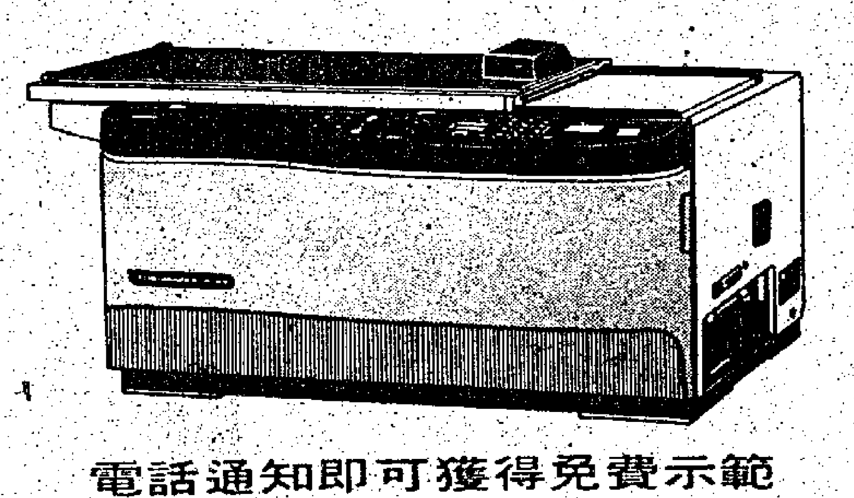
最新影印機消息

濕機換乾機
冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

本港新聞

城市論壇討論熱門話題
綠印身份証者三年增四十萬
大部未能適應社會且受歧視
梁淑怡建議應給予輔導

（特訊）過去三年內，本港急劇增加了四十餘萬名持綠印身份證之中國移民。他們大部份均遭遇住屋，就業及精神困擾等問題，對社會未能適應，普遍受港人歧視。

立法局非官守議員周梁淑怡建議當局應就這些「綠印者」所面對的問題，成立一個統籌工作小組，訂定目標，以幫助他們。

梁淑怡女士是於昨日在維園進行之「城市論壇」上作上述建議。

論壇今次討論的題目是「綠印身份證持有人在香港所面對的困難」。

她解釋：過去三年，本港增多四十萬名「綠印者」。本港人口已出現飽和，大量移民急劇增加，直接影響各項福利計劃，導致港人對「綠印者」產生排斥。又沒有志願機構幫助這些人士。假如一個社會有超過十份一人口對自身所處環境不熟識，長遠看，必對該社會構成威脅，產生危機。

梁議員繼說：我們必需盡力幫助他們去適應新的居住環境。同時排除港人對綠印者的偏見，避免因小故，而影響到整體「綠印者」產生偏見。

另一位參加論壇的嘉賓，中大社工系講師，則以爲當局不可能訂定明顯政策，直接幫助「綠印者」，市民會認爲不公平而產生反應。

他以爲，大部份的「綠印者」在來港後，已成爲收入最低的一羣人，因此，政府只要對貧窮階層施行更多福利措施，便可幫助「綠印者」。

聯社輔導會黃大仙中心主任麥海華則在論壇上表示，志願福利機構應主動前往「綠印者」生活居住的地區，提供服務，協助他們認識社會，並使他們能與當地居民建立良好關係。

綠印移民「初到貴境」
未能適應社會
帶來精神困擾
提供各種輔導促使他們同化

麥海華指出：由於大量「綠印者」在短時間來湧入香港，使產生許多社會問題。但既然他們已經來了，就必須使他們容入我們的社會，而我們唯有給予盡量解及支持，幫助他們適應香港的生活。

麥氏以爲，單提供英文教育給予「綠印者」似乎不切實際，應讓他們有機會多了解香港情況，並提供職業訓練，慢慢在工作過程中，使他們升級爲取得較高待遇。

國際社會服務社主任李倩蕾則指出：港府應制訂全面政策來處理「綠印者」問題，並提供普遍輔導給他們，在適應新環境。同時，傳播媒介應避免對「綠印者」作出壞宣傳，引致其他人對「綠印者」有一個錯覺。

並且使他們在心理上適應本港周圍環境，再建立新的信心。

香港基督教服務處副主任梁吳水麗則以爲「綠印者」問題並非單純爲其提供房屋及就業機會便可獲解決。當局應全面了解他們。此外港府一定要撥款支持。城市論壇下週日討論的題目是「香港人的假期是否太多」。（言）

城市論壇昨日在維園舉行。五位嘉賓及主持人：（由左至右）吳水麗，周梁淑怡，吳明林（主席）麥海華，周永新及李倩蕾。（本報攝）

被人掌握弱點欺凌恐嚇賣落色情場所作搖錢樹
非法入境女性黑市居民
備受欺凌過着非人生活
警方揭露四宗個案指出非法來港勢必貽誤一生

（港訊）千方百計企圖匿居在港的女非法入境者，除了惶惶不可終日之外，還因其黑市居民身份而備受欺凌恐嚇。她們有些被賣落妓院或色情場所一生沉淪苦海，過着非人生活，另一些不敢外出尋找工作的，則被迫與願意供養她們的男子同居，任由這些陌生人爲所欲爲。

利用這些女黑市居民的弱點而將其肆意凌辱者，並不局限於「蛇頭」，他們尚包括那些無恥的鄰居、朋友，甚至親屬。

七月十日晚上，一名驚惶失措的女人蛇在土瓜灣區街道上奔跑，直至遇到一名巡警才停頓下來，乞求該名警員拯救她脫離魔掌，因爲一羣流氓正計劃將她賣落妓寨爲娼。

該名年華雙十相貌娟好的少女係於三日前從陸路偷渡來港，然後乘搭的士前往土瓜灣投靠朋友，她沒有親屬在港。

稍後她結識了居住在另一房間的數名青年。

當該羣心懷不軌的年青人識破了她的身份，並知道她在港舉目無親後，便暗中計劃將她擄去及賣落妓寨作「搖錢樹」。

這名女非法移民於七月十日無意中偷聽到他們的計劃，便立刻跑到街上求援。

根據她所提供的消息，警方稍後拘捕六名男子及將他們控以「協助及教唆非法入境者」罪名，此外，在行動中並拘獲兩名非法入境者。

另一名女黑市居民則因成功潛入本港後，無法籌足欵項付給「蛇頭」而被賣與一陌生人，在毫無選擇餘地下與其共同生活。

該名廿五歲女子於五月十七日從廣州乘快艇偷渡來港，並答應於抵埗後支付三萬元予蛇頭。

抵港後，「蛇頭」帶她到九龍城一棟宇棲身，但由於無法籌得該筆鉅欵，被囚禁在屋內整整一個月。

「蛇頭」更恐嚇要她在色情場所賣淫償債，她於是逃離該棲宇，但不久即被「蛇頭」捉回。

後來，這批無良的「蛇頭」將她以一萬五千元的代價賣給一家與她素未謀面的麻雀學校「睇場」。

此後，她每日服侍這位陌生的中年男子，爲奴爲婢，直至警方於八月卅日在香港仔將她拘捕。

另一名十九歲的女人蛇則因到港後，朋友拒絕收留她而被逼與一名工人同居。

該女子原籍上海，於去年十一月乘搭火車偷渡來港，由於沒有親屬在港關係，她祇能與在港的朋友接觸，初時他們願意讓她在荃灣的寓所居住。但後來知悉該名黑市居民在港無法謀生，遂於本年三月威逼她與一名願意維持其生活的中年男子同居。

在走投無路之下，她唯有接受這現實，打算忍辱偷生，但餘波未了。

她的朋友稍後要求她支付一千五百元作爲過去數月的生活費，當她沒法付欵時，有匿名人士向警方報訊。這名女非法入境者卒於八月被警方拘捕，她其後向警方表示，「出賣」她的人肯定是其友人。

在另一宗事件中，警方於接獲一個匿名報告後，拘捕一名從海豐偷渡來的女子，並且使她免受變相的凌辱。

該名女人蛇於四月六日乘漁船抵港，後來與其叔父在秀茂坪一間木屋居住。

一名遠親其後知道她匿居在港，於是諸多留難苛索，否則便告發她的身份。

當她拒絕其性方面的要求時，該名表親恐嚇謂要向警方舉報，而他真的於五月初向警方報告。有關人員遂於其叔父的木屋內將該名黑市居民拘捕。

警方發言人述及四宗事件時表示，在本港的黑市居民，特別是女偷渡客，實在十分容易受到不法之徒諸多苛求及欺凌。

她們應清楚明白根本不可能在港匿居生活，否則很容易墮入「蛇頭」、鄰居、甚至朋友及親屬的魔爪裏，一生難以翻身。

挪威由今年八月起
列本港爲特惠稅區

（港訊）工商署昨日宣佈挪威普及特惠稅制的細則。有關資料載於本月二十八日發出的特惠稅證通告第一三／八一號。

挪威由一九八一年八月一日開始，將香港列爲普及特惠稅制的受惠地區。申請來源證A表格，用以輸出八月一日或以後運抵挪威有資格獲特惠的貨物，可以將表格遞交工商署或以下任何一個政府核准簽發產地來源證的機構：（一）香港總商會；（二）香港工業總會；（三）香港中華廠商聯合會；（四）印度商會；（五）中華總商會。

普及特惠稅通告第一三／八一號現備存於廣東道五號海洋大厦地下工商署詢問處。

青洲炸藥倉
遷往昂船洲
一九〇六年起經常存大量炸藥

（新亞社訊）西環對開海面不遠之青洲島上炸藥倉已於上月靜悄悄地搬到昂船洲。按該青洲彈存炸藥倉，係建于一九〇六年，經常儲存炸藥達二百噸，假如一旦發生爆炸，不獨整個青洲小島可能被移爲平地，即與該島祇隔一衣帶水之西環地區，也有可能受到株連，年來西環一帶連同木屋在內已成爲高密度之住宅區，對該炸藥倉庫之存在，心所謂危，乃向當局申請早日將之移到昂船洲。

橫竪昂船洲已爲英軍軍火庫，多存些炸藥實在不成問題，港府俯順民意已於上月將炸藥倉庫改設于昂船洲，今後建築商人向港府領取炸藥作爲工程用途者，可轉到昂船洲新倉庫領取。昂船洲之新炸藥倉是依照國際安全法例所規定而興建，即使雷電大作、或倉內起火或山坭傾瀉等等事情發生，並不因而使到炸藥爆炸起來，炸藥放置於水平綫下，四週用海水環繞，使到炸藥有冷却作用，故此安全度高達百份之九十九點五，本港所輸炸藥有由美國、台灣、日本及南非等地區。

地鐵學生證有效期
延長至十月卅一日
以備學生充足時間換優待證

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，爲使學生有充足時間領取政府發出的學生乘搭車船優待證，地下鐵路學生乘車證是有效日期將延長至本年十月三十一日。

換言之，直至十月底爲止，學生使用地鐵路可攜帶地下鐵路學生乘車證或政府發出的學生乘搭車船優待證。凡年齡在十二歲至二十五歲的學生，當購買學生乘車票時，可出示上述任何一種證件。

至於小童，學童單程車票，將在車站售票大堂有明顯標誌的售票機出售。

在十月三十一日後，使用地下鐵路學童車票的學生，須攜帶政府發出的學生乘搭車船優待證。小童，學童車票全年每日（包括星期日及公眾假期）任何車務時間內均通用。

任何有關政府學生乘搭車船優待計劃之查詢，可與學生交通事務組聯絡，電話爲五－七九五四六三一。

柴灣興建
新消防局

（港訊）建築拓展署建築設計處現正招標，在柴灣興建一座新消防局，爲該發展中的地區提供更佳的消防服務。新消防局屬標準型設計，佔地三千三百平方米，位於柴灣新填地。新消防局可容納四部消防車，此外，尚有四個宿舍、值勤人員宿舍、食堂、康樂設施、操場及操練塔等。該項工程需時約十二個月完成。

颱風愛茜
港外集結

天文台報導：一道冷鋒由中國西南至東北部伸展，橫過中國中部及黃海一帶。南中國海中部之氣壓則頗低。昨晚十一時，颱風「愛茜」集結在馬尼拉以東約八百六十海哩之西太平洋上，並預料以時速七海浬向西北或西北偏北移動。

本港地區今日天氣預測：吹和緩東風，天氣除部份時間多雲外，天色晴朗，天氣熱，最高氣溫約爲三十度。

小評

綠印客有精神困擾

過去兩三年來，大量湧來本港之非法移民，如今已成爲准合法居留之「綠印客」。

這些「綠印客」，目前估計約達三、四十萬之衆，他們由於長期在中國大陸生活，社會環境與本港有如兩個世界，綠印客初到貴境，不僅使本港帶來了重大壓力，住屋就業與治安受到嚴重影響。其實，「綠印客」本身，也受到同樣困擾。

綠印客本身的困擾，也是由住屋，就業等切身生活問題所帶來，由於社會環境不同，就業技術缺乏，一時之間不易適應，於是乎，這些「綠印客」普遍存有一種受到社會之歧視的感覺。加上近日一些巨刼案，犯罪者都與綠印客有關，加重了綠印客的心理壓力。

推行輔導引導同化

其實作爲一個市民，我們不應對綠印客歧視，反之應該加以同情，尤其是對他們缺乏謀生技能以及未能適應香港社會所帶來的困擾，更應予以同情的幫助。

新委立法局議員梁淑怡女士，昨日在城市論壇所提出的給予綠印客輔導的建議，我們認爲港府當局必須立即切實展開工作，消除他們未能適應香港社會的困擾，並應加速使他們同化。

綠印客目前多達三、四十萬人，既來之則安之，給予輔導，協助解決困難，則可成爲社會之動力，勿使成爲社會之患。輔導綠印客引導他們同化香港社會，在當前而言，是一項重要工作。

金冠大酒樓夜總會

夜總會翅席

特價酬賓　歡迎比較

每席特價六百八十元免收入場費

•口福.耳福.眼福.最高享受•每晚三場精彩表演•

菜譜如下：

西沙律大蝦
雪花炒鷄片
瑤柱扒時蔬
紅燒鷄絲生翅
鮮鮑甫玉掌
北京片皮鴨
玉樹麒麟班
七彩炒鴨絲
生炒鷄絲飯
長壽伊麵
蓮子紅荳露
羊城雙美點
足十二位用
祇限夜總會
請即定座

九龍彌敦道66號　電話：③六六六二九一

恭賀

張人龍先生 M.B.E. 太平紳士

榮任

立法局非官守議員

雄才偉略

昌華油莊有限公司
美利堅置業有限公司
祖德置業有限公司
銳智企業有限公司
美國夏威夷食爲先酒樓
(EAT FIRST SEAFOOD RESTAURANT HONOLULU, HAWAII, U. S. A.)

李昌鉅　李玉微
李漢華　李巧微
李黃麗萍　李婉微
佐藤兼一郎　李麗微
山腰直臣　TERESA THOMAS
神谷行雄　PAUL M. THOMAS
簡淮殿　DARWIN THOMAS
李潤微　CHRISTIN THOMAS
KENICHIRO SATO

仝敬賀

本港新聞

世界中國功夫總會響應救童助學

港澳武術義演 明晚隆重舉行

地點：愛群道新伊利沙白體育館
時間：廿九晚七時票價十元廿元

（特訊）羊城乃粵省首府，文武人物薈萃，在我國南武術言，可稱發祥地，惟一自大地變亂，南北武術名家避秦港澳，遲海隅繼續闡道揚輝，海外武術同道則視港澳爲武術聖地，回溯自戰前迄今，港澳兩地埠際賽，文有象棋，武有各項體育運動，但我中華武術則獨付闕如，就此問題，具卓見之武術同道每於聚會之際多有道及，引爲憾事，迄今，世界中國功夫總會起而負起神聖使命，良以該會之成員均港澳社會及武術界知名之士，從事自可事半功倍，該會今響應華僑日報救童助學運動舉辦武術慈善義演，是爲通港澳兩地武術界聲氣之良好開端，友誼第一，勝負次之，深望該會諸君子本發揚武術之精神，繼之舉辦第一屆港澳武術埠際賽，或進而合多地區舉辦賽事，如象棋，橋牌，如各項體育運動，負起發揚我中華武術神聖使命。

今次武術慈善義演十五場賽事中，有蔡李佛，詠春，周家，北少林，蔡莫派，朱家螳螂，南北綜合派等武術大宗派，男女選手三十人，陣容鼎盛，麒麟獻瑞，由南鷹爪，白鶴名師歐紹水師傅率領門人演出，麒麟舞乃南鷹爪絕技之一，久已譽馳遐邇，歐師曾歷應有關機構禮邀演出，李譽極隆，瑞麒採高青，由周家名宿李牛老師親自講解，並對目前公映之某四重疊羅漢採高青，並由周家青年名師梁能評師傅領導演出一套有關獅藝之電影作持平之論以正視聽，喜愛及研究獅藝者幸勿失之交臂，錯過難得機會，李牛老師爲今次義演大會，特專程自加拿大偕得意門人歸港，年逾古稀白髮蒼蒼，熱心社會公益數十年如一日，誠難能可貴，同時，賽馳武壇及影視界之武俠明星關德興先生，曾達華先生，石堅先生，金童先生，米雪小姐，楊盼盼小姐等同參與樂善行列，爲善最樂，功德無量。

上：世界中國功夫總會永遠榮譽會長崔耀先生。中：世界中國功夫總會永遠榮譽會長馬有恒先生。下：世界中國功夫總會會長余光正先生。

港九水上漁民福利促進會會長呼籲

漁民作業危險性高 希望加强福利保障

盼與火災或危樓災民同享住所安置

（特訊）日前一艘香港漁船於南中國海遇風沉沒，做成二死一失踪慘劇。港九水上漁民福利促進會表示，漁民出海作業危險性極高，他們希望港府能改善現有之福利制度。

該會會長梁彥文指出，漁船出海遇險，本年度已發生四宗，遇事者均人船兩失，生活頓感徬徨，一般而言，香港漁船因爲極難控制作業區域，加上一般保險公司亦不受在本港海域四百海里外作業之船隻投保，故現有大部份之漁船均沒有購買保險。小部份由漁農處貸款的船隻則例外。

他表示：當局對漁民之福利保障，一向不足，而他認爲，水上漁民應與火災或危樓之災民一樣，能夠享有居住安置之權益。

梁氏又建議政府在徵收魚獲利益稅項時，將現行之百份之七，作爲魚民福利基金或保險金，以備不時之需。

「港府現時雖有定額之救濟金及恩恤安置，惟此等事項需長久調查方能實踐，致未能充份應急。」

至於目前遇險生還者，現仍居於親友家中，他表示已放棄打撈其子，因其生還希望極微，他只希望當局能盡快安排安置事項。

隆鎮同鄉旅行新界 訪問屯門 鄉彥聯歡

（特訊）中山隆鎮同鄉會，昨（廿七）日舉辦旅行新界，拜訪屯門新界隆都同鄉會鄉彥，參加會員鄉親三百餘人，上午十時齊集尖沙咀漢口道分乘旅遊專車出發，由會長阮偉雄，王均樂，阮溢川，黃煜樂，蔡拓環任領隊，總幹事黃漢雲，李子袞，梁寬，王生，黃金利，黃鏐，王保魂，梁俊協助率領，首先到達荃灣三疊潭圓玄學院參觀，隨後續往青松仙觀遊覽，參觀各項建設，繼續前往屯門訪問隆都同鄉會鄉彥，由該會首長任華生，劉志遠，黃百橋，阮慶民，林萬年，劉慶添，黃佐等歡迎，歡叙一堂，鄉情洋溢。

歡迎會上，首由理事長伍華生致詞，對各位鄉親遠道而來，表示熱烈歡迎，并盼加強聯系，共爲同鄉服務，繼由隆鎮同鄉會會長阮偉雄致詞，強調兩會今後團結合作，促進鄉親福利。隨互相交換錦旗留念。下午一時假屯門酒樓舉行午餐敘叙。三時續往元朗，大埔及沙田彭福公園遊覽，五時回程，晚間假永康酒樓叙餐聯歡，氣氛熱鬧。（天）

九龍總商會理事長

謝伯昌逝世

蟬聯長達三十五年之久
現任中華民國國策顧問

（特訊）本港聞人，現任中華民國國策顧問，九龍總商會理事長謝伯昌於廿六日上午一時卅分在伊利沙伯醫院息勞歸主，噩耗傳來，親友無不惋悼。謝氏原籍廣東台山，曾就讀於香港聖保羅書院，繼赴美讀商科，曾任職於上海先施有限公司，香港三達化學製造有限公司經理，南華藥業有限公司總經理，美國海外保險有限公司華籍經理，現任聯保保險公司董事。第二次世界大戰後，謝氏在香港致力於救濟工作，辦理孤兒院、老人院，戰後爲九龍總商會復興主任委員、理事長，五八年被選爲該會永遠名譽會長，香港中華廠商聯合會創辦人之一，世界華商貿易會議創辦人之一，五一年復與九龍總商會創辦人之一，同年興辦九龍商會英文中學兼任校長、校監。曾任港九各界救濟總會駐港代表，香港昭倫公所創辦人、會長，香港謝氏宗親會創辦人、會長，東華三院總理，中華民國港澳區立法委員，現任國策委員。謝氏自一九四六年任九龍總商會理事長迄今，每屆改選均獲蟬聯，歷任卅五年之久，孚衆望。謝氏享年七十有九，爲一虔誠基督教徒，待人謙沖和善，待已端正嚴謹，最近數年病魔纏擾，仍力疾從公，直至去世之前一日，仍至會所辦公。數月前經該會理監事聯席會議決議拆除舊會所重建廿六層新型大廈，謝氏主持策劃，益加勞瘁，終以病情嚴重，息勞歸主，謝氏遺妻及子四女三，彌留時，夫人謝康瑞碩，五子謝博文，七子謝卓文奉侍在側，其他子女五人分別由英、美、加奔喪回港中，港九自由社團數十單位聯合組成治喪委員會進行籌備喪禮事宜。

謝氏遺體現奉移紅磡世界殯儀館治喪，定本月卅日（星期三）下午二時舉行公祭儀式，二時十五分大殮，隨即移柩往何文田染布房街諸聖堂舉行追思禮拜後，卜葬嘉林邊道基督教墳場。（圖爲謝伯昌遺像）

涉嫌坑口木屋命案 青年被控謀殺 裁定表證成立

押候轉解高院定讞

（新亞社訊）一名青年男子涉嫌與上葵涌坑口村一間無門牌木屋所發生之一宗兇殺案件有關，而被警方落案控以一項謀殺罪名，於去週假嚴重刑事案件程序、進行初級偵訊，法官經聆畢控方之證供後，裁定被告表面證供成立，法官下令將案轉解高院定讞，被告仍暫無須答辯，還押監房看管。

被告朱自龍，又名朱木盛，廿二歲，織造廠散工，被控於六月十四日在葵涌地區謀殺男子朱春光。

回首當年

一九六六年九月廿八日

貿易拓展會法案今通過

有關設立貿易拓展委員會及規定其經費之立法，已於今日下午經立法局通過，該法案列明貿易拓展委員會職責，第一爲協助發展本港之海外貿易，尤以輸出貿易爲然，第二爲向港府提供任何認爲可以增進本港貿易之措施，該法案又對貿易拓展委員會及其成員之權責作若干詳細規定。

灣仔起落貨區行將封閉

灣仔海傍告士打道之起落貨區，據云：在極短期內予以封閉，封閉該一段海岸之主要理由，乃爲免阻礙大填海之工程進行，十多年來該區爲東區特准之載貨船艇駛泊起落地點，每日均有不少滿載英坭、紅磚、或海砂之貨船其中包括不少大陸來之船艇碇泊，故亦成爲東區貨車集散地，而亦爲大肥收集運送站，如今即將封閉，對水陸貨運起卸，都會感到不便。

東涌公路今日啟用典禮

貫通大嶼山南北之一條四英哩半長新公路，已於今日下午，由港督戴麟趾爵士主持啟用典禮，此新近築成之公路，全部建築費四百五十萬元，由位於大嶼山北部之東涌通往南部之長沙，東涌公路將爲地方帶來繁榮，不祗方便當地農產品之運輸，更能吸引遊客前來遊覽。

輸美棉織算是良好一年

香港棉織品輸美本限額年度將結束，除了原色棉布配額全部用完，織色布，印花布，牛津布，的餘額轉移輸出原色棉布，外外，成衣餘額有一部份無法用完而被犧牲，但數字不大，據棉系工業人士指出，本限額年度棉織品輸美，大體來說，仍算是獲得良好進展的一年。

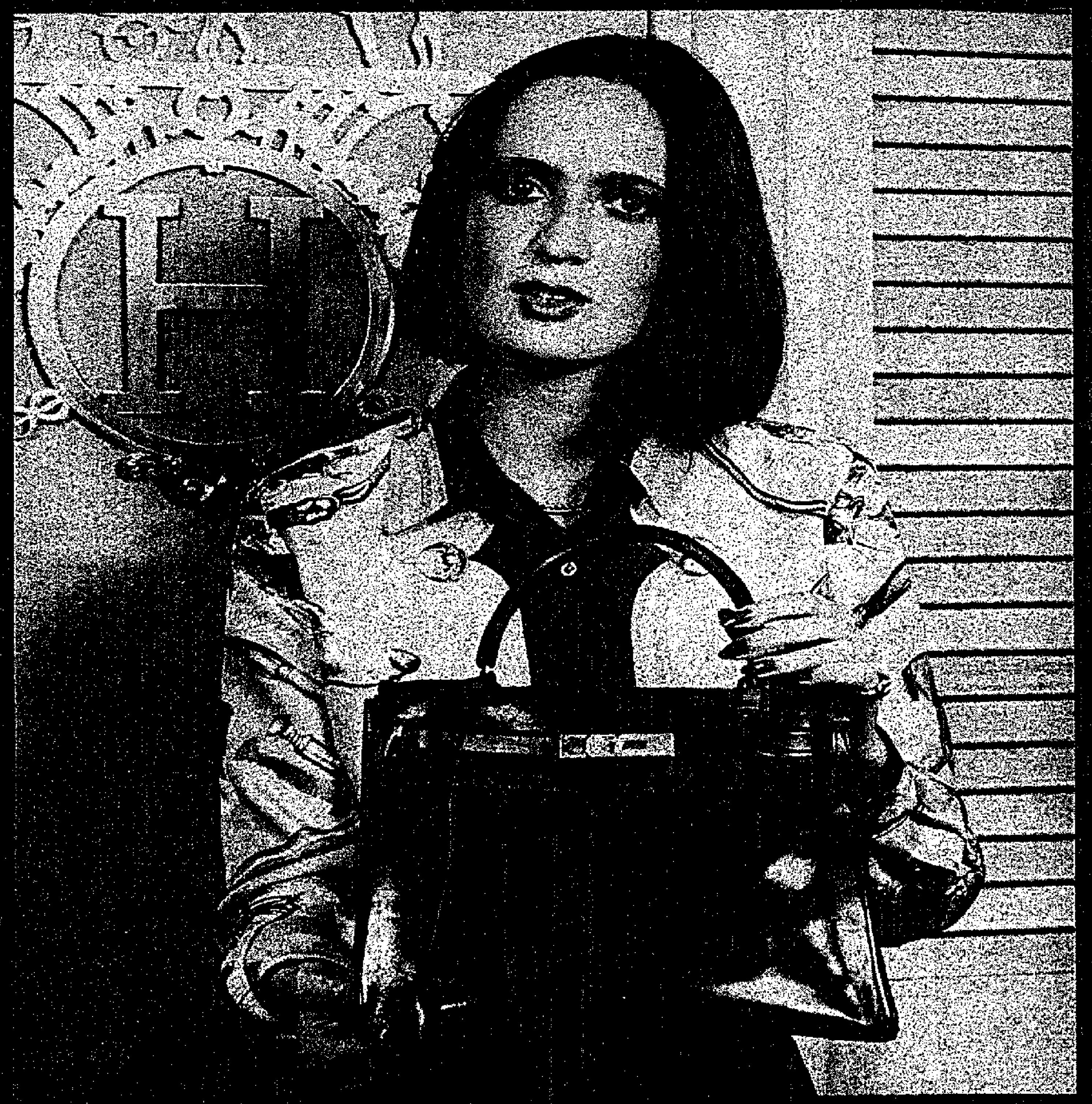
鳴謝

本公司辦事處昨（廿七日）開幕
誌慶承蒙
社會賢達
官紳名流　涖臨指導　寵賜多珍　高誼
各界友好
隆情無任銘感惟以招待未週殊深
歉仄敬希原宥特此申
謝

大埔仔發展有限公司董事會謹啓
地址：滘水潤道大埔仔村16號
一九八一年九月二十八日

展覽期內超值大減價！
五折起
美國、巴西入口 高級桃化總滙
傢俬展覽
地點：九龍海運大厦大堂
日期：1981年9月25—28日
時間：上午9時至下午7時
總代理 帝城投資有限公司 傢俬部
KINGSTOWN INVESTMENT CO.,LTD.
313-323帝城大厦地下
35號福和工業大厦六樓

「這手袋是她丈夫十年前買給她的，她拿回來。」



Pascale Siegrist-Hermès 告訴你一位忠心良伴的故事。

「Hermès手袋不是一件普通用品，它會成爲一位忠心良伴。香港有位女士將一個用了十年的Kelly型手袋拿回來給我們，歲月爲它添了皺紋及一個磨破了的角，是時候來一次翻新大修了。」

「我們小心翼翼地將手袋寄回它的誕生地，巴黎的Faubourg St. Honorè，讓它和它的創造者Claude相會，就是那位在多年前花了十七小時，親手製造它的師傅。我們怎知是他造的呢？其實每個Hermès手袋都用鍍金刻上創造者的簽名縮寫及製造日期。」

「Claude以無與倫比的手工精心製造了這款手袋，他自成一格，與衆不同，所以每個Hermès手袋都有獨特的風格，也許這就是它們大得主人寵愛的原因。」

「你知否這款手袋爲何稱爲Kelly？其實它最初的名稱是Sac à Selle，但後來因爲嘉莉絲姬莉王妃（Princess Grace Kelly）懷着嘉露蓮公主的時候，帶着它拍了一張照片，於是這款手袋遂大出鋒頭。」

「Claude爲這個舊手袋進行大修，他細心檢查所有接口的縫工，破了的地方，重新縫好，又用一種特別的英國皮革清潔劑抹去污漬，於是手袋重添光澤，搖身一變，又是一個簇新的手袋。」

「現在這個手袋已經送回香港主人的身邊，它永恒不變，與時俱新的款式會繼續流行下去，我認識有人三十五年來都用同一個Hermès手袋，所以我們說Hermès手袋眞的可以享用一生，的確物有所值。」

「Hermès所有的皮製用品都像這個優雅的手袋一樣，不尙浮誇，Hermès是一個國際性的記號，反映出使用者典雅脫俗的品味。」

HERMÈS
PARIS
香港德輔道中置地廣場14A　電話：5-255900
九龍半島酒店西翼商場　電話：3-686739

本港新聞

學生也是消費者應享有權利
消委會向學校呼籲 清除不當商品交易
家長教師會加強連繫值得推廣

（特訊）本港的學生人數，根據教育署的統計，超過一百六十萬人，在學校生活中，他們要付出金錢去購買他們所需要的貨品，或者換取他們所需要的服務，所以他們都是消費者，必須對消費事務有一定程度的認識，始能有效地確保自己的權益，受到保障。

消費者委員會總幹事張綠萍就上述問題，昨在觀塘扶輪社例會席上指出：例會由社長溫宜華主持。

張女士指出：回顧在消費者委員會成立之前，本港市民對消費者知識非常貧乏，市場交易，都是商人方面佔盡優勢，說到學校，一般都得到家長、學生的絕對信賴，因此就引致一些工於心計的人，利用這種大好形勢的機會，從中取利。

消費者委員會成立以後，在開始接受投訴的初期，收到很多針對學校的各項投訴，例如規定要到學校指定的書局購買課本、簿冊、文具，要到指定的商店縫製校服，以及巧立名目的乘多收費等。

消委會為了遏止這種市場的不正當風氣吹襲到學校裏，所以迅速在一九七四年成立了一個特別小組，從事深入研究，結果發現了很多對消費者利益有損害的問題：其中包括教科書的內容經常更改，選用課本不時轉換，以及內容質素與盈利的各項問題，在練習簿方面，存在出售價格偏高，以及規定學生購買一定數量的情況，至於指定某一商店縫製校服的事，則更為普遍。

消委會在研究報告書裏，對以上所說的各種問題提出多項建議，遞送到政府有關部門，同時引起社會人士及大衆傳播媒介的廣泛注視。教育署立即表達了良好的反應，成立了一個行動小組，專責處理學校教科書，以及其他供應物品的事務，採取適當行動去糾正當時普遍存在學校的陋習。在很短的期間內，這些陋習，已迅速獲得清除、改善。不過，學校也像市場一樣，一些學校仍存在着某些不受歡迎或不合理的措施，引致不少糾紛。

消委會對出版商所訂的教科書價格，在過去三年來，每年都舉行一次普查，把各種教科書售價的升降幅，在「選擇」月刊發表，藉以引起有關人士的注意。去年普查結果，中文課本售價，不僅沒有飆升，有一部份，價格還比去年略低，其他課本的漲幅，亦較去年為溫和，可見這項普查已促使出版商自律，不敢隨意助價。本會今後將繼續舉行這種書本價格的普查工作，藉以保障家長及學生的權益。

最近，消委會接到不少有關家長及學生針對學校的投訴，現在試舉幾個事例說說。

投訴中有一宗是涉及一間幼稚園，提前在三月間收足一個學期的學費及書簿費，根據教育條例規定，每年學費分十二期繳交，第一次繳交日期不能早過八月一日。據那間幼稚園的校監解釋，因為她是初次辦學，不知有這種規定，所以無意中抵觸。除學生註冊費用二十元外，自動把所收的一個學期學費，連同書簿費退還給家長。消委會又曾接到投訴一間幼稚園招收超額的學生，利用註冊校址以外的地方唱遊，消委會調查後，證明確有這種情形，因此通知那間幼稚園依法申請註冊。

另外有一些是由學生提出的投訴，指責一些學校的飲食物供應部發行換物證，當學生去購買飲品食物時，把這種換物證找續，套取學生袋裏有限的資金。這種換物證祇能在那供應部購物時使用，不能移作其他的用途。

消委會在調查時，會遭遇到困難，因為那些供應部設在學校裏，交易的對象是校內的學生，外界人士購物，自然不會拿換物證來找贖，其後祇有拿現金向學生掉換，才能證明，向學校當局交涉，幸之那有關學校立即答允嚴密監督他們的飲品食物供應部，不要拿這些不受歡迎的換物證找贖，而供應部方面，亦馬上拿出現金，掉回找贖給學生的換物證。

亦有一些是工讀學生的投訴，他們希望利用假日或晚上補習，充實自己，但一些學校，往往以人數不足為理由，把學生撥入另一地區的分校或別間學校，更有把學生上課的時間、日期改變，使到一些有職業的學生，再不能上課，這種投訴，經本會調查、交涉之後，大多數是退回學費。

以上所說有關學校的事例，祇是衆多投訴中的極小部份，這些投訴足以反映一種事實，那就是在本會努力，教育署協助，大衆傳播媒介廣泛宣傳之下，家長和學生的消費知識，正在日斷增加，明白了解作為一個消費者應有的權利與義務，當他們有所懷疑，便提出質問，受到欺騙時，進行投訴，在保障消費者運動發展過程中，是一種可喜的現象。

以她所知，有些開明的學校設有家長教師會，學校的行政及活動，通過此類組織，使家長有機會參與意見，對消除學校與家長及學生間的隔膜，以及學校的發展，大有幫助，是值得廣大推行的，因為學校與家長之間有了緊密的聯繫，糾紛自然可以減少，甚至完全避免。

她向學校當局呼籲，經常注意，接受家長、甚至學生的意見，把不正常，不健康的現象消除，因為學生也是消費者，他們有應享的權利，也有應盡的義務。本會與教育署對他們所提出的懷疑，詢問投訴，都會加以注意，務使他們獲得合理的保障。（天）

圖示：張綠萍在觀塘扶輪社演講。

圖為觀塘獅子會例會林偉謀演講。（本報記者攝）

偽造航空公司證書 青年涉嫌被控行騙
控方申請押候審被辯方律師反對

（新亞社訊）一名青年，涉嫌偽造一航空公司之特許證書，圖混水摸魚，事發為警方拘控，日昨再解西區裁判署提訊，主控當庭向法官申請，將案再押候一星期，以便等候律政司指示，但遭被告之代表大律師強烈反對，奧當奴法官聆畢控辯雙方陳詞後，批准控方之申請，諭將案押候至十月三日，被告暫無須答辯，准予五百元現金保釋出外候訊，在外候訊期間，每日須向警署報到一次及須將旅行證件交由法庭保管。

被告之代表大律師反對控方之申請時稱：控方上次提堂時，已申請將案押候一星期，理由是等候律政司指示，但今次提堂時，又以同一理由申請將案再押候一星期，不知律政司署如此多人工作，對一件如此普通案件也要兩星期時間才能作出決定，在何處法庭審訊，這點實在難以置信，且對其當事人是甚為不公平的。

但法官聆畢後，仍批准控方之申請。

被告張審發，廿六歲，被控於七月十五日，在本港地區，偽造一張航空公司之特證書，意圖行騙。

涉嫌爆竊體育用品 少年轉解地院審訊

（新亞社訊）今年三月，元朗一間體育用品公司失竊大批貨物，一名十六歲少年涉嫌與案有關而被拘控，於去週再解粉嶺裁判署提訊，法官以控方對案情偵查已告一段落，於是下令諭將案押後至十月七日轉解粉嶺地方法院審訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告姓陳，十六歲，無職業，被控於三月三日在元朗教育路廿九號地下一間體育用品公司，與一名不知名人士，爆竊九十二雙運動鞋，一雙溜冰鞋，八十三副球拍，七十二個羽毛球，六十五個壁球，四十五個球拍袋，一八六對運動襪，八個睡袋，六把斧頭，六頂帽，十二個指南針，八把童軍刀，一個電鐘，一部錄音機，八十兩部電子計數機，八十條泳褲，六盞營燈，九十二件運動外衣，四套練習服裝及千一元現金。

華僑日報讀者助學金 香港賽馬會助學金
注意 十八日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十八日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一二〇號華僑日報總社參閱編號，先取領取證，然後領取支票，若為幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）攜備學校發給之九月份學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

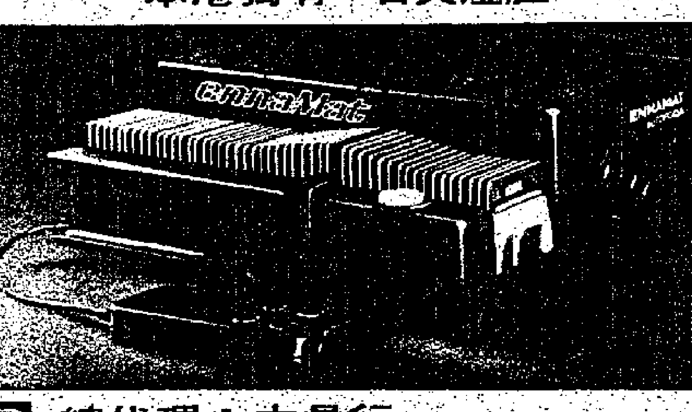
領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

香港賽馬會助學金

分發日期：
十八日第一至二批
十九日第三至四批
廿一日第五至六批
廿二日第七至八批
廿三日第九至十批
廿四日第十一至十二批
廿五日第十三至十四批
廿六日第十五至十七批
第一至十七批請即補領

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿八日第一至二批
廿九日第三至四批
三十日第五至六批

ENNAMAT 愛納幻燈機
SLIDE PROJECTOR
本港獨有　石英燈胆

自動對焦　自動換片
最新設備　時間鐘掣
總代理：大昌行
香港中環永樂街100號廣勝恒大厦三樓
電話：五一四三七二七二・五一四三三九二二
西德製

香港付貨人委員會 爭取貨運出口廉儎 每年節省兩億餘元

（特訊）香港付貨人委員會執行總幹事林偉謀，日前在觀塘獅子會晚餐例會，應邀專題演講，有關該會工作時指出：該會會員包括十二個最大的貿易及廠商會的香港付貨人委員會，自一九七六年正式註冊，並得政府資助，為出口商及入口商在運輸貨物方面爭取更大利益為目標，以上兩年紀錄，使香港付貨人每年約節省兩億五千萬元，而本港每年運輸貨物總值超過港幣二千億元。

講者續稱：目前船公會與各空運公司，遇有增加運費問題，通常都與該會商討，根據各付貨人不同要求提供服務。該例會由楊大楨會長主持。（宇）

中區半山分區會舉辦中學生地方行政座談會，副主席鄭道賢講述工作。（本報攝）

中區半山分區會舉辦 地方行政座談會 中學生應邀參加

（特訊）中西區民政處、中區半山分區委員會，昨日下午四時，假堅道明愛中心演講室舉辦「中學生地方行政座談會」，互相交流地方行政工作，出席者有分區會主席高漢釗，副主席鄭道賢，黃宇光，委員：李炳雄，黃灝賢，劉漢泉，吳浩良，馮兆強，民政副主任謝惠德，聯絡主任曾慧璇及各校男女學生百餘人。

首由副主席鄭道賢致詞，並簡述委員會一年來所作之各項活動與未來辦理之各項工作，歡迎各同學參加。隨後以幻燈影片放映中區半山區以前情況，環境變遷，交通情形，最近高樓大厦矗立，人口增加，新舊對照，反映半山區之演變，出席參加各同學，了解時代及歷史的進展。繼續以幻燈圖表詳細分析地方行政的架構，區議會，地區管理委員會及分區委員在將來實施地方行政所擔任之職責。

旋由分區會主席高漢釗詳細講解地方行政目標，分區委員會對實施地方行政功能作用。席間各同學熱烈提出有關各項問題，由各委員詳細解答，氣氛融洽。（天）

旺角彌敦大樓劫案 搶掠指壓中心 賊劫財物七千

（特訊）旺角彌敦大樓，五樓一間理療院，昨晨被五匪行劫，指嚇及綑綁十多名男女職員顧客，掠去七千元財物逃去。

被劫之香江理療院位於彌敦道五零六號彌敦大樓五樓，上述為指壓中心，過去亦曾遭匪徒行劫。

昨晨一時許，五匪假扮顧客分批進入上址，突亮刀指嚇男女職員顧客近十人，將之制服綑綁，劫去總值七千餘元之現金財物，得手後用自備之布袋盛載奪門逃逸，劫案中無人受傷。（合）

國際天王巨星羅文 三日起演海洋皇宮

國際天王巨星羅文，月前在尖沙咀海洋皇宮大酒樓夜總會演出，極受觀衆歡迎，晚晚爆棚，座無虛設，但是羅文由於赴美國演唱關係，演唱合同期滿後，不再續約，觀衆感覺惋惜。

海洋皇宮大酒樓夜總會董事總經理張志安，循衆要求，再度邀請羅文登台，由十月三日（星期六）起演唱，著名音樂家顧嘉輝領導十四人大樂隊伴奏，成為名歌星演唱最龐大陣容。羅文由外國購買音響，燈光器材，亦將當衆演出。入場費照舊，並無最低消費，勢必爆棚，即日起接受定座，電話三－六七七二一二，三－六七〇八六六。

圖為羅文近照。

保良局賣旗籌款 獲款逾六十七萬

（特訊）一年一度之保良局賣旗籌款，各友校共派出學生五千人參加街上義務賣旗工作，經圓滿進行，截至昨天為止，街賣旗所得善款及已收到名譽旗款，共逾六十七萬元。

保良局主席林玉淑，副主席胡永輝，林文山、伍樹榕，嚴鐙，王福基，總理鄭建銘、吳朱遊芬、黃張瑞英、王俊超、鄭炳坤、李葉雙瓊、唐基德、何約翰、徐沛鈞、蔡鎏堯、金天任、李楊英華、馮樹榮、唐基保等對各界人士之慷慨捐助支持善舉表示衷心感謝。（澄）

尖沙咀區好時中心 商場旺舖分間出售

高級商厦「好時中心」位於梳利士巴利道，對面新世界中心及香格里拉酒店，背後為政府多層停車場，地下鐵路、海底隧道，紅磡火車站，啓德機場，僅是咫尺。

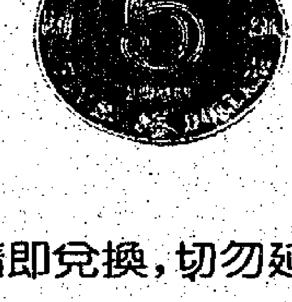
「好時中心」樓高十六層，其正面設計成V型，視野無阻，內部裝設二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，及兩部透明玻璃電梯，中央冷氣，玻璃幕牆，全部為高級建築材料，自動保安系統，由專業人士管理。

「好時中心」高級寫字樓，已全部售罄，尚餘少數商場旺舖，特平租售，即買即用，去期一五〇年。洽詢處：怡華置業電話：五－一二三九一六二，益新置業電話：五－一二五三〇〇一，益大集團電話：五－一二五五二一一

順德聯誼總會主辦 防止罪行徵文賽 入選名單昨揭曉

（港訊）順德聯誼總會，為加強撲滅罪行宣傳，月前舉辦徵文比賽，題目為（防止罪行之我見）分公開組、青年組、少年組三組舉行，投稿參加者甚為踴躍，各組之冠、亞、季軍、及優異獎等，業經由評判選出如下：（公開組）冠軍張朝亮、亞軍馮兆廣、季軍鄺國維，優異獎：李翠儀、陳惠芬、譚云蘭、劉煥堂、劉愛芳、梁炳權、羅偉傑。（青年組）冠軍李永雄、亞軍范約翰、季軍林天心。優異獎：卓振威、李永堅、岑邦猷、何順祥、李新梅。（少年組）冠軍李敏儀、亞軍陳瑞芳、季軍蘇德芬，優異獎：陳錫華、曹潔芳、陳惠貞、林瑞蘭、何尚智、何月華、陳翠沂、方麗玲、關美玲、李玉潔。徵文比賽，各組冠軍，獲現金獎一千元，亞軍七百元，季軍五百元，優勝獎各獲禮品一份。

舊五圓硬幣
一九八一年十月八日起
將停止作貨幣使用

市民須於十月七日前將銅鎳合金鑄之十邊形之舊五圓硬幣存入銀行戶口，或兌換新發行之銅鎳合金體積圓形之五圓硬幣或其他貨幣。
一九八一年十月八日起，舊五圓硬幣在市面不一定通用。

請即兌換，切勿延誤。

舒服適體 高貴不凡

世界各地的高爾夫球迷都讚賞MUNSINGWEAR 高爾夫球運動裝。
MUNSINGWEAR是專為運動而設計的服裝，質高品優，款式趨時。
所有MUNSINGWEAR網球裝，睡衣，內衣都本著「舒服適體，高貴不凡」而設計，保証能令任何顧客滿意。
九龍彌敦道美麗華大酒店樂宮購物中心閣樓11號　電話：3-7210904
總代理：DESCENTE LIMITED
MUNSINGWEAR®

本港新聞

石硤尾及白田分區委會 舉辦地方行政研討

區內有關團體逾五百人參加 主席郭永昌講地方行政工作

(特訊)由石硤尾及白田分區委員會主辦的地方行政計劃研討會，昨(廿七)日下午三時假白田邨社區會堂舉行，參加者有除了上述兩個分區會的委員外，尚有政府機關長官，兩局的互助委員會，業主立案法團，石硤尾街坊會首長及當地居民逾五百人，各人在席間提出有關地區行政問題，均由深水埗民政主任張資德作爲解答，直至下午五時始告完滿結束。

大會主席郭永昌致開會詞強調吾人居於斯，長於斯，地方清潔居住環境改善，安居樂業，出入平安，交通方便，都是我們衷心的期望，今天政府當局推動地方行政計劃之目的，成就有賴於我們是否努力參加和不放棄責任，這是我們居民的權利與義務，必須有深徹的了解。

繼由張資德民政主任介紹地方行政在深水埗推行的情形，他指出深水埗區在本年二月間先後成立了地區管理委員會，下(十)月即成區議會，直至明年九月止爲地方行政計劃而展開各項籌備工作，一九八二年九月開始正式進行選舉，產生區議會。

張主任談到深水埗區議會之成員，總共有議員廿五人，其中包括官守議員七人，非官守委任議員九人及民選議員九人，本財政年度，政府撥出五十萬元爲區議會的經費，並計劃在本財政年度中舉辦一項文娛活動：定名爲「深水埗節」。旨在介紹深水埗區內一切情形，使人們對本區有更深切的了解，最後並呼籲區內居民積極參加登記選民，以便選擇真正爲市民爭取利益的議員權利。

討論完畢，由石硤尾及白田分區委員主席郭永昌致送紀念品與張資德主任留念，副主席許賢瑛，紀良臣，李波，鄭寶康等招待參加人士酒會聯歡，官民濟濟一堂，氣氛融洽。(滌)

石硤尾及白田分區委員會舉行地方行政研討會。圖爲大會主席郭永昌致詞。

新會潮連同鄉會 舉行獎學頒獎禮

(國際社)新會潮運同鄉會，昨(廿七)日，在會所舉行本年度獎學頒獎典禮，敦請榮譽會長陳錦墨，當屆會長陳焯均、何錦照、區永棠、何祖勝、區潔名，理監事長區永仁、盧倫、陳英才、甘文俊、陳國宏、潘福康、永遠名譽會長盧李佩貞主持頒獎典禮，理監事職委員，時前在會場迎賓，會員親友，獲獎同學參加者數百衆，禮後茶點聯歡，紅肉酒會，氣氛熱鬧。

區永仁理事長致開會詞稱：本會爲鼓勵後晉，力學向上，一九七四年舉辦獎學，至今已是第八屆，獲獎同學有三百〇六人，其中有獲七年及八屆連獎者，同寅至感快慰，希望各同學，以學以致用之精神，將來服務社會，造福人羣，有機會更要參加桑梓服務，使本會將來發揚光大，實寄厚望。

是屆獲獎同學有：學績獎(小學)盧紹邦、盧婉姮、黎蔚雯、區麗盈、盧永妍、盧偉康、陳家訓、區麗儀、區麗莊、盧婉珊；(小學畢業)盧紹輝、盧偉基、陳嘉浩、侯美玲；(中學)陳偉材、盧嘉莉、區國雄、區寶樂、盧君儀、盧淑賢、陳輝洪、陳嘉瀚、盧元堅、區寶玲、戴桂愛、盧婉婷、陳啓良、盧淑洁、陳美詩。(中學會考)何國富、盧慧慈、麥志遠、陳啓賢、盧月愛、陳美芬、盧思明；(預科)曹銳強、陳偉豪、麥麗珊、馬寶兒、盧耀鋒、陳世傑；(大專)何常英、麥志峰、麥麗玲、陳煥兒、陳詠雪；(學位)陳德寧、陳啓康、盧耀照、陳浩賢、成績優異獲獎者有(三年)盧紹輝、陳世傑、陳啓賢、區寶樂、盧君儀、陳啓良、盧淑賢、盧元堅；(四年)區國雄、陳輝洪、盧淑洁、陳美詩、陳偉材、麥志峰、陳浩賢、(五年)麥麗玲、陳詠雪；(六年)侯美玲、陳嘉浩、盧耀鋒、馬寶兒、陳煥兒、陳啓康、盧耀照；(七年)區寶玲，(八年)陳嘉瀚。

斧山道凌晨交通意外 的士撞隧巴 司機乘客傷

(特訊)九龍斧山道昨日凌晨發生一宗交通意外，一輛的士與一輛雙層巴士發生迎頭相撞，的士司機及乘客受傷，經送院敷藥，無碍出院。

意外發生於昨晨零時卅分，一輛的士(CB九××七)，載有一名乘客，沿斧山道由彩虹邨駛向慈雲山，途經一建築地盤對開，突然失去控制，越過對面一車線，與一輛一一六號過海隧道巴士迎頭相撞，的士車頭被撞至損毀不堪，司機周×才(廿八歲)，被困車內，乘客郭×海則受輕傷，自行逃出報案。

稍後消防員到場，將被困車內之司機救出，並將兩傷者送往醫院救治，經敷藥後，無碍出院。(合)

沙田兩處禁上落客

(特訊)運輸署宣佈，沙田兩段道路，將由星期二(九月二十九日)上午六時起，劃定爲禁止上落客貨區。

該兩段道路爲大涌橋道介乎其與P六公路及P七公路，以及貫通大涌橋道與×公路之P七公路。

屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。

自稱將妻子推落海 輔警准以萬元保釋

失踪婦人仍然下落不明

(特訊)自稱將妻子推下海，一直未撈獲屍體案，一名輔警，已獲准以一萬元担保外出，明日再向何文田警署報到，協助進一步調查。

事件中之輔警，昨日獲警方准以自簽一萬元，担保外出。

該名自稱殺妻姓張男子(卅一歲)業的士司機，兼任輔警，與李姓妻子及一子一女同住土瓜灣偉恆昌新邨，前日晨早六時許，張致電報警，自稱在大前晚殺妻，在九龍城碼頭將妻子推落海，相信她已葬身大海，稍後，警方據報進行調查，但不能確定婦人是否已死，亦未尋獲「屍體」，於是將該男子帶署作進一步調查。警方現正急欲知道李婦下落。

據悉事件起因是由於李婦本周日在寓所電梯內遇刦，高呼求救，但仍被刦去二百元及一條金鍊，她返家後向丈夫投訴，反被丈夫責罵，認爲她不應在賊刀下呼援，應依照警方呼籲，在確保自己安全情況下才好呼叫，夫妻因此爭吵。翌日深夜，張與妻子在九龍城碼頭散步時，又因刦案事起爭執，他盛怒下打老婆，由於當時光線黑暗，隨後失去妻子踪跡，故他懷疑妻子已墮海，於是向警方報告，自稱殺妻。

據鄰居表示：張氏夫婦平日甚少爭吵，但近月來，張的精神頗緊張。

雖然輔警報稱其妻墮海，但迄至昨日，仍未撈獲屍體。亦未發現事件中之女子下落。(合)

治安惡劣保安人員採特別行動 澳門警方街頭截查 拘十多名可疑人物

(特訊)澳門消息：由於近期澳門市面治安惡劣，故治安警察廳昨晨採取「假日行動」，派出大批警員在南灣區、新馬路、十月初五街等地區巡邏，沿途截查及帶走數名可疑人士返警署調查。

昨日凌晨一時起，警察行動指揮部主任艾利斯率領一班軍裝及便裝警員近五十人，先後到衛京酒店、新馬路地區等巡邏及搜查，結果有十餘名無證件男子及有扒竊案底青年被帶走。(群)

華僑日報讀者七海旅行團
重陽節盛大貢獻

重陽佳節

重九登高歡樂遊

(1) 乘豪華旅遊車環遊新界
(2) 暢登青山禪院步步高陞
(3) 安養精舍品嘗精美上素
(4) 漫步青松仙觀懷古獵影
(5) 龍珠島酒店進下午茶點
(6) 尖沙咀中心新發展巡禮
(7) 客香村飯店享特式晚宴
(8) 贈送陳意齋之旅行三寶

日期：10月6日(星期二)
時間：上午十時至下午七時
費用：$138.00　不包括晚宴 $98

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　5-413081(4綫)

分佈港九　服務快捷
上海商業銀行二十三間分行

沙咀道辦事處 荃灣沙咀道286號
灣仔分行 軒尼詩道19-21號
銅鑼灣分行 禮頓道128號
百德新街分行 銅鑼灣百德新街42號
北角分行 英皇道486號
西環分行 吉直街47號
上環分行 蘇杭街77-79號
筲箕灣分行 東大街136號
香港仔分行 香港仔大道118號
元朗分行 康樂路8號
太古城辦事處 太古城太裕路G-502號
旺角分行 彌敦道666號
深水埗分行 長沙灣道141號
尖沙咀分行 漢口道7號
窩打老道分行 何文田窩打老道84號K-J
美孚新邨(第四期)分行 美孚新邨百老滙街83B
美孚新邨(第一期)分行 美孚新邨百老滙街29D
坪石邨辦事處 牛池灣坪石邨鑽石樓115號
新蒲崗分行 康強街28號
觀塘分行 觀塘康寧道57-61號
土瓜灣分行 土瓜灣道60號
荃灣分行 青山公路405號
葵涌分行 青山公路482號和記新邨

買賣四款富格林
二十三個好地方

上海商業銀行以六十多年優良傳統，經營銀行業務，組織健全，作風穩健，二十三間分行遍佈港九，爲您提供全面性的銀行服務，其中包括買賣富格林金幣。
投資富格林，穩健可靠，因爲它並非紀念性錢幣，而是全世界最暢銷的真金金幣。富格林現有四種重量任君選擇，分別含準1安士、準½安士、準¼安士及準1/10安士純金，買賣價格依其含金量釐定，按國際市場金價之升降而調整。
富格林各地通行，買賣方便，是大衆投資黃金的最佳方式。

SB
上海商業銀行
總行：香港皇后大道中12號　5-213321

香港年鑑

一九八一年
第三十四回

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊

大事寫真　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參攷　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

華僑日報出版

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五一一四九一一壹八一
中區分處：砵乍街香港華人銀行樓下
電話：五一一二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五一一六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三一一八四〇七四九
港九各大書局有售

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大生意投資
移民顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING IMMIGRATION CONSULTANTS
本辦事處顧問黃君又將於十月廿八號至十一月十三號在九龍百樂酒店接受來訪。十一月十六號至十一月廿號在台北市嘉年華飯店協助辦理有關移民與生意投資各事件。首先請來電預約會談時間。費用另議。

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

國際生髮治療中心
光頭……鬼剃頭救星
不論男女，保證生新髮，防止脫髮，除頭皮痕癢及頭癬挽救光頭人的苦悶！
本中心開設最久，經驗最深，是今日世界唯一能使頭髮再生之神效！
用過其他藥物及治療過無效者，請勿猶豫，速駕臨本中心一試，確保你毛髮粗壯，有力烏黑及美麗光澤！
免費檢查TEL③850265
旺角彌敦道574號按⑥字六樓B
附設皮膚病治療

皇帝聖旨展覽
香港首次大型皇帝聖旨及中國石王三寶展覽，田黃石，鷄血石，芙蓉石，及唐伯虎山水，楊州八怪四怪連展，歡迎廣大市民參觀。
陳列室(藥石齋)
香港軒尼詩道四十七號 星加坡酒店一樓

SORD
可處理工商界一般事項・
包括：一
●存貨
●一般會計
●員工薪金
●訂貨記錄
●單據處理
M223 MKIII

永記集團有限公司(電腦部)
電話：3-341341

中華旅遊
旺角亞皆老街83號先施大厦602室 K—934007
深水埗欽州街黃金商場24號地舖 K—602138
西瀝水庫渡假園
燒烤露營$95冷氣房$140
騎馬射箭射擊划艇游泳麻雀頤花炮燭
包團特價8人可自選日期
天天出發下午起程第二天黃昏返 逢週末加班
惠州 西湖羅浮山溫泉博羅地下城九龍潭
二天團$188星期六
三天團$258星期五

健和富清潔服務有限公司
L&H CLEANING SPECIALISTS LTD.
九龍深水埗楓樹街三十三號E閣樓

3-808275-6
各類地氈蒸氣乾洗、地板打蠟、水晶地臘，窗戶及舖店門面清潔，大厦按年清潔等合約。

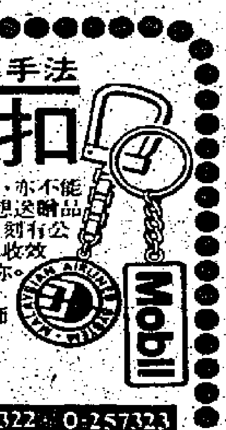
松山屋地毡中心
長毛地毡每呎$2・8
乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾

中環⑤491180　尖沙咀③675398

豐田叉式起重車
現貨供應

皇冠汽車有限公司
鰂魚涌總行 5-622226　馬頭圍分行 3-7110102　荔枝角分行 3-7440110

電單車
文件派送中心
本公司備電單車多部爲各商家廠戶派送文件即日到達，快捷省時省力來電即有員到取定期急件無任歡迎
電話0—289455—6
式美旅運公司洽

最有效的宣傳手法
廣告 鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。

★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：
0-257321・0-257322・0-257323
永昌製品廠有限公司

KEEN牌16"切割機
質高・價廉

並代理日本SHINDAIWA8 12 14原身馬達枯機及日本KEEN牌枯碟
裕昌行五金有限公司
電話：3—854769　3—309948

BOSCH DAHLBERG
西德美國
隱形
耳聾聽助機

清晰無比
超小型無電線
積卅年經驗採用先進驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $890 $680 $480 $280
愛羣行
香港德輔道中45號四樓
九龍廣東道海洋中心大厦商場330號(星期日休息)

新款歐美傢俬

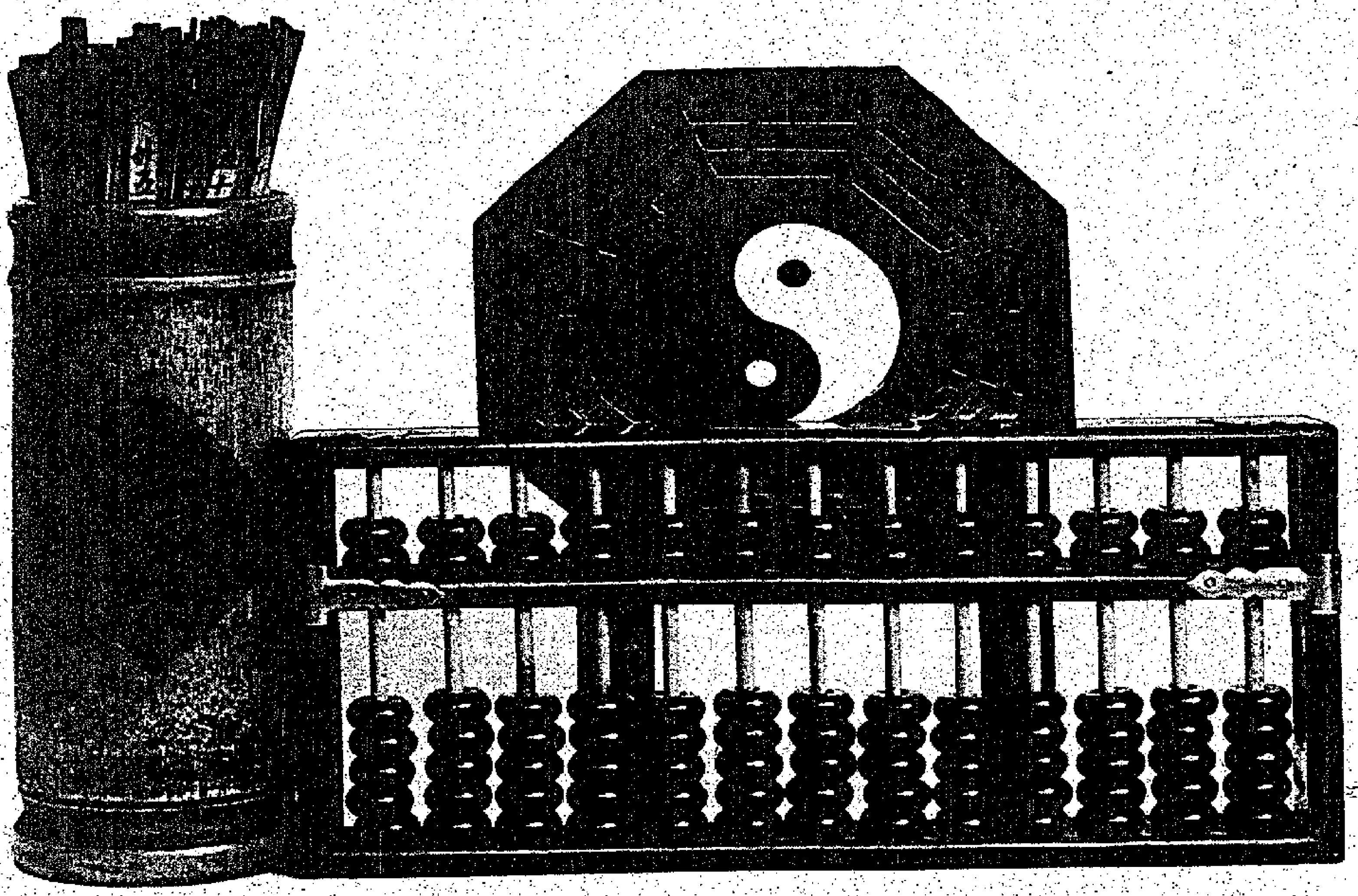
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

探親 渡假
觀光及公幹佳訊
機票十酒店
四天三晚・天天出發
另有多款選擇，欲知詳情
請電：H-259241(10線)
250361(10線)
K-670091(3線)

各大城市、豐儉任君選
台北	永安	$1005
	財神	$1180
東京	京王	$1840
	新宿太子	$1645
大阪	新阪急	$1745
星加坡	假日	$2132
	喜來登	$2420
馬尼拉	麗晶	$1560
檳城	沙洋	$2450(連早餐/接送)
吉隆坡	美倫	$1990(連早餐/接送)
曼谷	帝皇	$1830(連早餐)

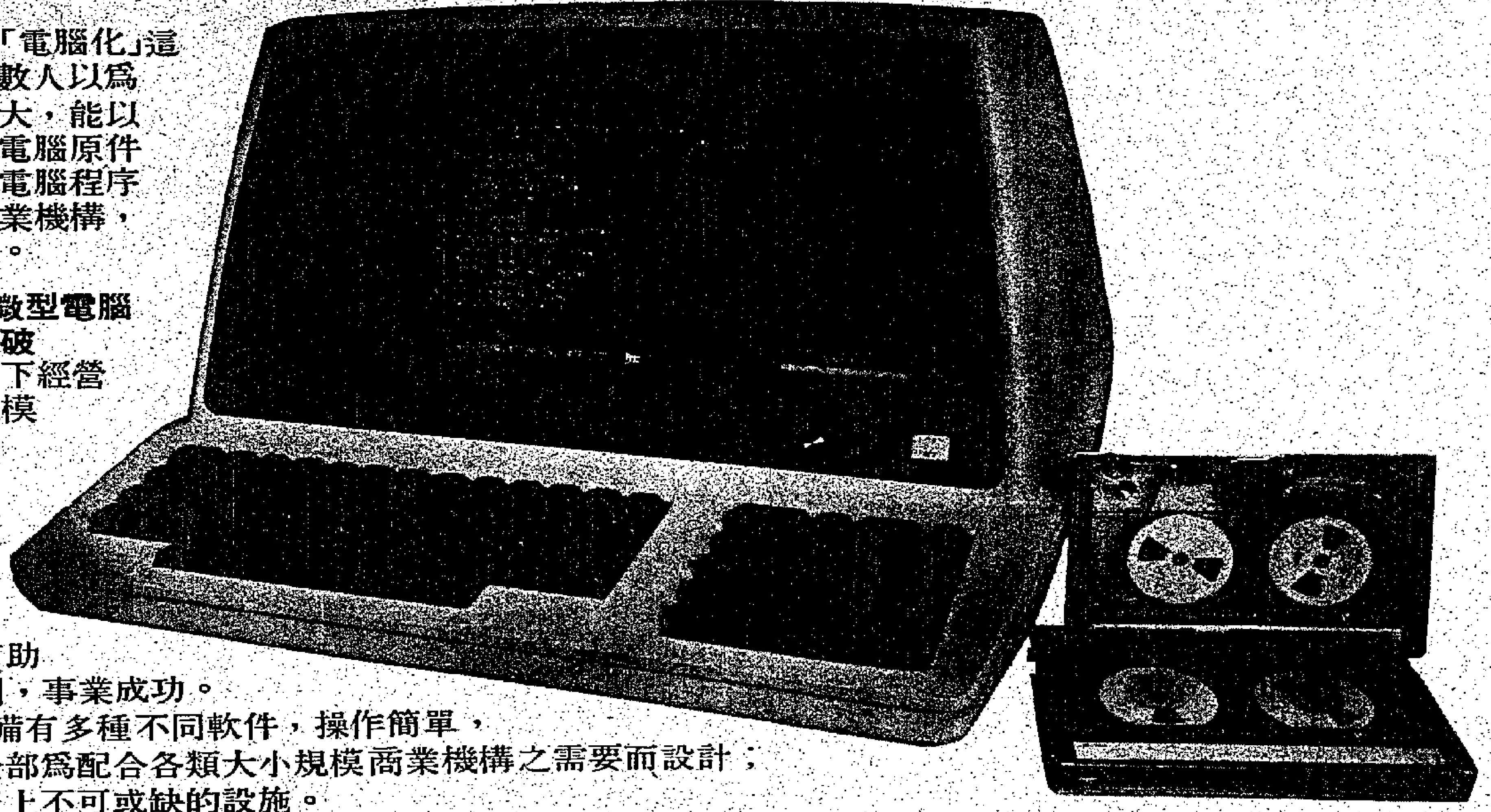
百福旅遊有限公司　香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

昔日商人 問津玄學 以求成功



成功之道 不斷進步

"BASIC FOUR" 微型電腦



每個人都聽過「電腦化」這名詞。但大多數人以爲必須是規模宏大，能以巨額款項購置電腦原件及以高薪聘請電腦程序設計專家的商業機構，方可採用電腦。

Basic Four 微型電腦爲你帶來新突破
現在，無論閣下經營任何行業，規模大小，均可用最化算的價錢，購置設計先進的 Basic Four 微型電腦，幫助閣下大展鴻圖，事業成功。
Basic Four 備有多種不同軟件，操作簡單，效率快捷，全部爲配合各類大小規模商業機構之需要而設計；誠爲閣下業務上不可或缺的設施。

Basic Four 備有多種不同的電腦程序軟件，完全配合閣下各項業務操作的需要。例如總賬處理、應收及應付賬項處理、入貨訂單處理、客戶訂單處理、存貨控制、銷售分析、合約工程成本計算、會員費收支計算、固定資產、升值或折舊計算、工酬分析計算、內部制度分析等。
Basic Four 微型電腦系統，設計靈活，適用於各行各業。大小機構如律師樓、保險公司、建築業、製造業、中小型商店、分銷商、超級市場、體育及社會團體、造船業、運輸業或其他任何類型業務，一應適用。

要知道 Basic Four 微型電腦能夠如何幫助閣下事業成功，請即致電 Basic Four 本港總代理達德栢(香港)有限公司，我們的電腦專家樂於爲閣下提供詳細資料。

Dataprep (HONG KONG) LTD. 達德栢(香港)有限公司
香港北角屈臣氏大厦B座十五樓
電話：5-717231 電報號碼：73184

本港新聞

少警活動多元化
計劃與專業機構合作
已向政府申請中央撥款擴展組織
希望與市局康樂事務處合辦活動

（本報專訊）為發展少年警訊成為更有組織和規模的青少年活動，有關方面已向政府申請了中央撥款，並且計劃和一些專業機構合作使活動和服務更趨多元化。

深水埗警民關係主任吳寰輝在談及現時警訊少年未來發展時作出以上透露，並指出以少年警訊這個業餘的青少年活動組織，如果能和其他職業機構，如市政局及康樂事務處等作聯合擴展，可預見的成就將會更大。

他表示，少年警訊在短短幾年能夠擁有二十多萬的會員，在當初實在是無法想象到的，可能是青少年心目中都認為警察是正義的代表，英雄感和偶像的崇拜，加上家長的信賴和合作，使到這個龐大的組織更見蓬勃。

實際上，少年警訊入會的資格沒有任何特別規定，任何人在此年齡界線都可以參加，沒有考勳和會費徵收，造成吸引眾多青年加入的原因。

而曾犯罪的青年又怎樣呢？吳寰輝指出，只要他們知錯能改，會方是無分彼此的，因為該會成立其中一個目的，就是為了使青少年走入正途，當一個十六歲以下的少年犯了輕微罪行帶入警署，警方是有權按他的情形給予自身機會，目前會員之中，有些便是這樣加入的。

由於目前會員太多，在聯絡上是一個重大困難，但各區有不同的宣傳和聯絡方法，只要會員本身有興趣於某種活動，都可以從不同的媒介獲得消息。

有一樣非常重要的，是大部分會員一經加入，便會不自覺的以身為會員為榮，更從中學習到警方的辦事手法和幫助警方的義務，吳氏認為，此舉更可以減少警員在執行職務上而引起的警民衝突。

少年警訊未來發展
社會服務康樂為主
目前活動主要與警務有關
曾犯罪知所悔改者亦可以加入

而會員成為罪犯的機會也會相應降低，這是由於他們多少已和警方扯上了關係，有辨別是非黑白的能力，通常在最後一刻他們的自覺性把他們從歧途中引帶回來。

在該會成立至今，約共有一千宗個案是會員舉報，警方呼籲他們協助警方工作，但只是在較輕微及本身安全的情形下進行。

超齡的會員如要參加服務，可以申請成為少警領袖，協助推廣該會活動，以及當年幼會員的導師，安排聚會，在「反年青人犯罪」工作上扭當重要角色。

目前少年警訊的活動主要都和警務方面有關，但未來的發展方針將會以社會性，服務性和康樂性為主，發展中的會社都設在各區警署內，直至每間分署都可提供會員聚會地點，加強會員歸屬感和集中人手。

要擴展會務，經費是主要的問題所在，由於政府撥款太少，他們所能做的也只是有限，他們已經向政府申請一筆中央撥款作為基金，準備和其他專業機構合作，使活動進展得更完美。

這個以警方為形象的青少年機構每月還有不少年青人申請加入，他們來自不同層面和家庭背景，是警民關係改善的一條堅實的橋樑，負起了重大的使命。（業）

禁毒常務委員會教育及宣傳小組主席施同福主持醒獅點睛。（本報記者攝）

中西區舉行反吸毒運動
助青少年戒除毒癖

（特訊）毒品長期以來是扼殺青年健康前途及為害社會，破壞安寧的根源，一個以協助青少年戒除毒癖為主題的反吸毒運動，昨日假中區愛丁堡廣場舉行吸引數以千計市民圍觀。

認識到毒品對人的禍害一九八一年度中西區反吸毒運動舉辦至今已經為第二屆，昨日開幕儀式由禁毒常委會教育及宣傳小組主席施同福為大會主持剪綵禮。

遊藝大會長達兩小時，節目多姿多采，包括有醒獅，中國舞蹈，魔術，雜技，公仔戲及名歌星演唱。其他主禮嘉賓包括助理民政主任（中西區）沈國光、及其他政府高級人員與社區領袖。

運動期內其他項目包括在十一月廿二日舉行之「生龍活虎行」及反吸毒徵文比賽。昨日之遊藝大會是由中西區民政處，禁毒常務委員會，中西區民政區委員會及政府新聞處聯合舉辦。（來）

埃及總統伉儷接見
貿易發展局代表團
簡悅強將香港製玩具轉贈該國孤兒
埃及兩貿易團將訪港採購加強聯繫

（港訊）由香港貿易發展局主席簡悅強爵士率領的訪埃及經濟代表團，在亞歷山大港活動一日後，已回到開羅，前往開羅郊外尼羅河山谷的總統夏宮，獲沙達總統及夫人接見。沙達總統及其夫人接見貿易發展局的代表團，成為該團訪埃之行程序表上最高潮的一個項目。

沙達總統表示，他對香港貿易團訪問埃及極感興趣，並且讚揚進一步擴展港埃貿易，以及探討在埃投資於工業的可能性，包括在埃裝嵌配件令其成為完整的產品而轉銷到中東地區和東地中海沿岸的國家。

沙達夫人對香港代表團訪埃之成果特別感興趣，因為對埃及經濟發展及人民的福利事業，沙達夫人特別關切。

簡爵士將一批香港製造的玩具交與沙達夫人，派贈給埃及的孤兒。簡爵士對沙達夫人說，他希望將來香港的玩具可以在埃及裝配，然後售與全埃及的兒童。

香港代表團前日曾訪亞歷山大港及正在發展中的「亞歷山大港自由貿易區」。亞歷山大港總督馬希在歡迎該團時說，他見到香港代表團對亞歷山大港過去兩年的發展特別感興趣，令他非常高興。他說，自從沙達總統宣佈埃及貿易開放政策之後，亞歷山大港對地中海國家中東地區及北非所担任工商業發展方面的角色，已向前邁進一大步。

簡爵士解釋說，由於香港本身是遠東最重要的貿易中心轉口埠之一，因此亦重視亞歷山大港的地位，認為它是地中海區最重要的商港之一，並且也有可能成為香港商人從事工業聯營的基地之一。

貿易發展局執行幹事兼香港代表團副團長鄧寧說，他注意到亞歷山大港現在具備的條件，包括供應工商界人士土地及大廈，各方面已大為改善，對香港的商人和工業家都很有吸引力。埃及政府開明的自由貿易政策和發展亞歷山大港的規例，現在是非常吸引外資。馬希總督指出，迄今為止，有一百六十項建廠計劃已發批准，並且約有三分之一已經開始生產。整個「自由貿易區」面積超過六百萬平方米，其中土地則用作基層結構的發展，例如開發道路，運輸，同時也供應貿易設備之用。他注意到這些利於投資的條件，包括在必要時能將資金及賺得的利潤轉到海外。

由香港貿易發展局贊助的一個亞歷山大港貿易團，將於下星期訪港，此團訪港的主旨在於採購大批產品，供應「自由貿易區」的新成立的商品集散中心。

接着在十一月有一個高層代表團訪港，由埃及貿易部長歐黎效率領。該團將進一步研討與香港工商界直接發展業務聯繫的步驟。

簡爵士及代表團團員現在已抵達雅典，準備與這個歐洲共同市場的最新會員國——希臘——的商人及政府官員舉行會議。

私營巴士方便邨民
行走新界市區路綫
屋邨委會預約由屯門沙田駛至中環
美新團城巴合辦露天巴士夜遊香港

（本報專訊）本港除市區兩家專利巴士公司及大嶼山巴士公司外，尚有一家私營雙層巴士服務公司，就是城巴。

據悉城巴公司於七九年七月成立，為一家私營巴士服務公司，與現有兩家公共巴士公司並無任何連帶關係。

城巴于成立之初，祇有一部雙層巴士，至八〇年九月增至十輛，現在更有廿一部雙層巴士，為本港屋邨居民、工廠及旅遊人士提供服務。

該公司屬下巴士主要是以旅行車方式出租，一部份為工廠接載員工上下班，另一部份則為公共屋邨居民，提供交通服務。

以現在為例，其行走新界與市區的服務主要有兩條，一是由屯門至中環、美孚、旺角及荃灣，每日早上六時及七時十五分皆有特別巴士開出屯門，至中環約一時十五分，收費每位五元半，替屯門公屋居民提供一直接通中環的交通服務。至九龍及其他地區乘客亦可中途轉車，故非常便利，在開辦此綫之初，每天祇有四十多乘客，今增至二百多人，可見其已受歡迎。

其二是由沙田瑞禾邨直達中環之城區，每位收費三元，既免轉車之弊，亦保證有座位，更為該屋邨居民所樂用。

由於城巴是以旅遊巴士方式租出者，故多由屋邨委員會，或屋邨居民向該公司預訂車輛，方可為居民提供服務，此又與公共巴士不同之處。

城巴除上下班須定交通服務外，其旅遊服務更為廣泛，而本港一間旅遊機構美新團亦鑒於本港市民晚間旅遊節目甚少，與該公司合作辦理「露天雙層巴士旅遊香港」節目。

城巴以兩輛無頂雙層巴士，供市民三個小時遊覽本港之夜景，港島綫包括淺水灣，香港仔，太平山頂，灣仔及銅鑼灣，九龍綫則繞過彌敦道，星辯道，尖沙咀，九龍塘，吉山道，黃大仙及慈雲山等之晚上暢遊。在不久之將來，更在週日舉辦新界團，暢遊屯門，荃灣，上水，大埔等地，為本地旅遊拓開新的一頁（忠）

勞資雙方經十二次談判
南洋紗廠工潮解決
工人結束留廠靜坐行動

（特訊）南洋紗廠勞資雙方經十二次接觸後，于昨晚八時半達成協議，並于九時半簽協議書，工人並結束連續六天的留廠靜坐行動。

觀塘南洋紗廠資方因鑒于紡與織兩部門出現損失，同時估計不利情況會繼續下去，故決定減產，並最後停止紡織大部分營運，八月份關閉舊廠，裁減員工。

勞資雙方由于代替通知金，遣散費問題出現不協調，勞方于日前連續舉行六天靜坐抗議，昨日雖是星期天，雙方整日談判，終於在昨日第十二次談判後，昨晚達成協議，勞方宣佈取消靜坐抗議，這次工廠亦告結束。

協議內容包括資方給予九十九天工資代替通知金，遣散費問題，于六六年前者每年補十五天工資，六六年至八一年則每年補四十二天半工資。

年獎方面則以三個半月計算，不過，勞方祇收取該數四分三的款項。年假方面，則按比例以現金支付。

離職薪俸廠方同意支付至本年九月止，關于公積金，其內容則于十月十五日公布，計算方法是公司所付出者收回，勞方部份則派發與員工。

宿舍方面，准許已入住員工多居半年，搬遷費用宿舍為一萬元，單身五千。

至于付款日期，部份將于十四日內付出，其餘在十一月十六日或以前付清。（忠）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1130 OF 1981, 準於一九八一年九月二十九日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH SEPTEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍城 LUNG SHING ROAD（龍城道）門牌四十六號二字樓 THE MIDDLE CUBICLE（中間房）（YIP CHAT FAI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.380 OF 1981 準於一九八一年九月二十八日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH SEPTEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港登龍街（譯音）門牌六號四字樓 THE REAR CUBICLE（尾房）MR. CHU CHUN BONG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1039 OF 1981 準於一九八一年九月二十九日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH SEPTEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 FERRY POINT 文苑街（譯音）MAN YUEN BLDG.（文苑樓）一字樓五號頭房及客廳（LAU TAK CHI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF LAU TAK CHI SEIZED AT A FRONT ROOM AND SITTING ROOM OF 5, MAN YUEN BLDG., 1/F., MAN YUEN ST., FERRY POINT, KLN.）（以上中文譯音意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.842 OF 1981 準於一九八一年九月二十九日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH SEPTEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣沙咀道（譯音）門牌四十五號——五十三號 SUPERLUCK INDUSTRIAL CENTRE 第一期（PHASE 1）四字樓單位K（UNIT K）LEUNG HING CHEUNG（NATURE OF GOODS—2 AIR CONDITIONERS (OLD) 貨物性質——冷氣機二架（舊））各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十月十二日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

地段：新九龍內地段第三一七號C段之第二分段之A段及新九龍內地段第三一七號C段之第二分段之餘段不可分割之一千八百六十九份之二十五份

座落：九龍大埔道一三二至一三四號康寶大廈五樓（四字）B座

年期：已續期廿四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣二百四十二元正

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師翁家灼律師行　香港德輔道中二十五號安樂園大廈七字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　同啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年九月廿八日星期一，廿九日星期二，卅日星期三，每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩工藝品 包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸 酒壺粉盒筆洗畫及帽掙人像花盤座雕花象牙玉器，瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏，摺屏 紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃西洋古印畫東洋浮世繪古畫冊 及其它工藝品公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫**黃公寶府君**痛於一九八一年九月廿四日上午七時卅分壽終九龍寶血醫院積閏享壽六十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於九月三十日（星期三）下午一時十五分大殮式時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

未亡人　黃陳珍　李代珍

孝男　庚子　媳　李秀玲

子明

子強

子輝

孝女　月清　婿　顏源水

月冰

男孫　漢江

女孫　麗楣　麗萍

外男孫　煒業

親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：K九一零六五叁一七　九叁一八弍三一七

通訊處：源興花紗公司　九龍青山道七〇弍號　電話：三一七四四四五一叁一五

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八一年十月一日（即星期四）下午三時三十分起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

該物業在香港田土廳註冊為荃灣內地段第二十九號及其所有上蓋即建業大廈之三百二十六份之一份並享有該建業大廈二十字樓之B單位之專用權該物業係憑一份政府拍賣章程第八三八六號內所載各項條管業並有權獲取一官批批則七十五年由一九六四年七月二十四日起計同時該物業之責任與利益照一份於一九七二年二月二日之契約在田土廳登記為第八六九八八二號及一份在田土廳登記為第八七〇三二七號之管理合約所規定面積約二百五十九方呎每年應繳納地稅為七〇二百八十六元之三百二十六份之一

該物業交吉出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也

賣主代表律師關祖堯律師事務所　香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室

拍賣人欖勿兄弟行同啓

香港一千九百八十一年九月二十四日

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八一年十月一日（即星期四）下午三時十五分起在香港維多利亞城畢打行土庫其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

該物業在田土廳註冊為內地段第一百一十三號A段之第一分段及其所有上蓋即士丹頓街十九號及二十一號之十二份之一權益並享有士丹頓街十九號之一字樓之專用權此物業年期尚餘九百二十四年由一九二一年三月二日起計係根據一份由已故英女皇維多利亞與 GEORGE STRACHAN 於一八四六年三月十六日所簽定之官批及一份於一八四九年七月四日所簽訂之延長官契所批出同時該物業之責任與利益照一份於一九六五年九月八日所立之分層契約在田土廳登記為第五〇四五六八號所規定面積約四百方呎每年應繳納地稅十元〇五角之十二份之一

該物業連同現時租客之權益出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也

賣主代表律師關祖堯律師事務所　香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室

拍賣人欖勿兄弟行同啓

香港一千九百八十一年九月二十四日

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八一年十月一日（即星期四）下午三時三十分起在香港維多利亞城畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

該物業在田土廳註冊為新九龍內地段第一四七九號A段之餘段新九龍內地段第一四七九號C段之餘段及新九龍內地段第一四七九號之餘段及所有上蓋即大埔道第七十九號八十一號八十三號及八十五號「民安大廈」之六十四份之一權益並享有大埔道八十一號A二字樓之專用權該物業係憑新官批管業批期為二十四年減最後三天由一九七三年七月一日起計該新官批係根據官批條例（第四十章）發出同時該物業之責任與利益照一九六四年十月廿八日所立之分層契約在田土廳登記為第四六〇二一五號所規定面積約五百五十方呎每年應繳納地稅一百二十元

該物業連同現時住客之租權出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也

賣主代表律師關祖堯律師事務所　香港中環遮打道太古大廈二〇〇一室

拍賣人欖勿兄弟行同啓

香港一千九百八十一年九月二十四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬彩色電視機雪櫃及各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.860 OF 1981 準於一九八一年九月二十八日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH SEPTEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍長沙灣道（譯音）門牌三號——五號九字樓D室（LAI KIM BALL 黎劍波）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬彩色電視機洗衣機廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.379 OF 1981 準於一九八一年九月二十九日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH SEPTEMBER, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 NORTH STREET（北街）（譯意）門牌二十三號——二十五號 FOOK ON BLDG., 十三字樓B室 HO MIU YEE（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAI SUN CURTAIN CO. 窗簾牆紙及傢俬各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5033 OF 1980 準於一九八一年九月二十九日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌一八八號樓下（TANG YIM HONG AND YUE DSON WEI T/A TAI SUN CURTAIN CO.）（NATURE OF GOODS—CURTAIN AND ACCESSORIES 貨物性質——窗簾及其附件）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承印「楊善深的藝術」及「香港的蛻變」。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年十月廿三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李美意

教育署聘請擬題員

教育署之教育研究處聘請擬題員，定期為該中心之小學測驗科目擬訂題目

2 資歷

（1）持有教育學院之畢業證書。

（2）最少具有五年小學教學經驗。

（3）目前執教下列任何一科：中文、英文、數學。

3 酬報

入選之題目，每題第一次獲酬五元，經預試後被採用之題目，每題另獲酬五元。

4 職責

每擬題員必須參加一次或兩次之討論。然後依教育研究處之指示草擬小學四至六年級用之學科測驗題目。

有意參加該項工作者，請向香港利園大廈三樓弍弍室教育研究處索取表格，並須於一九八一年十月十五日前填妥交回上址。（電話：五—七九〇五〇七五）。

教育署署長　許瑜

魚類統營處

招標承建香港仔魚類批發市場新碼頭

本處現邀已在工務司署建築物條例執行處註冊之建造商完成建造位於香港仔魚類批發市場之新碼頭工程。

此項工程包括校正十六條已打之鋼筒樁及建造長三十公尺及闊九公尺之預應力混凝土橋面。

投標書可向下列地址索取：

公司名稱：PETER ELLEN & ASSOCIATES LIMITED

地　址：香港干諾道中一五六號寶基大廈十七樓（電話：五—四一〇〇四五）

索取投標書時，投標者必須繳交港幣五百元，作為按金。

投標書須填寫一式兩份，放入信封內，予以密封，信封面註明「承投香港仔新碼頭建造工程」，並寄上九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處轉交魚類蔬菜統營處投標委員會主席

投標書最遲須於一九八一年十月二十三日（星期五）正午十二時前放入九龍廣東道政府合署十三樓入口處之投標箱內。

統營處處長　李德宏

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHUN MING WEAVING FTY. 之大帮自動織機廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1115 OF 1981 準於一九八一年九月二十八日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH SEPTEMBER, 1981, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌國瑞路（譯音）門牌一五二號——一六〇號 CHUNG NAM IND. BLDG. 四字樓 FLAT C2（C2室）（SHUN MING WEAVING FTY. ALSO KNOWN AS SHUN MING KNITTING FTY.）（NATURE OF GOODS—AUTO-WEAVING MACHINES 貨物性質——自動織機）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING KO KNITTING & GARMENT FACTORY 之製衣廠用具衣車各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3776 OF 1981 準於一九八一年九月二十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 TAI NAM ST., WEST（大南西街）（譯音譯意）門牌六十一號四字樓 LAU KWAN YICK T/A WING KO KNITTING GARMENT & FACTORY（NATURE OF GOODS—GARMENT 貨物性質——服裝）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將物部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 NGAI YUEN CO. 之傢俬各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7048 OF 1980, 準於一九八一年九月二十八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角建華街（譯音）門牌五十七號 BASEMENT（土庫）（LAM KWONG T/A NGAI YUEN CO.）（NATURE OF GOODS—FURNITURE 貨物性質——傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

傳聞港府高層改組增設副總督
麥理浩可能再延任 姬達將會任副總督
香港民主協會政治顧問分析稱
該會觀塘分會舉行首屆執行委員就職禮

（特訊）香港國際事務書院院長，民主協會政治顧問黃學海博士，就最近一項傳聞港府高層改組，更有消息謂本港可能要設立一副總督，推測港督麥理浩爵士將會留任一年至兩年，而副總督人選將會由現任布政司姬達爵士擔任。黃學海博士是在昨晚主持香港民主協會官塘區分會成立的就職儀式上致辭指出。

他認爲港督繼續留任的可能性達百分之九十八，原因是目前港府正大力推行本港有史以來從未嘗過的地方行政改革，至於布政司姬達爵士則由於熟悉本港事務，加上深受本港市民的擁戴，倘若港府設立副總督人選，無可置疑將由姬達爵士擔任。

香港民主協會爲配合政府推行地方行政及促進區議會選舉，特於港九新界各地區分別成立區分會。觀塘區分會於昨日假座官塘天然大酒樓舉行首屆執行委員就職典禮，由總會主席錢世年議員監誓，總會高級政治顧問黃學海博士頒發選任書，總會副主席兼官塘區分會主席彭華强碩士主持。

彭氏指出：香港民主協會成立以來，已獲英國會議員比利．高禮露等二十多位國會議員熱烈支持，故會務進展順利迅速。

他並指出，該會今後工作將積極響應政府推行地方行政措施，協助地方舉辦有益合法活動，促進民主政治爭取本港居民合法權益。加强官民合作，維護社會安寧，促進經濟繁榮，使本港邁向民主自由的新坦途！大會由區分會副主席范超代表接受選任書，副主席葉朗福致謝詞，該會應屆職員如下：主席彭華强，副主席葉朗福、范超、彭全、蘇培，執行委員甘福如、簡華暖、李孫宇、關樹湯、洪鎮波、徐志鵬、唐泰和、李小瑛。

顧問李永洪。

出席嘉賓計有：觀塘民政專員徐均平太平紳士、民政主任彭醒棠太平紳士、高應善太平紳士、黃德明副主任、觀塘警署長伊力行、葉國强、警民關係主任蘇令威、市政事務署張頌新、應政公署趙珥林、劉世仁太平紳士、楊麗賢議員、王華生議員、吳平德議員、吳灼棣議員、周伯明牧師、袁天佑牧師、張玉泉、張念平、張天祿、方慧生、方達恩、傅文森、唐堅、李大偉、吳一齊、何紹雄、鄧文燮、鄧炳財、梁天滿、沈仲加、王凱、鄔麗文、李雪超、李昇超、盧斌、馬飛龍、鮑國光、劉遠成、蔡逢甲、葉文清、黃社華、毛歐洪深、區少泉、麥偉英、黃鐵蓉、李達湖、振中、黃能、呂敬棠、原佳、劉溪江、張柱、林清波、郭霖沅、黎兆霖、張往武、鄔昭、柯榮、趙章、陳炎林、吳長輝、陳奇、周禮園、張福、域、黃秀瓊、范上茂、胡啓祥、鄭益乾、容彩仙、劉蓀、陳强、陳偉宏、鄭醒霖、陳智宏、陳麗霞、黃錦卿、黃景明、賈定邦、徐應瀚、盧元鏘、區蓮愛、葉明、陳沛樞、陳宗澤、何少光、潤谷等二百餘人，情況熱烈。

圖示：市政局議員錢世年昨晚爲香港民主協會官塘分會首屆職委就職主持監誓。（本報記者攝）

圖示：（上）數百位市民正在欣賞「親情洋溢合家歡嘉年華會」上的節目表演；（下）署理社會事務司班乃信及社會福利署長程尚文及主禮嘉賓昨主持第五屆家庭生活教育宣傳運動暨「親情洋溢合家歡嘉年華會」剪綵儀式。（本報記者攝）

父母瞭解支持鼓勵 有助青少年快樂成長
本港青少年人數約百萬
班乃信强調家庭生活教育的重要

（特訊）署理社會事務司班乃信認爲近年來青少年犯罪，吸毒，在教育制度下所受壓力，以致因代溝而產生問題，可以藉着家庭溫暖，特別是父母的了解，支持和鼓勵而渡過。

班乃信是在昨日主持假海洋公園舉行，由社會福利署及志願機構合辦的第五屆家庭生活教育宣傳運動暨「親情洋溢合家歡嘉年華會」開幕禮上致辭作出上述表示。

他表示：青少年經過童年階段便逐漸踏入危險年齡，他們面臨各種心理上和生理上的轉變，思想受到衝擊，對於週圍的人物和事物提高自覺意識，並因爲面對很多使他們迷茫困擾的問題而需要尋求自信。

他說：「家庭應該是給予青少年愛心，關懷和供應生活所需地方，讓青少年有信心從這個庇護所逐漸踏入人生較艱辛路途。」

他繼續說：「家庭亦應幫助和指導青少年面對來自學校，友儕及日漸感受成人生活的影響。得到家庭溫暖和愛護的青少年，遠較缺乏這些幸福感受的青年人更能發展穩定情緒和積極的人生態度。青少年遭受忽略和經歷不愉快的成長期，不單影響他將來的一生，還可能導致影響下一代的可悲後果。」

班乃信指出，推行有組織的家庭生活教育，在香港還是相當新的觀念，而這個運動的目的，是喚起市民認識家庭對個人的重要性，以改善家庭生活的質素及預防家庭上發生問題。

他又表示：香港有百份之四十人口的年齡在二十歲以下，其中在十一至二十一歲之間的人數超過一百萬，佔人口總數百分之二十一，而年齡在十一歲至十五歲之間的人數約有五十萬，佔入口總數百分之九。

「因此，青少年問題備受關注，不單因爲這問題關乎我們的兒孫子侄，同時亦是由於青少年在人口中佔重要比例，是社會未來主人翁。」他說。

昨日隨同班乃信主禮嘉賓尚有社會福利署長程尚文，香港社聯總幹事許賢發，家庭教育中央指導委員主席布簡瑛，海洋公園總經理唐健士及家庭生活教育宣傳委員會主席郭乃適。

據籌委會主席郭乃適表示：今年宣傳的運動已是第五屆，今屆選題「青少年與家庭」爲主題，目的是鼓勵大衆對青少年關注更爲青少年和父母之間提供知識，令他們了解青少年成長階段中的經歷及青少年在生理變化，心理和社會、學校、友羣和家庭所處的環境；避免青少年誤入歧途。

在海洋公園文化劇場的會場內，尚同時舉行一個家庭生活教育資料展覽暨「青少年與家庭」立體模型創作優異作品展覽，同時放映家庭生活教育電影及幻燈。（來）

資助青年實踐計劃 十四期現接受申請
該計劃已撥欵九十二萬

組織，若需要金錢來推行由他們策劃的社會服務計劃，現可透過社會福利署一項資助計劃付諸實現。

社署之第十四期資助青年實踐計劃，現正接受申請。

該計劃目的是透過津貼資助，鼓勵青年小組提出及推行創新的服務計劃，以發掘自己的潛能及提高對社會的認識。

該署已在本年度第一期資助計劃中，撥出超過十一萬元資助六十八個認可服務計劃，使資助計劃自一九七四年開始以來，共撥欵九十二萬餘元予六百七十七個服務計劃。

過去曾受資助的服務計劃，包括老人、傷殘、文化及康樂活動。

社署發言人昨日稱，任何有不少於七名年齡在十五至二十五歲成員的青年小組，而經由學校或青年及工商團體贊助者的，均可申請資助。

他說：未有團體贊助者之青年，亦可申請，若獲該署之社區及青年事務主任批准。

第十四期青年實踐計劃截止申請資助日期爲十月七日。查詢及申請資助服務計劃者，可與社會福利署屬下各區之社區及青年事務處接觸。

發言人稱，每一項擬定之服務計劃，最好能連續在一段時間內進行。

他表示，在審核每一個計劃時，將根據青年人參與的程度，發展社會的得益程度，革新的質素，可行性及運用資源的條件，予以評估。

發言人續稱，每項經批准之服務計劃，通常最高之撥欵額爲三千元。該署社區及青年事務主任將與參加之青年小組保持緊密聯絡。

九龍總商會祝國慶 組團回國同人餞行

（特訊）今年欣逢中華民國七十年雙十國慶，九龍總商會特別安排兩項隆重慶祝工作。其一是國慶，早上八時在自由道會址張燈結綵舉行升旗禮，晚上全體會員假座彌敦道新樂酒樓設宴聯歡。其次是由副理事長梁秉樞，團長何劍領導之回國祝賀團，一行廿七衆已定期十月一日下午二時半乘中華八二八C班機首途，此行除參加雙十慶典各項活動外，並特備專車旅遊寶島各地風光及參觀祖國十大建設，直至十五號才回程返港。

九龍總商會全體同寅以國慶賀團啓程在即，昨晚特假座打老道醉瓊樓酒家設宴餞行，以壯行色。

該團名單如下：名譽團長：梁秉樞，名譽顧問：關堯坤，財務：何釗，副：曾耀光，團長：趙有基，團員：陳次光，梅國華，許伯輝，陳祖澤，馮家仁，譚寶森，郭煒昌，楊世輝，陳許，李福生，楊麗芳，梁馮發，趙富禮，余民生，愛韶，陳馮淑英，余王詠霞，國府田武子，黃愛榴，鄒明，袁國。（

「世界汽車」設計意念 將成車壇發展新路向
第一欵「日產先達」已抵港

如果閣下是熱愛汽車，注意汽車潮流趨勢，或者意欲換購新車者，則一個最近流行車壇，名爲「世界汽車 WORLD CAR」的設計意念實需密切注意。

「世界汽車」設計意念乃根據全球車主的理想而確立，由於世界各大都市的車主品味日漸提高，以及燃油價升，交通環境等問題，因此全球車主心目中的理想汽車，可歸納爲下列數點原則，首先是希望實用慳油而又不影響汽車的强勁性能，其次是要求外型精巧，線條簡潔優美，但車廂寬敞度卻一如大型房車，設備方面則講求週全實用，奢華浮誇者已不受歡迎，此外，更要耐用與安全。

此實而不華的設計意念現正備受世界各車廠所關注，且更預料會成爲明日車壇發展的新路向，而來自日本車壇消息，日產自動車株式會社已於今年初成功創製出第一款「世界汽車」，取名爲STANZA（港譯作「先達」），該車面世後，迅即瘋魔全日本車迷，其中多項新設計更獲得極高評價，據悉日產之本港總代理合誠汽車有限公司爲使本港車迷先睹爲快，已於本週正式推出該款新車，車迷萬勿錯過矣。

醫務處往小學進行 德國麻疹防疫注射
呼籲小五六女童家長簽注射同意書

（港訊）醫務衞生處每年推行的德國麻疹防疫注射運動，目的是使少女對該病有免疫作用，避免將來誕下畸形嬰兒。

該處在未來的三個月內，派注射員往各學校替小學五、六年級女童注射，以收長期免疫之效。

該處的衞生指導員亦會於事前往學校講解染上該病後所引起的後果，以加强宣傳。

醫務衞生處呼籲有女孩就讀小學五、六年級的父母，當爲其女兒幸福着想，簽發由學校發出的同意書，讓女兒接受防疫注射。

德國麻疹，是一種由病毒引致的傳染病，婦女在懷孕初期，染上該病後，誕下的嬰兒可能會有先天性缺陷，如耳聾、眼盲、心漏、腦部不正常或智力遲鈍。

該處發言人解釋爲何今年的德國麻疹防疫運動的目標訂爲小學五、六年級的女童。

他說：「就讓這兩班的女孩子，由於年齡關係，接受注射，可以得到最佳效果。他們接受注射後，當到達生育年齡時，便能對該病產生免疫作用。」

這項預防德國麻疹運動，每年均舉行，而響應亦熱烈。過去三年超過十八萬女童已接受注射。

發言人稱：「那些適值生育年齡而又因職業關係經常與兒童或病人接觸的婦女，例如教師及護士，會比其他婦女更容易感染德國麻疹，所以應盡快接受預防注射。」

醫務衞生處屬下的三十九個母嬰健康院均有免費預防注射服務。

港中醫院門診部更改時間
下亞厘畢道 電話：二二三一四一內線四一

骨科	星期二 下午二時至三時
兒科	星期二、五 上午八時十五分至九時
其他各專科時間	
兒科	星期二、五 下午二時至三時
骨科	星期二 上午九時半至十時
皮膚科	星期三 上午九時至十時半
內科	星期三 下午二時至三時
耳鼻喉科	星期四 上午九時至十一時四十五分
婦科	星期五 上午九時半至十一時
眼科	星期五 下午二時至三時
整形外科	星期五 上午十時至十一時
外科	星期一 下午二時至三時
泌尿科	星期一 上午九時半至十一時半
精神病科	星期六 上午十時至十一時
腦外科	星期一至五 下午四時至六時
心肺科	
物理治療科	

南洋紗廠有限公司 中期報告

南洋紗廠有限公司董事局宣佈，該公司截至一九八一年六月卅日止首六個月未經審核之集團純利爲港幣一百六十萬元，而去年同期則爲港幣七百二十萬元。根據本公司習慣，不擬派中期股息。茲將本公司截至一九八一年六月卅日止之六個月未經審核之帳項簡列如下：

（單位港幣千元計）

	1981 上半年	1980 上半年
營業額	127,760	119,879
稅前集團盈利	1,702	8,715
除繳稅	125	1,427
集團純利	1,577	7,288
加小數股東權益損失	50	—
期內純利	1,627	7,288
股東權益	84,913	82,509
每股盈利	$ 0.65	$ 2.92

上半年盈利減少是由於期內末期紡業及織業兩方面虧損所致。這些虧損導致公司存款利息收益及匯率波動獲利得以塡補。

除世界市場不振因素外，經濟過熱及其必然之通貨膨脹導致成本不斷提高，已使港製紡織品失去其競爭能力。

鑒於並無任何轉進不利形勢之跡象及因虧損仍然持續，故公司決定減縮生產及最終停止大部份紡織作業。結果舊廠於八月底關閉，多餘之員工獲遣散。

棉紡作業及牛仔布生產，將繼續在新廠房進行並將作進一步之改善。

興建十一層新廠工程，按照計劃順利進行，可望於一九八二年底竣工。與長江實業（集團）有限公司共同發展位於觀塘K.T.I.L. 69地段之地盤已定期明年初動工。

本公司對於下半年之展望不甚樂觀。預測期內盈利將仍然欠佳，特別因沙及逐步結束舊廠作業以及新廠中斷生產逾一個月所蒙受之損失。無論如何惟有寄望於世界經濟年底將會好轉，屆時本公司以簡化及高效能的業作將處於良好地位在較佳之貿易條件下獲益。

承董事局命
南洋紗廠有限公司謹啓
一九八一年九月廿八日

敬請垂注

大韓航空喬遷新址 尖沙咀中心設辦事處

大韓航空原設於新世界中心之票務辦事處，謹由九月廿六日起遷往更寬敞、設備更佳、交通更方便之新址辦公：

尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心G11-15室
電話：3-697151

大韓航空現有三個票務辦事處，最能爲閣下提供更佳訂購機票服務.
- 香港聖佐治大厦
- 九龍半島酒店
- 九龍尖沙咀中心

大韓航空

石硤尾街坊福利會有限公司 通告

一九八一年九月廿八日 選穗字（七）〇四號

一、茲定本年十月十二日（星期一）下午二時三十分，在本會會所（石硤尾邨廿一座二一二至一一四號）會議廳，舉行一九八一年普通會員大會，選舉第八屆理事及聘請核數師。

二、會員由即日起，憑會員證到本會會所，領取選票，圈選第八屆理事。

三、選舉人須於十月十一日下午六時以前，將選票投入票箱，逾期無效。

四、除函各會員依時出席外，特此通告週知。

理事長 郭永昌
第八屆選舉委員會
主任委員 紀良臣

承銀主命貴重物業出投

茲者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十月五日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

地段：內地段八一〇四號D段不可分割之三千二百份之四份
座落：香港英皇道一〇一〇至一〇二六號（雙號數）及一〇三〇號海景大廈七字樓
年期：七十五年由一九六七年五月十六日起計期滿可再續七十五年
面積：約三百六十三平方呎
地稅：每年港幣四元正
上開物業係根據租客租住（若有）而出售欲知詳細及投買章程請向主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師 施文律師行
香港雪廠街九號荷蘭行十樓
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

承業主命 將下開物業招標出售

該物業座落香港銅鑼灣高士威道在田土廳登記爲內地段壹壹四九號J段及內地段壹壹四九號C段之第式，三及四分段及餘段連同上蓋屋宇在內

地契年期：九九九年由一八八九年五月式十日起計
面積：約五千〇一十五平方英尺
每年地稅：壹百壹十四元五角五分
截標日期：一九八一年九月三十日下午五時

有關物業詳情，出售條件及投標表格請向下開律師行索取

一九八一年九月十八日

業主代表律師 孖士打律師行
香港雪廠街十號 新顯利大厦五樓

自鑽螺絲

本月廿四至廿八日 假理工學院展覽 歡迎參觀

- 無須鑽孔，省力省錢
- 洞孔尺碼準確，扭力劃一

香港螺絲總滙股份有限公司
Screw And Fastener (H.K.) Co., Ltd.
香港北角英皇道499號北角工業大厦十樓AB座
5-635243-4
5-642668
5-642678

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅 公開招投

地點：九龍衛理徑
地段：九龍內地段第一零六五八號
面積：約七千二百五十一平方米
用途：限作私家住宅用途
（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八一年十月十六日中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

工商署 今日宣佈

一九八〇年轉讓歐洲經濟同盟紡織品配額資料。有關詳情載於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第二十八/八一號。九龍廣東道海洋大厦地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

THE HONGKONG & KOWLOON WHARF & GODOWN CO., LTD.

seeks applications for the position of
Senior Supervisor
for its Sanitary Services Section

THE PERSON
Aged below 45 and must have relevant working experience at a supervisory level for some years with good knowledge of sanitary services.
Must have good command of both English and Cantonese and be able to work independently without supervision.
Should have good leadership and possess the quality to motivate staff working under him.

THE JOB
The successful candidate will be responsible for administering the company's Sanitary Services Section, including supervising and assigning duties to junior supervisors and a team of over sixty sanitary cleaners.

REMUNERATION AND TERMS
WILL be commensurate with qualifications and experience and will include free medical care for employee and family and a non-contributory retirement fund.

APPLICATIONS
giving full resume and expected salary should be sent to the personnel Officer, 17th Floor, Ocean Centre, Canton Road, Kowloon.

本港新聞

元朗木屋舞會爭女衝突
油脂仔大混戰
兩名警員到場帶走兩人被包圍
拉緊急召來同僚增援事始息

（特訊）新界油脂仔開舞會，爭女起衝突，各以木棍、板模、展開四十多人大毆鬥，兩警員到場，準備帶走兩人時，遭二十多名油脂仔包圍，警員忙召同僚增援，事件始告平息。

昨日下午四時，四、五十名新界油脂仔在元朗錦地上油田村、一間木屋，開舞會遊興。

可能由於女多於男，油脂仔在舞會中起衝突，各以木棍、板模、摺櫈爲武器，展開毆鬥。

村民發覺飛單打鬥，恐演成嚴重血案，急忙致電報警。

兩名警方人員，接獲報告後，趕抵現場，進行調查，當警員到場時，打鬥經已平息。

到場之兩名警方人員，準備將其中一男一女，帶返警署，進行調查，但飛單以事件已平息，而且打鬥無人受傷，拒絕由警方將兩人帶走。

警員與飛單理論時，氣氛緊張，二十多名油脂仔，包圍兩名警員，雙方互不相讓，醞釀警民衝突之場面。

在場之兩名警員，眼見形勢不妙，孤掌難鳴下，急忙將緊急求救訊號拉起，通知警局派員增援。

警署接獲緊急訊號，忙派大隊人馬到場，進行鎮壓，經調停後，現場氣氛，始告緩和，由警方將其中一男一女，帶返警署，結束該宗險釀成警民衝突之事件。（合）

赴坪洲途中機件生故障
渡輪隨水漂流
搭客飽受虛驚
船公司另一小輪將遇事船隻拖走

（特訊）一艘駛往坪洲之油蔴地小輪，昨晚在青衣島附近海面，因機件故障，小輪隨水漂流，事後由另一艘渡輪將船拖回碼頭，百多名搭客脫險。

昨晚七時零五分，一艘油蔴地渡海小輪民寶號，載百多名搭客，直航離島坪洲。

船開行約十五分鐘，駛至離青衣島約二十碼海面，機件突然故障，船隻無法向前航，亦無法後退，船身隨水漂流，而工作人員，則忙於搶修。

該艘船隻，隨水漂流約一小時，即晚上八時二十五分左右，另一艘渡海輪民道號，駛抵現場，將民寶號全船拖回離島碼頭。

由於該輪拖回碼頭，需要安排其他船隻，將搭客送往坪洲，令該綫之班次有所變更。

據民寶號之搭客指出，昨晚事件幸有驚無險，否則百多名搭客，後果堪虞，希望船公司改善服務。（合）

假日攀山在汀九引水道迷途
五人困大帽山
的士司機聞呼救聲召警救出各人

（特訊）五名旅遊人士，趁昨日風和日麗，攀登大帽山取樂，不料在汀九引水道迷途被困，由消防員到場救出脫險，各人幸安然無恙。

迷途被困之旅遊人士，包括四男一女。據他們獲救後表示，昨日下午，他們五人結伴由大帽山檜會出發，攀登大帽山，豈料行至汀九引水道時，發現迷路，情急之下，向山下高聲呼救。適有一輛的士駛經附近，司機聞呼救聲，立即撥電報警，不久，消防員及救護車到場，將他們全部救出。（合）

贋品又一新品種面世
新出五元僞幣
模樣足以亂眞

（特訊）繼數日前市面上首次發現新五元僞幣後，本港昨日又發現另一種五元僞幣。新僞幣鑄製技術相當精緻，幾乎可以亂眞。昨日發現的假五元硬幣明顯與九月二十四日所發現的不同，即四日內市面上出現兩種不同的僞幣，頗令人震驚。

昨日發現的僞幣，與眞幣明顯不同之處，只是幣邊略爲粗糙，及沒有花邊裏的微細英文字母標誌。上次發現的僞幣，則有邊字。

新發現僞的頭像，文字的模仿程度和眞幣幾乎一樣，特別是頭像頭髮部份，細緻程度令人驚訝。僞幣的金屬色澤，反光性亦與眞幣接近，甚至跌落地面的擲擊聲音也極之相似。

檢查這種硬幣只能從其邊上的花紋觀，但相信許多使用者都不會細心觀察錢幣邊上的花紋。（合）

修理窗花不愼失足
男子墮樓滾落山坡
送瑪嘉烈醫院急救情況危殆

（特訊）昨晨十時許，石籬邨十四座二樓一個單位，一名男子在修理窗花時，不慎墮下並滾落斜坡，頭部受重傷，當場昏迷，被送往瑪嘉烈醫院急救，目前情況危殆。

意外發生在昨晨十時十五分，一名姓張男子，在其寓所外修理窗花，突然失去平衡，從二樓墮下，弄毀衣架，落地時並滾落一處山坡，男子傷勢頗爲嚴重，頭部血流如注，當場昏迷不醒。

家人眼看意外發生，立刻報警，召救傷車到場，將傷者送往瑪嘉烈醫院急救，情況危殆，恐有性命之虞。（合）

英皇道一金行接連被刦後停業
殘破招牌突然塌下
幸未擊中路人車輛

（特訊）北角英皇道一間年前接連被刦後停業的金行，其伸出路中的殘破鐵製招牌，昨午突然塌下，幸未擊中路人及車輛，後由消防員架起雲梯，將殘餘部份一併拆去。

墮下的鐵製招牌長約十五呎，闊三呎，屬英皇道大英皇珠寶金行所有，招牌原本裝設在金行對上騎樓，呈長形伸出馬路，但自該金行約一年前被匪徒再三行刦而關門結束後，招牌一直無人打理，日久失修，加上風雨的侵蝕，早已生銹，部份鐵皮亦已剝落，最近因支持的鋼枝殘脆，更有隨時倒塌之勢。

昨日中午十二時卅分左右，隆然響後，招牌整個塌下，墮地破爛，幸當時未有人車行經，並無做成傷害及破壞。金行毗鄰的百麗百貨公司東主報警，由警方召來消防員將殘缺的招牌全部拆除搬走。（合）

大埔仔發展公司
張人龍譚惠珠等剪綵

位於清水灣道八咪半之大埔仔村大埔仔發展有限公司於昨日舉行開幕典禮，並請太平紳士及立法局議員張人龍先生，太平紳士陳日新先生，立法局議員譚惠珠女士，李潤壽太平紳士，西貢鄉事會主席鍾盤先生主持剪綵儀式。到賀嘉賓包括各界紳商名流及西貢坑口區各村之村代表。

大埔仔發展有限公司爲該村之村民統籌及發展各農地事宜以配合政府在該區發展之計劃，現已得當局原則上同意發展該村，而一套計劃書已向有關當局呈交，相信不久之將來將會獲得進一步的消息，又根據該公司之董事會主席溫漢瑱先生之開幕詞證實該公司已擁有該村百分之八十的農地已投入該公司之發展，展望該發展計劃會帶來村民更美好的生活環境。

大埔仔發展公司昨日剪綵開幕。

銅鑼灣北區會辦
地方行政研討會
東區宣傳工作將完成

（特訊）東區十個民政分區，分十個時日宣傳地方行政新施政，刻已預完成階段，昨晚輪序到銅鑼灣北分區委員會舉行上述講解諮詢地方行政未來一切計劃。研討會地點假英皇道八八四號民政處二樓會議室進行，到有屬區委員，互助委會成員，立案法團代表等甚眾，屬區聯絡主任楊學晉安排幻燈特刊等分派與會者，屬區民政主任溫宗柱則作出言簡意賅之分點闡釋。

由於東區幅員比別區特別廣濶，社團較多，以致推廣宣講工作亦特別繁重，東區民政專員祈德理太平紳士，兩民政主任張建宗，溫宗柱，副民政主任陳澄年，陳兆輝，及十數名聯絡主任，大批社區幹事等早於三月前即策劃開展其龐大深入工作。（立）

蒲崗村道發現恐怖屍體
報紙裹胎屍棄後巷
成孕四個月附胎盤
警方逐戶調查大廈住客一無所獲

（特訊）一具胎兒恐怖屍體，昨午被發現以報紙包裹，棄置於慈雲山蒲崗村道一大廈後巷內。警方曾在上址大廈內逐戶調查，追尋該名狠心棄置胎屍之未來母親，惟一無所獲。

該具胎屍成孕約四個月，是女性，身上仍附有胎盤及臍帶，兇人以報紙包着，棄置於大廈後巷坑渠邊處。

棄屍地點爲蒲崗村道一六五號一層高大廈之後巷內。昨午四時許，一名途人行經後巷時，無意中發現該具胎兒屍體，立刻撥電報警。

警方到場後，立即將該條後巷封鎖，進行調查。警方懷疑該具胎屍是被上址隔鄰兩層高大廈之居民棄置於後巷內，於是抽調來一批藍帽子警員，在大廈內進行逐戶搜查，惜並無結果。

在場警員經一番調查，直至入黑後，才由黑箱車將胎屍昇往殮房。（合）

一具胎兒屍體被發現於慈雲山蒲崗村道一大廈後巷內。（本報記者攝）

清潔香港 人人有責 大家合作

三賊潛入馬寶道茶樓
綑綁留宿職工
刦去手錶現款

（特訊）昨日淩晨二時許，三名持刀匪徒闖入北角馬寶道九號地下一間茶樓，把兩名年齡分別爲廿一歲和七十歲留宿職工綑綁，刦去一隻值三百元手表和現款四十元。

兩名職工稍後鬆綁報警，初步懷疑匪徒是從現場旁邊的棚架爬入茶樓做案。（合）

落山道小販爭執
爲爭位動武
三個人受傷

（特訊）兩檔小販，爲霸佔有利牌地，互不相讓，惹起爭執大打出手，混亂中三人受傷，送院救治，其中兩人留醫。

事發於土瓜灣落山道六十七號門外，該處小販林立，其中一檔小販吳德勝四十四歲，以木頭車仔擺賣女裝衣服，在下午三時卅分，與其隔鄰一檔擺賣T恤之兄弟，因爭佔地方問題，發生爭執，雙爲口角轉爲激烈，混亂中，有人手執鐵棍向吳某襲擊，頭及胸部被毆傷，吳某不甘示弱，向對方還手，三人推作一團，經一場混戰後，三人俱受傷，事後由途人代爲報警，警方到場將三人送院醫治，進行調查。

傷者，吳德勝、四十四歲，陳永權，三十四歲，兩人情況普通，另一姓陳傷者敷藥後已自行出院。（合）

陸母陳氏太夫人舉殯
安葬柴灣天主教墳場

已故我國政界聞人陸文夫之夫人陸陳氏，於本月廿二日在港寓歸天國，享壽八十五歲，上週六假香港殯儀館治喪，儀式莊嚴肅穆，本港銀行界，法律界，醫學界及商界名人：劉瑞麟，余叔韶，簡悅慶，黃長贊，蔡永業，陳煒楷，張韶，李禎等八人扶靈，辭靈後隨即出殯，安葬於柴灣天主教永遠墳場。

陸母陳氏太夫人爲廣東中山縣人，生平樂善好施，宅心仁厚，待人慈祥，和藹可親，睦鄰爲港九商會僑領楊華超先生之夫人，次子孟熙服務銀行界四十餘年，三子孟昂在港行醫數十年，四女雁華爲香港電視廣播有限公司已故董事長利孝和先生之夫人，幼子孟紹在英國經商。太夫人今以高齡辭世，噩耗全歸，親友及各界人士致送花圈輓聯祭帳，並親臨執紼者逾千人，素車白馬備極哀榮。

窩打老道信義中學後面
數名青年遇刦
復遭歹徒毆傷
警方通緝兩名飛型男子

（特訊）九龍窩打老道信義中學後面信義里，於昨日下午六時有數名青年被兩名飛型男子截刦，被刦後毆打受傷，在刦匪逃走後，該數名青少年一同前往廣華醫院要求醫治，後由院方報案交警方調查。

據稱當時一名姓梁十六歲青年（住於登打士街）可能因驚慌過度，曾致電回家聽其姐姐接他回家，其姐初時以爲他被人脅持，大起恐慌，乃前往後方弄清楚，通往醫院接他回家。警方根據該數名青少年提供，通緝兩名疑與案有關男子歸案，該兩疑匪一穿橙色T恤，另一名手部受傷穿牛仔褲。

又訊，登打士街四十三號九樓B座，於昨晚六時有兩名姓鄧之女子（廿一歲及廿八歲）乘電梯登樓返家時，當步出電梯門口時則被兩名刀男子截刦，損失金飾現金數百元，後報警調查。（合）

藍田一宗家庭意外
使用碎肉機
男子碾傷手

（特訊）一名男子昨晨在藍田家中使用碎肉機時，不愼被碾傷手部，經送醫院治療，情況普通。傷者陳×治（五十九歲），住藍田十二座一××五室，昨晨十時許，他家中使用碎肉機碎一塊肉時，不愼手部亦遭碾傷，被送聯合醫院救治，須留醫理，但情況普通。（合）

HING'S®
QUALITY UNDERWEAR

興士牌
高級內衣袪
現代男士必備
品質最佳
橡根最靚
舒適！有型！

SHRINGANIZ®
T.M. PRE-SHRUNK
百利恤織造廠有限公司出品
TEL.3-7410268,3-7410218
B-I

「區議會選舉，
需要你的支持！」

電視紅星汪明荃話："登記做選民，可以向政府反映民意與改善地區施政，所以我不甘後人。"

請即登記做選民，索取登記表格請到
港九民政處，新界理民府或各地鐵車站。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅
公開招投

地點：香港山頂道
地段：郊區建屋地段第一零四六號
面積：約九千零二十二平方米
用途：限作私家住宅用途
（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八一年十一月二十七日中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

你想成爲一個「創意精神」「企業意識」「新法管理」的成功人仕嗎？
積極擴充有志發展「老板！」必修科目（中小型企業成功秘訣）
一高級行政人員！
最有效率的組織方法，創意動態，管理概念。業務推廣秘訣。創造市場方法。人力資源開展。
人事管理，完善會計，財務管理。如何釐定目標及預算。公司法。稅務法。合約法。法庭鏡償訴穀手。
積。全部課程由律師，會計師，總經理主講。
地產交易中心 彌敦道717號③字四樓旺角道門口上（地鐵旺角站快富街出口側）
電話：K-954281

向以物質勝人
北角北大菜館
有廣州茶室風味
著名好茶 精美點心
菜式新穎 價格忠誠
原燉雞包翅 古法鹽焗雞

未雨綢繆
迎戰一九八二年
普通教育初級及高級文憑試

年青人，爲什麼不把握每分每秒，善用課餘或工餘時候，努力修讀G.C.E. 'O' & 'A' Level 預備將來升學的條件？聯邦出版社函授科提供許多科目可供選擇，來，我們歡迎您

LONDON/AEB GCE (O) & (A) LEVELS	LONDON/AEB GCE (O) OR (A) LEVELS
Biology	Additional Mathematics (O)
Botany	British Constitution (O)
Chemistry	Commerce (O)
Economics	English Language (O)
English Law	Human Biology (O)
English Literature	Physics with Chemistry (O)
Foreign Language	Principles of Accounts (O)
Geography	Statistics (O)
Geology	Technical Drawing (O)
History	Accounting (A)
Mathematics	Applied Mathematics (A)
Physics	Constitutional Law (A)
Religious Studies	Government & Political Studies (A)
Sociology	Pure Mathematics (A)
	Zoology (A)

歡迎來函，來電
或親臨敝公司
索取免費章程

The Registrar
Federal Publications Home Studies Division
The Times Book Centre
67, 71 Chatham Road
Kowloon
Tel: 3-673194

NAME
ADDRESS
SUBJECT(S) INTERESTED
GCE 0681

新界版

屯門公路車禍傷亡多 鄉民傳有鬼

荃灣鄉會佛教聯會決辦法會 定期啓壇邀請官紳主禮超荐

失事傷癒鄉民透露突見人影

（特訊）由於屯門公路嚴重車禍不斷發生，在荃灣一段亦不在少數，引致驚心動魄，荃灣鄉事委員會，昨經與香港佛教聯合會舉行特別會議商討後，已決定在公路舉行一項隆重的傳統「法會」，以祈求交通安全，人車平安。

現已擇定於下（十）月廿五及廿六兩晝夜在深井東村後面該公路旁舉行的這項宗教儀式，定名爲『荃灣鄉事委員會，香港佛教聯合會聯合啓建屯門公路暨新界歷年車禍罹難者超荐法會』。大會並邀請荃灣理民府等各官紳出任顧問及主禮。

會議出席有荃灣鄉事委員會主席陳流芳、何永光、傅元洪、陳永欽、曾昭榮、何平康、傅元平、陳永煌、張中仁、何卓明、何卓鴻、孫維德、鍾華貴等委員，佛教聯合會代表則有釋永惺法師等。

會議決定蓋搭法壇，除由法師沿屯門公路九咪半至青龍頭進行「洒淨」外，並邀請荃灣市鎮專員、新界鄉議局主席、荃灣鄉事委員會主席及佛教聯合會會長覺光法師等主持啓壇，同時敦請荃灣各理民府、元朗與屯門各鄉首長及各村代表等參與「上香」儀式。

大會並決邀請荃灣、葵涌及青衣各理民官、太平紳士陳浦芳、荃灣、葵涌警署、新界南區消防局長、荃灣市政事務處主任及新界交通部主管等爲名譽顧問。此外並將邀請熱心人士爲大會贊助人及顧問。據表示：大會亦將接納各界人士及遇難者家屬報名「附荐」，不收費用，若有献捐則撥充大會經費。

據當地鄉民表示：荃灣有鄉民駕車在屯公路失事受傷留醫康復後透露；他是由于突然看見有「人影」在車前出現，迫得急於扭軚閃避以致撞山壁禍，因而相信該公路有「鬼」。

鄉民並指出：在闢築屯門公路路基時，會掘去一些無主的骨骸。他們並指出當局認爲屯門公路的設計無問題，而一般駕車人士均已明知該公路車禍頻生，決不會不小心駕駛；但造成傷亡的交通失事仍是不斷發生，實令人困惑。（石）

新界首屆區際排球聯賽 六區展開角逐

新界司徐淦容德根開幕預祝成功 荃灣區組成排球隊授旗出發參賽

（特訊）由新界區際體育比賽統籌委員會主辦之第一屆區際排球聯賽，於昨（廿七）日下午二時在沙田禾輋邨聖華學校球場舉行開幕禮，敦請新界政務司徐淦主持，蒞場嘉賓有：韋漢良，吳燦林，彭鏗然，孔祥河，夏思義，馮國強，鄧陸山，莊金寧，黃武源，譚伯行，廖榮光，高劍濤，廖強華，李炳貴，張漢球，梁國偉，鄧佩達，陳耀武，陳志強，陳永欽，鄧棟朝，劉光榮，刁培光，李汝賢，廖文廷，葉漫夫，莫敬強，黎桂樂，馬志君，盧奕珊及各隊領隊等多人。

首由統籌委員會主席容德根致歡迎詞，並指出參加此次聯賽共有六區，即沙田，北區，大埔，荃灣，屯門及元朗，男，女共十二隊。比賽採雙循環制，共賽六十場。

繼由新界政務司徐淦致詞指出：新界區際體育比賽自去年開始，已先後舉辦了足球、籃球及乒乓球賽。舉辦這些體育活動之目的，在於提倡各項體育活動，提高運動員技術水平，聯絡感情及發揚體育精神，在推行各項區際賽事中，各區體育活動的負責人展開一連串籌備工作，包括組球隊，訓練球員，安排賽事等，他們盡心盡力，熱誠工作，推行地區上的體育活動，提高青少年對運動之興趣，栽培新秀，使新界各區體育比賽順利進行。他們熱衷工作及服務精神，本人非常敬佩，並藉此向各主辦單位及各有關人士致以深切的謝意。他說：提倡地區體育活動爲區議會工作之一，區議會成立的目的，在於鼓勵市民參與地區事務，增進政府與市民之溝通，並負責在區內促進康樂文娛及體育等活動。目前區議會選民登記已在進行中，直至本年十月十二日止，市民可前往各區新界理民府及各臨時登記站索取登記表格。本人希望各位市民關心自己的社區，盡早登記爲選民。最後，他並預祝今次新界區際排球賽成功。

徐氏繼並代表致送紀念品予各領隊，統籌會主席容德根致送紀念旗予各參賽球隊及服務機構，排球聯賽比賽委員會主席劉漢傑致送紀念品與主禮人徐淦政務司。

各參賽球隊退場後，隨即開始首場比賽，由沙田對北區，並請徐淦主持開球禮。

兩隊實力相埒，勢均力敵，結果經五局作賽。始定勝負，北區隊實力平均，以三比二僅勝沙田。女子組則沙田區技勝一籌，以三比〇輕勝北區。

呂孝端授旗 領隊陳永欽

（特訊）爲參加新界區際排球聯賽，荃灣區昨已組成排球隊並舉行授旗出發，希望爲荃灣爭光。

在雅麗珊社區服務中心舉行的儀式中，由荃灣市鎮專員呂孝端授旗給該隊領隊陳永欽接受。呂氏並致詞讚揚及鼓勵，預祝旗開得勝。

同時並加插分齡排球賽，分由荃灣鄉事會主席陳流芳，青衣鄉事會主席陳天送，副理民府盧志偉及葵涌康體主任潘樹基主持頒獎。

荃灣區排球組織爲：領隊陳永欽，男子教練廖尚裔，隊長黃光培，許錦鴻，沈志強，胡炳洪，陳文良，黃仲良，陸顯發，陳樹江，林紹強，梁頌光，羅時志，詹惠明，黃羽純，陳劍文，黃澳輝，林世雄，鍾世雄。

女子教練：梁達富，隊長詹玉娟，詹美珍，鍾彩蓮，陸鳳屏，鄧祖燕，任靈冰，李雪雯，黃秀瓊，馮小燕，林愛華，陳妙玲，勞淑嫺，陳美玲，盧愛月，潘慧貞，鄧慧賢。（田）

區議會聯同四機構舉行 荃灣球類同樂大會

理民官羅耀明蔡玉華齊呼籲登記爲選民 周兆倫周厚澄戴志銓張嗣蘭開幕參賽盛

（特訊）在荃灣區議會積極推展各屋邨康樂活動之下，一項「荃灣區球類活動同樂日」於昨天熱烈舉行，來自福來邨及滿樂大厦各互助委員會的男女球員數十隊整天競賽，一片歡樂氣氛。

在沙咀道球場上的開幕禮，於荃灣少年警訊少獅團表演中展開，由荃灣理民府羅耀明，荃灣區議會康樂體育小組主席周厚澄，荃灣區議會非官守議員蔡玉華，荃灣康樂體育事務主任周兆倫，福來邨房屋事務經理戴志銓，及荃灣警民關係主任江張嗣蘭等聯同主持剪綵儀式。

羅耀明理民官與蔡玉華議員於相繼致詞時一致指出荃灣區議會不斷撥款促進區內各種康樂，希望大家參加選民登記支持。

羅氏說：政府方面一向是非常重視荃灣區內的康樂體育活動，例如最近區內舉行的一連串屋邨體育活動計劃，都是爲提高區內人士對體育方面的興趣。其實今日這個球類活動同樂日，是荃灣區福來邨滿樂大厦體育活動計劃的其中一項節目。是項爲期十週的計劃是逢星期日上午九時至十二時假潮州公學舉行。除此之外，荃灣區議會亦撥款十多萬元，供區內互助委員會組織籃球隊。至於比較大型的節目，有大家非常熟識的荃灣體育節。本屆體育節已定於十一月八日正式開幕，屆時將會有一連串的比賽及示範表演等節目推出，今屆的特式是將有小型賽車及保齡球等，希望區內居民熱心參予今屆體育節的項目。

他說：以上一切的節目是需要一個組織來統籌各方面，亦都需要大家的合作參予，這個組織就是大家所認識的區議會。區議會的選民登記已經開始，現在正進行得如火如荼，若各位年滿廿一及居港七年以上而未有登記則請盡快登記，因爲截止日期是十月十二日，希望大家關心社區，登記爲選民或候選人。

蔡玉華亦指出說：荃灣區議會設立數年來對社區活動推進一年比一年增加，今年對公共屋邨體育活動，撥款達廿萬元，對互助委員會旅行贊助增至十萬元，對分區日活動撥款亦增至廿萬元，而官方對各互助委員會意見亦多誠意採納。蔡氏籲請響應理民府參加選民登記，使區議會更進一步促進社會的美滿發展。

周厚澄與蔡玉華兩議員並主持足球開球禮，理民府聯絡主任林錦基則致送紀念品。

由荃灣區議會、理民府、政府康體處及荃灣警民關係組聯合舉辦的這項同樂日包括有足、籃、排及乒乓球賽，除沙咀道球場外並分在雅麗珊社區服務中心及潮州公學舉行。參加的足球隊有滿樂、永嘉、永隆、永興、永樂、永泰、少青，男子籃球隊有中興、好魔鬼、安寧、永與、康樂、流星、飛鷹、勵聯；女子籃球隊有青靈、康興、荃少、光明、保安；排球隊有延展、山勿誤、悠樂等，另有男女個人乒乓球員近百人，競賽高潮迭起。

參加嘉賓有陳冠成，陳永欽，鍾森槐，張雪梅，黃樹芬，陳華麟，丘振雄，羅艷冰，黃偉良，麥煜林，鄭南華，周輝，周華，任慶祥，李志賢，朱華英，鄔春華，朱景棠，陳耀榮，譚榮欣，郭樹森，李拯，蘇志輝，曾錦明，林艷芳，劉耀基，辣慧瓊，周揚玉蓮，林景福，劉寶堅，梁志聖，朱文坡，楊潤華，譚仕，卡偉利等各互助委員會主席，委員及居民甚衆。（界）

㊀第一屆新界區際排球聯賽昨開幕，新界政務司徐淦致詞。㊁荃灣區球類活動同樂日開幕，由理民府羅耀明等剪綵。㊂青山灣划艇比賽同樂日，屯門鄉事委員會主席劉皇發頒發獎品予其中一項優勝者。㊃香港童軍西貢坑口區第五屆區務委員會就職典禮，香港童軍總監馬基致詞。

萬通咭
既能在下班後爲你開啓銀行大門
其他優點 更不待言

萬國寶通銀行新出的萬通咭，提供更方便的私人銀行服務，比其他銀行咭更勝一籌。有萬通咭，日夜二十四小時，都可以進入設於室內，燈光明亮，空氣調節的萬通咭中心，利用萬通機處理各種私人銀行事項，優悠舒適，不受干擾。在辦公時間以外，萬通咭亦可爲你開啓銀行大門進入萬通咭中心，至爲方便。

只有萬通咭，可以用於多至十個戶口，包括來往及儲蓄戶口，以至聯名戶口。使用萬通咭，閣下可以在名下的不同戶口中提款、存款，更可過戶轉帳，轉帳數目不限；因此，閣下可以將款項存在儲蓄戶口中，到開出支票時才將款項轉至來往戶口，這樣，閣下便可以多賺利息。

使用萬通咭，每日可提款四千五百元。閣下可以從名下任何戶口中提款，每次高達一千五百元，每日最多可提款三次。從名下戶口轉帳到他人在本行開設的戶口，亦可每日轉帳三次，每次亦可達一千五百元。閣下更可用萬通咭查詢戶口結存，申領月結單及支票簿等。

萬通咭的私人密碼，任由閣下自行挑選，既安全，又易記。密碼由任何四個號碼組成，用以處理名下之戶口帳務，只有閣下及電腦系統知道，絕對保密。閣下如需要更換私人密碼，可隨時前往任何萬國寶通銀行分行辦理，即時生效。

萬通咭中心設有萬通電話，閣下如有任何有關疑問，均可使用萬通電話查詢。不論日夜，均有專職的服務人員爲閣下解答問題。

歡迎查詢有關申領萬通咭的詳細情形，請電廿四小時熱線電話5-291098或5-292116。

萬國寶通銀行
萬國寶通 日夜皆通

萬通咭中心設於：香港區：中區萬國寶通銀行大廈總行•中區日昌大廈分行•灣仔熙信樓分行•灣仔合和中心分行•銅鑼灣利園分行•跑馬地景光街分行
九龍區：尖沙咀彌敦道分行•尖沙咀漢口道分行•尖沙咀帝國中心•觀塘裕民坊分行•美孚新邨蘭秀道分行•**新界區：**荃灣荃威花園分行

屯門續建更多康樂設施

薛文署長表示關蝴蝶灣

青山灣划艇賽熱鬧

（港訊）山明水秀、環境優美的青山灣海灘，自從因爲海水污染問題而被列爲不宜游泳後，新界市政署便一直致力於將青山灣建成一個划艇中心，並且將會提供更多的各項設備。

新界市政署署長薛文昨日在主持青山灣划艇比賽同樂日之頒獎典禮儀式時作出上述表示。他更希望香港市民，尤其是屯門區的居民，能夠利用這個風景怡人的海灘作划艇、散步及燒烤的地方，以及在工餘時間，舒身心。青山灣現時除了有舢舨出租外，更有救生及衛生設備，乃全港唯一有安全措施的公衆划艇地點。

談到如何補救海灘因受污染而被列爲不宜游泳的問題時，薛文透露新界市政署現正進行計劃發展蝴蝶灣的設備，使該海灘成爲一個標準的海浴場所。此外，在屯門區現有兩座游泳場館正在興建當中，其中一座位於大興邨附近，跟屯門鄧肇堅運動場相距不遠，而其餘一座則位於友愛邨的南面。

在談到即將於本年十一月正式啓用的屯門鄧肇堅運動場時，薛文指出該運動場可以容納三千觀衆，擁有一條四百米長的全天候跑道及一個標準的草地足球場，並有其他完善的更衣、停車及輔助設備，可以舉行運動會，大型球賽及表演節目。

薛文繼續表示：爲配合屯門新市鎮的急劇發展，該署將計劃在區內興建更多康樂及體育設施，包括在友愛邨北面籌建一個十二公頃半的屯門市中心公園，園內將遍植花草，並設有一個新的人工湖，可以瞭望屯門的更有地方風景。此外，一座大型室內體育館及一個足球場亦正在計劃興建當中。

昨日較早時間在青山灣海灘舉行的舢舨競渡及水中尋寶兩項比賽項目，有超過一百名划艇健兒參加，競爭過程異常激烈，兩項比賽結果如下：

舢舨競渡：男子成人組：冠軍梁治雄，康光耀，亞軍會遠雄，會偉強，季軍鍾志強，蔣太子。男子青年組：冠軍羅遠存，會國良；亞軍黃樹文，黃樹聰，季軍楊繼能，鄭榮良。女子組：冠軍曾佩如，曾桂蘭。亞軍：淨明，陳明風。季軍張琳妹，馮敏珊。

水中尋寶：男子成人組：冠軍會文健，羅遠賓。亞軍麥來和，練國明。季軍張國泉，馮根樹。女子組：冠軍張琳妹，練明鳳。亞軍明蘭，馮敏明。季軍會敏慧。

新界市政署北部助理署長梁寶榮及新界西區康樂體育主任汪健輝亦在場主持頒獎儀式，其他應邀出席的嘉賓尚有屯門鄉事委員會主席劉皇發、屯門理民府林中麟、屯門區議會文化康樂及體育事務小組委員會主席周文炳以及屯門堅育會主席鄧棟朝等。

頒獎典禮完畢後，數以百計的市民更在青山灣海灘參加「划艇同樂」，享受碧波泛舟的樂趣，場面異常熱鬧。新界市政署則負責供應免費舢舨，並有專人提供技術指導。

西貢坑口童軍區會就職 申請撥地供建營地 供青少年訓練活動

理民府吳惠蘭李潤馬基主禮共期拓展

（特訊）香港童軍總會西貢坑口區第五屆區務委員會職員就職典禮暨成立十一週年紀念餐會，假海城酒家舉行，參加者有童軍總監馬基，區總監羅植田，西貢署理理民府劉吳惠蘭，聯絡官雲淡燊，首長鍾盤，陳嘉應，地方首長李潤壽，邱基，鄧植之，劉帶荀，陳桂生，林東福，江華創，李信興，周天生，李鏡濤，俞順興，駱德祺，梁超文，李奕明，邱帝安，曾壽如，朱國威，黃子強，阮賀南，溫樹培等暨童軍領袖數百人。

典禮開始，首由會長李潤壽致歡迎詞謂：香港童軍西貢坑口區會從一九七一年成立十一年來，一方面注意於改善旅團與區之關係，加強聯絡，另一面爭取當地社團與社會福利署理民府之支持與合作，推廣加強宣揚童軍運動，以祈引起區內青少年對童軍之更大興趣，從而收到拓展之效。

爲配合香港童軍總會之拓展計劃，本區已向理民府申請撥地，籌建一所童軍營地，以供青少年訓練和活動之用。

區總監羅植田會務報告中對今後工作，提出如下三點意見：（一）因西貢坑口區領袖甚爲缺乏多爲市區跋涉而來，希望有朝一日，做到由西貢坑口區人仕接任。

（二）本區因人口分散未能集中，但阻擋不了童軍的熱誠工作，有東去年組成新童軍旅（童九龍海童軍第二旅（東青年）東九龍海童軍第四旅（鄧植之中學）及最近招收區教隊和見習領袖旅。堅强的決心和信心，困難是可以克服的。爲拓展童軍運動而努力吧！

（三）我們的區總部設西貢商會的借用及東九龍地域允許，更設有辦事分處，但本區不斷壯大和發展，西貢坑口，環境幽美，青山綠水，今計劃設立一童軍營地，作訓練和活動之用，希望能早日實現。

香港童軍總監馬基致詞希望將十年樹木，百年樹人縮短爲十年，培養有責任感及能自律的良好公民，西貢童軍在十年中已有良好成就，望今後十年，將童軍人數增加一倍，及提高水準，使能在任何情況及任何時間均能自律與自行管理。

隨由馬基及理民府劉吳惠蘭頒發委員委任證書，及本年度獲獎人士，並由李潤壽、鍾盤、邱基、李信興、林東福等致送紀念旗，後由主席陳福成致謝詞，禮成聚餐，並有抽獎助慶，情況熱烈。（業）

康樂家庭

第五屆家庭生活教育宣傳運動昨開幕

親情洋溢合家歡 青少年嘉年華會

署理社會事務司班乃信指出：青少年極需家人，特別是父母的瞭解，支持和鼓勵。

第五屆家庭生活教育宣傳運動開幕典禮暨嘉年華會昨（廿七）日上午十一時假海洋公園舉行，署理社會事務司班乃信，社會福利署署長程尚文，海洋公園總經理唐健士，香港社會服務聯會總幹事許賢發，家庭生活教育中央指導委員會主席布簡瓊主禮。今年主題爲：「青少年與家庭」。

儀式首由家庭生活教育宣傳委員會主席郭乃適致詞，署理社會事務司班乃信致開幕詞，其詞稱：「今天本人得以參加第五屆家庭生活教育宣傳運動暨「親情洋溢合家歡嘉年華會」開幕禮，至感欣欣。本屆家庭生活教育宣傳運動的主題是「青少年與家庭」。

香港有百分之四十人口的年齡在二十一歲以下，其中年在十一至二十一歲之間的人數超過一百萬，佔人口總數百分之二十一，而年在十一至十五歲之間的人數約有五十萬，佔人口總數百分之九。因此，青少年問題備受大衆關注，不單因爲這問題關乎我們的兒孫子侄，而是由於青少年在人口中佔重要比例，而且是社會未來主人翁。

近年來，青少年犯罪、吸毒，在教育制度下所受的壓力，以至因代溝而產生的問題，一直受到社會人士關注，不少人士亦會就這些問題的成因發表意見和提出解決辦法，我今天不打算深入討論這些問題，只是要指出一個在青少年發展過程中極重要的因素，就是家庭對兒童長大爲成人的「成長」期間所起的作用，這正是即將展開的宣傳運動的主題。

經過童年的階段，青少年便踏入危險年齡，他們面臨各種生理上和心理上的轉變，思想受到衝擊，對於週圍的人物和事物提高自覺意識，並因爲面對很多使他們迷茫困擾的問題而需要尋求自信。

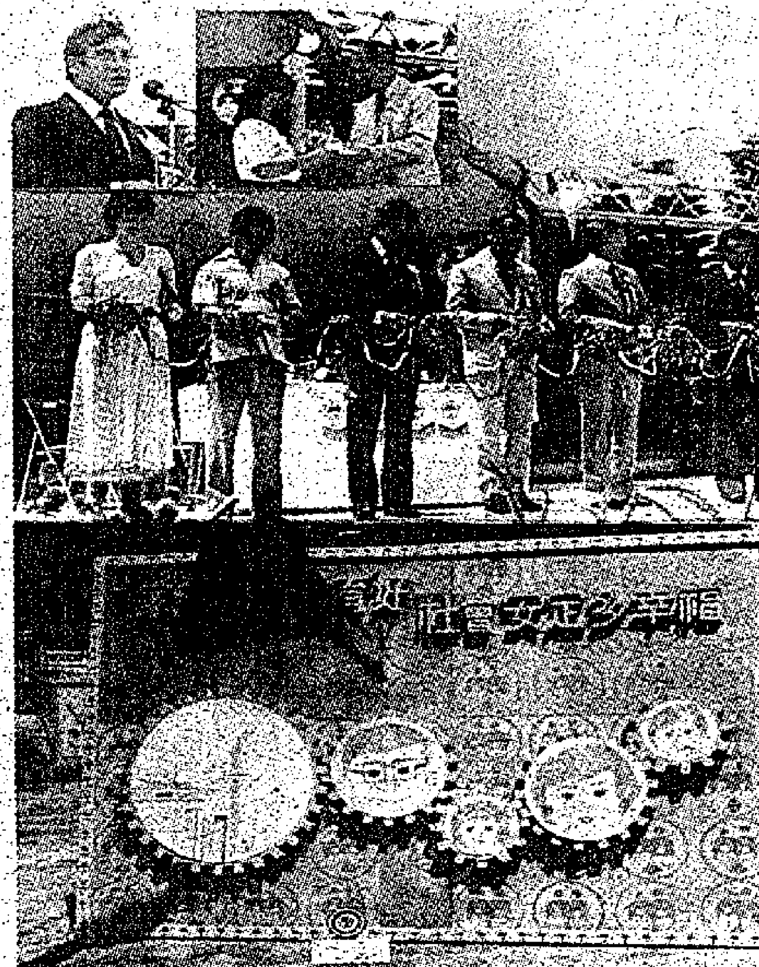
對於青春期的男女，這會是一個令人煩惱的階段，他們很多時對各種前所未遇的問題和感受覺得難於應付，因而導致行爲極端或情緒不安，這些表現有時是「緊急求援」的信號。青少年極需家人，特別是父母的了解、支持和鼓勵，幫助他們渡過這個重要階段。家庭應該是給予青少年愛心、關懷和供應生活所需的地方，讓他們有信心從這個庇護所逐步踏入人生的艱辛路途。家庭亦應幫助和指導青少年面對來自學校、友輩及日漸感受成人生活的影響。得到家庭溫暖和愛護的青少年，遠較缺乏這些幸福感受的青年人更能發展穩定的情緒和積極的人生態度。青少年遭受忽略和經歷不愉快的成長期，不單影響他將來的人生，還可能導致影響下一代的可悲後果。

推行有組織的家庭生活教育，在香港還是相當新的觀念。這運動的目的，是喚起市民認識家庭對個人的重要性，改善家庭生活的質素和預防家庭中發生問題。本屆宣傳運動以兩類人士爲對象：十一至十五歲初踏入青春期的青少年，以及他們的父母，希望透過推廣和教育活動，使家長和青少年更能認識自己應盡的本份責任，以幫助青少年在家庭中健康成長。

這個重要的運動在今天展開，本人深信其活動是值得推廣而且可收實效的，希望大家能予以支持。」

詞畢，繼由程尚文署長頒發獎品予「青少年與家庭」立體模型創作比賽優勝者，冠軍是伊斯蘭英文中學校友會義工團，亞軍禾輋社區會堂合青藝工團，季軍鮑思高康樂中心。布簡瓊、許賢發、唐健士，分別致送紀念品及錦旗與各比賽評判及參加單位，最後由主禮嘉賓主持剪綵儀式。

第五屆家庭生活教育宣傳運動隨即展開，是日項目包括有遊藝節目，展覽及有獎尋寶遊戲等。遊戲節目有由音樂事務統籌處之青年管樂團之音樂演奏、康樂體育事務處策劃之舞蹈表演、電台節目主持人歌唱表演。展覽方面、有家庭生活教育資料展覽，「青少年與家庭」立體模型創作優異作品展覽暨同時放映家庭生活教育電影及幻燈。此外，在場觀衆還可參加尋寶遊戲。昨日適爲星期日，不少家長携同子女暢遊海洋公園，對於是日之豐富節目深感興趣，會場氣氛愉快熱鬧。（武）



第五屆家庭生活教育宣傳運動開幕禮：（左上角）署理社會事務司班乃信致詞，社會福利署署長程尚文頒發獎品與立體模型創作比賽優勝者（上）主禮嘉賓剪綵開幕，右起：郭乃適、唐健士、程尚文、班乃信、許賢發、布簡瓊。（下）立體模型創作比賽冠軍作品，由伊斯蘭英文中學校友會義工團設計。（本報記者攝）

「玩具教學展覽」

玩具啓發兒童心智 提高學習能力興趣

啓蒙教育採用遊戲治療方式，協助傷健兒童和情緒困擾兒童培養均衡人格。

本港每年有大量玩具出口，有「玩具王國」之稱，單以去年來說，共有價值五十九億四千四百萬港元的玩具經銷世界各國，而本港兒童，却沒有份兒享用本港出產之教育和趣味性的玩具，具發人深省。希望玩具出口商能本著「取之香港，用之香港」之造福本港社會精神，設計和製造更多敎育性和趣味性的玩具，協助本港傷健兒童的心智發展，香港社會服務聯會總幹事許賢發，在上週六（廿六）日，堅道明愛中心主辦的一項「玩具敎學展覽」中作上述表示。他並且認爲：

「當兒童的心智還未成長，便強迫使他們學習複雜的知識，無疑是扼殺兒童的學習興趣。其實，學前的教育是啓蒙教育，教兒童認識幾個中、英文生字？能計幾位數目並不表示他的學習成功，兒童在進入正式教育之前，應該有良好的學習態度及習慣，這才是重要的。對弱能和弱智兒童來說，強迫性的學習方式更不適當，這阻礙他們心智的成長。

啓蒙教育採用最新的遊戲治療方式，協助傷健兒童和情緒困擾的兒童培養均衡的人格，加強自信心和合群的精神，促進教師、家長和兒童間的瞭解。玩具是遊戲治療中不可缺少的工具。在兒童成長過程中，玩具與他們有極密切的關係，玩具應該根據兒童的心理及年齡而設計，必須能啓發兒童的智慧和想像力，提高學習的能力和興趣。在該項「玩具教學展覽」中，本港數大玩具[illegible]

[illegible]亦介紹多種自製及改良[illegible]

[illegible]及弱智兒童使用。[illegible]

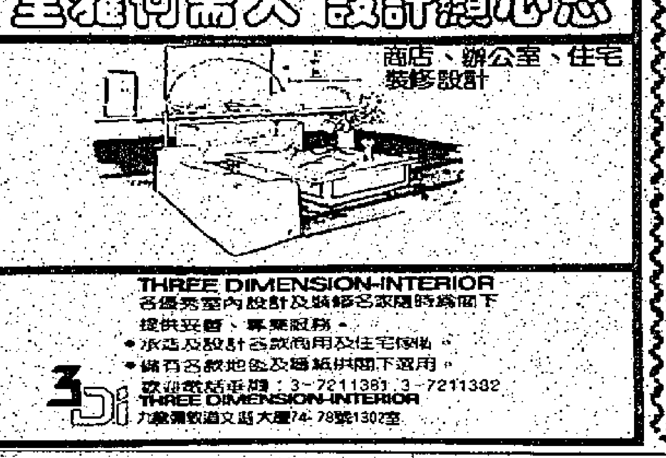
[illegible]

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

思心獨顯計設 大需何雅室
商店、辦公室、住宅裝修設計



THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時竭誠爲下
提供妥善、專業服務。
•承造及設計各款商用及住宅傢俬。
•備有各款地毯及牆紙供閣下選用。
歡迎致話垂詢：3-7211381 3-7211382
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道文遜大廈74-78號1302室

尖沙咀加連威老道20——22號
同順興商業中心
高級寫字樓出租
面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣　防盜設備
全新設計　已經入伙
單位無多　欲租從速
松林置業有限公司
香港租庇利街富興大廈104室
電話⑤451293 ⑤451338

北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣
90年期
85折優待 特價$399,000
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 樓高23層
十二年付款 建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229. 437753

香港石塘咀山道20—24號
高雅大廈 隣近街市
旺舖連閣樓廉租 1674—3863呎
住宅尚餘數伙 421—451呎
接洽處：會達有限公司
香港永樂街一〇四號地下
5—458473 5—442831

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
游水池連住宅特價$1,600,000
安基大厦：元朗擊壤路
舖位商場特價平沽
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

銀行舖位出售 適合外項生意
（1）土瓜灣馬頭涌道28—30號，近珠江戲院，地下舖位兩間，約弍千呎，售價伍百萬元正。
（2）佐頓道渡船街7至10號仁賢大厦12號舖位，地約1,490呎，連一樓2,402呎，售價柒百萬元正。
（3）渡船街仁賢大厦地下舖位3、4號1,411呎，售價肆百萬元正
洽售處：香港德輔道中120—126號香港商業銀行大厦20字
仁德置業有限公司
電話：五—四四七二二九，四三七七五三

維園商業中心
銅鑼灣信德街號2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大厦
電話：5-265471 內線319

已有入伙紙
碧栢苑出租
界限街54-56號/花圃街交界
面積525呎
月租三千餘 專業管理
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

安興樓 西營盤第一街83—87號
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起
材料設備齊全
柚木地板梨乳膠漆入牆電綫電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

成基商業中心
42層高・中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144——151號。
地點繁盛・交通便利
寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

新大厦 分層招租
深水埗北河街189—193近大埔道口樓上住宅二房一廳浴室柚木地板設備齊全面向東南房房有窗月租2100元起包差餉一樓商業樓宇2200尺分間亦可地下約2700尺另閣樓1500尺分間亦可
知租處奇華餅家
電話3—864582 3—7435714

永發大厦 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺 售55萬 即購即住
永富大厦 九龍白加士街12—24號 六樓B394尺 售47萬2千 即購即住
錦華大厦 香港德輔道西382—388號 高層C444尺 40萬 即購即住
高雅大厦 香港石塘咀山道20—24號 高層A451尺 39萬7千 即購即住
清華大厦 香港北角清華行11號 低層A604尺 55萬 即購即住
信邦商厦 香港翠臣道5—11號 高層AB934尺 140萬 即購即住 出租亦可
上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號。5—430303七樓

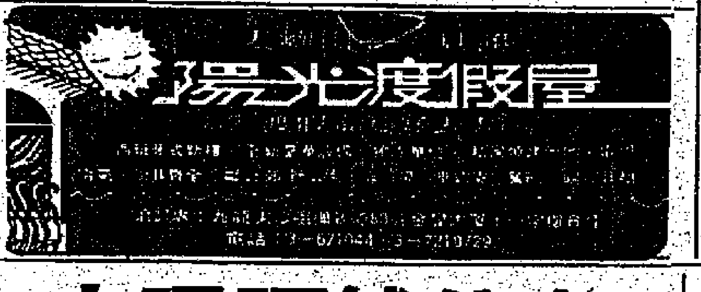
元朗 建業街及新街 租・售
三面大單邊 聯發洋樓 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5——225546，420180
地盤：12——777023（假日照常）

大單邊千一呎吉樓售
旺地適合寫字樓診所
軒尼詩道波斯富街口紐約戲院對面東南大厦五樓A座 3—7113306洽

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合髮型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
有意電③699431杜洽

日陞樓宇 Tel：5-285555
香港
①中環好利商廈千一呎租萬五售220萬
②威靈頓街通濟大厦825呎租1萬售132萬5
③大道中利基商厦563呎租6200
④跑馬地利華閣連傢俬、天台及車位售200萬 租萬八
⑤銅鑼灣海殿大厦千呎向海連傢俬售75萬
九龍
①尖沙咀重慶大厦850及1200呎每呎售八百
②尖沙咀大厦高層向彌敦道1200呎售100萬
③麼地道商厦1620至4860呎每呎售千四
④柯士甸道商厦低層890呎租八千售95萬

租售大嶼山各式別墅
環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
H9802516（日間） H9802350（夜間） H9802340



陽光度假屋

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

上環旺舖住宅
普慶坊22—34號太慶大厦地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尚餘數單位廉售
已有入伙紙 5—236049

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

旺舖租售
何文田梭亞道地下舖位適合各行業電3—684110洽

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎・合各行各業
交通方便・月租五千元
電話：5—400688，5—469472麥先生 5—470740方先生・經紀勿問・

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

五羊水泥500號
香港買單國內提貨，可代送貨，有大量100A瀝青25號生鐵可客轉口
曉輝有限公司 太子道181號十樓C座 電話3—819060馬洽

華僑日報讀者
七海旅行團
精選行程・節目創新・食宿一流・超值享受
馬星 聖淘沙一雲頂高原 7天酬賓團$2299
過遊吉隆坡・雲頂高原・怡保・大平・檳城・新加坡名勝風光
出發日期：（逢星期三、六）
12天馬星泰 $3590 （逢星期日）
7天星加坡印尼 $2,990 （逢星期一）
泰國 芭堤雅一桂河橋 6天豪華團 $1590
暢遊曼谷・芭堤雅・古城・玫瑰花園・水上市場・大皇宮・鱷魚湖・佛統・桂河橋（逢星期二、四、六）
7天曼谷清邁 $1,990（逢星期四）
台灣 阿里山一溪頭 9天酬賓團$1850
過遊寶島名勝・阿里山觀日出・內陸機往花蓮・夜總會賞歌舞・早機去夜機返・分社直接安排
出發日期：（逢星期六）
7天豪華團 $1,650（逢星期一）
日韓 本州——九州 7天九洲團 $3550
過遊：鹿兒島、霧島、櫻島、長崎、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、福岡
10天本州九州 H.K.$4500 出發日期：4天韓國$1990（逢星期一、五）
菲律賓 碧瑤一百勝灘 7天豪華團 $1690
過遊：馬尼拉・千島縮影・大谷地・大雅郡・百島・碧瑤・百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機・洽全住宿一流酒店
出發日期：逢星期三、六、日
詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（4線）

航訊

長茂週末泊國際橋
福茂灣二日往星洲
拿加士灣週末過港翌駛北歐
布里斯托丸訂週三直放遮打

（本報訊）利達航運有限公司代理之長茂（EVER SUMMIT）號貨櫃輪，於下月三日（星期六）由美國到來，停泊在國際四號櫃上落貨，即日開行，駛往美國羅省、長堤、紐約、紐城、波的摩、查理士頓、聖地牙哥、三藩市、費城、沙灣拿及波士頓。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之福茂灣（FALMOUTH BAY）號貨櫃輪，將於下月二日（星期五）由阿拉伯灣抵達本港，停泊在現代櫃起落貨，即日開船，前往新加坡。

日本郵船（香港）有限公司代理之拿加士灣（LAGS BAY）號貨櫃輪，於下月三日（星期六）由歐洲抵港，碇泊在現代櫃起卸貨物，翌日（四日）開往歐洲之漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾及修咸頓。

太古船務（代理）有限公司代理之布里斯托丸（BRISTOL MARU）號貨櫃輪，在本月三十日（星期三）從紅海駛港，碇泊在A號泡起卸貨物，即日啟航，直放紅海遮打。

大利士民六日往美加
賴治下週二訪港
海悅週末赴星洲

（本報訊）百保利輪船公司代理之大利士民（BARBER TALISMAN）號貨櫃輪，在下月五日（星期一）從美洲抵達，停泊在國際四號櫃上落貨，翌日（六日）開行，前往美洲之溫哥華、西雅圖、砵蘭、三藩市、洛杉磯、馬拉開波等。

日本郵船（香港）有限公司代理之賴治（LARCH）號貨櫃輪，將於下月六日（星期二）由地中海到來，碇泊在A號泡起卸貨物，翌日（七日）啟航往地中海之的黎波里、駛比利尤斯、列加基亞、利馬索、塞德港及貝魯特。

協成輪船（香港）有限公司代理之海悅（SEA REJOICE）號貨櫃輪，在下月三日（星期六）由日本抵達香江，碇泊在B號泡上落貨物，翌日（四日）開船，前赴新加坡及庇能。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利叅滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
*銀洲輪 NGAN CHAU *已滿載	25/9-1/10	2/10
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	4-10/10	11/10
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	14-20/10	21/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收麥德雷特貨載）

	收貨期	開行
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	29/9-3/10	4/10
蒲台島輪 POTOI ISLAND	13-19/10	20/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴蘭、達文。（兼收刁拜LCL貨載）

	收貨期	開行
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	第一次 2 9/10 / 第弍次17-23/10	10/10 / 24/10
吉利島輪 KELLETT ISLAND	23 29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	21-29/9	30/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：③688729.

進口船期
日光島輪 4/10 星加坡島輪 9/10
吉利島輪 6/10 太平洋貨櫃輪 11/10
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
GOLDEN TRADER 金翼快輪
十月五日落貨 六日開行
直航Cristobal, La Guaira, Puerto Cabello, Santo Domingo, Corinto, Aruba, Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨時間十月四日（星期日）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112 0-457387

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時 每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441、438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. KARA CAREER 江發快輪
十月五日落貨 十月六日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴黎打爾古街95號
由歐洲入口：SuluCareer江亞輪 十月十七日到港 十八日開行；DaiwaMaru大和丸 十月廿三日到港 廿四日開行
直航：上海

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

大翼 GRAND WING 九月廿七日到 廿八日開 往：洛比托、阿別護、阿巴巴、杜阿拉、馬塔地、蒙羅維亞、泰馬、塞美、科多納。
榮峰 GLORIA PEAK 九月廿九日到港卸貨
PELLA 九月廿九日到 三十日開 往：伊基給、法爾巴素、卡拉俄。
NAN HWA 九月廿九日到 卅日開
S.A. VAN DER STEL 十月一日到 一日開 往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
亞洲雅士 ASIA ACE 九月卅日下午五時截貨 十月一日到 往：美國及加拿大等埠。
MOSEL 十月一日到 弍日開 往：山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的威道。
SEAMASTER 1 十月一日到 十月二日開 往：德班（約翰尼斯由德班轉）蒙巴沙、達巴斯薩拉姆
阿爾卑斯丸 ALPS MARU 十月七日到 八日開 往：蒙巴沙、坦加、達巴斯拉姆。
海隆 OCEAN ESPERANCE 十月七日到 八日開 往：的黎玻里、LEIXOES、里斯本、拉士巴馬（班加西、多布魯克、ANNABA、阿爾及爾由瓦勒特轉）
ARAN 十月八日到 九日開 往LA GOULLETTE、卡薩布蘭加、ORAN、阿爾及爾
ETERNAL FUJI 十月九日到 十日開 往：阿別護、蒙羅維亞、達喀爾、阿巴巴、夏慧港、泰馬、塞美、科多納。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 十月九日到 十日開 往：可倫坡、仰光。
BILQUIS 十月九日到 十日開 往：吉大港、加爾各答。
印度丸 INDUS MARU 十月九日到 十日開 往：曼薩尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、奔塔阿勒那斯
快輪 A VESSEL 十月十二日到 十三日開 往：阿卡珍那、那瓜拉、庫拉藍俄、聖多明各、聖周安、巴拉馬利波、佐治市（瑪瑙斯由神戶轉）。
海利 OCEAN ELITE 十月十七日到 十八日開 往：雅沙、刁拜、珠巴、達文、科威特、本得阿巴斯。
巴蘆倫那丸 BARCELONA MARU 十月廿日到 廿一日開 往：路易士港、雷尼汪島、大馬達威、貝拉、馬界杜。
海順 OCEAN HOPE 十月廿三日到 廿四日開 往：塞得港、比利尤斯、阿歷山大。（貝魯特、班加西、塔拉基亞由比利尤斯轉。）
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏愨道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三二一〇（十一線）

總統·華盛頓 金冠 帝國·帝后（牛頭角 香港仔） 旺角麗聲 北角國都 紅磡金門 尖沙咀民樂 深水埗樂聲 灣仔國泰 紐約·凱聲

今天五場請早 驅魔人 THE EXORCIST 杜比立體聲 兒童不宜 四項金像獎最佳影片
連日爆滿 今天五場 死亡真面目 第二集 金公主發行 兒童不宜觀看 死亡方式千奇百怪！死亡面目呼之欲出！
連日爆滿 夜場加映午夜場 請定座 死亡真面目 第二集
五場 帝國 帝后 五場 舞廳
今天五場 高空飛車手粉身碎骨！恐怖份子放計時炸彈！ 死亡真面目第二集 今早殺出重圍
第二週映 特技創新最核電影人變由一鏡直落萬分震撼！ 人狼 連場特技嘆為觀止 兒童不宜 華盛頓今午場：亡命徒虎穴驚魂
港九影院聯合廣告

碧麗宮 京都 金茂坪 華富閣 龍華 油麻地 福星 新都·快樂 新樂·富都·寶石 紅磡 國際 環球·宇宙

狂滿 請早 今天五場 天師捉妖 時光倒流70年 今天二場預售明天戲票
四場獻映 代代風流代代春 五場獻映 舞廳
滿爆！今天五場 比第一集更恐怖 死亡真面目 第二集 人類死亡百態
大滿！今天五場 小樓初夜 意綿綿 影評：都話係升級之作
今天五場 小樓春 正濃 今天五場 舞廳 宜不童兒
今天五場 代代風流代代春 今天五場 大爆刦

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利 海運·百樂·普慶·明珠 珍寶 麗華 皇后·皇都·嘉禾 南華·南洋 南昌 國寶

今天映五場 代代風流代代春 流星蝴蝶劍
座無虛設 今天五場 廣告人 大陰謀 AGENCY 下期：龍蝦做早餐
口碑載道即日五場 創新風格 飛鷹人 海運午夜場：太空大戰
狂滿第二週！ 舞廳 下期：烏龍天師招積鬼
今天獻映 別創手法挖內幕電影 舞廳
第二週續五場 絕妙橋段，火爆場面 大爆刦
今天映 舞廳 今天五場 死亡真面目第二集

大華 新光 利舞台 倫敦 都影 豪華·新大華·華聲 寶華 美華 珠江·銀都 娛樂·寶聲·明月·黃金 域多利

滿滿 兩院五場請早 保羅紐曼 紅番區
最後兩天 兩小無猜
大滿爆！五場請早 玩上玩
大滿特滿五場請早 安妮蒂夏雲 昨夜又銷魂 High School Memories
即日獻映 昨夜又銷魂 北國戰 瑞典飛女
今天請早 死亡真面目（第二集）
今日五場 紅番區 今天五場 深海異形
今天五場請早到 男要女要更加睇睇就蝕你唔到底 風流代代春
今天獻映 死亡真面目第二集 宜不童兒 私家俱樂部

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
光大	KWANG TA	高雄	廿八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
渣華仙路士吉	NEDLLOYD SINOUTSKERT	南非	廿八	渣華
新依力	ZIM EILAT	澳洲	廿八	新興
江力	BEIHAI CAREER	上海	廿八	汎洋
百利恰美利	PATEVERETT	新加坡	廿八	福來
培拉	PELLA	南美	廿八	大三
公爵	DUKE	星馬	廿八	中央
柯沙利美亞	AL SALIMAH	台灣	廿八	恰和
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿八	太古
香島貨櫃	LSLAND CONTAINER	澳洲	廿八	香島
香港雅士	H.K. ACE	日本	廿八	中央
廣西	KWANGSI	紐西蘭	廿八	太古
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	廿八	日郵
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	廿八	港恒
厚華	NAVIKAPOL	上海	廿八	華夏
榮峯	PRIMERA PEAK	新加坡	廿八	大三
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿八	馬士基
太平島	PACIFIC SAMUDRA	日本	廿八	東源
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	廿八	恰和
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿八	東宇
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	廿九	海聯
興華	HSING HWA	高雄	廿九	海豐
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
祥風	CHEONGWIND	曼谷	廿九	順昌
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	廿九	港恒
南華	NAN HWA	南美	廿九	日郵
新麗	NEW SILLA	星馬	廿九	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	廿九	東亞
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿九	森那美
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	廿九	新興
依士達路	S.D. ESTERO	基隆	廿九	太古
長仁	EVER HUMANITY	高雄	廿九	利達
遜利恰美利	MAKEVERETT	新加坡	三十	福來
長强	EVER VIGOR	高雄	三十	利達
威震亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	三十	亞利來
法蘭克福快輪	FRANKFUKT EXPRESS	高雄	三十	太古
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	三十	新興
四達寶	CEDARBANK	基隆	三十	天祥
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	三十	沙嗜
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三十	港郵
有利宏	UNIWORLD	基隆	三十	泛達
福他利奧	FROTARIO	新加坡	三十	川崎
格內迪洛夫	KAP.GNEZDILOV	蘇聯	三十	華林
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	三十	川崎
江鴻	AEGEAN CAREER	上海	三十	泛祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	三十	永裕
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	日本	三十	日郵
海洋星	OCEAN STAR	星馬	三十	天祥
海隆	HAI LONG	基隆	三十	永裕
海進一號	SEAMASTER 1	東非	三十	大三
宜蘭	YE LAN	歐洲	三十	利達
天馬	TEMA	星馬	三十	大源
奧華高華	NADEZHDA OBOKHOVA	歐洲	三十	華林
香洲	HP JINJU	釜山	三十	東發
嘉林黃玉	GALLEON TOPAZ	西非	三十	太古
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	三十	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	三十	太平
	DEKA CONCORDE	基隆	一日	天祥
阿華馬士基	ALVA MAERSK	美國	一日	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	一日	海陸
東方皇牌	ORT.ACCE	日本	一日	天祥
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	一日	港恒
歌古隆	GYOKURYU	日本	一日	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	一日	東洋
東方武士	ORT.KNIGHT	高雄	一日	港郵
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	南非	一日	大三
摩素	MOSEL	南美	一日	大三
東方通道	EASTERN CORRIDOR	日本	一日	東源
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	一日	馬士基
宇宙	COSMOS	汶萊	一日	川崎
安興	ANHSING	台灣	一日	安興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	一日	百保利
新海德	NEW HYDE	印尼	一日	聯航
大同	TA TUNG	高雄	一日	東海
拉麗約卡	LA RIOJA	新加坡	一日	太古
雅詩	HP ACE	釜山	一日	東發
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	一日	總統
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
天台山	TIANTAISHAN	上海	二日	華恰
快樂星	HAPPY STAR	釜山	二日	新興
美那	MAWLAMYAING	仰光	二日	新興
鼓山	GUSHAN	福洲	二日	華夏
國利	KUO LIE	高雄	二日	海昌
新海發	ZIM HAIFA	美國	二日	新興
金非	GOLD AFRICA	基隆	二日	新興
勝拿	SIENA	曼谷	二日	寶隆
長生	EVER VITAL	歐洲	二日	利達
天台山	TIANTAI SHAN	上海	二日	華恰
利來安	NL.HOORN	歐洲	二日	寶隆
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	二日	馬士基
金石	GAMZAT TSADASA	日本	二日	華林
福茂灣	FALMOUTH BAY	基隆	二日	太古
美邦	MAWLAMYAING	仰光	二日	新興
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	二日	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	三日	中央
嘉慶	CHAR CHING	紅海	三日	嘉慶
利安夏特	INGE LEONHARDT	基隆	三日	美亞
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三日	中央
東方商人	ORT.MERCHANT	中東	三日	港郵
長茂	EVER SUMMIT	美國	三日	利達
海運	HAI YUN	台灣	三日	永裕
拿加士灣	LAGS BAY	歐洲	三日	日郵
海悅	SEA REJOICE	日本	三日	協成
耐能	SL.ENDURANCE	美加	三日	海陸
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
日光島	SUNSHINE ISLAND	澳洲	四日	香島
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	地中海	四日	日郵
美國靈芝	AMERICAN LYNX	美國	四日	美輪
渣華曼谷	NEDLLOYD BANGKOK	南非	四日	渣華
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	印尼	四日	太平
東運	ORT.CARRIER	日本	四日	海聯
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	五日	海豐
江發	KARA CAREER	上海	五日	汎洋
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	五日	汎洋
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	七日	亞利來
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十日	中央

今日空郵（星期一） 截郵時間

馬來亞、西澳洲、台灣	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙	下午四時
挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、墨西哥、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯卡、西屬北非、加拿利島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球羣島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑞利安娜島、沙巴	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
渣華栗富	NL.LEUVE	南美	廿八	渣華
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	巴西	廿八	天祥
培拉	PELLA	南美西岸	廿九	大三
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	三十	海陸
依士達路	S.D.ESTERO	南美	三十	太古
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	一日	川崎
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	一日	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	一日	山下
銀洲	NGAN CHAU	加州	二日	香島
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	二日	總統
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	二日	寶隆
摩素	MOSEL	南美	二日	大三
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	二日	馬士基
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	三日	港郵
長茂	EVER SUMMIT	洛杉磯紐約	三日	利達
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	三日	捷盛
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	三日	中央
美國靈獅	AMERICAN LYNX	加州紐約	四日	美輪
派奧士二號	ENTRE RIOS 2	南美	五日	太古
歐洲綫				
嘉運	CHAR YEUNG	地中海	廿八	嘉慶
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
江發	KARA CAREER	歐洲	廿九	汎洋
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿九	利達
奧華高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	三十	華林
長强	EVER VIGOR	歐洲	三十	利達
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	一日	沙嗜
法蘭克福	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	一日	捷成
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	二日	寶隆
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	五日	福來
桑達好信	SONDERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	五日	利達
英金	YIN KIM	歐洲	七日	仕嘉
閩江	MIN JIANG	英國歐洲	八日	海寶
澳洲綫				
新依力	ZIM EILAT	澳洲	廿八	新興
香島貨櫃	ISLAND CNTAINER	澳洲	廿八	香島
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	三十	港郵
廣西	KWANG SI	新西蘭	三十	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	三十	森那美
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
森巴華	SUMBAWA	弗力曼特爾	三日	寶臨
安德魯士	ANDROS	澳洲	四日	麥遜初
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	五日	太古
印・巴・中東綫				
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	廿八	恰和
友花	YUE FLOWER	印度科倫坡	廿八	達高
銀順洲	NGOMEI CHAU	紅海	廿八	香島
長仁	EVER HUMANITY	遮打	廿九	利達
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	廿九	新興
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
金達文	GOLDEN DAMMAM	遮打	廿九	嘉聯
新豹	NEW PANTHER	杜拜達曼	廿九	新安
布里斯托丸	BRISSTOL MARU	遮打	三十	日郵
新駿	NEW PONY	科倫坡阿拉伯海	三十	新僑
嘉慶	CHAR CHING	遮打阿巴巴	一日	嘉慶
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	二日	港郵
安興	AN HSING	遮打	二日	安恒
福茂灣	FALMOUTH BAY	阿拉伯海	二日	太古
蘇亞	IBM ZUHR	波斯灣	四日	恰和
新坎培拉	ZIM CANBERRA	依力	四日	新興
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	五日	總統
康碧	CONTENDER BEZANT	遮打阿喀巴	五日	寶隆
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	五日	麥遜初
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	六日	川崎
扶桑丸	FUSO MARU	蘇丹港	七日	日郵
柯威亞	AL WATT YAH	波斯灣	七日	恰和
東南亞綫				
嘉迪娜	GARDENIA	新加坡巴生	廿八	天祥
那雲	BISCAYNE NAVCO	馬尼拉	廿八	東安
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	廿八	海昌
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	廿八	山下
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿八	港恒
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	廿八	日郵
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	廿八	大源
天佑	SUN BLESSEB	新加坡	廿八	協成
新海和	NEW HERO	印尼	廿八	聯航
寶達莎	OSA BONANZA	新加坡庇能	廿八	協成
公爵	DUKE	新加坡巴生庇能	廿九	中央
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿九	馬士基
太平島	PACIFIC SAMUDRA	新加坡	廿九	東源
漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿九	東宇
南星	NANSING 1	汶萊古晉	三十	國光
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	三十	亞利來
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	印尼	三十	日郵
美加美	DINA	曼谷	三十	振盛行
新海順	NEW HYSAN	印尼	三十	聯航
新麗	NEW SILLA	新加坡巴生	三十	中央
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	一日	百保利
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡曼谷印尼	一日	馬士基
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	一日	港郵
海洋星	OCEANIA SAR	新加坡巴生	一日	天祥
新城	KOTA SINGAPOURA	新加坡庇能	一日	太平
宇宙	COSMOS	山打根庇能	二日	川崎
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	二日	振盛行
天馬	TEMA	新加坡巴生	二日	大源
祥風	CHEONG WIND	曼谷	二日	順昌
東方皇牌	ORT. ACE	新加坡巴生	二日	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	二日	海陸
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	四日	海洋
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	印尼	四日	日郵
亞利丹尼	ANDHIKA ERIDHANI	印尼	四日	亞利來
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	四日	協成
新安順	NEW ANGELITA	印尼	四日	聯航
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	五日	山下
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	五日	港恒
有利宏	UNIWORLD	科倫坡	五日	泛達
台灣・日本・釜山綫				
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
百利恰美利	PATEVERETT	日本釜山	廿九	福來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	三十	永裕
興華	HSING HWA	高雄	三十	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三日	新興
非洲綫				
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	達班	廿八	天祥
友花	YUE FLOWER	西非	廿八	達高
渣華栗富	NL.LEUVE	南非	廿八	渣華
喬治	GEORGE	西非	廿八	港郵
大翼	GRAND WING	西非	廿八	大三
非州鑽石	AFRICAN DIAMOND	拉高斯亞巴巴	廿八	萊敦
江力	BEIHAI CAREER	西非	三十	汎洋
依士達路	S.D.ESTERO	南非	三十	太古
南華	NANHWA	南非	三十	恰和
四達寶	CEDARBANK	南非	三十	天祥
海雄一號	SEAMASTER 1	東非非	一日	大三
嘉林黃玉	GALLEON TOPAZ	西非	一日	太古
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	二日	大三
雲達斯度	S.A.VANDERSTEL	南非	二日	大三
天台山	TIANTAI SHAN	拉高斯阿巴巴	三日	華恰
金非洲	GOLD AFRICA	南非	三日	新興
利安夏特	INGE LEONHARDT	夏盤港	四日	美亞

航訊

接近完成生產階段
波音新式七五七機 明年一月即可出廠
七家航空公司共訂購一三六架

（本報訊）波音商業飛機公司繼新式省油的波音七六七正式出廠後，另一型簇新的七五七亦正接近完成生產階段。

日前，波音在華盛頓州之生產廠進行了七五七中段機身與機翼的嵌接。機翼仍由波音廠本身所生產，機翼之中央部份則由納希維耳（NASHVILLE）航空結構署供應，而中段機身則在FAIRCHILD REQUBLIC OF FARMINGDALE製造。

如一切工作順利，首架七五七的最後機身裝接將於下月底進行，並於八二年一月中正式出廠。到目前為止，已有七間航空公司訂購了共一百三十六架的波音最新七五七型噴射客機，另有六十一架保留購買權利。

另一款新一代航機
波音七六七噴射機 接受最後裝配試飛

（本報訊）波音商業飛機公司之最新七六七型噴射客機，現正在美國華盛頓埃佛里特之波音生產廠內接受最後裝配及試油檢驗，其中包括攪風雨刷壁打的安裝，首次的油缸測定等，一切為今個月即將舉行的首次飛行準備就緒。

這架新一代的省油波音七六七，在機翼面特別裝上隔熱墊片，能夠在油缸測定時保持燃料溫度的穩定；至於在飛行試驗時從垂直尾翅伸展出來的其中一個風袋，將用以量度靜氣壓。此外，前截機身下部將有十二個靜壓口，在飛行試驗時決定靜壓的最佳位置。

太古航空食品公司 悉心培訓厨師學徒

（本報訊）太古航空食品供應有限公司總經理包嘉華在該公司最近舉行之厨師學徒畢業典禮中，頒贈畢業證書給七位學徒。

所有畢業學徒成為該公司合格厨師前，會接受六百小時訓練，包括學習烹飪理論及實際技能。包嘉華在畢業典禮中致詞時，重申太古航空食品供應公司會透過對員工烹飪技藝之訓練，對客戶提供更佳服務水準。包氏表示：「航空食品供應已成為專業性行業。我們會繼續提高我們的水準，以迎合客戶日益增加之需求。」

太古航空食品供應有限公司經常投資最新式食品科技設施，並嚴格執行衛生措施，確保製造食物美味可口。該公司目前每日產製逾一萬五千份飛機餐，供應往來香港二十多家國際航空公司之飛機。

圖爲太古航空食品供應有限公司總經理包嘉華（右）頒贈畢業證書給厨師學徒蘇志華。

長生十月中赴歐
亞寶士貨櫃由岷來 渣華曼谷將駛南美

（本報訊）利達航運有限公司代理之長生（EVER VITAL）號貨櫃輪，在下月二日（星期五）從歐洲駛到，停泊在國際四號橋上落貨，下月十八日（星期四）開行，前往歐洲漢堡、不來梅、佛里斯度、鹿特丹、安特惠普、哈佛爾。

百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將於下月一日（星期四）由馬尼拉駛到香江，碇泊在國際四號橋起落貨物，即日啓碇，直放馬尼拉。

渣華輪船公司代理之渣華曼谷（NEDLLOYD BANGKOK）號貨櫃輪，在下月四日（星期日）從中南美抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日（五日）駛往中南美之卡萊奧、阿里加、法爾巴來索、伊基給、曼薩尼羅、瓜達雷納斯。

蘇華倫從印尼來
海峽貨櫃週二往寶島 七海橋延十月中旬開

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，將在下月四日（星期日）從印尼駛到，停泊在A號泡起落貨物，即日開船，前往印尼耶加達、三寶壠及泗水。

海豐船務有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期二）由台灣抵達香江，碇泊在A號泡起卸貨物，即日啓航，直放台灣基隆及高雄。

利洲船務有限公司代理之七海橋（SEVEN SEAS BRIDGE）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期二）從歐洲到來，停泊在國際二號橋上落貨，下月十四日（星期三）開行，駛往歐洲之佛里斯度、漢堡、不來梅、鹿特丹及哈佛爾。

摩素從南美來港
東方皇牌週五訪星洲 日光島訂星期日到埗

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之摩素（MOSEL）號貨櫃輪，在下月一日（星期四）由南美駛到，停泊在A號泡起落貨，翌日（二日）開行，直往南美山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森及蒙特維多。

天祥船務有限公司代理之東方皇牌（ORIENTAL ACE）號貨輪，將於下月一日（星期四）從星馬抵達本港，泊在B號泡上落貨，翌日（二日）啓程前赴新加坡及巴生港。

香島輪船有限公司代理之日光島（SUNSHINE ISLAND）號貨櫃輪，在下月四日（星期日）由澳洲駛來，停泊在國際四號橋起卸貨物，即日開船，駛往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士本及愛德雷特。

海勇週四由台中到
新坎培拉星期日開

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海勇（HAI YONG）號貨輪，將於下月一日（星期四）從台中抵達香江，停泊在五號專用碼頭起落貨，翌日（二日）開航，前往台中。

新興行船務有限公司代理之新坎培拉（ZIM CAMBERRA）號貨櫃輪，在本月三十日（星期三）由澳洲到來，碇泊在現代橋上落貨，下月四日（星期日）啓碇，前赴依力，兼往阿歷山大、邊果斯蘿拉姆、布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、熹尼克。

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LARCH MARU	10月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	A VESSEL	10月9日	
	A VESSEL	10月9日	
	FUSO MARU	10月10日	
	AMAZON	10月10日	
	ALKMINI	10月11日	
	A VESSEL	10月11日	
	A VESSEL	10月11日	
	A VESSEL	10月14日	
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU	9月30日	直航遮打
	KAWACHI MARU	10月12日	
孟加拉灣	ATLANTIC	10月8日	吉大港，仰光，可倫坡，古晉。
	BOSTON MARU	10月10日	
東非	AGNES VENTURE	10月16日	蒙巴沙，達巴斯蘿拉姆 德班，開普敦，伊利沙白港。
南非	NAN HWA	9月30日	
西非	VESTA	10月11日	西非各埠
印巴	MARI	10月10日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務 （FCL ONLY）
直放：椰加達 （泗水祇收貨櫃貨）
SOVEREIGN ACCORD 十月四日抵港 四日開行
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）
MIYATENRU MARU 九月三十日抵港 三十日開行
SOVEREIGN ACCORD 十月四日抵港 四日開行
BLUE MARS 十月四日抵港 四日開行

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
百保盤	BARBER PRIAM	5/10	7/10
季候風	M. MONSOON	11/10	13/10
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保盤	BARBER PRIAM	5/10	7/10
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10

美加西岸及委內瑞拉航綫

大利士民	TALISMAN	4/10	6/10
百保泰	BARBER TAIF	21/10	23/10

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比，

大朗加	TALONGA	14/10	16/10
多倫士	TORRENS	26/10	28/10

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃碼頭 青衣收貨地段394 電話：12-272632.

ANDES EXPRESS SERVICE
DIRECT TO CHILE
FULL CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL & LCL CARGO FOR IQUIQUE, SAN ANTONIO, ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'MARIA'	22/11

CONVENTIONAL SEMI CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL, LCL AND BREAKBULK CARGO FOR ARICA, IQUIQUE, VALPARAISO, SAN ANTONIO. ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT VALPARAISO/SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'DEKA CONCORDE'	1/10
m.v. 'TAI YUEN'	10/10
m.v. 'ATACAMA'	21/10

CCNI
Agent: DODWELL SHIPPING LTD., 901 OCEAN CENTRE, KOWLOON. TEL: 3-688151
"K" LINE
Agent: KAWASAKI (HK) LTD., 15/F., CONNAUGHT CENTRE., HONGKONG. TEL: 5-256131
NYK LINE
Agent: N.Y.K. LINE (HK) LTD., 23/F., CONNAUGHT CENTRE, HONGKONG. TEL: 5-248081

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311
亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭 TEL：0 247421
彩虹德記 TEL：3 642100

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	截貨	截貨	截貨	28 30/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	29/9	4/10	5/10	7 8/10
東方專家	ORIENTAL EXPERT	5/10	10/10	11/10	13 14/10
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	10/10	15/10	16/10	18 19/10

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：非濟羣島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	27/9	27/9
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	開始	7/10	8/10

新畿內亞及南太平洋航綫 CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY.	收貨彩虹	現代（只收全箱）	截貨彩虹	現代	
7.	開始	28/9	1/10	4/10	✱WITH T/S

VOY7. Wewak Madang Lae,Rabaul,★Kimbe Kieta,Honiara,Port Moresby ✱Orobay
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） Apia Pago Pago, Papeete.
ORIENTAL MINISTER V.3E 截貨11/10 Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 十月三日由日本抵港 四日開往：星洲、庇能
紀達輪 M.S. "KEE TRADER" 十月六日由日本抵港 七日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：@249429，@250241（十一線）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.26） 截貨：包箱：三十日下午五時 散貨：廿九日下午五時 十月一日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.19） 截貨：包箱：弍日下午五時 散貨：一日下午五時 十月三日抵港
總代理 東洋船務有限公司 收貨站：現代貨櫃碼頭 大道中僑商大廈1101室 電話(5)250241,(5)260900 懇請貴客付貨接洽

淺論股市向低調整形勢

從各個角度衡量本港股市目前的處境

今年來香港股票市場強烈的投機風氣愈見狂烈，大市如波浪翻騰，股票指數不但打破了一九七三年創下的高紀錄，而市場吐納之頻繁，交投之熾熱，更比一九七三年有過之而無不及。對於當前這種股市的狂熱，儘管使我們出乎意外，但絕不能改變我們對本港經濟情勢淡弱與股市過份狂熱的基本看法。那可以說是經濟惡劣、資金缺乏正常出路，財團大戶壟斷居奇，過江龍翻雲覆雨，小市民人心苦惱與高度貪婪，以至殘忍的人吃人悲劇不斷上演的反映而已，在股價已在極度偏高的情勢來說，大市崩跌，就是必然的結果，目前正是無可避免的向低調整的開始。

市道狂熱情況

過去一年來香港股市不斷大幅冒升，雖然在交易過程中曾出現大幅度的反覆，但狂升的基調並未改變。不僅交易數值刷新紀錄，而指數亦創出另一新高點，反映在投機繼續激發之下，大市發展是失卻控制的狂熱境界。今年六月十二日指數扳升至一七八〇點五五的歷史新高峯，隨後大市回跌，七月初大市又復升，七月十七日升破一千八百點大關而為一八一〇點二〇，再創另一有史新高峯。隨後大市又回跌，於七月廿三日跌破一千七百點關，至八月初大市再度反彈，隨後在千七點上反覆波動，九月初以來大市反覆下跌，九月三日指數跌破千六點關而為一五八七點六三五點，九月九日跌破千五點，九月十五日止，大市再跌到一千三百五十三點水平。今年來股市狂熱的特色有如下述：

（一）成交值的多寡視投機程度而定：今年一月份每日的平均成交值四億三千萬元，二月份下降至三億左右，三月份平均每日成交三億五千萬元，四月份回降至二億左右，五月份每日平均成值回升至三億六千萬元，六月份大市更勁，每日平均成值達五億七千萬元，六月十二日指數破七三年紀錄，當日成交值達九億九千元。九月以後進入跌市軌道後，交投隨拋售強勁而保持相當，每日在四億至七億多元之間。

（二）指數變化

跨越了一九七三年首季狂潮的紀錄。今年一月份承接去年底的漲勢冒升，一度破一千六百點關，月底收市為一五八八點〇八；二月底收市為一四八七點八八；三月底收市為一三六九點六五；四月底回升至一四四二點〇八；五月底收市晉至一六六七點三四；六月份破七三年紀錄，月底回降至一七三四點三六收市；七月份市勢回升，七月十六日再創一七八一點六二新高紀錄；七月十七日越千八點大關而為一八一〇點二〇，當日成交值八億七千六百一十九萬元，為今年成值次高紀錄，月底回降至一七一九點八四收市。八月份大市在千七點水平上反覆上落，月底收市為一六七二點八四。九月初跌破一千六百點關，九月三日指數為一五八七點六三，九月九日跌破千五點關，但當日收市仍能勉強企穩在千五點水平，九月十五日收市晉過一千五百五十點而為一五五四點九二，九月十七日一天狂跌六十點三，收市跌至一五〇二點七九。九月廿三日出現震動性拋售，是日收市指數晉過一千三百點，是日最高潮時曾見一千二百五十點最低點。此後出現反彈，九月廿五日收市晉升至一千三百五十一點。

以今年七月十七日指數一八一〇點二〇，比七三年的最高點一七七八點七六，高出三一點四四，再與去年同日指數一〇七七點七四比較，上升了七三二點四六，升幅達百份之六十七點九，比去年底收市的一四七三點五九，高出三三六點六一，升幅為百份廿二點八。又今年六月十二日創下的每日最高成交值九千九百萬元，比七三年二月八日創下的七億〇四百萬元，多出二億八千六百萬元。

（三）與世界各大股票市場股價升幅（以今年八月十一日收市與去年同日）比較：香港升百份四十四點七，美國跌百份〇點三，英國升百份十五點六，日本升百份廿七點六，加拿大升百份二點七，法國跌百份廿二，澳洲跌百份二點七，瑞士跌百份七點一。從上面比較，可見港股今年的升幅為世界各主要市場之冠。

（四）上市公司的市價盈利率在七三年首季最高潮時達四十五倍以上為世界之冠，當時股市於七四年底指數在一六〇點以下最低潮時，市價盈利率平均僅為六倍左右。過去大半年來，隨着市道的反彈，市價盈利率逐漸提高，以今年八月底指數一七二一點八四計，本港股票的市價盈利率約在廿至廿四倍之間。今年以來，美國的市價盈利率約為七倍左右，英國約為十倍，西德亦約為十倍，法國約為十七倍左右，澳洲約為十倍，瑞士約為十七倍，日本約為廿二點五倍至廿四倍（社會黨上台影響）。因此，香港的市盈率可以說是世界各大都市當中偏高的，只有日本一地可以接近香港的水平。

（五）週息率比較：以健全的週息率來說，應以十分之七至十厘為合理的水平，而香港股票的週息率平均在三厘以下，以今年七月底指數而計，一般週息率僅為二厘半，比較海外市場的週息率偏低，而當時銀行存息已高達七厘半以上。

（六）週息率來說，純以小市民提供了當時儲蓄存息的比較，股票的平均週息率亦極低。近八月中旬股票總市值估計約為三千億元以上，銀行總存款約值一千億元，市值約為銀行總存款的三倍多之巨。上市公司股票總市值與銀行總存款的比率，也因各國的經濟政治環境而有所不同，美國過往的波幅則是在〇點八倍至一點五倍之間。

（七）總生產值與股值的研究結果，認為總股值與總生產值的比率應在一點七五至二點五倍之間為合理，以今年七月底本港股票總市值約三千億元，與當時總生產值比較，總股值約為總生產值的三倍多，自然表示股價是偏高與狂熱了。

公司集資漸失基本意義

隨着社會經濟的一面倒與高度壟斷居奇的情勢，近年股市集資已逐漸喪失了基本意義，甚至這種可以說是「助紂為虐」式的集資，與禍害性的後果遠遠超越了正當的集資功能，其反作用只會產生惡性通貨膨脹與激烈壟斷居奇的後果，而刺激房地產市道出現人為缺乏之膨脹。

去（一九八〇）年股市熾熱，開股與新股上市大增，是年新股發行共集資十一億五千萬元，配售新股則達卅億二千一百六十萬元，債券發行集資五十三億七千五百五十萬元，上述三項共集資九十五億餘元。今年股市熾熱，新股上市亦大增，由一月至七月底止，新股上市及供股的公司達廿五家，集資額約為四十億元。過去一年來，新股上市的公司計有新鴻基地產、康力投資、希慎興業、莊士國際、華航業等十多家，估計上半年集資約卅億至四十五億元，估計一九八一年全年股市集資總數將在九十億至一百億元之間，為有史以來新高紀錄。值得指出的是，以今年股市資金超過一〇五億元，估計超過了當年社會資金不正常的積聚與增長程序，其中不平衡的分配，更是本港股市資金荒的必然後果。

在一九七三年股市熾熱時，共集資卅億二千一百五十萬元，一九七四年市低潮中新股上市只有三家，開股公司有廿四家，開股權公司減至兩家，估計全年集資不及二億元，差距之大使人驚異。事實上，從近十年本港股市集資的增減情況顯示，其多與寡幾純與股市的投機活動有關。

支持市道狂熱的主因

今年來香港股市的狂熱，那是和經濟實況、金融市道完全脫節的，那是純投機（賭博）的結果，這也許是股市在經濟衰退中應跌反升的理由，其他股市狂熱的因素可分為下面幾點：

①經過長時間反覆大升後，使許多人在保值心理下自以為能夠不斷賺錢，以致心頭愈高而進行不斷擴大投機，而新人又被誘惑而源源入行，鼓起了源源而至的承接力量。

②房地產價上升，上市公司以地產股類佔比率最大（約為七成），房地產市價大漲加上投機家互相拉扯，更加反映在股價上面，成為股價上升的主要煽動力量。

③過江龍較早活動的成功，引起更多四方八面國際熱錢的注入，四月至六月間南洋幫入市尤為踴躍。

④金融機構及地產商的強力加入，直接及間接互相托市與集資，並且發展成為集團間的輸迴做作。

⑤種種被誇大的虛偽理由不斷鼓勵人心，特別在經濟實況日劣背景下面，中小商人挺而走險，各界人士在資金缺乏正當出路與本港前途不明下面進行股票投機也有關係。

⑥炒金炒樓與炒樓花者着失利，是近月來的通病，遂使這方面投機資金轉而集中股市。

經濟基調與股市脫節

今年來世界經濟進度仍然極端呆滯，國際貿易殊不平衡，加保護主義的抬頭，令港貨出口繼續受到壓抑，本港的出口形勢更為惡劣。以今年首七個月出口總值三〇六億元計，雖然增加了百份之十六，但如果不是美國市場吸納港貨有較穩的表現，同期出口單價上升的因素後，實際港產出口量卻是退縮的。另方面，工商業的不景氣持續，中小廠倒閉亦大有增加，紗廠多家相繼結業倒退，布廠亦難在不斷上增的情勢下維持。

並之後無實質的經濟利好因素支持，股市的急升，基本上是脫節的經濟。因此，近半年來經濟不景的疲態，亦露出了戶意形勢做作與政府的自由放任政策，支持與本港內部經濟的發展，房地產、上加油的漲價，貨品膨脹、人工與基本生活費用的急增，都使購買力仍不見振，重點港元的大跌，並未能吸引更多出口市場的訂單，勢單力薄，與大陸反映港貨的競爭力不振，加上鄰近地區產品都佔優勢，後本港繁榮的不利因素，終在股價上反映出來。

大市並不看好的理由

最近大市由千八點的高峰水平反覆回落到一千三百點左右，意味人們對大市已告結束而進入了下跌的軌道，本地投機集團與過江龍的食遠，其因此，我們對往後的市道並不看好，原因有下面幾點：

（一）目前股票市價盈利率平均仍近二十倍，而且經常週息率為二厘半，前景因不樂觀，一般公司主要是依靠非經常盈利的支持，再加上港股缺乏可信賴的基礎，對投資人士來說，自然是不夠準確的。

（二）目前大跌後，股市總市值已達二千五百億元，為銀行總存款的二倍半，表示股價缺乏資金實力的支持與感染，上市公司及新公司仍有繼續開股集資的情形，十月份單是匯豐銀行就約十億元之巨，今後每月平均集資約十億元。

③許多上市公司及新公司仍有繼續開股售股的集資情形，今後每月平均集資約十億元之巨。

④外資金入市絕非中期及長期投資，僅為短期圖利性質，大部份既已獲利，而自必陸續走資，最近南洋財團來資停頓，而自港調走資金。

⑤大財團及外商企業大量公開集資與拋售股份，已可觀了。

⑥不少公司主席與大戶繼續有暗中出貨（拋售股票）的跡象。

⑦大部份股價係以地產市值為主要支持，地產股及房地產大崩跌，形成市場資金枯竭，正被迫向港股地產價求售。

⑧目前股價已趨低，雖然必然引起反應，但股價調整必免有一如既往最近房地產市道低，何況最近房地產市價非常疲弱。正在低潮中，時值經濟情況不佳，經濟情況惡劣，是博彩投機所致，一九七三年這種心理支持力量已跌在反升失當中。

近期股市走勢預測

對於近期股市的走勢，我們有下面看法：

①從經濟基調看──雖然股市最近迭創新高紀錄，但基本工商業淡弱，支持力相對下降，新高紀錄依靠資產重估與高估房地產價所激起的漲風，這種依靠已經結束，近日指數已由一千八百點高峯調整至一千三百五十點，便是經濟基調惡劣的反映，相信在今年底前還是易跌難升的。房地產市道雖然估計下跌程度比七三至七四年為少，但升勢已告結束，最高峯的損失影響將有百份四十的跌幅，倘若未來低谷比較今年細，到那時重創中小戶使股市受打擊。

②從純工業投資看──才是社會之福。儘管目前本港資金仍非太多，但總也必須與整體經濟發生配合，投資生產，才能重振工業，投機資本轉到生產活動，就必受到運作，性相對而言，對股市卻是不利的打擊。

部份資金是南洋幫所抽調，已跡象顯示資金外流回原地，但種種跡象顯示，抽調資金已很急，持續增加，過江龍緊急離港，使飽食遠颺日多，各種托市不斷外流，利用此種港股低落繼續使股市人心冷却，短期內大市再度強勁回升的可能很少，不料預期大市在一千五百點上衡力經短期內仍然稍後超過，其較強的回降，無論如何調整，目前以上股市仍然稍後應有的價值。

③從資金供應看──在工商日艱、市民儲蓄不振，集資將愈來愈急。一年來股市集資已告百億元，未來數月內激增，估計全年將會超過一百億元以上。本港息價大市，對股市的承接力大受考驗。

④從資產值看──股市今年來因房地產估價上升，使大市的資產值上升，今後也將因房地產估值的回落而相應下降，房地產市值不斷高估，而利潤盈利退步，房地產市道的逆轉與地產商盈利下降，股價也終必逐漸回跌至一千三百五十點左右，在最近股市反映出來。

理論上，大市基調的下降，意味着是一次跌潮的初步，已告一段落，但問題是以這低降的估計，卻是無法否認的趨勢，只是以近個大戶會否再掀起一段漲勢的可能，我們認為大戶持續與聲勢的程度，大戶暫時外面投資集團與國際資金等，都將是財力雄厚的，多數大市的推動，中小戶只是退而共同托市，將是高利率、收縮與大量的買賣，成功與否還是未知數。

增加資金將是有限的江龍的，過去十分有限的預計，奇蹟將不會出現，而也將是得到更多的支持，中小戶與過江龍的有限資金也不會流出長期的持續，由於大戶的托市應當比七三年七股票大部份落入，更深入資本市場，以其經驗與信心，並未回升，預測股市近的跌勢，將是市場萎縮的明顯現象。可能更為明顯，工商業不振，那恐怕以致社會不少年大的魚食小魚，是大家所能痛了，並且通貨膨脹的後患，有待恢復重振生產，我們唯一的期望，是反托市的減少，逐漸縮短將來因股市而帶來的傷痛，使經濟活動逐漸走上正軌，市民的就業才有真正的轉機。（李剛，一九八一年九月廿五日）

南洋資金回流與港元匯值

當前本港資金進出動態透視與港元匯值起伏形勢的簡要分析

港元疲弱的態勢使本港各階層人士都極為關注，因其引起的連鎖性不良影響，每一個都可以感受得到的。究竟港元匯值會跌到甚麼程度，實在很難估計，但我們還一如過前所說，基於港元近期跌幅已有相當，短期內港匯指數可望在八十點關，遭期港元走勢主要是於本港整體經濟向未明朗好轉跡象，故港元走勢一般不大的情況。去港元匯率指數再創新低點，九月廿一日跌至八十一點七，廿三日跌至八十一點一，成為十一點四，廿五日回升至八十二點五，據金融界人士指出，大量南洋資金回流，而南洋資金大量流出，是主要原因之一。而南洋資金大量流出，則是相信與星馬政府近來加強管制措施有關，加上其他的因素，港元受到相當的壓抑。

就加上其他的因素，星馬及印尼匯價的走向，這些資金有以美匯、星匯或馬匯調返原地運用，結果使港元受到壓抑的一面。以九月廿一日收市價五七八點，每一百美元兌港元的五七八點，比對七月底時的五七五點四，每百星元兌港元上升了百份之四點六，即港元上升了六點四，港元上升了七點，二六，即對港元升了百份之七點八，每百馬來西亞元兌二五點五，七月底時兌二五點四，對港元上升了港元七點二，即百份之七點五，每百印尼盾上升了港元二點五，南洋資金除了回流往星加坡及馬來西亞最明顯之外，亦有相當數量回流菲律賓的。

最近南洋存港資金大量回流往星加坡及馬來西亞，其背景是這樣的：首先可從本港股市與房地產市場的情況窺其梗概。最近一年來股市與房地產市道的盛衰可說中南洋資金的動向息息相關，年初時，星架坡與馬來西亞的股市一直節節上升，馬聯工業及其他機構大舉在港置業而達到高峯。據金融統計數字反映，去年第三季，本港資金外流有七十六億元，第四季急增至九十七億元。今年第一季資金外流總額為二百二十億元，第二季轉為資金流入，以九月份資金外流，總額為三十六點二億元，但從金融業人士透露，上述兩個月份本港資金外流仍在持續中。

何以南洋資金持續大增呢？這因是較早前大量南洋資金調來本港活動，使到星架坡、馬來西亞及菲律賓等地市場銀根呈現極度枯竭之勢，當地市場利息幾乎與當地銀行利息一般相近，最急者的股市及房地產市道經過一段時間以上，加上星馬的股市出現急回跌，資金又要調回當地救市，形成市場資金緊缺。

金更為緊絀，令到工商業的正常活動受到很大的打擊，商人週轉困難，業商倍業日衆。而菲律賓方面，亦由於過巨的資金被財團抽調來港活動，使馬尼拉等大埠的商場資金亦呈緊絀勢，加上該國今年來經濟的嚴重的不景，工商倒閉也日趨增加。結果，在此情況下，菲商及菲華僑不得不拋出在港的股票或房屋，調資返菲運用，支持本業經營。近因則由於星架坡首先在七月二十日決定冷却房地產市場的投機，提高了樓宇與買地分期的訂金，同時又增加樓宇按揭利率，令當地股市及房地產市價大幅回挫，在來港作投機活動的當地華僑及財團不得不紛紛拋出手上股票套現，將資金調返當地運用。隨着星架坡之後，馬來西亞政府決定嚴格限制當地公司在海外大舉投資，首先由中央銀行通知當地各商業銀行，不准向當地公司提供信貸，以防止海外購置物業，同時政府行委員會拒批准馬聯購買本港物業，又用資本發更派員到各有關公司查帳，以防止類似事件發來的有關聯號舞弊鋪張，急電本港公司，令到好些由馬來西亞來港活動的財團及機構紛紛抽調資金返當地救急。由於星架坡與馬來西亞兩國政府實施一連串措施的影響，除了迫使留存在港活動的南洋資金陸續回流之外，也使好些南洋幫集團繼續沽售在港購入的股票或房地產套錢調返原地挽救本業。

因為他們在原居地的投資亦有相當，資金調返當地支持市道，對他們的經營將會做成很嚴重的打擊，故從最近股市的強烈跌風以致房產虧本沽售，在很大的程度上反映了南洋資金回流的一面。從各方面消息綜合估計，在短期內南洋資金的回流現象還會持續一段時期。這意味了稍後的金將來本港股市及房地產會失去了南洋幫的投機支持力而繼續呈現回落之勢，而港元的兌率也仍然會因為有更多的南洋資金回流也受到相當的抑壓。

總的來說，基於近月來港元跌值的幅度已相當大，促使若干大金融或工商機構由海外抽調資金返港運用，在去週的外匯交易中，美元、英鎊亦發現有大工商機構拋售美元，這也是港元在去週五止跌反升的部份原因。然而，這種人為性（借錢）的托市行動不但難長久支持而且長遠來說更是港元趨弱的原因之一。以現時的情況估計，港元經過近日大跌之後，短期內可以在八十三點至八十一點之間走勢，預期中期在八十至八十三點之間波動。至於長遠走勢，則要視乎本港的工業生產表現，對外貿易赤字改善情況與此水平上下，而港元的趨勢變化而定。如果上述因素繼續惡化，則港元指數跌落八十點關下出現在此，在現階段中，大家都必須準備作最壞的打算，祈望世界經濟改善，本港工業生產與改革加強競爭力，本港產品出口能力，改善整頓好一切，必須先擴展本港產品出口的正復甦時，能搶先擴展貿易逆差，這樣港元才能真正穩定下來。（張錦鈞，一九八一年九月廿六日）

消費市場淡勢加深

中秋過後市民購買力更弱

物價上升、工商不景，通脹激烈均非偶然及短暫現象，消費市場的淡勢短期間難以改善。

長期不振的本港消費市場，經過中秋節的消費旺季後，淡勢變得更為脆弱，其淡態是全面性的，充分反映出目前市民消費力下降，近幾年來少見的極度低落，生活水平下降及工商業不景，真有風聲鶴淚之感。

近來消費市場的淡風，是全面性和深刻化的，這是最顯著的特點。但以往生意淡薄，或者會有某些行業較好，但近來似乎並無那一個業會好些。市民以微薄的收入而對着高的節日消費負擔不支，加上天氣的轉涼，對並不急切，並不必要的消費，已失去興趣或感到有心無力。

馬季開鑼，股市大幅下瀉，物價的不斷高漲，以及商場店舖的結業倒閉此起彼伏，與自前極度疲弱的消費意慾市面的印象。但有人認為是深刻的印象，這本是無關係。但是它們之間有的印象，也不是股市，而社會的表象給人的是迷惑的恐懼，而事實上它的本質卻是通貨膨脹危機的到來。

本港地產市道，狂熱的房屋，以目前的情況來看，從這些通影響所說，股價及狂熱的內部鄉，其狂熱最主要的力量，已迅速轉移到市民的消費上，但其所產生的作用給予上述的打擊，却越來越明顯的，香港經濟越見不振，造成失業增加，工商業越漸倒閉，與日益退縮的市民，這種情況必然越來越明顯，先是市民的消費力，使購買力進一步減弱。性的惡性循環，市民購買力減弱，使業務更困難，從而出現倒閉，工資更弱，對消費市場的打擊，使消費業更少，貨物價格上升，使失業更多的人，在鋼琴所見，時會盛極一時的飲料、鮮果在今夏已轉超平淡，在夜總會、歌廳、舞廳、遊樂場等娛樂業，也受到打擊。

樂業中表現本來較佳的電影業，一般劇中秋期間出乎意料之外的淡靜，節後更差了，不少影片上映三四天便要換畫。在飲食業方面，酒店生意並無起色，餐廳、小食店等營業清淡，市面有生意的，反而是大排檔、小食店，生意退縮更為明顯在較早前因價格下降而其門如市的金融生意，近來已因價格上升而失去顧客。

家庭電器生意正處淡季，夏季電器需求不接，冬季電器如冷氣機、風扇、雪櫃等，隨着天氣轉涼，而暖爐、電熱水器的銷量大減，而熱水器一向能售出，但到冬季來臨的，電爐等近來因淡而銷路亦差。

消費市場中價格最早上升的百貨業，分期付款市場由於利率高，百貨業亦有類似之情況。雖然秋季來臨，但市民並不急於更換冬季衣服，時裝業季一段時間不必要的換季需求，使前面同樣前季物品不急可以，至中秋開始，故生意十分平淡，百貨業為淡。

近來成衣價格最普遍的行業，皮鞋、化粧品、玩具、手袋等亦見減價，但收效不大，在交通業方面，地下鐵路、小輪、巴士雖仍維持平穩，但的士及小巴乘客已減少，尤其是的士，除了極短的繁忙時間外，平時幾乎可以隨處見到空的士，司機空車時間的延長，使更多的士司機人大擔心，是隨着租金的高漲，生意退步，商場店舖倒閉之風將會更嚴重。

起碼減少二成左右。中秋節後亦如此，例如蔬菜及海產品價格的上升，即使節後亦如此，例如食品價格普遍上升，各類貨品價格普遍，市場人士認為目前生意較中秋前表示目前生意較中秋前為低，副食品市場、南北行等亦秋期間少見。市面反應不佳，一段不短的時間，消費者購買力疲弱，又要應付其他類貨品價格，而市民卻不能及消費，來年各業生意淡薄，前途並非樂觀。

消費生意的長期淡靜，和短暫的因素所造成的，偶然的因素，消費市場的淡勢，不能在短時間內改善的，新和短暫的因素，但人擔心的是，消費市場的淡勢將會延續一段時期，經濟景況惡化，仍將有一段不短的時間。

破壞的程度會更深，以為普遍，整個社會經濟後即使有復甦的機會，亦需要很長的時間。近來物價的升勢並不因市面慘淡而停止，香煙、汽水，飯菜加價之聲絡繹於耳，而其他不知名的加價更不計其數，但工業的好景卻未聞跡象，市民消費能力的重振，似乎並不是短期間的事。近來，人民幣大幅對港元升值，攜帶電器回鄉的稅項倍增，使港人的負擔更重，不少人認為治安的敗壞是社會經濟景況惡化的結果，看來是不無理由的。

退減。踏入一九八一年以來，由於通貨膨脹速度加快，樓價急升，銀行利息高等因素困擾，居民為求安居，已把每月收入的大部份支付租金或樓價，若以分期付款方法購樓者，在銀行利息高昂的壓力下，負担更重，因此，購買新傢俬的計劃，不少家庭都會節約開支，不是迫得已付日常生活必需的開支，還是俬傢吃力，故傢俬銷售業務影響不少，所以今年來，雖然大量新樓入伙，但傢俬業生意還是頗平淡。

港傢俬市競銷日烈

進口貨與港製品在市場上比重約為四比六，然而，遠佔有率已漸趨平分，在衆多輸入貨品中，中國大陸貨開始走下坡，日製廚具表現令人矚目。

隨着市民生活環境日趨改善及人口不斷增加，傢俬市場近年獲得一頗大的發展，以去年為例，零售價格估計便達到六億元。不過，今年在購買力衰退的影響下，業績已出現約兩成的

香港市場銷售的傢俬來源可分為二，即進口傢俬和港產傢俬，兩

與此同時，美元等外幣兌港元匯價急升，造成各地進口貨品成本增加，刺激貨價提高，在購買力走下坡的時候，貨價調升，無疑是銷貨的一項阻力。因此，業績便無可避免地下降。

者在市場上的比重約為四比六，本港製造的傢俬亦按年增加，進口傢俬較早時已打入本港市場的有丹麥、瑞典、日本、星馬、台灣、南韓、中國大陸、東南亞等國家的出品。近期更有西德、義大利、各地區中，中國大陸貨估量最大，達進口傢俬總值的四成以上，一九八〇年自中國內地進口的傢俬值二．二億元，比上年增加百份之二十一．五。不過，值得注意的是，近年中國傢俬佔本港市場比九七〇年中國銷港傢俬佔七成左右，到一九七五年已降至六成，一九八〇年更下降至四成多一點。究其原因，中國出口傢俬沒有重視向高質化發展，貨價大部份都是中下價貨，漸受市民輕視。

近年來，舶來傢俬在香港市場發展得相當快速，從進口統計數字也反映了這種情況，一九八〇年香港自英國進口的傢俬共值三千三百六十九萬元，比上年增加百分之五十九．三，意大利進口三千〇六十萬元，比上年增加百分之五十八．六，美國二千二百四十八萬元，增百分之七十四．五，西德二千一百六十四萬元，增百分之六十六．瑞典一千八百三十一萬元，增百分之四十八．九，大部分的增長率都在百分之五十以上，反映了舶來高級傢俬在香港大力拓展市場，也使中國傢俬和港製傢俬遭遇到強大競爭對手。

舶來傢俬能夠進軍香港市場，是有其一定的優點。如意大利貨重設計，英國和法國貨風格古雅典雅，西德貨質優扎實，瑞典等北歐貨材料和手工都好。此外，舶來傢俬的款式設計，都比較新穎，以幾年前就流行的組合櫃來說，大部份是舶來貨，其次是舶來傢俬的體積設計有所改進，過去進口的傢俬大型的為多，以香港地少人多的環境，非一般小康之家的室內面積所能容納，但現在的舶來品，增加了體積較小的傢俬，適合香港數百呎的住宅單位使用，而由各個散件組合成傢俬，亦受香港居民的歡迎，這種傢俬方便靈活，顧客可以買回家自己動手裝嵌，傢俬公司也設有專人為顧客服務。

在芸芸進口傢俬中，還要一提的是日本傢俬。據統計，一九八〇年自日本進口傢俬八千〇八十五萬元，比上年增加百分之七十二．五，日本大件傢俬如床、梳化等供應香港市場不算很多，但在廚房傢俬方面，即如櫥櫃，它卻默默地佔領了香港市場，有不少生產家庭電器的日本公司，也同時銷售櫥櫃。另外，不少鋁架、玻璃的床頭几、各式五彩繽紛的櫥櫃，也大都是日本產品。

儘管傢俬業務現正遭受到一些挫折，但市場的發展潛力還是不輕視的，因為香港每年落成的住宅單位最保守估計也有三萬個，而每一個單位落成後，作客入住都得要花一筆費用購買傢俬來佈置新居：其次，香港每年結婚的男女超過五萬對，由於香港居住面積細小，大部份新婚夫婦都要獨立居住，因此在傢俬市場成為強大的購買力。此外，工商企業的增加和擴大，對傢俬市場也有一定需求。另外，每年添置更換傢俬的家庭也有不少。故此，本港傢俬業務的前景還是值得樂觀的。（何寶棠，九月二十六日）

者在市場上的比重約為四比六，本港製造的傢俬佔比較大的比重，主要是由於傢俬能適合本港人的居室環境，雖然外國傢俬的設計形勢，但大都有其一定的用處，外國的大型傢俬就必須不適合普通家庭中，但大小型客居室環境擺設之用，顧客適合本港居室之用。而本港製造的傢俬就可配合地方大小及環境的裝修格調來設計製成，這便是港製傢俬的優點，亦是行業能維持其銷路的重要因素。就以現時家庭中普通流行設做的櫥櫃，就必須不定做，購買現成傢俬不會適合。

同時，本港製造的傢俬款式，都能跟得上新界潮流，亦可作組合及便利裝拆，且設計適應環境及實用，一定做傢具的價格雖較現成貨品貴一點，但可購置新居的人卻不會吝嗇這些，何況本港地方局貴，必須盡量利用，傢具的裝設更應配合，外來的傢俬就難以適合本港製造的需求，故此本港製造傢俬佔據的優勢。除港製品外，進口傢俬亦強烈競爭下，仍能維持經營。

紡織衣業能夠合作圖存？

從當前紡織業不景氣的拖長，談到向台韓學習實行保護與互助主義以挽救「夕陽」工業的問題。

目前香港棉紡織業的不景氣既已拖長，好轉的時間更是遙遙無期。事實上，香港紡織業存在的不利因素又復產生，除了工資成本不斷增加，銀行利息高昂外，信貸繼續收縮等不利因素之外，又要受港元匯率不斷下跌的打擊，香港棉紡業輸入的原料棉花以美元為結算單位，價格比今年初大幅下跌，最不幸的就是被美國進口棉紗價格上升所引致的變化影響，使棉紗價格在表面上雖然仍偏低，但供應本地的棉紗價格上升所以完全抵消。近月匯率繼續以百分之五至百分之七，可是港產布匹價格仍然偏低，布廠生產背和，棉紗銷量自然受到影響。

還有外來的不利因素，就是紡織品（包括成衣）去銷北美雖然保持穩定，但去銷西歐則繼續退縮，在西歐的兩個主要市場中，西德市場固然很弱，英國市場下半年以來訂單到港亦轉呈減少，其餘如荷蘭、丹麥、法國、義大利市場

倒閉的布廠接近十家，負債數字之大，前所未有，最大的一家布廠設備一百五十台布機及一百台織機，負債數百萬元至一千多萬元，其餘幾家布廠負債數百萬元至一千多萬元。於是令人對「夕陽工業」的概念又油然而興。

大家都知道，棉紡業與織布業是互相依存的，織布業發生大風暴，或多或少，對棉紡業也有衝擊和影響，雖然棉紡業本身基礎和個別棉紡廠的資力比較雄厚，但亦不免使棉紡業在不景氣拖長下，一般棉紡廠供給棉紗，原則上以現款交易為主，放帳則不敢掉以輕心，這樣造成很多布廠需要棉紗發生困難，現款買紗感到吃力，不少布廠需要棉紗貿易中，於是導致數很多的布匹和製衣廠不容易接受，使很多布匹和製衣廠在資金週轉遭受極大壓力，陷入半停頓狀態的布廠為數更多，棉紗銷量也就影響繼續減少。

減少。目前香港棉紡織業的不景氣既已拖長，好轉的時間更是遙遙無期。

織布、漂染工業，近年遭受到經營成本急劇增加的嚴重威脅，導致香港表現較為優良的製衣業，大部份須經濟外求，在進口衣料供應上，亦因缺乏這些基礎工業的支持，以致所需的原料市場變化和金融變化，香港製衣業立即遭受價格上下波動，和供應失調的影響，最近進口衣料價格上漲，因為在供應失調，而受到美國和歐洲的製衣廠，已經備受這種苦，以致供應的多季成衣，一部份因為生產先期預算，不能趕及海運而改由空運，竟因此而受到運費大增的損失。

現在繼續進行談判的國際多纖維協定，對香港紡織品出口的不利因素產生促使離避免，這是西方各國經濟不景，從而採取加強保護本國紡織工業的措施。以歐洲共同市場為主要代表的進口

國家，近幾年來經濟衰退，生產下降，工廠倒閉，工人失業增多。根據消息來源，由一九七三年至一九八〇年期間，共市國家的紡織、製衣業工人由原來的三百一十二萬減至二百卅三萬，工廠倒閉百分之十五，紡織品和服裝生產分別下降百分之三點六和百分之二。紡織品和服裝每年消費增長也由一九七三年前約百分之三至百分之四降為百分之一。因此，共市談判代表建議，包括：（一）不同意國際紡織品貿易協議規定每年增長率百分之六，而減為百分之一；（二）敏感性品種實行全球最高限額；（三）對不同供應國、不同品種實行區別對待；（四）配額商品的借用、調用要嚴加限制；（五）配額基本要根據現在實際情況，不能按照現行協議高於歷史紀錄的規定。

但美國、加拿大、北歐四國的談判代表態度比較緩和，美國代表建議新協定為期五年，惟是每年增長率和敏感性品種彈性條款則予以收緊。內憂外患交相煎迫的香港紡織業，目前已處於風雨飄搖中。今年六月底，棉紡業設備的紡錠總數繼續減少，由去年底的七十五萬四千多枚減為七十二萬五千多枚，即減少百分之三點八。若與去年六月底（八十一萬五千多枚）比較，則減少百分之十一。事實上，由第二季至今，先後有三家紗廠結束，紡錠減少九萬三千枚，比六月底統計的數字更低。織布業的布機數多減少比棉紡業的紡織數字減少更為嚴重，今年首九個月估計已有三十家中型和大型布廠歇業，連同小型布廠歇業約共二百家。全港織布機總數估計由三萬台

減至二萬二千台，顯示今年首九個月織布機數字減少已達百分之廿七。

目前香港很多紡織廠對業務前途已失去信心，循此下去，勢必造成這類基礎工業被摧毀，使整個以為優異的製衣工業亦將失去支持。當茲存亡絕續的時候，港府當局應該採取保護香港基礎工業的有效措施，西方國家既然要加強限制香港的紡織品入口，香港政府可以照顧成章，不妨對限額出口的成衣及紡織品需用原料實施一項新的制度，凡屬有限額出口的布匹及其他紡織製品，凡屬有限額出口的成衣，採用衣料全部規定由香港紡織及漂染處理。估計每年受限額管制的布匹，總量約達六億平方碼，每年受限額管制的成衣，總量約達十六億平方碼，倘若全部規定香港人工成分，港產棉紗和合成纖維紗每年實銷量可增加五十萬包；港產羊毛紗每年實銷量可以增加二千萬磅；港產布匹每年實銷量可以增加二十億平方碼，這樣就可以重新培植香港的基礎工業。

或謂這種新制度，將會引致棉紗、合成纖維紗、半毛紗、布疋價格不及進口貨廉宜，製衣業的反對，因為港產棉紗、合成纖維紗、半毛紗、布疋價格不及進口貨廉宜，勢必導致受限額管制出口的紡織品和衣服生產成本增加。但要知道，台灣和南韓的紡織品和衣服，全部由國內生產的原料供應，他們可以這樣做，難道香港不能這樣做？只要香港的紡織漂染處理技術及積極提高品質，而香港的紡織業和衣服業積極運用新機械及提高生產量，成本就可以減輕，並且盡量提供高級紗和高級衣料，以合理價格供應受限額管制出口的紡織品和衣服加工需要，相信機織、針織業、製衣業可以接受的。港府當局能否考慮施行？實在是今後香港紡織、漂染、製衣工業共存共榮的一個新生之路。（關鳳翔，九月廿七日）

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	15.5%	十八個月	15.5%
兩星期	16%	兩年	15%
一個月	17%	三年	12.5%
二個月	17%	四年	11.5%
三個月	17.125%	五年	11.5%
六個月	17.25%		
十二個月	16.25%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.125%
兩個月	17.375%
三個月	17.375%
六個月	17.375%
一年	16.250%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

遊客消費低降及轉變

上半年來港人數增升及無形收益進賬的簡要分析：

繼一九八〇年本港旅遊業陷於不景氣以來，今年上半年的來港遊客已有穩步增升的表現，旅遊收益也因此而較諸去年有着明顯的增進，但事實上遊客的消費能力卻仍在低降之中，而且消費的型式也在逐漸地轉變，此除了意味本港旅遊業仍未脫離不景氣以外，還必須配合形勢的變化而作出相應調整。

據統計，今年上半年來港遊客總數為一百一十七萬一千八百零八人次，較去年同期的一百零八萬八百五十人次增升百分之八點四。又於上半年內，本港獲自旅遊方面的收益為三十七億一千零三十三萬元，較去年同期的三十億八千四百九十一萬元增加百分之二十點三。

從上述兩項的數字及增幅來說，本港旅遊業無疑是比去年的情況有所改善，但很明顯的一點是今年上半年在遊客及收益上的增進幅度，有一定的原因是基於去年上半年在遊客及收益上的停滯甚至低降而造成的，因為去年上半年在遊客及收益上的增幅僅分別為負百分之一以及負百分之二點三，亦即是說明了今年的增長幅度，是建基於去年的緩滯不前所造成。

再看看來港遊客個人的消費方面，今年上半年普通一個平民遊客的平均消費額是二千九百六十五元，較去年同期的二千六百九十八元增升百分之九點八，此一增長幅度，雖然同樣是較去年同期內幾乎沒有增長的幅度為高，也比去年初時一般所作百分之六至八的預期為理想，但只要將其與本港通脹年率達百分之十四作一比較，便足見遊客的消費並不是增升而是下降。

來港遊客除了在消費力方面顯現出低降之外，其消費的型式也正在轉變之中。

統計數字顯示，來港遊客花費在購物方面的支出佔其總消費的比例，十多年來都在不斷的增升之中，至一九七九年時高達百分之六十五點九，但一九八〇年卻急減為百分之六十點八，而今年上半年更降為百分之五十八點六。

另一方面遊客花費在酒店住宿方面的開支，則卻是按年遞增，一九七九年時方為百分之十八點七，一九八〇年增為百分之廿一點六，而到了今年上半年，已再上升至百分之廿三點三。

上述兩項消費開支的一消一長，很明顯的是遠因旅本港酒店房租的遞趨高昂，而物價方面也隨着通脹！而尤其是高租金而作急遽的上升，迫使消費力原已不振的遊客不得不在消費形式上有所轉變，或反過來說，遊客的消費力低弱除了部份進因於經濟不景氣外，也是因為本港住宿和購物的開支昂貴所致。

遊客在本港消費的型式固然正在轉變，就是來自不同地區的遊客，其消費的增減以及各自的習慣型式也堪注意。

在今年上半年中，各地區遊客平均個人消費及增幅分別為：日本二千八百七十元，增百分之七點九。東南亞二千六百零六元，增百分之十點六，美國二千八百二十七元，增百分之一點九，西歐三千零四十二元，增百分之三點四，澳紐三千八百七十七元，增百分之二十八點九，加拿大三千二百八十七元，增百分之四十八點八，其他地區三千零四十九元，增百分之六點八。由上可見，今年各地遊客消費力並非全面性的低降，而只是個別現象，其中最值得重視的當然是日本、美國及西歐的遊客消費的不理想，而澳紐及加拿大的遊客消費卻相反地值得欣喜了。

不過，以平均每人每晚的消費而論，則仍是以日本最高，達一千一百元，其下依次為澳紐（八百四十一元），其他（八百一十一元），美國（七百八十三元），西歐（七百四十二元），加拿大（七百七十二元），東南亞（七百二十二元）。

而上項結果自然是與當地遊客留港時間有直接關係了，統計顯示，上述各地區遊客留港時間分別為日本（二點六一晚），東南亞（三點六一晚），美國（三點六一），西歐（四點一），澳紐（四點六一），加拿大（三點八四），其他（三點七六）。

綜上所述，今年上半年來港遊客的消費力的下降及其消費型式的轉變，加上各地區的遊客消費亦有着不同的表現，本港旅遊業自然是不能不密切注視而作出以適當的調整及反應的，致於有關問題，仍有待詳細的探討和分析。（彭永明九月廿六日）

・一週金市概況・

金價先揚後挫

九九金週六收市價三一三八全週下降八十二元。

十二月期金週五結算價四六七點五，升五點五美元。

去週金市先揚後挫，以週六跌一百四十元最引人注目，交投較前週旺。

近來金市的投機成份顯已增高，美國大量買銀的消息事實上數月前已公佈，但金市不時以此作藉口而大跌，一時又似乎忘記此一因素而報升，使人無所適從。美國利率亦是被投機者利用的因素，一時傳聞利率將下降，但稍後又說短期仍將高位。

美國總統列根的經濟報告，主要是大幅削減預算，與較早前的市場估計差不多，故對金市並無造成重大影響。去週下半週金價下跌，主要是對銀價跌停及利率堅穩作出反應。

去週九九金價週一升五十六元，週二升四十七元，週三跌七元，週四跌五十七元，週五升十九元，週六跌一百四十元。週六收市價三一三八，全週下降八十二元。全週最高價為週二之三三六二，最低週六三一三〇，波幅二百三十二元。

十二月期金週一升一二點五美元，週二升一點五，週三跌二點二，週四跌九點八，週五升三點五。週五結算價四六七點五，全週上升五點五美元。全週最高價為週二四八六，最低週五之四五八，波幅廿八美元。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
廿一日	三二三三・〇	三二七七・〇	三二二八・〇	三二七六・〇
廿二日	三三四〇・〇	三三六二・〇	三三二〇・〇	三三二三・〇
廿三日	三三四〇・〇	三三五〇・〇	三三一二・〇	三三一六・〇
廿四日	三三五〇・〇	三三五〇・〇	三二五八・〇	三二五九・〇
廿五日	三二六五・〇	三二七八・〇	三二二五・〇	三二七八・〇
廿六日	三一四〇・〇	三一七〇・〇	三一三〇・〇	三一三八・〇

附表二　十二月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
廿一日	四六四・〇	四七四・〇	四六四・〇	四七四・五
廿二日	四八一・〇	四八六・〇	四八一・〇	四七六・〇
廿三日	四七五・〇	四七九・〇	四七一・〇	四七三・八
廿四日	四六九・〇	四六八・五	四六四・〇	四六四・〇
廿五日	四五九・〇	四六三・五	四五八・〇	四六七・五

要盡力消除港元下挫的根由

香港不是施行放任政策的好地方，取消利息稅應加以考慮。

（特訊）英文虎報九月廿四日發表挽救港元社論，簡短有力，頗有參考價值。茲轉載如下：

最近本港經濟又產生危機：股票市場的價格一直暴跌，使得恆生指數自四月廿三日以來，第一次跌破一千四百點。總結在半日的交易過程之中，恆生指數在一個禮拜內已跌了二百點。

港府對港元下跌的情況，採取一種不肯表態，任由市民猜想的態度，我們覺得遇導致大衆對港元失去信心。亂七八糟的經濟顯示，本港的財經決策者目前正難於選擇，究竟將利率提高，還是管制貸款好。但另有一個步驟是港府應該加以考慮的，就是取消利息稅。

雖然這項稅收似乎並非港元下跌的重要因素，但毫無疑問，美元的現貨及期貨買賣，正削弱港元。取消利息稅收誠然會導致其他複雜的問題和損失一大筆稅收，今年來說估計在六億之數，但這可能鼓勵市民設法保存港元，這樣一來就可以立即穩定和加強港元。

最佳的解決方法是盡力去消除港元下挫的根由。八一年的香港不是施行放任政策的好地方。

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.500%	—	三個月	17.125%	16.7500%
兩星期	16.000%	—	六個月	17.250%	17.0625%
一個月	17.000%	15.6250%	一年	16.250%	16.5000%
二個月	17.000%	16.0625%	兩年	15.000%	16.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2—20號恒隆中心1803—5室　電話：5-766206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121—131號金寶大廈一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000%	三個月	17.375%
一個月	17.125%	六個月	17.375%
二個月	17.375%	一年	16.250%

（最低存款額　HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行：香港海富中心3樓　5-8225522
西區分行：德輔道西60號榮裕大廈1字　5-480252
銅鑼灣分行：怡和街21號樂聲大廈地下　5-771459
英皇道分行：英皇道121號七海商業中心地下　5-661011
太古城分行：太古城道24號夏宮閣地下　5-685245
金馬倫道分行：尖沙咀金馬倫道3號C地下　3-7216102
佐敦道分行：彌敦道嘉賓大廈12字　3-301348
旺角分行：彌敦道608號總統商業中心地下　3-856033
美孚新邨分行：蘭秀道26號B地下　3-7429911
官塘分行：康寧道9號晨光大廈8字　3-450291
元朗分行：教育路興發大廈地下　0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-408491-5

九龍
旺角分行：彌敦道788—790號　電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號廣佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心8座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存借部　丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街136號　電話：72323

道亨銀行

各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	17.125%
二個月	17.125%
三個月	17.250%
六個月	17.250%
一年	16.000%

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

建利銀行國際集團成員

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

太古地產有限公司

截至一九八一年六月三十日止六個月
業績及一九八一年中期股息

業績　太古地產有限公司截至一九八一年六月三十日止六個月之未審核中期業績如下：

	截至六月三十日止六個月		截至十二月三十一日止年度
	一九八一年 港幣百萬元	一九八〇年 港幣百萬元	一九八〇年 港幣百萬元
營業額	455.4	253.6	1,053.7
除稅前溢利	242.8	163.4	628.2
稅項	44.2	26.9	102.4
除稅後溢利	198.6	136.5	525.8
少數股東權益	(4.4)	2.3	4.0
本期間溢利	203.0	134.2	521.8
優先股股息	8.3	8.3	16.6
普通股股東應佔溢利	194.7	125.9	505.2
本期間溢利來源：			
物業發展及出售	145.8	94.2	434.4
物業投資	45.6	34.3	70.7
建築	11.6	5.7	16.7
	203.0	134.2	521.8
每股盈利：			
未攤薄	37.5仙	24.3仙	97.3仙
完全攤薄	33.2仙	21.9仙	85.3仙
每股股息	16.0仙	12.0仙	40.0仙

以往期間所宣派之普通股每股盈利及股息經已按一九八一年五月每兩股送紅股一股之比例予以調整，故足以與一九八一年六月三十日止之普通股每股盈利及股息作比較。

本公司發行之一九八五／一九八七年到期、週息九厘七五、可換股、可累積股息、可贖回之優先股170,500,000股，每股面值港幣1元。於一九八二年六月三十日起及至一九八七年止每年六月三十日，均可兌換為普通股。兌換基準為面值港幣183.33元之優先股換普通股100股，優先股股東若不換股，本公司有權於一九八五年十二月三十一日或一九八六年十二月三十一日贖回部份或全部該等股份，此後尚存之優先股，本公司將於一九八七年十二月三十一日全部贖回。每股普通股之完全攤薄盈利乃根據此期間溢利及目前發行之普通股519,036,542股計算，此股數已包括優先股可兌換之93,000,000普通股在內。

中期業績及股息　太古地產有限公司於一九八一年上半年之綜合應佔溢利達港幣一億九千四百七十萬元，較一九八〇年上半年增加百分之五十五。董事局今日宣派一九八一年中期股息普通股每股16仙，較一九八〇年中期股息增加百分之三十三。一九八一年中期股息定於一九八一年十月二十六日發給一九八一年十月二十三日辦公結束時名列在股東名册之普通股股東。茲定於一九八一年十月十日至一九八一年十月二十三日（首尾兩日計算在內）暫停辦理股份過戶手續。

前景　本集團之全年溢利增幅將遠遠超於一九八〇年，並將包括一九八一年八月出售吉隆坡市東方大廈所得之溢利。本人預期董事局建議派發一九八一年末期息至少比中期息高一倍。

詳細中期報告即將寄發全體股東

主席
布立克

香港一九八一年九月二十五日

太古地產有限公司
太古集團
香港太古大廈

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	0-247121
旺角分行	3-944215	荃灣分行	0-444108
油麻地分行	3-887505	元朗分行	0-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行：皇后大道中161號　電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中228號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333—335號　電話：5-739331
北角分行：英皇道431號　電話：5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514—516號　電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
大角咀分行：通州街51—67號　電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號　電話：0-294411

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.125%
六個月	17.250%
一年	16.250%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號　5-495131
西環分行：卑路乍街162號　5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
九龍分行：彌敦道711—713號　3-980236
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66—68號　3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈　0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號　0-404191-4

經營一切銀行業務　代理滙遍全球

本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.25%	三個月	17.50%
一個月	17.25%	六個月	17.50%
兩個月	17.50%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息19.00%
十五年分期　週息20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.250%	—
一個月	17.000%	16.000%
二個月	17.250%	16.250%
三個月	17.375%	16.750%
六個月	17.500%	17.250%
九個月	17.000%	17.000%
一年	16.500%	16.500%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8　或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

華僑經濟

瀰補匯值方面損失 西藥原料加價一成

調升後，個別賣價仍與來貨價漲幅有段距離，這是由於實銷力弱所致，藥房門市生意普較去年同期減三成。

（特訊）港匯疲弱影響，各類西藥原料價格普見調高一成。惟購買力下降，藥房門市生意較去年同期減少三成。業內人士指出，港元持續下跌，使各類進口西藥原料貨價相應調高，爲瀰補經營成本的增加，貨價普遍提高一成。

商人說，調升後的賣價，較合理價格仍有一段距離，由於貨銷力閒慢，商人在高利息的壓力下，爲着維持貨銷免因過度受刺激而影響銷市，調整貨價的行動，都採取審愼和緩的態度。

商人表示，貨價調升，是恰當而必需要的，現時美元兌港元匯價漲至六點零六港元，較去年底時，升值超過兩成，使各類西藥原料的來貨成本相應提高，除了匯值增加外，倘若連同利息和各項經營費用的調升，成本便要增加四成，換言之，貨價非有五分錢不可，但事實上，貨價則無力跟貼。在正常情況下，費用提高自然會轉稼在貨品賣價方面，但今年生意極度呆弱，不但轉銷市道欠佳，本銷業務亦退步，因此不少轉銷商都不敢貿然提高賣價，只得將高價貨推出，以減輕成本壓力。

商人說，銀行優惠利率加至十八厘，商人向銀行借貸費用負担相當重，由於貨價升幅追不上來，故經營利潤便被進一步削弱。

貨價無力舉升，主要是實銷力呆滯所致，商人指出，由於市場購買力不振，使轉銷和本銷生意同受影響。事實上，自從中國大陸經濟政策開放後，各省努力爭取與外地直接貿易的結果，使不少地區和國家的經營方式改變，從以往來港購貨的習慣，改爲直接與中國大陸貿易，在必要時，始向香港補貨，這種形勢的轉變，使本港西藥原料轉銷地位顯著失色。

商人稱，從事西藥原料生意，限於環境的變遷，經營者已越來越少，而現職的商人也多將業務分散，故這行業已有衰退的表現。在銀行利息提高的壓力下，商人不斷提高借貸及美元匯值，行業已陷於半停頓狀態，一般均採取觀望態度，待存貨銷疏後始再續購。

受影響的品種，如四環素每公斤由一百六十元升至一百七十元，氯黴素維持不變，每公斤二百五十元，紅黴素每公斤由七百元升至七百七十元，金黴素保持不變，樸熱息痛每公斤由三十元加至三十二元，維他命B一每公斤由二百元加至二百一十元，B二每公斤由三百一十元加至三百三十元，B六保持不變，每公斤二百五十元，B十二每克三十一元升至三十三元，維他命C每公斤七十七元。

除原料市外，藥房門市生意亦弱，商人說，通貨膨脹加速，市民收入下降，與及學校復課開支超出預算等，都削弱市民的購買力，因此，九月份的生意較去年同期普見減少近三成。

蘇聯粮食的節約與歉收

今年穀物產量比五年計劃預定的二億三千六百萬噸目標要少五千萬噸。美國農民每年每人產粮五十五噸，蘇聯每年每人只產粮五噸。

（特訊）據美國之音電台，就蘇聯的粮食問題，頃發表評論稱：據新聞報導，蘇聯當局爲了防止粮食缺乏之，重新制定一種非正式的食物配給制度，由於農作物的收成預料很差，蘇聯當局向共黨組織和黨員們發出秘密指示，要求他們節省食物。

對於農業專家們最近所作的估計，蘇聯今年的穀物產量，比現行五年計劃所預定的二億三千六百萬噸的目標要少四千至五千萬噸，預料比一九八〇年的一億七千九百萬噸只略多一點，比一九七八年的一億九千萬噸還少一點。

爲了用共產黨的理論來解釋這種挫折，蘇聯的新聞媒介提出種種不同的原因，他們指出在過去三年中，氣候欠佳，冬天特別冷，夏天的雨量，不是太多即是太少，對蘇聯農業影響很大，他們批評各蘇維埃共和國，各市及各地方性的農業組織未能促進生產，他們還指摘各國營農場和集體農場過於浪費，對農業機器的使用不大，這些解釋有一部份是對的，但並不能完全令人信服，因他們沒有提到蘇聯農業的基本問題，即是計劃經濟在結構上的缺點，要明瞭這點，我們可以將蘇聯的集中管理和計劃經濟下的農業和西方國家自由企業制度下的農業做一個比較，這並非說，西方國家沒有任何經濟上的問題，而只是要指出農業生產方面的顯著差別。

根據聯合國最近發表的比較統計數字，美國的耕地有七千一百萬公頃，蘇聯有一億二千八百萬公頃。在美國，農民佔全部人口的百分之四，在蘇聯佔百分之廿一，這是在一九八〇年，美國的農民生產了二億五千八百萬噸穀粮，而蘇聯農民僅生產了一億八千萬噸，在美國，平均每個人生產肉食八十六公斤，在蘇聯，每人只生產五十六公斤，在農業工作人員，美國的農民平均每人每年生產粮食五十五噸，蘇聯的工作人員只生產五噸。

我們亦可將蘇聯和加拿大，奧大利亞和其他實行自由經濟制度的國家作類似的比較，爲何會有如此差別？蘇聯的農人以勤勞與聰明程度來說，顯然並不低於其他國家的農人，並且亦不缺少農業方面的知識，所以蘇聯農業的生產力比較低和缺乏效率，似乎是因爲缺少鼓勵，因爲集中管理的官僚化不能將足夠的肥料和拖拉機零件供應給農民，同時農民紛紛離開農場，情形更益惡化。

根據一九七九年的人口調查，自從一九七〇年以來，蘇聯的人口增加近百分之廿一，達到二億六千二百多萬人，而在同一段時期中，農村人口減少百分之六，大約有九千九百萬人。在蘇聯歐洲區中心地帶，飼養家畜和種植蔬菜的農民減少得最多，這即是爲何蘇瓦西狄爾斯克的居民在賀山亭的時候要排長龍，在哈伐特斯克每人每個月只能配到八百公分的肉，無怪乎這種情況引起全世界的注意，因爲蘇聯農業日趨嚴重的問題不但影響蘇聯人民和東歐各國的經濟，同時亦間接影響到全世界的經濟。（紹棠鋼鐵廠資料室供稿。）

日人織產量上月份略減

（東京電）日本化學纖維協會說，八月份日本人造纖維產量爲十五萬零三百八十七噸，較上月少一點九％。纖維素纖維八月份產量爲三萬六千四百一十四噸，較上月略減，合成纖維產量僅十一萬三千九百二十九噸，較上月挫落二點五％。

菲律賓拓展出口的努力

行銷機構面臨徹底改造

菲律賓正逐步接近其夢想之一：列名東亞主要出口國俱樂部。儘管在動人的統計數字和馬可仕總統意氣飛揚的雄辯之下，但是一股澎湃的金融、行銷和行政暗潮正阻其進路。

過去兩年，儘管其傳統外銷品，如砂糖、椰子油和銅的價格波動不已，菲律賓全部出口額仍能每年擴展二十七％，理由是：非傳統性出口日形重要。

這些出口包括商品和加工食品，一九七八年時出口值不及五百萬美元，到一九八零年首度超越傳統產品的銷售值，達到二十九億美元，佔總出口值五十八億美元的五十點四％。較其一九七五年的二十二％和一九七九年的四十三％，實爲大躍進。領先製造外銷的是電氣及電子器材及組件，成衣和加工食品。

非傳統性產品，特別是製造品項目，是一九七九年一項組織化行銷運動之標的，其時馬可仕發動一個名爲「重整結構」的工業化計劃，尋求將依靠替代進口品的經濟，轉變爲出口導向的工業型態，最終達成：不減緩成長率而平衡對外收支帳。

對非律賓而言，這個計劃任重道遠。現在非常明顯假如她要達成目的，勢須精心調整其外銷策略。由於敏感性的成衣和電氣及電子產品將構成其外銷品半數以上，這些產品銷售一旦衰微——主要歸咎貿國日增的保護行動可能造成的結果——會拖垮其非傳統性產品外銷之成長。

根據一位最近參加馬尼拉外銷策署會議的中華民國貿易官員之意見，非律賓應防止集中於二、三項非傳統外銷品賺取外匯，他建議：非律賓應提供具競爭力的產品與價格，改善行銷機構以促銷所有的產品，加工產品須多樣化。

非律賓目前的行銷機構，顯然不足應付這些策署，比如以具競爭力之價格來說，理論上應使其價格銳利，但是程序瓶頸抹煞了該優點。無效率的運輸及港口作業，經常導致運費、倉存及保險費用增高。奇多的假日也減低產能。海關部門效率甚差，久受詬病。

產品品質又是另一部門，部份非律賓業者必須併步追上國際水平，該國傳統上過份保護本地工業，高關稅障礙將有競爭力的進口品摒於門外。坐井觀天的本地製造者自易流於自滿。一項較寬容的關稅政策於今年初生效，審愼地使本地工業開放於國際競爭。在五年中次第降低部份經挑選的產品之關稅，意在激勵——假如不是強制——本地業者改進其作業。

歷史性軟弱的行銷機構也面臨徹底改造。促進外銷過去大半操於政府手中，但是外銷專家最近建議設立一個全國性的外銷發展組織。同時馬可仕和他新任職的安置於政府關鍵職位的一羣偏向技術之官員，已經熱切着手這個問題。政府將推動特定的非傳統產品之外銷，主要包括成衣、電子產品、家具及木製品、鞋類、和皮產品。

欲期更廣大的民間部門支持，馬可仕並親手圈定十二家民間公司——授名爲「貿易十二使徒」——組織貿易網，爲千百家小型且財力薄弱的廠家開拓市場。剩下的問題是所有這些措施是否足以克服結構上所牽涉的缺陷了。（林斌譯自世界商業週刊）

歐洲在臨紡織入口限制加强

歐洲共同市場（EEC）在低迷景氣籠罩下，尤其區域內紡織纖維產業飽受來自東南亞各國的第三世界和美國激烈的攻勢而面臨嚴重的窘境。

根據EEC執行委員統計資料，歐洲紡織纖維市場的成長率，年間僅一％，從一九七〇——七三年當時的五％大幅度減低，EEC各國之中，荷蘭、比利時、丹麥等依存紡織纖維產業程度比較大的各國，在一九七三——七八年之間業界就業約減少四〇％，英國、義大利也降低十五％。現在歐洲紡織纖維產業在EEC製造工業總生產所佔市場比率爲八％，但整個從事製造工業人口的九點五％與女性勞力人口的三〇％都是從事此業。就是說，與生產量相比雇用人口的比率過多，這也可以說窺視了該業界的窘境。

據資料顯示，從生產量來說，在EEC區域內的紡織纖維生產，則以一九七三年爲頂峰而持續下降。一九七三——七九年雖然一度回升，但尚未到達一九七三年當時的水準。尤其在一九七六年——七八年的三年之間，生產減低了九％。

在EEC區域內，一九七〇——七四年之間，紡織纖維及成衣輸入增加二二點五％，使得EEC區域內紡織纖維消費中，輸入品所佔的比率達二〇％，比美國的一〇％多一倍。

因此，爲打開紡織纖維產業的危機，多樣纖維協定（MFA）之延長及改訂其內容有其必要的見解。尤其EEC當局所重視的是有關輸入的限制項目，就是說，從第三世界的新興紡織輸出國對EEC輸出，認爲有由變通協定來加以抑制的必要。因此，對八種類的紡織品，則採取超越MFA的限制標準實施限制，以期降低輸入配額水準。

根據EEC執行委員會資料指出，EEC的限制輸入政策，旨在阻止當前來自第三世界各國的低成本產品，侵佔EEC市場，從長遠的眼光來說，就是重新編組區域內紡織纖維產業及求設備之現代化。第一次多邊紡織協定實施後三年之間，來自開發中國家的限制輸入品增加二五％，但一九七六——七九年僅增加四％而已，果然阻止開發中國家市場攻勢轉弱的功效頗大。

然而，從EEC提供「優惠」的地中海四周各國輸入的紡織品，卻以年率七點四％繼續增加，加上從美國輸入的合成纖維在一九七九年一年之內就增加了七四點五％。

目前歐洲紡織纖維聯盟提出呼籲，認爲僅靠不同期限延長多邊紡織協定，不能救濟需求持續下降的紡織纖維產業，並且要求大幅度修訂多邊紡織協定。歐洲議會在不久之前在一項決議中，呼籲從低成本紡織生產國的輸入適用配額制度，並且創立定期性研討輸入配額的制度，使輸入上升率抑制在EEC區域內紡織品需求的增長率範圍之內。另一方面，參加日內瓦會議的第三世界各國，則強烈地表示反對。這些新興紡織國家所列舉的反對理由，就是先進工業國一面限制從開發中國家輸入，另方面卻無限制擴大來自其他先進工業國的輸出，同時對開發中國家的輸出也在繼續增加，紡織纖維之外的輸出也在增長等，顯示貿易不平衡的情形日益擴大。（游禮毅）

澳聯邦財務狀況頗滿意

澳洲最大的銀行集團——國營澳洲聯邦銀行及其附屬澳洲聯邦財務有限公司——宣佈其一九八〇至八一年度年報。

澳洲聯邦銀行集團截至一九八一年六月三十日結算資產總值合共爲二百億八千四百萬澳元（約計二百三十億美元）。這數字顯示該集團仍保留爲澳洲最大銀行集團及本球一百間領先銀行之一的地位。截至一九八一年六月三十日止之上年度除稅後溢利爲一億三千五百萬澳元（約計一億五千六百萬美元），該集團於澳洲擁有多於一千三百個經營處，並在世界各主要財經地區如倫敦、紐約、洛杉磯、香港、東京及新加坡均設有經營地點。總僱員額超過三萬一千員。

附屬該集團的香港機構——澳洲聯邦財務有限公司於一九八〇年開始營業。該公司首年財務狀況令人滿意。截至一九八〇年六月三十日經審核資產總值爲八千七百萬美元，而除稅後溢利則計爲二十萬九千美元。

香港物業市場已受利率昂高不良影響

經濟活動放緩，支付平衡困難，通脹惡化，失業率在上升。

（港訊）據萬國寶通銀行的七、八月號經濟月報報道，近月香港經濟活動升勢已經放慢，原因是受到貨幣市場利率高昂的影響。物業市場已受到按揭利率空前高昂的打擊，完全抵銷了放寬租務管制條例以後所得的利益。

該月報說，香港的失業率自今年初已上升，這或許是受到對外貿易放慢的影響。外貿入超持續增大，加上黃金增加外流，爭取高息，已加深了香港支付平衡的困難。現在香港的經濟擴展，主要是靠個人消費開支增加和當局的公共開支增加來推動。在去年七月至今年六月這一年內，金融機構在本地提供的借貸金額，已激增百分之六十二，因而導致貨幣供應量亦大增。

月報又說，上半年香港的通脹年率，平均超過百分之十四，這或許是由於能源及糧食漲價所造成。展望下半年的通脹情況，仍然是不大樂觀。不過，由於本地利率持續高昂，現時勞動力的供應已有過剩現象，再加上世界石油市價趨跌，明年香港的通貨膨脹率將可望下降。

香港的一百一十五家持牌銀行，上半年約提供了本地信貸總額百分之七十五，即一百一十七億元。與去年同期相比，銀行貸款增加百分之六十七，財務公司貸款更增百分之七十。同樣，這些金融機構上半年向海外提供的貸款額，也比去年增加百分之二十，這比去年同期的增幅百分之八已大大增加了。

在今年頭七個月內，全港新開了銀行分行六十八家，使總數累增至一千二百一十四家。此外，至七月底止，註冊的財務公司有三百四十七家，銀行代表辦事處則有一百一十九家。

日修改外匯管制法 必要時可以限制對海外黃金交易

（東京電）日本內閣會議通過修改外匯管制令，以便必要時限制與海外從事黃金交易。

由於日本近來黃金輸入急速增加，並且公認黃金期貨市場即將在今年內開設，預料外國人參與黃金買賣必然增加。但黃金買賣往往會受到黃金行情或匯率的變動而增強投機性。要是放任不管，外匯市場可能混亂，此項政令決從二十二日實施。

九倉盈利增幅可觀

中期息每股四仙增幅百分之五十 流動資金充裕足供發展所需

（港訊）香港九龍貨倉有限公司董事會宣佈，截至一九八一年六月三十日止六個月內未經正式審核之集團盈利在除稅後而未計入非經常性項目前，爲港幣一億一千七百七十萬元，較一九八〇年度同期之港幣九千二百四十萬元，增加百分之二十七點三。此外非經常性盈利爲港幣一億三千七百七十萬元，去年同期之非經常性項目則爲虧損港幣七十一萬元。

董事局同時宣佈，截至本年十二月三十一日止年度之中期息爲每股四仙，於本年十月十日派發予於一九八一年十月十七日已在股東名冊內登記之股東，與去年度之中期息每股二仙五比較（已調整以反映一九八一年之一送五之紅股），此次增幅爲百分之五十。董事局預料本年度除稅後而未計入非經常性項目前之盈利將不致低於港幣三億元，而末期息則不低於每股一角。

該公司之股份將由一九八一年十月五日至十七日（包括首尾兩天在內），暫停辦理過戶登記。凡欲獲派上述中期息之股東，須於一九八一年十月二日下午四時前，將擬安之過戶表格連同有關股票送交過戶登記處——香港中央證券登記有限公司辦理過戶手續。

報告說，本年五月間，集團之酒店附屬公司海港企業有限公司達成協議，出售帝后酒店現佔之土地及物業，並獲可觀之資本性利潤。

中期報告說，本年六月間，位於新加坡之附屬公司馬哥孛羅酒店有限公司，獲新加坡證券交易所批准掛牌上市買賣，港府已批准天星小輪有限公司之申請，由本年七月一日起調整票價；港府並已批准香港電車有限公司之申請，由本年八月一日起調整票價，海港城第一及第三期之租務進行非常理想，於各部分段落成時，幾可全部租出。由長江實業有限公司負責策劃而與該集團合作發展之西環物業，已於本年八月一日移交長江實業，以興建一幢商業樓宇，該工程可望於一九八三年十月左右完成。中期報告說，該集團現有充裕流動資金，及與多間銀行洽定之借貸額，足以應付目前發展所需之資金。

澳洲幣對港元大升後 航運收費相應調低

港貨對澳洲出口續有增進，貨輪普告滿載，貨量較去年增約百分之十。

（特訊）由於澳洲幣匯價大幅增升，本港對澳洲綫航運以澳元爲單位的運費已作相應調整，減幅爲百分之十。此外由於港貨對澳洲出口續有增旺表現，澳洲綫貨輪普遍滿載，全年貨運量增幅估計增達百分之十，較年初時的預期爲佳。

據澳洲綫貨運航商稱，由於澳洲幣對港元匯價大幅增升，而該運費原是以澳幣計算，故航商多自動將以澳元爲單位的運費調低，減幅約爲百分之十。

航商說，年來該綫運費已未作調升，原因是去年以來該綫貨運增長欠佳，競爭亦甚激烈，而燃油價格也在今年上升，使航運的成本亦加壓力。

他說，現時由於兩地幣值的差距關係，航商更將運費調低，這對於港貨對澳洲的出口有着一定的刺激作用，今年港貨對澳洲的出口一直保持穩定，而且續有增進表現，際此付運旺季期間，該綫貨輪普遍能夠滿載啓程。

據他估計，今年以來，港貨對澳洲的出口量約較去年增加約百分之十，這比去年初時的一般所作百分之五至七的增幅爲佳。

港貨對澳洲出口以消費品爲主，其中更以成衣佔最多數，另外紡織品、玩具、家庭用品及電器收音機等亦不少。在港付運的貨物中，也有部份是來自大陸的轉口貨，以紡織品爲最多，今年的增長亦超過一成。

航商表示，現時的付運旺季將持續至十月底。據統計，今年首六月港貨對澳洲出口總值十億七千六百萬元，較去年同期增百分之二十，轉口二億七千六百八十萬元，增百分之三十八，總值十九億零二百萬元，增百分之十四。

節省能源利用太陽光 澳製成新熱水系統

在節省能源運動中，一種由澳洲製造之新熱水系統，利用吸收太陽能的原理，經已克服了若干技術上難題而成爲該類工業上的一大突破。

這種由澳洲比西里工業製造商（BEASLEY INDUSTRIES）生產的太陽能熱水器，由於設計相當完善，特別獲得澳洲工業設計協會嘉許，並頒贈一項優異設計獎。

這些太陽能熱水器，設有一個巧妙而簡單的銅製吸熱盤，在電力或煤氣的輔助下，源源不絕供應熱水。整個系統毋須在屋頂安裝笨重及碍眼的大水箱或舖設大量循環喉管等，適合普通斜頂的洋房採用。系統之主要特點是接連着吸熱盤的一個新穎熱吸管（溫室環流系統），可阻止銅質貯水缸裏的熱水在夜間倒流，吸熱盤不一定要與貯水缸緊貼，所以佔地不多，而且即使安裝在傾斜度較高的屋頂上一樣可以，因爲只須沿天花板裝上的吸熱盤便可。

這些熱水器，由於活動零件少，所以維修的機會減低，安裝容易，價錢也相當經濟。

容量方面，以電力輔助的有一百八十公升，三百七十公升及四百五十公升多種，以煤氣輔助的有一百七十五公升及二百八十公升兩種。

該廠在太陽能產品方面有二十多年經驗的專業生產廠，更有製造以化學纖維爲貯水缸內部的另二種熱水系統，連同太陽能的其他系列產品，目前已行銷海外多個地區，並且不斷拓展市場。在響應節省能源聲中，利用太陽能產生熱水，不失爲一項迎合潮流的新產品。

台灣建築業掀起倒風！

華美企業負債十多億元，顯示房屋建築業困境擴大，負債越多，對股市也引起許多傳說。

（台北訊）繼葉山、白宮建設企業、金記建設等公司之後，華美企業也發生週轉失靈，暴露房屋建築業普遍存在的困境，並非個別事件，而是整個行業的現象。

不久前，台北市建築投資同業公會理事長劉成懿一再呼籲：如政府有關當局對於房屋建築業的困難，不設法協助，估計至今年年底，將有一半的建築公司要被迫關門。由葉山、白宮、金記及華美企業相繼週轉失靈，以及台北市票據交換所公布的拒絕往來戶名單，建築業三多業所占比例最高，對於劉成懿所說的話，似乎是最好的印證。

華美企業共有十三家關係企業，在房屋建築業中，擁有相當高的知名度；經營事業除房地產投資外，還有百貨、戲院、超級市場、觀光飯店等，是房屋建築業中甚具規模的企業集團，而今華美企業所屬的華美聯合建設公司及華美投資公司，由於銀行支票退票，使華美企業的困境暴露出來，房屋建築業界人士爲之慨惜不已。

白宮建設企業曾列名十大建設公司之一，負債達一億餘元，這次華美企業負債高達十四億至十六億元，超出白宮建設甚多，因而推斷房屋建築業的困境似乎正在逐步擴大，週轉失靈的公司，規模越來越大，負債越來越多。

這幾年，房屋建築的好景曾經維持相當長的一段期間，吸引不少人投入這個行業，許多生產事業不惜動用營運資金轉投資。在房地產市場繁榮時，因爲國內房地產交易多採預售方式，建築公司收取客戶預付款作爲營運資金，成本大爲降低，促使不少業者發了大財，同時帶動房屋建築公司的迅速擴充，但財務結構普遍不佳。今年以來，房地產市場由繁榮轉爲低迷，建築業推出的房子，銷售率大爲降低，於是以前投入的龐大資金，大多變成房屋或土地等資產，一時不易變現，加上脆弱的財務結構，肩負的包袱十分沉重。

長期以來，房屋建築業無法從銀行取得營運資金作週轉之用，只得吸收民間資金，當房地產市場繁榮時，民間高利貸的高成本，比較負荷得起，一旦不景氣來臨，房子賣不掉，就要支付欠缺週轉資金，又要支付巨額利息，不免捉襟見肘。華美企業負責人張克東舉例說：六十三年時，以月息三分複利計算，如一億元的負債，至今負債金額將增至十二億元；又如台北市敦化南路的土地，六十三年時每坪二萬元，目前漲至每坪廿七萬元，短短七年之間上升十三倍半，表面上看起來，獲利甚多，但如以月息三分的複利計算，六十三年時每坪二萬元的土地，到目前的成本，高出地價甚多。由此不難看出：房屋建築業長期吸收民間資金的嚴重性，及這種作法無異飲酖止渴。

據解釋，白宮建設及華美企業週轉失靈，受民間高利貸的拖累甚大。

由白宮建設及華美企業的週轉失靈進一步分析，這兩個企業集團的資產都超過負債，白宮資產三、四億元，負債一億餘元；華美企業資產四十餘至五十六億元，負債十四億至十六億元。照理資產超過負債如此多，只要處理資產即可還債，不致週轉失靈才對。實際上，在整個房地產市場不景氣、銀根普遍緊俏的情況下，有能力承受這種壓力的財團並不多，而且大多數的財團也會面臨各種困難，同樣遭遇房屋建築業，只因它們有金融機構作後盾，應變的能力較強而已，何況週轉失靈公司，債務的複雜，自然無法承接的興趣。週轉困難的公司，即會面對大的資產，終因缺乏現金，而致週轉失靈。

華美企業週轉失靈的事情公開了一個多月，房屋建築業的困難，又多了一項印證。近一兩個月以來，有關房屋建築業營運困難的事情，普遍受到社會大衆的關切，上市公司若干財務較佳的股票，連帶受到牽累，傳說不一，也稱整個影響，股價下落也有很大的關係。

特惠應急私人貸款
爲你效勞 解決煩惱

美國太平洋財務有限公司，推出「特惠應急私人貸款」，對抗銀行的高利率政策，利率低至前所未有，令你金錢上的困難迎刃而解，同時減低利息負担。

「特惠應急私人貸款」優點特別多：
- 降低月息率 —— 月息率減低至1.2%。
- 提高貸款額 —— 最高可達五萬元。
- 延長還款期 —— 最長可達三年，比以前多出一年。
- 應急服務 —— 24小時內即可取得現款應急。
- 毋須抵押

美國太平洋財務公司，十間分行，遍佈港九．旺角及銅鑼灣分行，爲方便日間工作煩忙的人仕，特將辦公時間延至晚上八時。你有任何急需，請即與任何一間分行接洽查詢。

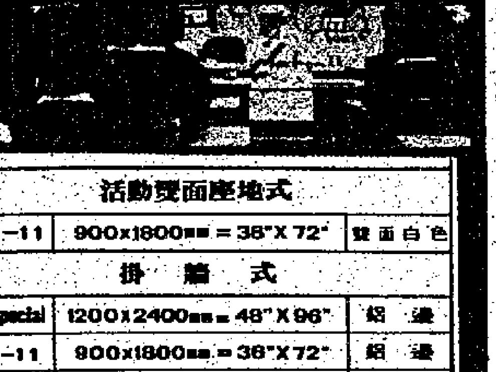
美國太平洋財務有限公司
爲你效勞 解決煩惱

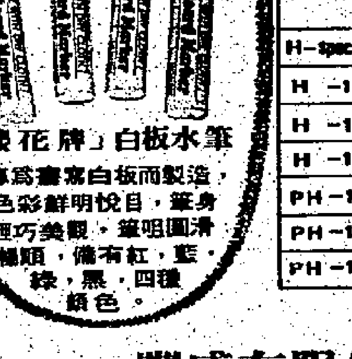
香港區：
中環德輔道中廣東銀行大厦5字　電話：5-253021-7
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大厦1603室　電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東新商業中心4字　電話：5-756889（菲林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大厦13字　電話：5-486163（即泰國盤谷銀行隔鄰）
筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓（即筲箕灣街坊福利會右面）　電話：5-685195
九龍區：
油麻地彌敦道528號康純大厦2字　電話：3-841067（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大厦702-3室　電話：3-694967-8
旺角山東街角道33號鐘意商業中心1501室　電話：3-805325（即百德樓商場）
官塘康寧道9號曼光大厦8字　電話：3-438179（裕民坊滙豐銀行對面）
荃灣分行：
荃灣眾安街周氏商業中心6字樓（沙咀道交界、大光明戲院對面）　電話：0-434171/2

NICHIGAKU® WHITE BOARD

「日學牌」磁性白板

「日學」乃日本黑板最大製造商，同時更爲磁性白板製作之先鋒者，此爲理想書寫板，既實用，且衛生，無白粉飛揚之弊。
在鋁面之鋼板上用高溫加上一層陶磁面，使該板具有玻璃及金屬雙重優點，堅固、美觀、耐用。
＊無反光之弊——光滑磁面是經特別處理變爲啞色，養目怡神，更可作電映銀幕。當幻燈圖片放映在白板上，在旁又可附加註釋，是最佳選擇視聽教育器材。
＊清潔衛生無粉末飛揚之弊——電腦中心、醫院、會議室等地方，最忌粉末飛揚，使用日學牌磁性白板最爲理想





「櫻花牌」白板水筆
專爲書寫白板而製造，色彩鮮明悅目，筆身輕巧美觀，筆咀圓滑暢順，備有紅、藍、綠、黑，四種顏色。

活動雙面座地式		
RM-11	900x1800mm = 36"X 72"	雙面白色
掛牆式		
H-special	1200x2400mm = 48"X96"	鋁邊
H -11	900x1800mm = 36"X72"	鋁邊
H -12	900x1200mm = 36"X48"	鋁邊
H -13	600x 900mm = 24"X36"	鋁邊
PH -13	600x 900mm = 24"X36"	膠邊
PH -14	450x 600mm = 18"X24"	膠邊
PH -15	300x 450mm = 12"X18"	膠邊

港．澳總代理：豐盛有限公司 香港中環皇后大道中158-164號華英昌中區大厦503室．電話：5-411896-9

為什麼英美股市相率大跌？

世界經濟欠佳，利率長期高企，工商經營困難利潤減少，政府實行緊縮政策與投資信心低落都是主因，情勢對港股將有直接間接的壓力。

近月來，世界各地不少重要股票市場上牌價均大幅下跌，原因雖不盡相同，但大致上也離不開世界經濟環境欠佳，利率長期高企與應降未降，工商經營困難使到盈利減少等因素，政府緊縮方針對股市亦有一定影響，但不如經濟背境不利股市來得更大，一向以來，股市均或多或少反映出投資者的經濟信心指標，現時世界股市多陷低潮，通脹未受控制固然是相當大不利因素，但投資信心下降與股價缺乏實質上升支持力，投資者撤離市場是順理成章，只不過投資資金撤離急速，是造成股市指數下跌快速的指示而已，世界股市同告下跌對港股將有直接及間接的壓力。

基本上，目前許多金融中心股價大幅下跌，是由於人們担心大國政府不能控制通貨膨脹和實踐承諾。美國總統列根和英國首相戴卓爾夫人的有貨幣主義政府在這時刻尤其遭受壓力。

紐約和倫敦股市顯示，它們都在担心，列根的供應學派經濟學說以及戴卓爾夫人的貨幣主義到頭來不能輕鬆的兌現承諾的利益，使經濟恢復健康的增長。

分析家說，華爾街担心，由於高利率，美國會出現經濟衰退，政府開支太大而又有惡化通貨膨脹，英鎊下挫和經濟衰退難避或會進一步抬高利率，使通貨膨脹更高企難下。

華爾街和倫敦的陰霾擴散了世界各地的信心，東京、香港、雪尼、星加坡、法國股市均告下跌。

美國股市下跌，經紀與營人們對美國利率近來稍降只是暫時現象，對股市未來走勢助力有限，紐約分析家說，美國投資者仍不相信列根總統能夠把聯邦預算赤字控制在他為其政府制定的目標以內。

列根總統在電視宣佈，把一九八二年財政年度預算削減約一百六十億美元，以圖藉此挽回金融界對其政策及緩滯的經濟日見消退的信心。

華爾街並已表示，不相信這削減預算足以制止赤字脫弦上升，龐大赤字將助長通貨膨脹，並進一步形成迫使利率上漲，因此投資者紛趁利率未升前拋售手上股票，形成紐約杜瓊斯指數反覆下跌。

英國股市方面，由於英國經濟形勢日劣，英國政府為保護英鎊採取的加息行動，已把英國金融時報指數推至低破五百大關，且當地金融界預期利率還會上升，因此近日拋售壓力更大，分析家們說，華爾街對利率的憂慮，是倫敦股市下瀉的原因之一。雖然美國銀行本月以來兩度減息，把利率降至十九厘半，但紐約的專家認為，美國利率一九八二年仍將保持高水平，即非全年也有大部分時間如此。為保護英鎊，英國十天前提高利率，但英鎊現更疲弱，外匯市場仍以悲觀的眼光展望英國的經濟前景。

英鎊價低雖有助出口，卻使通貨膨脹更難壓制，原因是它抬高了原料的進口價格。

隨着國內政治和工會壓力加強，戴卓爾夫人面臨進退維谷的窘境，繼續大力壓抑通貨膨脹，還是採取若干通貨再膨脹措施，使經濟能再回升。但在情況尚未明朗前，投資者拋出股票套現待變的心理是不難理解的，同時投資信心低跌也使投資者撤離股市。

由於英美兩國的經濟狀況欠佳，利率依然高踞，股市下跌相當正常，這兩個經濟金融大國的股市動向，多少會刺激其他世界股市，事實上，目前世界經濟形勢確實不利股市，即使美股市不跌，其他國家股市亦難保可以保持穩定，加上目前各國均為通脹加劇，信貸過份膨脹而頭痛，正在各師各法去收緊投機信貸，這些個別經濟因素，也造成世界股市多陷低潮。

據資料顯示：紐約杜瓊斯工業指數由六月初的一千一點左右水平跌至最近的八二五點左右，跌幅達百分之十七，倫敦金融時報指數由六月初的五四五跌至最近的四七四點水平，跌幅達百分之十三，日本杜瓊斯綜合指數由六月初的七五八九點下跌至最近的七三六三點，跌幅亦有百分之三，本港股市恒生指數由六月初的一七一一點下跌至上週收市的一三五一點〇一，跌幅達百分之二十一，此外星加坡、法國股市指數跌幅在近月來亦在兩成以上，足以反映出目前國際間經濟基調是偏弱，照近日各地股市跌勢轉急形勢發展而言，目前世界股市跌勢尚有未到底之勢，相信短期內反彈機會是相當微了，除非歐美等經濟強國經濟情況能迅速好轉，而利率及通脹率相應下降，工商業投資復振，否則未來半年至一年間，世界股市前景相信仍會穩中偏弱的。（一九八一年九月廿六日）

去週股價普續低沉 息率上升仍甚眾多

（特訊）據去週香港股票市價幾續全面沉落，故去週之週息率相應上升者甚眾。週息率下降者只有安達臣大亞、世紀城市、益大投資、聯合汽水及瑞興等。週息率上升幅度較大者計長江實業、遠東酒店、青洲英坭、希慎興業、大酒店、和記黃埔、怡和證券、廖創興、保華建築、信和置業、太古洋行、大昌地產、泰盛、大寶及友聯銀行等。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

股名	九月廿六日週息率	九月十九日週息率
凱聯酒店	六·九七	六·一一
東亞銀行	一·二五	一·〇二
安達臣大亞	四·八六	四·八九
佳寧置業	六·三六	六·〇五
世紀城市	七·二六	七·三三
長江實業	二·六五	二·三六
九龍燈	四·三〇	三·九四
益大投資	二·八八	二·九八
遠東發展	五·一五	四·五九
遠東酒店	六·八六	六·〇〇
聯合汽水	一〇七·一四	一二〇·〇〇
嘉年地產	八·八九	七·六六
鷹君	七·二〇	六·一〇
青洲英坭	二·六〇	二·二八
希慎興業	一·四七	一·一六
恒基兆業	九·八五	九·一四
恒隆	二·三一	二·三二
恒生銀行	一·四一	一·三八
港燈集團	五·五八	五·一八
九龍倉	二·三〇	二·〇七
和記黃埔	二·一八	一·九〇
國際城市	一·二四	一·二二
怡和	四·九一	四·四四
怡和證券	五·二四	四·七一
嘉華銀行	二·五〇	二·二九
建煌新記	五·六五	四·七〇
九龍巴士	一·六五	二·三二
廖創興	三·一五	二·六〇
美迪臣證券		
新世界發展	一三·七五	一〇·五八
新城市地產	三·八一	三·二八
東方貨櫃	一二·八六	一一·〇四
海外信託銀行	一〇·一八	九·四三
[illegible]	三·九三	三·六七
僑聯地產	六·九二	六·一五
保華建築	四·四三	三·八五
太古洋行A	五·二二	四·五五
太古地產	四·八四	四·二一
大昌地產	八·一四	六·九三
大生地產	二·九三	二·三九
泰盛	一九·三五	一六·〇〇
大寶	四·七一	四·〇四
友聯銀行	二·七七	二·三九
華光地產	三·五三	三·一〇
會德豐A	四·一九	三·八八
永安	四·三五	四·〇〇
永安集團	二·二七	二·二一
永泰	四·七二	三·九一
南聯實業	一〇·一四	九·〇二
隆豐國際投資	五·一七	四·七六
永隆銀行	一·七四	一·六四
仁孚	四·一四	四·〇五
富豪酒店	一〇·三八	九·四四
聯邦地產A	四·〇七	三·五八
生力啤	七·五三	六·一七
信和置業	一〇·〇〇	八·八九
瑞興	三·五七	三·七五
寶光	六·三五	五·四一
大新公和	一·二五	〇·九八
新鴻基地產	五·〇〇	五·五六
新鴻基證券	一〇·九八	一〇·二三

華僑經濟

◀本港一週經濟分析▶

消費市場全面退縮及其它。

去週間（九月廿一至廿六日）本港經濟情況，以消費生意全面披淡，最受注視。金融方面，匯率動盪極大，亦受關注。貨運方面，空運出口班季姍姍來遲。工業方面，西德及英國商家來港訂購成衣續減，部分配額免費奉送。商品方面，以食米、食糖、棉紗、布匹、塑膠原料較有變動。對東南亞出口貿易，新馬商家購辦涼季貨品續增，為新的動態。

消費市場呈全面退縮

近來消費市場已呈全面性退縮，以往生意淡薄，或會有某些行業較佳，但近來似乎並無那一個行業會好些。市民以微薄的收入面對着昂貴的節日消費已失去興趣或感到有心無力。飲料、鮮果在炎夏時曾盛極一時，但現今已轉趨平淡。在夜總會、歌廳、舞廳、康樂中心、遊樂場等一連串娛樂業中表現本來較佳的電影業，出乎意料之外的淡靜，不少影片上映三、四天便要換畫，使片商大失預算。在飲食業方面，酒席生意並無進展，早市午市的生意反而有退縮現象，酒樓、大牌檔及小食店，生意退縮更為明顯。在較早前曾因價格下降而其門如市的金舖生意，近來已因金價大幅升高和市民購買力低落，生意已顯著減少。家庭電器如冷氣機、風扇、雪櫃等，隨着天氣轉涼而銷售大減，而熱水器、暖爐等旺銷期又未到，而電視、音響等分期付款生意更淡。百貨業亦有同樣情況出現，雖然夏季已過，秋涼到來，市民並不急於要購買秋裝，但尚非換季時候，而冬季衣物目前同樣淡，百貨業減價未開始，故生意十分平淡，最普遍的行業為化妝品、玩具、手袋、皮鞋等，亦見減價，但收效不大。

匯率動盪港幣仍疲軟

上週匯率動盪極大，港匯指數週四那天，最低跌至八十一點一二，週五回升為八十二點六，週末降為八十一點四，美元對港幣以週四為最高，美電曾升至六一八點六，週五收市回降至六〇六點五，週末又回升為六一三。

人民幣對港元牌價，週四又告改高，每百港元兌人民幣買入價二八點八三，賣出價二八點四九，比較前一週再升百分之一點七五。

美元對港幣匯率大升後回降，主要是多家大銀行拋出美匯來支持港元，但未有發覺港府出面干預外匯市場的行動。

多家財務公司把各期存息提高八分一厘至八分三厘不等，加息後，各期息口已重上十七厘水平，一個月期至六個月期十七厘。

物仍欠旺 空運出口貨

今年空運出口貨表現淡，自九月份遲來的旺季開始以來，機場方面並無因出貨量過於旺盛而導致的擠擁現象，航空貨機艙位也能滿足貨需求，出口貨無需久候更能順利裝運。

現時雖然正值每年的空運出口例照常旺季，但付運貨量並無驚人的增幅，與去年的情況相較，但較諸一九七九年以前的相同旺季期間，則是遜色得多。

據說，美洲綫方面，近日的出口貨量較八月時稍有退縮，原因是廠商為求趁美元高企早日兌現，對美國出口的空運貨早於趕運過年，這亦是美洲綫出口旺季較歐洲綫來得較早的原因。

空運歐洲市場的各類貨品中，屬聖誕節貨的成份並不很多，反而在當地天氣有提早轉冷跡象之下，冬衣去貨亦隨而有增加的表現。

西德訂購成衣續減少

西德商家由第三季以來訂購成衣繼續減少，英國商家最近兩個月訂購成衣亦轉呈退縮，致令首八個月紡織品出口配額運用率比去年同時下降。由於最近三個月西德及英國訂單注入均告銳減，造成熱門類目配額運用率很低，西德市場現在仍然滯銷，英國市場亦因銀行利率提高影響，預料今後一個月訂單注入未易復增，到了十一月，未能運用的配額勢被迫犧牲，所以現在輸往西德類配額免費贈送，男裝恤衫配額每打倒貼二元至三元，希望有人願意運用，以免本年運用率過低，而致明年可獲的配額減少，這是過去多年來所未見的特殊現象。

米額增加第四季入口

上週米市，成交不多，但泰國金鳳新香米價格獨告提升，每担升三元，原因是品質比較其他新香米為高，但價格與澳洲絲苗尚有相當差距，現在調升至與澳洲蔴袋庄絲苗接近價位，亦屬合理。

今年第四季食米入口額，照基本額（八萬九千四百六十噸）輸入，比第三季入口總量（七萬八千七百廿四點八噸）增加一萬〇七百卅五點二噸，即增加百分之十三點六。這是合理調節。至於米碌入口，規定為全季食米入口總量百分之十五，與第三季相同。

粗幼砂糖價格均上升

砂糖市況，由於國際糖價上升影響，南韓幼砂糖輸港訂價亦告回升，明年一至五月付船C·I·F·每噸四二〇美元，比較本月初旬

大陸棉紗價格續提高

上週棉紗及混紡紗，中國人民幣對港元匯率再升，因經銷商又將價格提高，棉紗每包提高二、三十元，混紡紗每包提高五十元。藍鳳十六支棉紗每包二、三七〇元，二十支至二、四〇〇元，廿一支二、四五〇元至二、五〇〇元，卅二支普通二、五三〇元至二、八〇〇元，卅二支精梳三、〇〇〇元，四十支普通三、一〇〇元，四十支精梳三、八〇〇元。混紡紗卅二支六五×三五成分每包三、〇五〇元，四〇×六〇成分三、一五〇元，四十五支六五×三五成分三、一〇〇元。

台灣混紡紗亦因美元匯率繼續上升影響，到港成本增加，現貨售價相應提高，四十五支六五×三五成分高齊夫牌每包三、五〇〇元，其他各牌三、三五〇元。

港產布匹價欲升無力

港產混紡紗價格亦升，四十五支六五×三五成分每包三、六五〇元。

最近進口布匹價格仍上升，港產布匹價格仍是欲升無力，除了出口外銷仍弱，本銷亦因製衣廠訂購未見明顯增加是主要原因之外，又因銀行收縮信貸，以及紗廠、紗商停止放帳，供應本銷的布匹亦要現款交易，尤其是中、小廠為了爭取週轉，售價比大廠產品差距百分之十左右，例如十三點七五益斯牛仔布，大廠產品售價每碼九元二角至九元三角，中、小廠產品售價只為八元四角至八元五角，十益斯牛仔布大廠產品每碼售價七元八角，中、小廠產品售價只為七元至七元二角。燈芯絨價格更為參差，六四×一三三四組織已開坑未染色的，有些布廠售價每碼六元四角至六元五角，亦有些布廠售價六元至六元二角，更有些布廠售價已染色的每碼最高八元八角，最低七元八角。

塑膠原料訂價很混亂

國際石油化工工業生產過剩，石油副產品普遍不景，比利時的高密度PE、巴西的PVC粗粉均以低價向外傾銷，造成現在各國塑膠原料訂價頗為混亂。本港塑膠製品業生產仍然減弱，承接力有限，現貨價格尚無變動。

各國塑膠原料輸港新訂價頗為混亂，PVC粗粉C·&·F·價：南非洲產品每噸五五〇美元至五七〇美元，台灣產品每噸五五〇美元，中國大陸產品每噸四九〇美元至五〇〇美元。PVC幼粉美國產品每噸一、一〇〇美元，日本及南韓產品每噸一、〇五〇美元。GPS硬膠粒美國產品每噸一、〇五〇美元，日本產品每噸九八〇美元，西歐產品每噸九五〇美元。HIPS不碎膠粒美國及日本產品每噸一、〇五〇美元，西歐產品每噸一、〇三〇美元，台灣產品每噸九三〇美元。PE低密度軟膠美國及日本產品每噸八五〇美元，西歐產品每噸八〇〇美元。

新馬商家購貨續增加

新加坡和馬，購辦的貨品計有食料雜貨、紡織品、涼果、衣着品、家庭用品、醫藥品等。由於當地市場現在已進入季節性旺月，港貨去銷將日益暢旺。現時新加坡和馬來西亞的涼季貨品，其中一部分是轉銷鄰近的印尼離島小埠，這些鄰近的離島小埠經常將土特產運往新加坡，售出後購回日用必需品。較早時候，轉銷這些離島小埠的日用必需品尚未算很旺，現在這些離島小埠需求繼續增加，所以轉銷往這些離島小埠也就趨於頻密。

現時新加坡和馬來西亞商家除了來港購辦涼季貨品之外，來港購辦工業原料如電子零件、紡織化工原料及染料、紡織半製品，以及小型機器及配件，建築材料等亦有相當。但塑膠原料最近有來港購辦，因為西歐的塑膠原料以較低價格輸往新加坡，在途程上比較近，不必由本港轉銷，台灣的塑膠原料比西歐方面生產為低，這是西歐方面生產過剩，低價向外銷售。（自平）

天氣炎熱市道仍靜 大閘蟹供量漸增加

去年供港大閘蟹達五百噸 昨日價格較初上市時稍降

（特訊）大陸洋澄湖大閘蟹於上週六開始空運抵港，上市以來，供應量稍有增加，但市道仍靜。據有關商人表示，近日每天到貨量為兩噸多些。由於現時天氣仍炎熱，且大閘蟹亦未到正造時候，故此銷售未見踴躍，將保持平穩而不會大幅增加價格，入口商無利可圖。

商人稱：由於供應量尚少，故國貨公司、南貨店及北方食店所分配的數量頗為有限。至於價格方面，昨日較上週六稍為下降。預料在十天八天內供應量增加，因來貨過多會抑低價格。上等貨每斤五十六元左右，中上貨色最多，每斤四十八元至四十元，而三十二元至三十六元的亦有小部份。據悉，去年在港銷售的大閘蟹為五百噸左右。

一週經濟大事

△本港股市在本週出現極大的波動，而波動之情勢為前所少見，自週一開市後即呈一面倒狀態，市價每下愈況。市價跌至週四開市之十五分鐘內跌勢更為凌厲，賣家恐慌拋售，是日開盤做價已大幅度低開，急而急降，以當時之市價因算，恒生指數已低跌逾一百點而降至一千二百點左右，倘以與上一週之收市指數比較，低跌近三百點之多，跌幅達百分之二十左右，在不足四個交易天竟有此跌幅，可想見市價跌勢之劇烈，其後出現強力反彈，週五收市之恒生指數重升逾一千三百五十點，亦即回升近一百五十點左右，上半週市價之急劇低降，主要是受港元持續疲弱影響，同時亦是受世界各主要股票市場明顯低跌，消息的間接影響，後市之回升，則是屬於技術性反彈。

△港元匯價持續低跌，雖然美元在國際市場已告回落，但本港美元市價則在交易商全面看好吸納下大幅彈升，最高成每百港元兌六百十一、十八港元，創下近十一年來另一個新高水平，而英鎊亦會升至今年六月以來最高水位，今馬克及日元亦同見挺升，相對使港元無力招架，港匯指數最低降至八十一點一，不但是連續下跌的第十二天，亦成為該指數制訂以來最低紀錄。

△今年第四季本港食米入口額照基本額入口量為八萬九千四百六十噸，比三季增量略過一萬噸。

△人民幣對港元又升值，新牌價為買價每百港元兌人民幣二八點四二三，這是在一個月內第六次對港幣升值，為今年四月初以來之第八次，這次提升之幅度為最大的一次，升幅百分之一點七五，自今年一月以來之升幅則達百分二點二四。

△據港府統計處發表，今年首七個月本港產品外銷總值為四百三十億，比去年同期增加百分之二十五，轉口總值為二百十九億，比去年同期增加百分之四十六，入口總值為七百七十九億，比去年同期增加百分之二十七。入超逆差達一百二十一億，比去年同期增加百分之四十六。

△據英國政府發表，英國的失業人數在九月中達二百九十九萬八千七百八十九人，與去年比較，一年內失業人數增加約達百分五十一，為連續十六個月增加，並打破一九三三年大蕭條時的失業人數紀錄，達到半世紀以來的最高水平。

△美國各大銀行分別先後宣佈再繼續降低最優惠利率半厘，即由二十厘降至十九厘半。

△美國八月份零售物價指數上升百分之〇點八，以過往計算，八月份之通貨膨脹率為百分之〇點六，以一至八月平均計算之通貨膨脹率為百分之九點六。

從星洲的士牌照政策說到的士牌照大閘蟹

由於本港當局增發新的的士牌照四千一百六十二個，使的士商措手不及，的士牌照價由三十萬跌至十六萬，令到囤積的士牌照的投機商人大受損失。有一項消息透露，至少已有三名的士商人，由於炒入的士牌照變成「大閘蟹」，欠下銀行約二千萬元借款，無法營其後，業已遠走高飛，先後失踪。

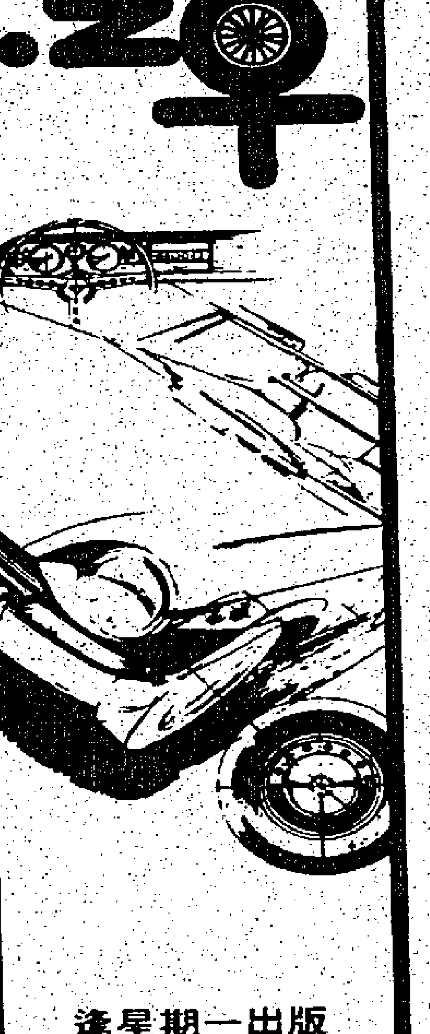
仍留香港的炒賣的士牌照商人，也因牌照市價大跌，以及利息負担沉重，而陷入窘境。

香港頒發的士牌照是隨着市場需求情況，作出決定的。市場需求大發出多點牌照。而牌照費用則採取投標方式，依自由競爭的熱烈與否來決定市價。以往由於本港人口激增，對於的士的需要增加，再加上有投機商人參加炒賣的士牌照，乃使的士牌照的價格逐年上升，月前每張的士牌照曾升至卅萬元新高價，使炒賣的士牌照的投機商人得心應手，喜逐顏開。最近增發的士牌照四千多張，大概由於供過於求的關係，乃使的士牌照的市價大幅下跌，在公開市場上，跌至十六萬元至十九萬元之間，令到投機商人大受損失。

的士牌照最好是發給有意獨立成為的士商人的的士司機，使他們人人有自營的的士，自行經營的士行走，一車一主，獨立經營，這是較好的安排。星加坡及台灣就是實行這個看法。它們規定持有的士駕駛執照的司機，如果以三萬元買入架新車，向政府申請，再繳付三萬元與的士貨價相同的的士牌照費，就可領得的士牌照，自行經營的士行走，而且規定不得轉讓。這樣就成為相同的一車一主的制度，消滅的士投資現象。由於的士司機就是的士的所有人，所以待客也「和氣生財」，很有禮貌，同時也格外愛護車輛，使車禍也於無形中減少。所收效果，好過香港很多。

香港是一個畸形的社會，炒風最盛，炒黃金、炒地皮、炒樓宇，甚至連的士牌照也有人投機炒賣。過去股票市價大跌，會使很多炒友變成「大閘蟹」，近來樓價呆滯，也有不少炒樓花者成為「大閘蟹」，現在的士牌照市價開始大跌，出現了新的「的士牌照大閘蟹」，真是光怪陸離，宛所奇景。香港社會真是一個怪社會。（李宗文）

汽車



逢星期一出版

試車報告——

威龍十八渦輪增壓型

·李發·

市面最便宜的高性能房車——

每當提起渦輪增壓引擎，很多人必然聯想到保時捷。事實上，法國威龍汽車公司才是世界上最徹底發展渦輪增壓引擎的汽車公司。一級方程式格蘭披治大賽，世界車廠冠軍越野大賽，雙座位跑車的拉曼二十四小時耐力賽，都有威龍渦輪增壓引擎賽車的足跡，更贏得多項錦標。有理由相信，遲早威龍汽車公司會把這些尖端科技用於生產型汽車。

一九八〇年十月巴黎汽車展覽會中，威龍汽車公司展出一輛渦輪增壓引擎汽車。很奇怪，竟然不是富威高跑車，也不是二十或三十型豪華房車，竟是十八型家庭房車。威龍汽車公司選擇十八型可能基於它受歡迎的原因。它的銷路直追同廠的五型小房車，於世界汽車最暢銷龍虎榜中，十八型排名第五。該公司亦有意創做一輛世界最便宜渦輪增壓引擎車，讓更多人能夠分享他們在賽車場所獲得的寶貴經驗。

十八型採用簡單直綫條構成一個傳統三箱式車身。渦輪增壓型跟一般十八型沒有多大分別，除車身兩旁膠邊下，近裙腳處有一排橫綫和TURBO英文字外，車頭泵把下端多一隻小氣壩，車尾行李箱蓋上端多一塊小膠片鴨尾，令汽車高速行駛更穩定。

車廂內錶板是新設計，跟同廠的富威高跑車完全相同。獨立式錶儀座放在司機前端，不怕反光。兩個大圓錶對正司機，左是時速，右是引擎轉數。轉數錶內有兩段紅色提示標記，一五〇〇轉至二五〇〇轉表示渦輪增壓器開始發揮效能，而五五〇〇轉的紅色提示轉數極限。中央的小圓錶分兩隔，是冷油量和水溫，下端另有一個機油指示計。引擎內機油溫度和份量對渦輪增壓引擎十分重要。車主要加倍留意。錶板上橫列一排十三個提示燈號，但兩旁的燈號被呔盤阻着視綫，使閱讀上有困難。獨立錶儀座兩旁共有六個按鈕，但跟呔盤有一段距離，用上有些不便。中央控制台分四格，最上層是前車門電窗和中央門鎖按鈕，另有一個渦輪壓力指示錶。第二和第四層留空，相信是收音機和卡式錄音機位置。這款汽車沒有收音機和錄音機，但卻有天綫和預留喇叭位置。第三層是透風和冷氣機。冷氣機效果十分好，是我經驗中最突出的歐洲汽車冷氣。試車當日，烈日當空，室外空氣溫度攝氏三十三度，只需要中速風扇和溫度，全車已有冷意。開至最強力，前座位乘客冷至有點不舒服。據資料，這台冷氣機是香港代理商跟威龍車廠聯合發展，基本上是原廠零件，但在香港裝嵌，並換上日本泵。

呔盤和呔軸是傳統威龍設計，工字型呔轆包軟膠。呔軸上有三條小桿，左是三速水撥和洗窗器；右邊兩枝，短是操作轉向指示，右是操作大細燈。呔軸高度可以自由調整，並有四個位置選擇。

車身尺碼跟一般中型房車相同，實際上跟同級日本車略細，全長四三八一毫米，闊一六九〇毫米，高一三二〇毫米。因為採用前輪驅動，車廂空間是同級之冠，難怪世界各汽車公司均一窩蜂設計前輪驅動汽車。我個人歡喜德國車那種操作性能，但不喜歡德國車式硬座椅。法國車的軟而厚座椅最合我意，相信亦符合香港短途行車人仕的口味。前座位對肩、腰、頭、腿等照顧恰到好處，枕軟綿綿，比家中梳化更舒適。前後座位，頭部和腳位空間充足，五位成年人可以自由伸展。後座位由於沒有地台上那條直軸隆起背，正中的坐褥和兩旁沒有多大分別。行李箱只有三九六公升容積，是缺點之一。一般同級房車有五〇〇公升。

引擎是這款汽車的……十八車系有一、四公升和一、七兩台汽油引擎和一台兩公升柴油引擎。渦輪增壓器放棄用於前三台引擎，而改用一台舊日用於十二型的一、六公升引擎，相信是基於改裝上較符合經濟原則。燃料供應方面也不用注射系統，採用只有二四毫米口徑的改良型蘇力士化油器。進一步證明，威龍每一處均從經濟着眼。點火系統少了免使用無接觸點電子點火。為避免汽油過早爆炸燃燒，點火系統中加設一個爆炸感應器以延遲點火時間。

空氣和汽油的溫度，是渦輪增壓引擎最難克服困難之一，也是引起發生過早爆炸燃燒的原因。威龍車廠憑一級方程式格蘭披治大賽經驗，輕易克服這困難。進入汽缸內的空氣首先要流經冷卻引擎用的水箱頂，利用水箱冷卻空氣。

在沒有渦輪增壓作用時，低轉數，加速乏力是渦輪增壓引擎另一個技術性缺點。在這方面，威龍車廠又有它的解決方法；汽缸壓縮比是八、六，沒有多大降級；傳統真空吸氣式引擎的壓縮比是九、二；兩者相差不遠，所以這輛十八型低轉數表現跟同級汽車相等，較其他渦輪增壓引擎汽車強很多。一般渦輪增壓引擎汽車的壓縮比是七至八之間。渦輪增壓器在低轉數發揮功能，也是這輛十八型比人強的地方。最高於千五轉已發揮威力，二五〇〇轉已有最大扭力。渦輪最大壓力限於〇、六倍大氣壓力。引擎最大功率於每分鐘五〇〇〇轉輸出八十匹，最大扭力於每分鐘二二五〇轉輸出一八〇牛頓米，比同廠富威高跑車那台著名DOUVRIN兩公升引擎更強。

這台渦輪增壓引擎也不是沒有缺點，低轉數運轉暢順，但高轉數時噪音很大，不適宜超過五〇〇〇轉行車。傳動系統採用富威高的五前速手波，沒有自動波。轉波過程輕巧圓滑，但檔位不明確，入後檔常常出現困難，一方面由於不習慣位置。三個腳踏位置恰到好處，較一般歐陸車輕盈。

渦輪增壓引擎，當然着重車速和慳油，這款十八型不會令人失望，速度不獨是一、六公升汽車之冠，更媲美兩公升引擎高性能歐陸房車。十八型最高時速一八二千米，寶馬三二〇型只有一八二千米，再跟同廠的富威高跑車比較，兩款汽車的最高時速相同。加速方面，由靜止至時速九十六千米只需九、七秒，而十八型要一〇、二秒，原因是富威高車身較輕。加速方面，並不是富威高一面倒佔先。例如在最常用速度行車，時速三十哩至時速七十哩，十八型只要七、四秒，而富威高要七、一秒。所以，在一般用車，爬頭時十八型反而更快。用油方面，廠方資料大約是每加侖二十四哩，約為每一〇〇千米，十二升。

懸掛系統基本上是跟其他十八車系相同，但作出部分改良以符合渦輪增壓引擎所輸出的馬力。前輪採用雙A臂獨立式，懸掛幾何改用同級富威高的負偏差幾何，加強直路行車穩定性能，後輪仍用那套簡單扭力桿獨立式；加強彈簧硬度是另一個改良部分。加硬懸掛對彎角性能起很大作用，但直路上犧牲一點，在行駛爛路或路紋明顯的地方，車身比其他十八車款多些震動，路面噪音也相對增加。車輪採用十四吋直徑大輪，也是一般中型房車鮮有配搭。車胎是一八五/六五特矮設計，對車身高度沒有影響。

轉向系統採用齒板小齒輪式，動力輔助是標準設備。因為有動力輔助，轉向改得快，由原本的三、七二改為二、九。高速轉彎，可以路，掉頭、泊位等，都感極回不少工夫。呔盤感覺良好，力度適中，路面反應有時真不敢恭維，在我想像之外，經過動力輔助，相信這是油味。

制動系統基本上是前碟後鼓式，但各零件也加重和加大，以應付車速。前碟從二三八毫米加至二五九毫米，後鼓從一八〇毫米加至二二八毫米，輔助鼓也加大，直徑從一九〇毫米加至二三〇毫米。

跟其他十八車款相同，威龍十八型是市面上最便宜的渦輪增壓引擎汽車。一般性家庭使用，大家可以舒舒適適享受寬敞車廂和柔軟的座椅；在郊外的公路上，可以在一般身手，發揮汽車的潛力。速度夠，勁力強，得心應手。

汽車附設省油裝置 拖篷車出遊更經濟

當一個人購買了旅行篷車和各種附加設備之後，擺在他眼前的最大支出，應是拖曳篷車的成本問題。雖然有關方面曾就拖篷車的設計進行過不少研究和投資，包括產品有更佳的空氣動力外型和更輕的結構，但是汽車拖曳篷車無論如何也需多消耗百分之三十汽油。耗油量的增幅也會隨着汽車與篷車的組合，駕駛技術以至天氣情況而提高。

隨着小引擎車輛——特別是1100至1300C.C小型汽車的崛起。一個最有關連的問題就是省油的需求比較大型汽車更迫切。篷車主人應該用那種方法使到汽缸更實惠的汽油多走一些路？

第一個，也是最關要的答案就是保證汽車的引擎經過正確地調校，制動器不緊固和車太的壓力正確。篷車本身也應如此。

其次就是以最經濟的方法駕駛，避免高速行駛，因為這樣一來不但構成顛簸不穩的危險，也會消耗大量燃油。

如果有節制的駕駛難於持續，一件由ENVIRO SYSTEMS出品的裝置會有所幫助。這種名叫FUELTRETSCHER的設備採用了電子技術的新產品——微型處理器，提供一個燃料消耗速度的即時讀出。它也可以指出時間的消耗和以某一次旅程，一個星期或一個月為基礎指示行程。

該公司也供應一種自動行車控制裝置，司機無需使用加速器踏板也能維持恒常速度。

ECONOCRUISE出產一種類似的設備名叫ECONOCRUISE，它最近已獲得汽車協會批准在英國使用，且是勞斯萊斯和那千達汽車的標準設備。它直接操作汽車的風門，所以當汽車在不同的斜度和風向下行駛，也能維持一貫速度。它備有一個電子記憶器，經短暫中止速控制之後，也能恢復原來的車速。

行車控制裝置有兩大優點：就是司機用不着再集中於推持車速，而且由於風門開閉處的變更減至最少，所以汽油消耗減少。

除了汽車的機械條件和駕駛技術之外，拖曳篷車能否省油，風的阻力也是重要因素之一。

許多篷車主效法長途貨車司機的做法，在車身安裝擾流器或在車頂裝上翼片去減低風的阻力或拖力。這種做法是在整輛汽車和篷車身上產生暢順的氣流，同時減輕了拖車篷車時，後者前壁逆流而去所產生的阻力。

這種方法似乎很多效。翼片製造商提出的汽油節省量是相當樂觀的。當然，節省多少視乎很多因素，例如翼片的角度、天氣狀況和汽車、篷車的裝備。但毫無疑問的大多數篷車主使用過擾流器都很滿意。

擾流器用多種原料製造，包括了鋁、鋼和玻璃纖維增強塑料；設計方式計有裝成某一角度的平坦金屬片、楔子形和翼狀結構。

AIRFOIL DEVELOPMENT COMPANY出品的AIRFOIL八〇是一種楔子狀的設備，利用四條帶把它附於汽車頂邊緣的槽上。這件以玻璃纖維增強塑料製成的裝置緊貼着汽車，防止空氣在擾流器與車頂之間穿過。它的角度是四十五度，不能調校，作用在於迴使氣流向上，越過篷車的前壁。

相反的，GARRAN LOCKERS推出的AIRFLOW翼片採用一塊平坦鋁片製成的。它的形式是一塊簡單的導流片，以一個固定角度夾緊於汽車的車頂邊欄，而且盡量靠近車尾。

SCOTT-HALLEY'S出品的WINCHEATER也採用了柔軟的塑料，不過它摒棄了楔子形或導流片形式，卻是作翼狀，以大約卅八度的角度固定在篷車前壁。

各大雜誌、公衆人士和澳洲的皇家汽車會曾經給各大翼片製造商進行不少獨立的試驗，結果也不一樣。但他們一致認定裝了翼片確實可以節省汽油。其他優點還有改進了篷車的穩定性和提高拖高速度。

這類產品之中最有趣的是ROOF BOOT出品一套貨品名稱與公司名字相同的裝置。它是一種楔子形的玻璃纖維增強塑料容器，用以安裝在汽車的頂架上面。容器的尺寸有二，分別是容量〇·三四立方米和〇·四六立方米。該公司也供應一具可調校的玻璃纖維增強塑料擾流器，附裝於容器上面，另加一塊前端掛布，封密容器底部和車頂之間的空隙。因此，行車時氣流會給導向篷車頂掠過。

在路上行駛可以節省這麼多，到了宿營地又怎樣呢？在英國，篷車上面各種電器用品如燈光、水泵、電視機等所用的最普遍電力供應裝置，都是十二伏直流的。

有經驗的篷車主人不會單單依賴拖車的電池，他們都會携帶第二具電池供篷車應用。但携帶第二類電池很成問題，特別是作長時間宿營的時候怎樣充電。

使到電池經常充裕的最便宜方法，就是採用一架風力發電機。MERMAID SYSTEMS推出的WINDCHARGE五便是例子之一。當風力超每小時一六千米時，它就可以給一具十二伏電池充電，電池的電壓增加時候，充電速度也會放緩。

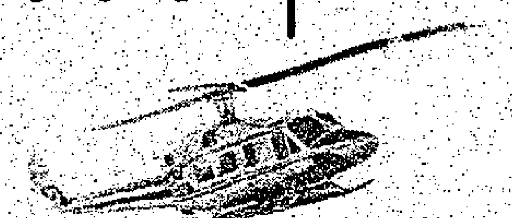
另一間生產類似產品的公司是HOWE INTERNATIONAL，它出品的AEROCHARGE五具有跟MERMAID SYSTEMS差不多的特性。然而HOWE INTERNATIONAL也生產一種更強力的系統AMPAIR五〇，其動力十倍於AEROCHARGE五，它會在風速達到每小時一九千米時發動，風力達到時速五六千米時便可達到最高充電率四安培。

如果認為風力發電仍未足夠，篷車主也可以利用太陽能供應熱水。這種用途的設備名叫SUNCATCHER，其製造商STOREY BROTHERS是英國最大的乙烯片製造商，以出產牆紙著名。

SUNCATCHERS包含了一個特別設計的長方形塑料水箱，內設了吸熱板。水箱上蓋了一塊用透明塑料製成的可膨脹透鏡。SUNCATCHER可以注入大約四升、五水，熱度相當於後就可以抽出。

專綫服務・更勝一籌　星馬泰印尼專線　分社直營・獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
特價七天$2290
(逢星期二、三、六出發)



星馬泰 九天 $2790 十一天 $3190
星加坡印尼七天 (椰加達・萬隆) $2750 (多峇湖・棉蘭) $2990
(逢星期一、二、六出發)

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期二、三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星加坡印尼七天豪華團$2750
逢星期一出發
1. 香港—新加坡
2. 新加坡市區遊—花葩山—聖陶沙島
3. 新加坡—棉蘭—馬達山
4. 馬達山—多峇湖—沙摩西島
5. 沙摩西島—多峇湖—北拉八
6. 北拉八—仙達—棉蘭
7. 棉蘭—新加坡—香港

住宿：新加坡阿波羅大酒店、亞沙里酒店、多峇湖濱酒店、武吉古武酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返(乘747豪華客機)
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原(新館)一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬印尼專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢
特快印尼簽証

曼谷
芭堤雅・桂河橋
七天 $1490
乘搭華航豪華客機(全港最平)
(逢星期三、四出發)
專人領隊・依時出發

行程如下：
1. 香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3. 芭堤雅海灘—珊瑚島
4. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5. 桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統—曼谷
6. 曼谷—國立動物園—水門區
7. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋最豪華大酒店
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

---

dta 多明尼加旅運公司
5-772013
5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊
北京
飛機往京，軟臥包廂火車返穗直通車返港，住宿北韓或同級
10月15,23,30日
11月5,13,24,27日 $2350
旺角彌敦道636號銀行中心711室
3-309259 3-301387

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店＋機票＋接送
$1099
來來・財神・希爾頓(四天三晚)
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
七星岩・鼎湖・佛山・廣州四天遊
直通車往返 $520
石景山・中山(住溫泉賓館)兩天遊
噴射船往大船返 $450
重陽旅遊　登高逍遙
昆明・峨嵋山・長江三峽・洞庭湖十四天
三程飛機・直通車返 $3780
海陸空運動渡假園兩天遊
免費射擊・跳傘・遊快艇・坐過山車・新鮮刺激
逢星期五、六(雙日)出發 $380
尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 5 257148-9-0 5 224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線
代理韓・台・新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都慶州普門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末園四天	$1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏運鄉園七天	$1599	逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋園七天	$1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六/七天豪華團
HK$1699起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏運鄉海灘、大雅都、百島、火山湖、蜂島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行 地產旅遊公司
5-446749-50 0-440169-60
博羅惠州・溫泉・羅浮山三天 $250
順德・西湖・從化・廣州五天 $550
廣州・從化・七星岩・鼎湖五天 $580
順德・江門・新會・佛山・廣州四天 $450
韶關・南華寺・丹霞山・錦江五天 $550
廣州渡假體育旅遊園三天 逢星期六出發 $380

大埔海域 旅遊公司
TEL. 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各大航空公司廉價機票
出國簽證手續
國內交通工具
營業時間：星期一至五上午九時至下午六時
星期六　上午九時至下午一時
新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉 中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州・從化三天遊 星期五 $420
廣・佛・西樵・星五天 星期六 $595
廣・從・佛・星・西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團直航 $2888　桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4 K—695545-8

中外 旅行社 3-699327
蘇聯・奧國 埃及・希臘
10月21加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房380
韓國四天　星期五、六、一出發 1790
台灣四天　天天出發 1090
馬星七天　星期三、六出發 2290
美洲東西岸 每月有團出發 6240
法航歐洲　每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司
H-739228-9
H-8911325
曼谷七天團 $1650
台灣八天團 $1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快 $150
代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5 232171
泰國七天$1588 [illegible] $1733
乘國泰超級[illegible]噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★連卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662688 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚家安公司 3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $2990 逢星期一
十天北京華東 $3890 逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天 報名需時1個月 $5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
美加西岸10／12天遊 $8390
日本本州7天遊 $3100
日本瀨戶內海7天 $3400
曼谷芭堤雅6天遊 $1490
菲律賓7天遊 $1590
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT
韓國 四、五、六天團 $1790
韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 $2399
中華航空公司
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1750起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	$1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團	$3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團	$3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽	$2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中國歐精華遊	$7995起逢星期一三六

※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收$100・請剪存永遠有效

哥頓
瀨戶內海 七天團 $3550
日韓縱橫遊 八天團 $3480
曼谷芭堤雅 七天團 $1690
菲航假期 六天團 $1799

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓・各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸雙城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發。
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三四五六日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一三五六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一三六日出發

中大旅遊 H-431331-3
中山・石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔、靈渠 五天直航$1590 逢星期六出發
北京直航七天$2888 住宿國誼賓館
9月4,10,16,22,28日，10月4,10,16,22,28日

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大廈1003室 5489123 5489124
潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發
住宿潮海及汕頭僑社：遍遊當地名勝・潮劇欣賞及參觀工藝館
西堰水庫週末天半團　露營$95　宿營$145
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團 $225
從化、韶關、丹霞、廣州五天團 $599 逢星期五
從化、佛山、星湖、廣州五天團 $690 逢星期五
桂林、柳州五天直航團$1699 9月29日，10月3,7,11,15,19日
北京直航七天團 $2890 10月4,10,16,22,28日

金門 K-319151
平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$1100	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1800
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1500	多倫多	$2800

利華 3-306331-4

溪頭・杉林溪
兩天豪華團$280 天天出發
早上自台北住宿飯店出發・翌日黃昏返回台北。
費用包括：超級豪華冷氣車往返車費・早午晚四餐・溪頭杉林溪入場券・住杉林溪大飯店・遊覽兩地名勝。
・總代理BUS TOURS歡迎同業委託。
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

環通 旅行社 TOUR
特快台證 十天保到 $140
台北四天$805
台北一樂園飯店$65
台灣八天$1688 泰國七天$1688
星馬七天$2388 星馬泰 $3288
日韓八天$3388 夏威夷 $3688
韓國四天$1888 菲律賓 $1688

多來美旅運 3-673107-0 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封・鄭州・少林寺・洛陽・西安11天 $2550 (一程飛機)
北京七天豪華直航團 $2890
桂林陽朔四天直航團 $1380
北京開封鄭州十一天 $1940
從化・星湖・佛山・廣州五天(直通車來回) 逢星期五出發 $690
從化・廣州三天 逢星期五出發 $400
石景山・中山・翠亨二天遊(水翼船來回) 逢星期二出發$375 逢星期六出發$405
代辦機票・各地簽證

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
菲律賓 七天豪華團 $1599
韓國 四天$1790 五天$1890
廣州 三天航空團 $580
西樵・星湖・廣州 中秋節航空團 $720

執行强迫入學政策 當局禁止僱用童工 工業及非工業工作

酒店公寓熟食餐室酒樓等禁用童工

為協助執行强迫入學政策，當局曾於一九七九年制定僱用兒童法例，由一九八零年九月一日起，禁止僱用十五歲以下之兒童擔任工業及非工業性質之工作。

據指出：禁止僱用童工之職業，包括如下：

一、在有烈酒出售或供飲用之任何樓宇或場所內工作。

二、在任何公衆地方處理垃圾。

三、處理或運送危險品條例第三條適用範圍內之任何危險品。

四、操作切割，研磨，滾轉，壓平，打碎或類似動作等危險機器。

五、在下列任何樓宇或場所內工作，即－

（甲）任何舞廳、桌球室、麻雀、天九或賭館，或

（乙）舉辦或經營任何利用彩金計算機或以平分彩金方式進行之賭博、博彩票或獎劵之任何樓宇或場所。

六、在任何公衆娛樂場所工作，但不牟利或慈善籌款之演出除外。

七、在任何酒店、公寓、熟食店、餐室、酒樓或任何類似機構之廚房工作。

八、在屋外離地三米以上之處清潔窗門。

九、在任何屠場或屠房、屠場或屠房範圍內或與此工作有關之任何樓宇內工作。

十、在任何理髮店或按摩院工作。（成）

教育一週

班主任工作十二項

馬頌天

教育學院畢業同學會研究部，為新入行的教師主辦了一次「班主任工作研討會」，會上派發了一份資料，對班主任的工作有所建議和提示。提議共分十二點，謹介紹補充如下：

一、班主任是班務的力行者：許多教師對教學有興趣，但對瑣屑煩悶的日常班務，如點名、收費、填寫表格和紀錄，往往十分厭惡，有的馬虎從事，有的却又不善處理，結果班務做得不好，還浪費了學生的時間。班主任應該掌握辦事方法，處理得井井有條，並且適當地利用學生做小助手。做到事情既辦好，又節省學生的學習時間。

二、班主任是教師：班主任當然是教師，這裏的意思是班主任不要因處理班務而妨礙了教學，班主任威信的建立，書教得好是最主要的條件。

三、班主任是紀律的嚴厲執行者：沒有良好的紀律根本沒有良好的教學。學生對班主任一般比較敬畏，如果他能在學生紀律方面作比較嚴格認真的處理，不但他自己上課時秩序良好，其他教師上課時也會覺得舒暢自然，得心應手，不必為秩序而煩惱，書自然教得好，學生也自然得益。

四、班主任是分析社會風氣的帶導者：社會風氣敗壞，對學生難免有不良影響，班主任如果能和學生一同討論和分析，就可以給學生一種風氣的免疫能力。

五、班主任是輔導者：現在部分學校有輔導主任之設，但由於人手不足，輔導主任在校的時間短，認識學生的機會少，對學生更難建立親切、信任的關係。對學生作輔導工作，班主任實有優越的條件。如果班主任掌握較佳的輔導技巧，班主任可以找些有關的書籍來看看，也可以去參加有關的講座。

六、班主任是顧問：由於學生對班主任的信賴，他們不但向班主任詢問功課上的問題，還希望班主任解答他們生活中（包括家庭的、愛情的、生理的、社會的）的種種疑難。班主任如果能夠廣闊的生活知識，社會知識和人生經驗，就可以做他們的最佳顧問。

七、班主任是行為的表率：由於班主任在班學生面前出現較多，又由於他家長式的地位，學生對他的言談舉止、處事態度，都不知不覺有所模倣。我們不能要求每個班主任都是「完人」，但起碼他應該給學生一個謙虛有禮、處事認真、理智冷靜、仁愛溫煦的印象，即使一時做不到，希望他能努力修養自己，達到這樣的標準。

八、班主任應培養學生正確的價值觀念：有人把人生的理想，完美的道德，對真理的追求和堅持，都視為高調或書獃子的迂見，其實教師對青年人絕不能給以隨波俗流的庸俗低調，取法乎上，僅得乎中，取法乎下，所得是什麼，不問可知。但願班主任自己對人生能有一份肯定，對真理能有一份熱愛和堅持。

九、班主任應幫助學生建立理想：人生的理想是學習的最大動力，班主任應幫助學生建立正確的人生理想，知道怎樣去走自己生活的道路，而不是渾渾噩噩地做人，或者陷入個人利慾的迷宮。多講一些名人故事，多談一些美麗的人生理想，對學生都會有幫助。

十、班主任是學習氣氛的營造者：班上如果有良好的學習氣氛，學生就會自動自覺地去努力鑽研，不用催逼，更不須高壓，他們互相幫助，一同努力，共享學習樂趣和學習成果。這個氣氛不是一下子能營造出來的，先選出幾個有潛力的學生，慢慢帶動全班，班主任給以足夠的關注、協助和鼓勵，是成功的必要條件。

十一、班主任應培養團結友愛的班集體：班主任本身大公無私的態度，對每一個學生同樣的關注和愛護，是全班學生的表率，然後鼓勵他們互相幫助、互相友愛，通過日常生活中的實例，讓他們執和料紛，讓他們懂得友情的可貴，團結的力量，全班互助互愛如一家人。

十二、班主任應培養學生的民族感情，民族感情不等於仇視其他民族，而是保持自己民族的尊嚴，熱愛本民族的道德和文化傳統。這一點和班主任工作關係似乎不很密切，不想在這裏評論了。

做班主任，會增加許多工作負擔，却也能給你更多的成就感。學校裏有一班孩子愛你、敬你、信賴你，把你當作學校裏的父母親或兄長，會使你有一種歸屬的感覺，這種感覺如果不做班主任，是極難獲得的。

中大學生會代表會 計劃新學年內修章

據中大學生報消息，據指出：由於本年度學生會財政不足，幹事會遲遲未能組閣，以及中大代表會將於新學年修改學生會會章。

因醫學院事件所產生的問題，感到中大學生會章有未盡善處，為使會章更為完善，修章是當前急務。代表會考慮修改之章則共有五項，其中包括會費，臨時行政，全民投票，代表會組織，及幹事會與學生報候選內閣會長或民選編輯所屬書院。前三項肯定能作業程度之修改，但後兩項則在本年內修改機會不大。

據指出：中大學生會會費將會提高，因現時物價飛漲，六十元之會費，實不足以維持會務，更遑論拓展學生活動。近年來，財政不足使不少活動未能進行。

另一方面，學生會從七八年第八屆中大學生會開始，每年都出現赤字。三年來累積赤字為八萬多圓，而預算今年需有二萬多圓赤字，這些赤字，只有從學生會所餘無幾的賬區盈餘作為彌補。加幅數字，據聞尚未作最後釐訂。（成）

華僑日報教育版主編 雄風出版社提供資料 初中成績評核專欄 本月廿九日起刊出

名師執筆內容根據新資料編訂 考生試前練習當收事半功倍效

華僑日報教育版為輔導應屆中三（FORM 3）考生，參加明年一月由教育署舉辦之「初中成績評核」測驗，特由本月廿九日起刊出一九八二年度「初中成績評核預習」專欄，特約聘請雄風出版社（AWTHORN PRESS）提供資料。

「初中成績評核預習」專欄分中文、英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育署頒佈「初中成績評核」課程、試題樣本及首屆初中成績評核試題型式為依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系統之補習，對明年一月參加測驗，當收事半功倍之效。

為充實內容，本月廿九日起刊出之「初中成績評核預習」專欄，將根據最新資料編訂。

雄風出版社各作者均為現職著名津補中學中三及以上班級科主任，極具教學經驗及心得，成績卓著。

雄風出版社過去兩年為本欄執筆，編纂「初中成績評核預習」專欄及「初中課程綜合練習」專欄，成績顯著，深受廣大學子歡迎。

一九八二年度「初中成績評核預習」專欄，各科刊出日期如下：星期二：中國語文科。星期三：英文科。星期四：數學科。

學能推理練習

智慧社主編

數字推理練習四

圖形的排列(二)

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

【例一】在下列的圖形中，方格內應有多少圓點？

A 12　B 15　C 16　D 20　E 24

分析：方格內的圖形，圓點的數目應是 $4^2=16$。答案選C。

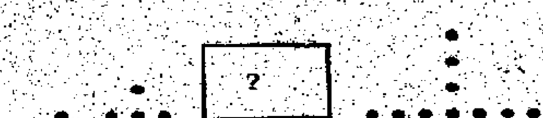
【例二】在下列的圖形中，方格內應有多少△？

A 7　B 8　C 9　D 10　E 12

分析：方格內的圖形，△的數目應是 $6+4=10$。答案選D。

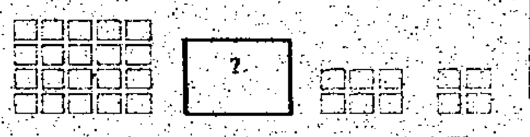
選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 在下列的圖形中，方格內應有多少圓點？



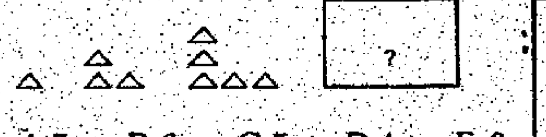
A 5　B 6　C 7　D 8　E 9

2. 在下列的圖形中，方格內應有多少□？



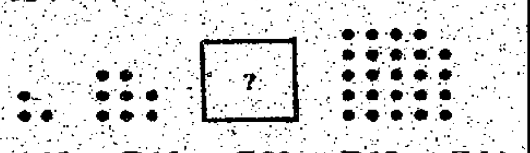
A 8　B 9　C 10　D 11　E 12

3. 在下列的圖形中，方格內應有多少△？



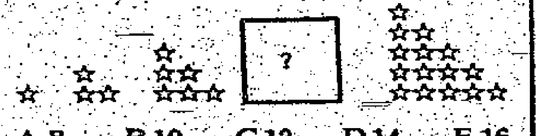
A 7　B 6　C 5　D 4　E 8

4. 在下列的圖形中，方格內應有多少圓點？



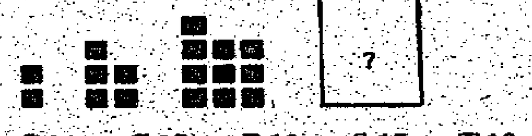
A 18　B 16　C 20　D 15　E 14

5. 在下列的圖形中，方格內應有多少☆？



A 8　B 10　C 12　D 14　E 16

6. 在下列的圖形中，方格內應有多少■？



P 14　Q 15　R 16　S 17　T 18

答案　①C　②E　③A　④D　⑤B　⑥S

青年學藝講座 李汝大講成教

民政署主辦青年學藝講座，十月九日（星期五）下午五時半在大會堂九樓演奏廳舉行，由香港成人教育協會秘書李汝大主講「成人教育與社會發展」。

講者李汝大從事成人教育十餘年，歷任嶺南學院及香港中文大學教學與行政工作，中學會考委員會，現任香港理工學院課程主任及成人教育協會秘書。李氏又曾多次代表香港出席亞太區成人教育會議，並曾主持國際成人教育研討會，對於推廣成教發展，頗有貢獻。

李汝大將在講座中闡明成人教育之效用，並介紹本港成人教育的現況，並分析今日成人教育進展與發展，參與課程者逾五十萬人。（成）

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers

商科、英語、日語、電腦
十月份日夜間課程招生通告

一、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班　5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班　6.工商管理全科班
3.會計全科班　7.商業學全科班
4.高級會計全科班　8.法律學全科班

二、商科專業學會試課程
1.ACCA特許會計師公會試全科班　3.ACCA試選修科班
2.IOB英國銀行家學會試全科班　4.IOB試選修科班

三、商科選修課程

初級簿記	打字	香港稅例	銀行實務	商業書信
中級簿記	電機打字	商業法律	工商管理	商用英語
高級會計	聽覺打字	公司法	人事管理	行政英語
成本會計	Telex	契約法	市場學	秘書英語
審計學	速記理論	商用電腦	CIF	讀寫英語
經濟學	速記速度	商用統計	黃金期貨	股票地產

四、英語課程
1.英語會話班　3.英文文法及寫作班　5.會考英文班
2.英語拼音班　4.英文全科班　6.GCE英文班

五、語文課程
1.日文班・2.德文班・3.法文班・4.國語班・5.托福英語Toefl

六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班　4.電腦學全科班
3.半年制微型電腦學證書班　5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts, Computer in Bus. Studies, BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG II, PASCAL

亞皆老街校椏道33號	3-7110224	旺角彌敦道719號	3-951494
亞皆老街勝利道36號	3-7110225	油麻地彌敦道483號	3-7125200
太子道大南街18號	3-948090	太子道214—6號	3-7140301
深水埗燈尾道197號	3-7142810	官塘裕民坊輔仁街	3-423025
荃灣大河道路德圍	0-438219	葵涌青山道屏麗徑	0-432143

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-853568, 3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
全聯商業大廈（舊京快樓上）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

New classes commence in October 1981（十月份新班通告）

FULL TIME COURSE 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)

學制：本商科班以六個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位。
科目：初中級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
上課地點：油麻地校一九龍彌敦道500號泰盛商業大廈。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

PART TIME EVENING COURSES（夜校）

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校全科班在下列校址上課。

香港西區校
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）電話：5-461226, 5-476464

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION

新法夜校預科及會考專修部暨英專部 招生

REGISTRATION TIME: 2:00-9:00P.M.（MON.—SAT.）
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L. F.7 G.C.E. A.L. F.6 H.K.U.
F.6 C.U. HIGHER LEVEL. F.6 G.C.E.O.L. F.5
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD. KOWLOON.
（近太子道火車橋）
TEL: 3—7119206, 3—7119207

本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。
保送港大、中大及倫大考試，港大、中大及英專之學校考生將於十月一日截止報名。

創校二十年 諾貝爾文英中夜中學

擴班收中六中五中四文理科生 招男女生

日夜校學生，要在十月一日前註冊入學，方可趕及會考及保送中大試報名。
註冊手續：帶證件與相片五張及十月份學費，立即報會考。

正校：九龍界限街一〇七號（近火車橋）
電話：3-370815 3-371904

Cosmopolitan College
Toronto Ontario Canada

加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A 一九八二年一月及九月份第11,12,13班大學預科班……
B ……3F6學生申請報名 協助辦理簽証
C ……
D ……
E ……

加、英、美－升學

加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院、現接受申請。本中心宗旨：
(一) 為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
(二) 對同學們指導及解釋海外生活之情況
(三) 為同學們選擇適合之大學及中學
(四) 為同學們代購廉價的學生機票
(五) 為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
(六) 為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

★歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手冊★

海外留學導教中心
電話：K-968078 K-951230 K-948213

精英進修中心

校址：彌敦道788號利美大廈8B
電話：3—803675，3—803817

《補習課程（F.1—F.5）》
英●數班
▲針對中三評核試，中五會考▲

《成人英語課程》
字母班，初，中班：每班3個月完成
劍橋班——GCE班：每班9個月完成

《特別英文文法班》
分：初、中、高：每班3個月完成
▲包括拼音，文法，會話及寫作▲
十月二日新班開課

劍橋商學書院 日夜校招生

甲、一年制商科課程：（保送LCC及英國必文學院試）
A.秘書全科班　B.商科全科班　C.會計全科班　D.商業英語全科班
乙、大學預科班：保送82中大入學試，倫大GCE試
A.中大預科商科班　B.倫大預科班・文科・商科
丙、獨立選修課程（三個月）
初級簿記　商業英語　速記　成本會計　出入口實務
中級簿記　實用英語　會話　英文打字　秘書實務
△入學資格：中五或以上程度▽　△新班開課日期：十月八日▽
校址：旺角彌敦道719號三樓（電梯按3字）
查詢電話：3-953113

基督教篤信夜中學招生（保送會考）

班級：英文中學部中三至中五　英文專修部初級至中五
校址：九龍城南角道37號　電話：三七五二六四

CENTRAL ONTARIO COLLEGE 安大略學院

●現接受FORM 3或以上學歷學生申請八二年一月班。
●設十一、十二、十三班文理商科課程。
●位於多倫多市中心，前為政府學校，校園佔地廿餘萬呎，環境優美。
●協助學生辦理學生簽證和其他手續。
●專人指導美、加升讀大學、居住及生活問題。
●備有美、加升學資料，歡迎查詢。

香港註冊處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室
電話：3-322630, 3-322639
辦公時間：星期一至五（上午十時至下午六時）星期六（上午九時至下午一時）

加拿大 KING SQUARE 經緯中學招生

接受加拿大安大略省政府考察後經立案之KING SQUARE中學開始於一九八二年一月四日開始上課之春季始業學生，使能配合於同年九月入大學就讀，本校以高水準為教學方針，校長施華路博士DR. D.M. SWALLOW具七年大學講學經驗，本校五個學系之主任均為大學講師。

師資：數學系DAVID POOLE博士(MCMASTER U)社會系EVELYN CLARKE博士(MCMASTER U)商科RICHARD JANZEN法學士(WESTERN U)(理科MINA BERKE博士)STIRLING U英文PATRICIA PATRICK碩士(U OF TORONTO)

班別：開設十一，十二，十三班：（後兩者有獎學金共七個）及英語進修班。
資格：凡現讀F.4或中四以上程度者均可申請
膳宿：本校附設學生宿舍，由專人負責管理
諮詢方法：各同學及家長請於星期一至六上午九時至下午五時三十分時間內向本校香港辦事處查詢一切有關資料。
校址：720 KING STREET WEST TORONTO ONTARIO CANADA
香港辦事處：灣仔告士打道一六六號信和財務大廈6D
電話：五—八九一七六九四
校長：施華路博士　顧問：何世明牧師

PREMIER COLLEGE
411 COLLEGE WEST
TORONTO, ONTARIO, CANADA

加拿大升學良機

多倫多PREMIER COLLEGE現招收八二年度一、六及九月份第十一至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育部註冊，又經加拿大移民局認可招收海外學生。宗旨在提供進入大學前之預備課程，包括文、理及電腦等各科。畢業後直升入加英各大學。校方竭負責安排學生在加住宿及接機等事項。本港設有辦事處，協助學生了解留學加國情形及申請入學與簽証手續。歡迎詢問及索取章程與申請表格，或親自攜同成績表與相片往本港辦事處辦理申請手續。經核准後，當發信通知學生。

辦事處：九龍彌敦道七五三號四樓（近太子道口）
電話：三—八〇九五一三

往加拿大升學注意

多倫多OLD CANADA COLLEGE
99 CARTWRIGHT AVENUE TORONTO CANADA M6A 1V4 PHONE:(416) 782—1186

招收二月、六月份新生十一、十二及十三班（F3或以上同學均可申請）
本校最具規模，校園寬敞，佔地廿四萬呎，師資優良，設備完善，畢業後代薦入加、美各大學，並安排住宿問題，歡迎家長及學生查詢。
辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈10字1001—C室（出電梯轉左）
電話：3—7215882　3—7216881

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

會考及GCE課程招生

會考英文	會考物理
會考數學	會考附加數
GCE英文（OL）	GCE會計（AL/OL）
GCE企業學（AL/OL）	GCE經濟（AL/OL）
GCE法律（AL/OL）	GCE地理（AL/OL）
GCE歷史（AL/OL）	GCE數學（AL/OL）
GCE附加數（AL/OL）	GCE附加數（OL）
GCE商業學（OL）	GCE物理（OL）
GCE化學（OL）	GCE生物（OL）
GCE統計學（OL）	GCE日文（OL）

各課程均以半年完成。精編講義，免費供應。

亞皆老街校椏道	3—7110224	彌敦道719號	3—920801
亞皆老街勝利道	3—7110225	彌敦道483號	3—7125200
太子道214—6號	3—7140301	塘尾道197號	3—7142810
大南街18—22號	3—967433	荃灣大河道路德圍	0—438219
官塘輔仁街90號	3—423205	葵涌青山道屏麗徑	0—432143

1982 中學會考試題預習專欄

英文（一）

立基出版社提供資料

ENGLISH [1]

Stephen Lau
(Foundation Press).

Dear Students,

Nice to meet you again in this column. Indeed I'm very glad that I can discuss with you how to prepare for the four English Language papers in the HKCEE.

Actually I had the idea in mind that I wouldn't take up this academic year's column. Why? Just because I will be very busy this year and may not be able to afford the time and energy needed to produce this column. But why then am I here? Well, my publishers have given me a host of reasons that I should and can carry on. And, above all, I discovered that I had some sort of attachment to this piece of work.

However I still can't afford the time and energy devoted to this column if I work single-handedly. And thanks to my kind publishers, a partner was found. Miss L.M. Wong and I will work jointly but write on different days and thus different things. Generally speaking, I am more concerned with the discussion part and she will be responsible mainly for the exercises.

Before I turn to today's formal discussion I have to make it crystal clear that great care will be given to preserve the continuity and uniformity of this column, and that this joint effort will produce an equally good, if not better, column compared to a single-handed undertaking.

Let's begin by discussing the English Language Paper I (Syllabus B) in the 1981 HKCEE. I will discuss the remaining written papers in the following weeks.

The format of this composition paper remains relatively unchanged. Part One requires a situational composition and Part Two a traditional essay. The number of choices is also the same as that in the last few years. Question 1 in Part One is a compulsory question while candidates are required to answer one question out of four in Part Two.

Question 1 includes an illustrated map of a holiday island. Note the key phrases in the question: "*first* day of your *holiday*", "mentioning *TWO* or *THREE* of the things *illustrated*", "*complete* sentences". Therefore it would be foolish of you to talk about four or five of the things illustrated, or put down something which stems from your imagination and is not given in the map. Also, it would be illogical to say such thing as, "Yesterday we went to the cave and had a happy time there. Today we went to the temple nearby." Why? Because it is your *first*, not second, not third, etc. day of your holiday. (Note also the directions.)

There are many things people can do on the holiday island according to the map. One can walk along the Nature Trail, go to the temple, fish, swim, row, go to the cave or have a barbecue. Besides, dolphins and junks can be seen.

Some candidates have complained that the map shown is too complicated and that they were at a loss as to what to write. Yes, the map shows many things. But mind you, you are only required to write on two or three of the things illustrated and you are not expected to mention *all* the things there. So, if you just choose three, say going swimming, going fishing and visiting the temple, the other things shown in the map do not bother you any more.

Furthermore, notice that the map and its illustrations are *not* drawn to scale. In it, a dolphin is shown to be bigger than a junk, and an ordinary fish larger than a man. So, be logical and don't say that one can catch a fish twice as big as a man.

Question 2 is a topic for an argumentative essay. As I have mentioned time and again, you should answer each question in the topic. Hence in this case, you have to say whether you agree or not, explicitly better than implicitly. In a sense this question is a tricky one. The statement does not mean a second airport be built to *supplement* Kai Tak, but one to *replace* Kai Tak. That is, the outcome will be a new airport without Kai Tak.

For this type of essay, reasons are important. Don't make wild claims with no substantiation. Also note that at this moment, Kai Tak can cope quite well. The trouble with it is that planes taking off and touching down produce a nuisance to the ears of the residents near the airport. Some may also say that Kai Tak has little room for expansion to cope with increasing needs in the future. Kai Tak, however, has a quick and convenient access to the city centre. So it may well be that the decision, that is agree or not, lies in the result of the battle between Kai Tak's merits and demerits.

Question 3 is a very common topic. It consists of two parts: (a) how you made a new friend, and (b) how the friendship developed. I would say the second part is easier and requires less skill or logic. The first part, however, needs to be logical, or believable. It seems unlikely that you can make a new friend without either party taking the initiative.

In this essay, a vivid and unexpected description nearly always results in higher marks. The impression is important here. It is not unreasonable to presume that many candidates will jump to this question, produce the same plot and hence bore the markers. Thus, whenever you come across this type of essay, think of something new and original; the same old stuff won't do.

Question 4 is not purely a descriptive topic. It consists of a part which requires some thinking on the part of the candidate. When you are planning, think of an exhibition which is *not* perfect, otherwise you have nothing to say for its improvement. Think of some imperfections and leave room for the suggested improvement. Apart from these, this topic is very straightforward.

The last question, **Question 5**, is a topic asking for an imaginative and narrative essay. You are asked to explain what happened during the week that made you change your mind — you do not want to possess any longer the power to know what is in other people's minds. Logically, what happened to you must be very unpleasant, otherwise you would not want the Fairy to take that unique power away from you. However, to think of a short story which gives logical reasons is no easy task.

On the whole, the paper this year is not too easy or too difficult, and is set in a format similar to previous years'. What makes a difference is Question 1. It includes an illustrated map and candidates are required to get the necessary information from it. Candidates were largely psychologically unprepared for this. So complaints abounded. "I don't understand the map." "It's something which is not included in the syllabus." "I don't know what the holiday island is — is it Cheung Chau?" "It's just junior secondary stuff — picture compositions! I've forgotten all about these a long time ago." What I can say here is: the holiday island can be, and in this case probably is, a *hypothetical* or *imaginary* one, and candidates should not make a fool of themselves by saying, "This is Cheung Chau," and what not. This topic, moreover, is not something "outside" the syllabus; just take a look at the syllabus and you will agree. Well, the lesson here is that students should read carefully the syllabus, understand what the paper aims at and then set out preparing themselves for *every* type of composition required. And as one of my friends has said jokingly, "Anything can happen in the Cert." So, hope for the best but prepare for the worst.

Next week, I will discuss Paper II.

✽

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，新聞簡報，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報告，金融，武俠天地「笑傲江湖」第十一回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「天鵝姑娘」第十五回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「歌曲選唱」，卅分，交通報告，「體育雜誌」，卅秒，「體育雜誌」。七時，新聞報告，天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「淺值義講」第十六回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第廿五回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「趣味文學欣賞」第七講，四十分，「兒童新聞」，五十五分，「音樂小曲及APL」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：情僧訪艷（徐柳仙）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：億缺情鴛花（白楊），卅分，名著劇場：「白下兩夫人」第一回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，四分，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，交通報告，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，交通報告，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，交通報告，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂麗」。十一時，新聞報告，十分，海員招募職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「京曲選唱」。十時卅分，「詩經十九首」第二講。十一時，新聞簡報，空中舞台：花弄影（小明星），毽劍餘情（洗劍麗），念念不忘（張蕙芳），玉堂春之探情（月兒、鄧碧雲），阮三看御妹（李寶瑩、兆輝），琵琶上路（紅線女、白駒榮），碧波潭畔再生緣（追夫）（張寶強、白鳳英）。二時，新聞簡報，廣播劇選播「雨中洛杉磯」第四回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，馬匹排位，今朝早，大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，等一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，（繼續林子祥特輯）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間，一時，喜事重重，卅分，粵曲，十五分，中國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，當世佳音。三時，約你又約我。六時，時代曲，十五分，體育消息，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時十五分，粵曲，卅分，報導回力球每場賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時卅分，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：女俠復仇記。十時卅分，巨星。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場：粵語長片：三偵尋女記，楊門女將告御狀。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。六時，飛俠哥頓，卅分，新聞報導、天氣報告，五十五分，奉告。七時，甜甜廿四味。八時，看燈開飯錢，卅分，大俠霍元甲。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，巫氏猛片：貂蟬。十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六刧。凌晨十二時四十五分，深宵影院：幽靈（中文字幕）（兒童不宜）。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT，來路與哈地卡通、星球大戰、木偶奇遇記、蜘蛛女俠。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，SOAP FACTORY。七時，寶貝狗浪跡天涯，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：洛福探案（中文字幕）。九時卅分，飛利浦影院：辣手嬌妻（中文字幕）。十一時十分，細說當年，廿分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：TREASURE OF TOYOPA（兒童不宜）。十二時五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「高立的未來世界」，卅分，「鬼馬火車頭」。十時，粵語長片：「斷江南燕子歸」。十一時卅分，「萬事有我」。十二時，「K一百通訊站」，「仙鶴神針」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「黑野貓霸海揚威」，「K一〇〇通訊站」。四時，「春風桃李」，卅分，「活潑小仙子」。五時，「白馬王子」，卅分，「跳飛機」。六時，「圍牌父母」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「老虎甩鬚」，「K一〇〇通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「紅顏」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一〇〇通訊站」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「鐵腕鋤奸」。十二時卅五分，「黑色報告」。凌晨一時卅五分，國語長片：「此恨綿綿」。三時，粵語長片：「難爲了爸爸」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「海洋生物奇觀」，卅四分，「新聞摘要」，卅五分，「奧運結良緣」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「金榜流行曲」。八時卅分，「杏林傳奇」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「微型底片間諜戰」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「大都市小人物」。凌晨十二時，「名劇精選」。一時，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
酒店三晚十接送
台北 $200 韓國 $600
東京 $730 曼谷 $330
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
特快多次台証 $180 代辦各國簽証
旺角登打士街56號裕裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專營台証$160
來來 750 嘉年華 420 國賓 270
財神 650 一樂園 420 華麗 240
國聯 420 金星 270 太平洋 200
九天包出 參審各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運香港有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興昇利街21-27號新興大樓地下4號

康年 台北市 甲種 國際 旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天$1780五天$1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅遊 5-254431-6 3-836353 3-888356
泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天$1998 阿里山九天$2150 逢星期三、六出發 住來來、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店
台証十工本費$99 酒店十機票 HK$888起

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山、希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241645
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堂)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8350
美加西岸十三天豪華團 $8980
日本本州八天豪華團 $3090 逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3880 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1490起 逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團 $3380
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932637 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1820
東京四天 $1645 日本八天 $3190
韓國四天 $1490 日韓五天 $2399
泰國六天 $1590 泰星馬 天 $3490
夏威夷七天 $3989 菲律賓七天 $1599
美國西岸七天 $5499 冲繩五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天510 5天650 7天850 9天1050 台証90
全泰國 清邁‧曼谷‧芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會
天天出發‧超值享受 豪華食宿‧超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 3-658695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務‧更勝一籌‧分社直營‧全港最平
星馬泰特快簽証‧平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬(檳城)七天$2290 特快簽証
星馬泰豪華團 9天$2790 11天$3190
星加坡、印尼七天豪華團 $2990
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山觀賞星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會
星馬泰專線 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天$1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰、印尼平價機票‧天天出發

1982 中學會考試題預習專欄

新數學（一）

明德出版社 盧雄國提供資料

MATHEMATICS(Syll.1) (1)

MILL & DALE PRESS LTD.

This course provides the candidates of HKCEE 1982 a general revision in Mathematics Syll.(1). A series of conventional test papers are set for rehearsal purpose with solutions given in the following weeks.

Test One — Section A

Attempt All questions in section A and any FIVE questions in section B.

1.
In figure 1, m(AB)=m(AC)=10cm, m(BC)=16cm, find the radius of the circle.

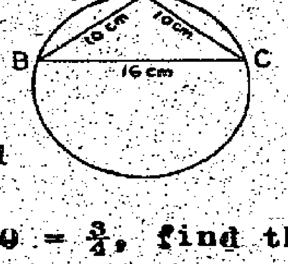


Fig. 1

2.
If $\tan\theta = \frac{3}{4}$, find the value of $\frac{3\sin\theta+4\cos\theta}{5\sin\theta-6\cos\theta}$

3.
Find the equation of the straight line which passes through (3,4) and perpendicular to

$$2x-3y+4=0$$

4.
Find the value of

$$\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7\sqrt{7}}}}\ \ldots\ldots$$

5.
Find the values of a and b if $2a+(b-3)i=\frac{3+4i}{2+i}$,

where $i=\sqrt{-1}$

6.
If $x+\frac{1}{x}=2$, find the val value of $x^4+\frac{1}{x^4}$

7.
As figure 2 shown, AB, BC and CA touch the circle at X,Y and Z respectively. If AB=11cm, BC=13cm and CA=8cm, find the length of BX.

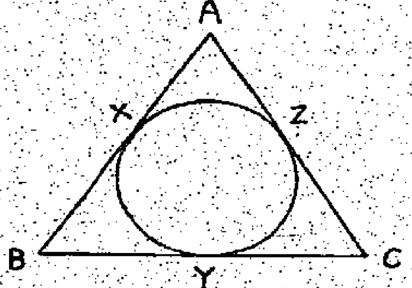


Fig. 2

Section B

8.
As shown in figure 3, a right circular cone is divided into 3 proportions, A, B and C by planes parallel to the base. The heights of the portions are 1, 2 and 3 units respectively.

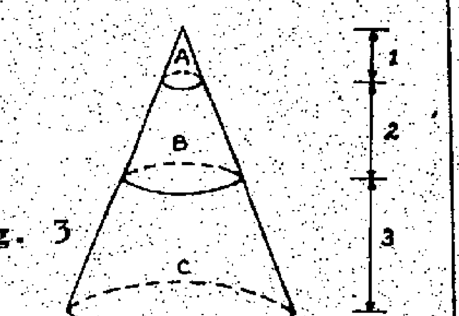


Fig. 3

Calculate

(a) the ratio of the volume of A to that of B.

(b) the ratio of the volume of B to that of C,

(c) the ratio of the area of the curved surface of B to that of C.

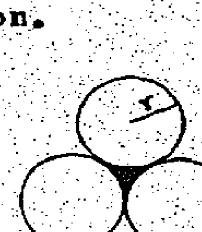
9.
A man borrows $9000 to be repaid with interest at 8% p.a. in 3 equal annual instalments, the first payment being due at the end of the first year. Find the size of each annual instalment.

10.
In figure 4, three circles are of equal radii r, touch each other Express in terms of π and r.

(a) the perimeter of the shaded region,

(b) the area of the shaded region.

Fig. 4



11.
A straight line

$$x-3y+6=0$$

cuts the circle

$$x^2+y^2-10x-14y+54=0$$ at

points A and B.

(a)(i) find the co-ordinates of A and B,

(ii) the length of the chord AB,

(b) If the centre of the circle is O.

(i) find the co-ordinates of O,

(ii) find the length of OA.

(c) Prove that the chord AB subtends a right angle at the centre.

12.
The graph of

$$y=a+(x+b)^2$$

passes through the points (0,5), (1,0) and (c,0) as shown in figure 5.

(a)(i) Find the values of a and b,

(ii) Find the value of c.

(b) What is the minium value of y?

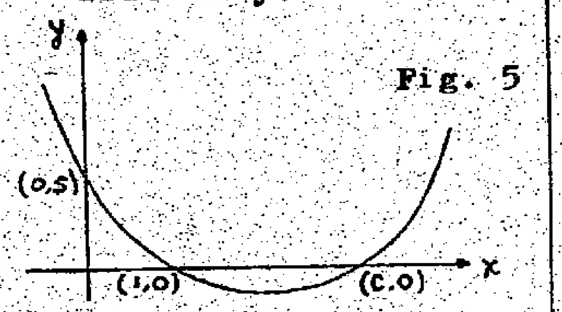


Fig. 5

13.
In figure 6, OABC is a square. H,K and P are points on AB, BC and HK, such that AH:HB=1:2, BK:KC=1:2, and HP:PK=2:1.

Let the vector $\overrightarrow{OC}$ be represented by $\overrightarrow{3i}$ and $\overrightarrow{OA}$ be $\overrightarrow{3j}$.

(a)(i) Express $\overrightarrow{OH}$, $\overrightarrow{OK}$ in terms of $\vec{i}$ and $\vec{j}$.

(b) Find $\angle$HOK.

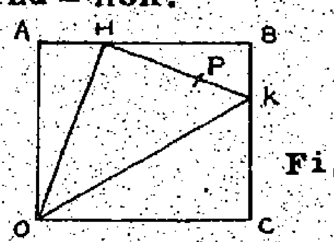


Fig. 6

14.
The sum and product of first three terms of an A.P. are 27 and 288 respectively.

(a) Find the first term and the common difference of the A.P.

(b) Find the 10th term of the A.P.

華僑文化

亞洲藝術節精彩節目之一

斯里蘭卡舞劇演出

十月二十及廿一晚在伊館上演

斯里蘭卡高塔堂劇院將參加市政局主辦的第六屆亞洲藝術節，演出斯里蘭卡舞劇「西里，山嘉寶」，于十月廿日及廿一日晚八時，假伊利沙伯體育館上演。

在斯里蘭卡的文學傳統裏，欠缺了戲劇方面的文字記載，但從文藝作品及歷史文物中，都可看到戲劇成份，長久以來，該國的佛教徒在祭祀中，均以演鬼神生活作爲撫慰邪魔及敬神的表示，這些儀式綜合了舞蹈，擊鼓及戲劇性場面。其後，長篇民間話劇隨之而起，並廣傳於鄉間。

最早的斯里蘭卡戲劇是整夜上演的「那他翠」歌劇，這種歌劇源自南印度民間的話劇；不過傳統的「那他翠」歌劇未能在全國流行，因爲這類歌劇的配樂與傳統的佛祖故事戲劇格格不入，而且一套歌劇上演的時間往往需要四，五天，加上劇本缺乏，所以不到半世紀，「那他翠」便不再流行了。

直至十九世紀末期，歌劇才搬到室內舞台演出，其後孟買歌劇團到訪，以逼真的佈景，先進的設備，出色的表演，贏得觀衆一致贊許，因而開創了日後的新派戲劇——「魯提」。「魯提」以姿勢來演繹歌詞，並以舞蹈配上戲劇成份。第一套「魯提」劇是「露蓮娜的冒險」，因其風格新穎，所以大受歡迎。

一八六六年，約翰·史路花藉戲劇則爲媒介，闡述斯里蘭卡的傳統及文化意識，他的作品極多，最著名的是曾在斯里蘭卡上演超過一千次的「西里，山嘉寶」，當高塔堂建成後，「魯提」劇的發展更加一日千里。

電影在卅年代逐漸取代戲劇，直至七七年新政府上台，才再度復興戲劇，並重建高塔堂，使之成爲上演新劇及舊劇的場地。

是次高塔堂劇院演出的「西里、山嘉寶」，內容描述一個佛教徒國王的治國方法及其遭遇，該劇除保留原有歌曲外，並加上斯里蘭卡的傳統舞蹈。

門券分五元（學生票）、十五元、廿元及廿五元四種，現已在大會堂及伊利沙白體育館票房發售。

該團團員將於十月十九日下午六時，在太空館主持一個英語示範講座，門券一律五元，同在上述票房發售。

序萬一鵬畫展

（畫展十月一日起在大會堂高座舉行）

蕭立聲

中國畫注重筆墨，自來奉爲圭臬。善用筆者：氣力周備，經畫疾徐，操縱自如；稍有不到，便是敗筆、隋筆、弱筆。故能者用筆起伏，有頓挫婉轉之勢，無呆滯氣結之病。善用墨者：蒼茫渾厚之氣，隨手而應；否則墨色戲雜，濃淡失宜，缺乏天然氣骨，而有竭豬之虞。所以，歷來評定畫之好壞與真假，均以筆墨爲主。

世之不懂筆墨爲何物者，不知筆墨之變化無窮，提倡「國畫不用筆」怪論，用貼紙手搽畫，東拼西湊，便稱爲國畫。此種技法，係從西洋普普藝術抄襲而來，只可稱之爲「工藝品」或中小學「勞作」。硬欲冠以「國畫」之名，作爲號召，則無異「掛羊頭賣狗肉」。在藝術觀點來說：是「自欺欺人」；在教學而論：則誤人子弟不淺。昔人「邯鄲學步」，結果，還是匍匐而歸」。（爬回來）未得國能，又失故行矣。

國畫自古及今，都是主張「變」，「創新」。米襄陽論書有云：「所以古人書，各各不同。若一一相似，則奴書也」。自來「書畫同源」，其理一也。人物畫至南宋梁一大變，創簡筆及潑墨畫大刀闊斧一時震驚藝壇。明末陳老蓮，則誇張變形。山水畫至元四大家，脫去前人蹊徑。筆墨法，雖從董巨各家得其三昧，一變而創出蕭疏，蒼莽，沉厚，簡逸，之風格。八大石濤，更爲放肆突破範疇。「出新意於法度之中，寄妙理於豪放之外。」兩者對後世影響極大。

一鵬道兄從事傳統國畫，數十年如一日，致力於寫山水，古松，力求筆墨之穩健與沉厚；對梅道人之筆情墨趣，嗜之若狂。仲圭專攻董巨，獨闢蹊徑，自成大家，筆墨已臻「古厚之氣，瀟洒淋漓」。明代四大家之首沈周酷愛仲圭畫，深得其中奧妙，曾賦詩云：「梅花庵主墨精神，七十年來未用真」。古人謙虛與誠懇，值我景敬佩。

吳鎮嗜杯中物，醉後恣意揮洒，寫山水十分高妙。雪林曾詩云：「一醉後揮毫寫山色，嵐霏雲氣淡無痕」。沒稚逸趣，盈于楮上。

萬兄亦有劉伶之癖，一杯在手，神旺氣足，胸中丘壑，筆底煙雲，傾刻間滿紙水墨淋漓。年來於筆墨之餘，更醉心於指頭畫，山川花鳥運力極爲蒼勁，意趣盎然。

指畫傳自唐代張璪所創，有人推至漢代以前，源遠流長。至清代高其佩，以指墨爲宗，從其游者甚衆。因之，在康熙雍正年間，聲名大噪，亦爲指畫發揚光大。可見指畫於筆墨之外，別具韻味。

萬兄爲一位尊重國畫傳統，堅毅不移之名畫家，曾遊國內名山大川，攀華岳，渡五台，覽太原，鍋雲北。其作品歷展於港、台、星、巡迴展於美各大學，均獲好評。茲定本年十月一日至四日，展布其近作於大會堂高座。與藝林人士，作筆墨之研探討。是爲序。

（左、右）「立鷹圖」（齊白石筆）（十月八日至十二日、在大會堂八樓、由大漢文物館展出。）

萬一鵬先生的「難得糊塗」

（他的畫展十月一日起在大會堂高座舉行）（上）

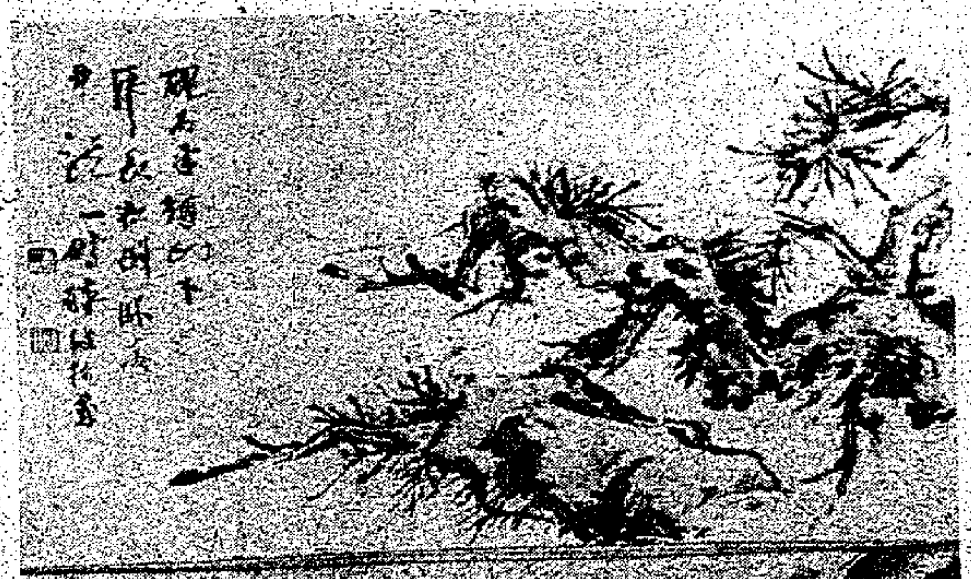
羅東

去年夏天，我回台北教書，萬一鵬先生贈我「難得糊塗」一幅。畫的是個似醉還醒的鍾馗：倚酒而坐，胸中似有千般不平事。一目怒睜；一手執扇半遮面，摺扇已被憤而扯破，但卻遮不住被怒氣吹得橫飛的虯髯。不過，另一隻睛眼卻悠然微閉，另一隻手握着半傾的酒杯，似說世間儘是不平事，那管得了這麼許多，算了，算了。題曰：「難得糊塗」。其下並有兩句詩：「只今日人路何從說？漸審終南不可無」。

我很俗，不懂畫，不會欣賞。不過，我却喜歡這幅。回台北教書一年，這幅「難得糊塗」就掛在我的研究室裏。有時，我橫臥午寐初醒，總覺得這幅似醉還醒的鍾馗，很像萬一鵬先生自己，尤其雙頰微紅，更有神韻，後來萬先生告訴：我這幅畫是他臨鏡自照寫成，的可說是他的自畫像，畫中所現的情景與題字，就是他心境的自況了。

鄭板橋說：聰明難，糊塗難；由聰明轉糊塗更難。的確，在我們日常生活之中，遇到的聰明人太多，自作聰明的人更多。有時，我們自己夾在聰明或自作聰明之間，也陶陶然地不自覺變成聰明人了。

當然，人生在世，沒有人想做糊塗人的。至於是否聰明？却是另一回事。不過，要做聰明人也不易，因爲不論聰明或自作聰明的人，都必須找些糊塗來襯托。兩相較之下，更顯得他自己聰明了。所以，每一個聰明人都要尋一伙糊塗人作羣衆，衆星拱月似的環繞着他，甚至於聽命於他。但又沒有誰自認自己是糊塗的。於是，問題就來了：君不見酒樓茶肆之內，長街橫巷之中，廟堂曼宮之間，儘是些聰明不同的咀巴在蠕動，有的似河馬初醒，有的似鯉魚啣物，有的似兔子嚼蘿蔔，有的似耗子偷米吃，口沫橫飛似落霧，長短之聲似鼓，兩張咀皮翻上覆下，攪得舉世濁濁，吵雜紛紜，生活在這聰明人的世界裏，我們的確很難得到片刻寧靜的。（未完）



（上）醜石長松。（下）蒲塘清影。（萬一鵬指畫）（十月一日至四日、在大會堂高座展出）

（斯里蘭卡舞劇「西里．山嘉寶」之一幕）

舉辦上海中國畫院畫展

集古齋介紹各名家小史（九十）

吳玉梅 女國畫家，一九四〇年生，上海松江人。一九六〇年，進上海中國畫院深造，師承唐雲。擅長花鳥畫，筆墨凝重，色彩明麗，風格清新豪放；作水墨小魚，荷花翠鳥等，尤爲佳妙。現是中國美術家協會上海分會會員。

（徐元清小照）

陳應華 國畫家，一九四〇年生，上海人。畢業於中央美術學院國畫系。師承李可染、蔣兆和、葉淺予。長於人物，兼工山水。所作人物形神生動，線條流暢，筆致華潤；山水畫用筆蒼勁，以寫實見稱。曾在上海戲劇學院美術系國畫科任教，是中國美術家協會上海分會會員。

徐元清 女國畫家。一九四一年生，江蘇吳江縣人。畢業於上海美術專科學校國畫系，師承江寒汀、唐雲、張大壯。擅長花鳥畫，作品重意境，善構思；風格灑脫清勁，敷色明秀潤麗。近年致力於創新，筆墨日見奔放，所作甚具詩意。現爲中國美術家協會上海分會會員。

（吳玉梅小照）

范興發 國畫家，一名石汀，一九三四年生。浙江定海人。畢業於上海美術專科學校國畫系。師承鄭慕康、江寒汀、應野平。擅長人物、兼作山水，構圖別致，筆墨挺勁，頗得淋漓渾重之旨。曾在上海戲劇學校美術系任教。

（陳應華小照）

（范興發小影）

書法（何紹基筆）（十月八日至十二日，在大會堂八樓、由大漢文物館展出。）

路德會青年中心

來月舉辦中國花鳥畫班

由名女畫家高翠珍主持

名女畫家高翠珍，主持由路德會救主青年中心主辦之「中國花鳥畫班」作導師。高女士爲中文大學文學士，曾舉行個人畫展五次；在本港、台灣及美國等地聯展十餘次；其所著畫論、畫史、散見各報章及雜誌。此次設班，內容如下：

課程：紙、筆、墨、顏色及各種用具介紹、著名花鳥畫家作品介紹（附以畫冊），中國花鳥畫簡史。梅、蘭、菊、竹及各種花卉、昆虫、及飛鳥的寫作示範，畫作題款的認識及應用。由淺入深，務使學員能夠自行繪作。上課時間：逢星期五、下午六時至七時半。費用：全期港幣一百五十元（共十講，每講一時半）。開課日期：本年十月九日。上課地點：深水埗東沙島街一百五十號路德會救主青年中心。報名手續：星期一至星期六，下午六時至九時半到該中心報名，或致電三——七八六五〇六查詢。

四次個展 高翠珍是一位魄力過人的國畫家，十多年來，潛心創作。一九七五年，她應法國文化協會之邀，首次個展於九龍會址。七六年，再應該會邀請，舉行第二次個展於香港會址。七七年，舉行第三次個展於香港酒店畫廊。七九年，第四次個展於香港會議中心展覽畫廊。八〇年，伍起祥高翠珍伉儷，應元朗大會堂之邀，舉行首次盛大聯合畫展，寫作百餘幅。當地官紳名流、文化、教育、藝術界人士，咸對伍高二人畫藝，讚賞不已，誠爲當時藝壇盛事，對新界區的藝術氣氛的提高，起了積極的作用。

各種佳作 高翠珍的山水之作，是「以意運筆，以筆運墨」大膽揮寫個人的思想、感情、理想、抱負與人生觀。其花鳥蟲魚之作，則較重筆墨的意趣與神韻，可謂「畫到精神飄沒處，花無真相有真魂」。全是以形寫神之作。高君所寫牡丹，尤稱獨步：如「海角逢春」、「春風在抱」，兩幅雖屬小品，都只寫牡丹一朶，或綴以一雙蝴蝶；然牡丹却寫得玲瓏剔透，富潤含春雨之妙。正是「所寫牡丹，此於筆墨，隨意點定，恐施丹青，而神趣自足」。其不讓徐熙專美。其所寫花卉，多配以蝴蝶、蜜蜂、草蟲、或小鳥，以增強畫面的生機及所帶來的美感。

學習機會 她的生動、活潑、充滿生機的花鳥畫，何只使人怡情、養性；簡直使人解悟大破悶、更使人領悟大自然生生不息的生機。其花鳥作品，每幅的構造形，以至筆墨用色，都各有不同，有充滿熱鬧氣氛的，也有清逸的，可謂將花鳥的精神生命發揮於極致。

高翠珍居於元朗十多年，多月前才遷往九龍市區居住，即應路德會救主青年中心之邀請，主持中國花鳥畫班，對有志學習國畫人士，誠爲難能可貴之機會。有興趣研習國畫人士，速往報名云。

白福臻組謎社

贈閱燈謎小册

中秋夜中區海濱昇平燈謎競猜，盛況空前。擂主白福臻製謎數百，猜中百餘。因猜者如增，雖以一覽無遺，謎友紛函七姊妹郵箱八十號向白氏查詢。爲與謎友結緣，切磋推敲，特將猜中之一百五十謎編印成冊。凡附回郵姓名地址，即寄乙册。又白氏籌組「香港聯謎社」，擴大徵求同好加盟，費用全免，可享受社友一切權益。凡對「聯謎」一藝有興趣，欲進修切磋者，不拘籍貫，年齡，職業，性別，附回郵姓名，地址即寄加盟表格云。

「山水」黎葛民筆（十月八日至十二日、在大會堂八樓、由大漢文物館展出）

「蕉下睡貓」（黃胄筆）（十月八日至十二日、在大會堂八樓、由大漢文物館展出）

體育

全港初級游泳錦標賽閉幕
九項大會新猷
昨洛瑪絲羅迺狄各破兩項紀錄

（特訊）香港業餘游泳總會主辦一九八一年度全港初級週年游泳錦標賽，昨（廿七）日上午九時起假銅鑼灣維多利亞公園游泳池舉行次日比賽，上午預賽，下午決賽，全部共十二個項目，有四項三人打破大會紀錄，爲最珍貴收穫！

梭魚會十四歲女童露絲．洛瑪絲，首先在上午女童二百米蛙式預賽，第三組預賽凶第一，締二分五十九秒五一大會新猷，突破三分大關，粉碎婦遊會亞運名將勒士頓於一九七九年所創之三分〇秒五〇大會紀錄，快出百份之九十九秒，幾乎達一秒鐘。

繼後，露絲洛瑪絲於下午女童一百米蝴蝶式決賽，締一分十二秒三八大會新猷，輕取金牌，創新中青會香港名將八屆亞運女子百米及二百米兩項蝴蝶式第七名麥少萍，於一九七九年所創之一分十二秒四〇大會紀錄，縮短百份之二秒。

露絲．洛瑪絲在今屆初級游泳錦標賽總共奪得六面金牌（其中兩項是接力冠軍），打破三項大會紀錄（其中一項是接力賽），成績璀燦！

梭魚會台柱露絲．洛瑪絲是南島學校中四學生，五呎七吋高，一百廿五磅重。去年一九八〇年全港週年游泳錦標大賽，十三歲之女幼童露絲．洛瑪絲輕取女子一百米自由式冠軍，成爲香港女飛魚，一鳴驚人！

南華會十五歲新秀羅迺迪，上午在男童百米背泳預賽，締一分十一秒三七大會新猷，改寫梭魚會名將安東尼莫斯，於一九七九年所創之一分十一秒六〇大會紀錄。

繼後，羅迺狄於下午男童百米蛙式決賽，締一分十五秒七一大會新猷，奪得冠軍，刷新南華會大呎長人李啓淦於一九八〇年所創之大會紀錄一分十六秒四〇。亞軍九龍塘會十四歲男童屈金成，泅一分十五秒八〇，亦破大會紀錄。

連同九月廿日首日決賽，男童一百米自由式，冠軍李啓淦（南華）締五六秒一六大會新猷。亞軍曾意銘（官塘）泅五八秒八三，亦破大會紀錄。女童百米自由式，吳家樂（鄉村俱樂部）締一分四秒七三大會新猷。女童百米背泳，黃凱絲（婦遊）締一分十六秒七二大會新猷。男童二百米背泳，羅迺狄（南華）締二分卅七秒一一大會新猷。女童四百米四式接力，梭魚會締五分十五秒六九大會新猷。

今屆總共有九項，七人，一隊打破大會紀錄，新秀紫出，如雨後之春筍，誠可現之現象！

茲將昨天次日決賽優勝選手成績錄後：（七衄）

男童組

四百米自由式
一、荷西洛波斯（梭魚）四分五二秒六六
二、曾意銘（官塘）四分五二秒七四
三、高家麟（婦遊）四分五五秒二〇
四、伍永漢（中青）五分七秒四五
五、史提夫盧奕（梭魚）五分十六秒二九
六、金宇龍（中青）五分十九秒〇四

二百米自由式
一、荷西洛彼斯（梭魚）二分十七秒二二
二、伍永漢（中青）二分十九秒〇八
三、卡斯頓奧爾（梭魚）二分廿二秒七五
四、史提夫盧奕（梭魚）二分廿六秒七八
五、馬克盧奕（梭魚）二分廿九秒四二
六、拉瑟福特（鄉村俱樂部）二分廿九秒六七

二百米蝴蝶式
一、曾意銘（官塘）二分廿七秒五六
二、高家麟（婦遊）二分卅七秒一二
三、拉瑟福特（鄉村俱樂部）二分五四秒七
四、雷德爾（梭魚）三分〇秒一五

一百米背泳
一、羅迺狄（南華）一分十一秒六六
二、卡斯頓奧爾（梭魚）一分十五秒八一
三、直灝大樹（梭魚）一分十八秒三九
四、陳景昌（麗都灣）一分十九秒〇二
五、尼爾泰萊（梭魚）一分十九秒〇五
六、馬克盧奕（梭魚）一分廿五秒五九
（冠軍羅迺狄預賽締一分十一秒三七，大會新猷，刷新梭魚會安東尼莫斯於一九七九年所創之大會紀錄一分十一秒六〇）

壹百米蛙式
一、羅迺狄（南華）一分十五秒七一（大會新）
二、屈金成（九龍塘）一分十五秒八〇（破大會）
三、伍永漢（中青）一分十八秒壹三
四、荷西洛彼斯（梭魚）一分十九秒三六
五、尹立新（愉園）一分廿四秒〇七
六、伊恩尼高遜（婦遊）一分廿五秒二七
（首次名雙破南華會李啓淦於一九八〇年所創之一分十六秒四〇大會紀錄）

四百米四式接力
一、梭魚會五分〇秒六九
二、南華會五分一秒七六
三、婦遊會五分十二秒六〇
四、麗都灣五分卅六秒〇四

女童組

二百米個人四式
一、露絲洛瑪絲（梭魚）二分卅七秒一四
二、吳家樂（鄉村俱樂部）二分四一秒〇七
三、雷碧卡泰萊（梭魚）二分四九秒四八
四、黎慧（勵進）二分五三秒二三
五、鍾詩敏（梭魚）三分四秒一五
六、周麗儀（南山）三分八秒三四

二百米背泳
一、雷碧卡泰萊（梭魚）二分四八秒六八
二、L卡拉維阿絲（梭魚）二分五六秒八二
三、尼高拉居理（梭魚）三分一秒四七
四、J棠莉（梭魚）三分四秒九四
五、周嘉慧（麗都灣）三分十二秒四三
六、歐陽昭華（麗都灣）三分四〇秒二六

二百米蛙式
一、露絲洛瑪絲（梭魚）三分六秒五六。
二、周麗儀（南山）三分七秒九六。
三、姐兒盧奕（梭魚）三分十一秒二一。
四、黎慧（勵進）三分十一秒四三。
五、郭蕙貞（南華）三分廿三秒六八。
六、尼高拉居理（梭魚）三分廿四秒七七。
（冠軍露絲洛瑪絲於預賽締二分五九秒五一大會新猷，刷新婦遊會勒士頓於一九七九年所創之大會紀錄三分〇秒五〇）

一百米蝴蝶式
一、露絲洛瑪絲（梭魚）一分十二秒三八（大會新）
二、L卡拉維阿絲（梭魚）一分十九秒五四
三、C寶莉絲（婦遊）一分卅三秒五九。
四、A庫珀（梭魚）一分廿三秒六二。
五、鍾詩敏（梭魚）一分廿四秒〇八。
六、余素瑩（麗都灣）一分廿五秒四二。
（首名成績刷新中青會麥少萍於一九七九年所創之大會紀錄一分十二秒四〇）。

二百米自由式
一、吳家樂（鄉村俱樂部）二分廿二秒二一
二、納塔莎基奕（梭魚）二分卅四秒三八。
三、A庫珀（梭魚）二分卅六秒二四。
四、A基奕（梭魚）二分卅八秒一一。
五、E穆爾（婦遊）二分四九秒四八。
六、K拉克姆（梭魚）二分四九秒八四。

四百米自由式接力
一、梭魚會四分四二秒九六。
二、九龍塘會五分二秒一二。
三、婦遊會五分十二秒六九。
四、勵進會五分廿八秒五一。
五、南華會五分卅八秒七二。

全港初級游泳錦標賽露絲洛瑪絲（梭魚）奪得六面金牌，三項破大會紀錄。

全港初級游泳錦標賽，曾意銘（官塘）贏得百米及二百米蝶式，兩面金牌。

體壇鉅子麥鎮遠千金出閣
劉伯瀚 麥婉儀 新婚大喜

體壇鉅子麥鎮遠千金麥婉儀昨午出閣之喜，假新世界中心海城大酒樓歡宴親友。劉伯瀚君服務於王安電腦公司貿易部代表。黎婉儀任職柯達（遠東）公司人事部秘書。新人俱多才多藝，佳偶天成云。

劉伯瀚麥婉儀一雙新人儷影

筲箕灣官中水運 麟社榮膺盟主

筲箕灣官立中學周年水運會於九月廿四日假座柴灣泳池舉行，該校員生逾千人出席，情況尤見熱烈。賽事首由校長趙東成致詞，意謂大會各項賽事之能順利完成，實由於所有員生之通力合作所致，繼由教育署體育組督學黃區雙清女士主持頒獎及致詞，勗勉各健兒勿以獲得獎牌之多寡作爲一個成功運動員之衡量標準，而視乎其每次運動紀錄能否有所刷新。茲錄各項團體比賽成績如下：

社際全場總冠軍：麟社；班際全場冠軍高級組中五文一，初級組中三丙。

各組社際冠軍：男子甲組龍社，女子甲組鳳社，男子乙組麟社，女子乙組麟社，男子丙組獅社。女子丙組麟社。

西德甲組足球聯賽
拜仁慕尼赫受挫於布華沙杜文〇比二
拜仁仍暫先科隆漢堡緊隨其後

（合衆社西德漢堡廿六日電）西德聯賽領前隊伍拜仁慕尼赫週六以〇比二敗於排名十位的華沙杜文隊腳下，拜仁隊長保羅梅拿半場時因腳傷退出戰陣。

今次是拜仁隊本季第二次吃敗仗，因此以三比〇勝莫程勒必治隊的科隆，及以六比〇大破迪斯堡的漢堡隊能夠取得較接近榜首的分數。漢堡這一仗是本季以來最大的勝利。

布華沙杜文隊在五萬四千球迷助威之下，在十三分鐘由前鋒高斯頂入一球。至七十六分鐘巴斯梅拿憑十二碼射成二比〇。拜仁隊在梅拿未傷出前，他們已打不出應有隊形。上半場他們只有兩個叩關機會，當時旁敏列斯頭球攻門擦柵彈出。數分鐘後尼達美亞離門數碼抽射惜被擋出。

淨勝七球的漢堡隊第六位升上第三位，而科隆則由第五位升上次席。今次是科隆隊今季首仗在主場勝出。艾諾夫斯在十八分鐘首開紀錄，七十五分鐘力巴斯加添入一球，而三分鐘後菲沙射成三比〇完場。

在榜末的杜塞多夫及維文隊週末分別初嘗勝利滋味。杜隊以二比一勝弗萊堡隊，而維隊則以二球淨勝比利菲特隊。

法蘭克福安德烈隊將史達吉隊擊退，他們在二萬五千球迷面前以四比一勝出。

安德烈中場羅倫分別在五十七及七十六分鐘獲兩個十二碼球。紐巴加在五十一分鐘首先射入，韓拔車範根在八十九分鐘射成四比一，而史達吉憑色斯打破光蛋。

本斯城輕易以三比〇擊敗郭斯達。胡奴在廿三分鐘先入，至五十七分鐘基達奕尼再入，韓卡在六十五分鐘射入第三球。

在週五舉行的比賽，卡薩羅頓以三比二挫利高遜隊，而卡斯奴以三比零勝巴文隊（尼基）。

球員聯誼會昨午同人大會，圖爲聯會會長陳蔭川致詞

英國甲組足球聯賽
葉士域治勝列斯後
壓倒韋斯咸居榜首
利物浦追和韋斯咸一比一，史雲斯兩球淨勝新特蘭居第三位。

（美聯社倫敦廿六日電）布查及基斯週六在下半場替葉士域治射入，結果使葉隊以二比一勝列斯隊並且躍升爲英國甲組足球聯賽榜首隊伍。英國脚般斯在廿七分鐘出人意外地替列斯射開紀錄，但受傷將影響的葉士域治奮力反撲，由布查（六十三分鐘）頂入及基斯（七十六分鐘）射入反勝。

葉士域治七戰得十七分，以兩分之多抛離居次席的韋斯咸。韋斯咸主場以一比一和利物浦。中場球員柏克廿九分鐘首開紀錄，但歐洲冠軍利物浦下半場佔優之下，由莊臣在完場前十二分鐘射入扳平。

史雲斯亦是七戰得十分，週末他們以二比〇勝新特蘭，因而穩居聯賽榜第三位。却待斯四十六分鐘首先爲史雲斯射入，至八十二分鐘占士羅十二碼球建功。

科高射入今季第六個球，令熱刺作客二球淨勝曼城隊，打破曼城主場不敗紀錄。但熱刺隊鄰居阿仙奴則與曼聯以〇比〇言和。

曼聯的前阿仙奴鋒將史塔普頓今仗未能射入，他受到以前的擁躉喝彩。他去年會被選爲阿仙奴足球先生。

英國隊長基雲基確雖然爲修咸頓射入了兩球，但仍未能挽救已陷敗於主隊高雲地利城的命運。肯特及湯遜分別射入兩球，高雲終以四比二勝出。

華力斯完場前三分鐘射入定勝局的一球，爲流出未如理想的森林隊挽回一點面子，他們主場僅以二比一勝米頓。史勿夫在十分鐘爲米頓射入領先的一球，但賓斯射入一個引起爭論的入球扳平。

里昂斯保持愛華頓主場不敗的紀錄，在六十六分鐘頂入成一比〇挫西勒朗。但聯盟王阿士頓維拉則與白明罕城隊交白卷。

北愛爾蘭高程爾重返米度士堡隊後，開賽僅兩分鐘便射入一球，結果他們以三比二勝史篤城隊。胡夫及舒華分別爲米度士堡射入另外兩球。格菲斯及捷文則追回兩球。

艾維斯梅開二度加上丹尼另外一個入球，使狼隊反敗爲勝，以三比二挫諾斯郡隊。比尼及高雲則替諾斯郡建功。（尼基）

英國甲組足球聯賽前十隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
葉士域治	七	五	二	〇	十五	七	十七
韋斯咸	七	四	三	〇	十五	六	十五
史雲斯	七	五	〇	二	十五	十	十五
森林	七	四	二	一	十一	七	十四
熱刺	七	四	〇	三	十一	十	十二
曼城	七	三	二	二	十一	八	十一
愛華頓	七	三	二	二	九	八	十一
高雲地利	七	三	一	三	十四	十三	十
修咸頓	七	三	一	三	十三	十二	十
米頓	七	二	三	二	九	八	九

（列斯聯七戰得五分暫居榜末）

胡祖堅（右）榮獲中華民國教育部頒賜行健體育獎章：圖爲華協主席吳志强致送銀碟給胡氏留念。

北美足球聯賽決賽
芝加哥螯針隊奪標
憑卅碼球氣走宇宙

（法新社加拿大多倫多廿六日電）芝加哥螯針隊贏得今年北美足球聯賽冠軍，他們今晚與紐約宇宙隊經過正場時間決戰仍無紀錄。終憑射卅碼球勝出。

兩隊經過九十分鐘及十五分鐘加時比賽後，仍無法打開紀錄。因此兩隊輪流射五個卅碼球定勝負。

螯針隊射入兩球，但宇宙僅入一球。今次是北美聯賽錦標以此種方法定勝下。北有三萬六千球迷觀戰。（尼基）

南華足球教練 漢拿今日到港

（特訊）據南華會方透露，先前該會邀請來港之西德籍教練漢拿，將會於今廿八日下午乘搭英航BA3號班機來港。以後該隊操練拿負責。

該會足球部主任表示，由於己隊今季只邀請了一名外援門將，於與其他積極擴軍之本港球隊比較實力下，實有積增購外援之必要，另外，因爲己隊之鋒綫仍未如理想，故此在其心目中，早已有數名理想之外援人選，但一切均需要漢拿來港後，參考其意見，以作出決定，究竟南華將會聘請那些猛將加盟，日後自有分曉。以上之決定乃基於南華班底，在進攻及防守綫方面皆有漏洞，最明顯是上仗南華對東方，整場比賽中，整隊太倚重池一坡，梁能仁等個別球員，若這些球員稍有損失或被對手陳粘的話，南華之進攻節奏或其防禦網均會有所影響。最後南華足主鍾立全指出，由於擴班所需，南華會之班費一年比一年增加，故求平衡會之收支，故此決定要訂日期，邀請外隊來港作賽，爲爭取更強之號召力，該會將努力作賽，爭取佳績，另一方面，又將會向墨西哥隊借將以增己隊之實力及號召，原來早就該隊與精工聯合舉辦瓜達拉拉隊來港作賽時，南華會已與瓜隊達成協議，瓜隊亦願意借出其陣中之國腳阿瑪奴及賓鋒瓜甸尼到時來港助陣。當日隨隊來港之阿瑪奴及瓜甸尼均有優異之表現，相信不久之將來，球迷除能觀賞外隊之表演賽事外，又可再睹阿瑪奴和瓜甸尼之風采。

各奧委代表起立歡呼
諾貝爾加勳爵暢論
體育遏止罪行計劃

（法新社西德巴登—巴登廿六日電）約一百位代表先後在十居奧林匹克會議發言後，今日才首次看到全體起立鼓掌歡呼的場面，獲此光榮的是十一月便九十二歲的奧運獎牌及諾貝爾和平獎得主諾貝爾加勳爵。

柏林奧運千五米銀牌得主諾貝爾加勳爵發表了詳盡計劃，向國際奧委建議，眞正及完整的實行「人人參予體育」，以遏止罪行。

勳爵雖然沒有講稿，但他舉出不少事實根據。他指出英國八一年所發生的罪行，令他們損失五十億鎊之巨。他認爲「懲罰」不能解決問題，我們定要找出起因。

「在北部工業社區有一千八百萬人失業，這些人的才幹無法施展，所以他們以暴力作出報復。」

諾貝爾加指出，英國政府已提供五億鎊發展「聯合國文教會——國際奧委」計劃，將體育運動帶給所有人。

他又現身說法，證明體育及奧運能帶給人滿足及快樂，塡補人生空虛的一面。

甲組足球聯賽戲碼平淡
流浪今遇荃灣
八時九龍旺角球場挑燈角逐

甲組足球聯賽賽事，今晚八時移師旺角場，荃灣對流浪，頭場六時十五分先由雙方預備組交鋒，門劵一律收二十元。

荃灣首仗對保濟負一比〇，痛失了聯賽的寶貴兩分。對保濟一役，荃灣可以說是蝕了形勢，輸了波，保濟雖能擊敗荃灣全取兩分，但在全場九十分鐘內荃灣均是佔盡優勢，兩隊比較，荃灣比保濟還要出色，而荃灣之所以落敗，完全是由於前鋒臨門一脚較差，門前頻頻失機而導致久攻不下反被保濟攻陷一城。荃灣之失敗，是有些倒運，該仗若是和局，倒還算合理。

荃灣上仗之失敗，頗爲不值，因爲他們上屆幾經艱苦方能護級成功，今屆除羅致了前東昇的麥天富外，並簽了寧定、賈立比、沙約翰及加雲等英援，欲在甲組地位立足，最近更簽了沙保、李安廸和借將梅亞等外援，實是積極地發奮圖強，就是上仗對保濟一役而言，全隊球員都很落力去拚搏，可惜是百密一疏，今仗對流浪，他們當然希望能夠從流浪手上搶到積分，但能否如荃灣所願，則看其今晚之表現了。該隊之兩名外援安廸及沙保，今仗均可披甲上陣，但該兩名外援與隊友之合拍則頗爲疑問。而另一援將梅亞只屬客串性質，若然他辦妥手續便可上陣出戰，到時相信荃灣實力會有所加強，照上仗而言，荃灣之援將除門將寧定技術與經驗均比在市政時成熟外，其他援將也不見突出，故只有寄望一眾華將及新增援之洋援。而荃灣之另一隱憂就是部份球員仍缺之作戰經驗及臨門一脚。

另一隊重新組成之中型班流浪挾以二比一擊敗東昇的餘威，出戰荃灣，乘勝出擊，在形勢上而言，自然是佔了優勢。流浪陣中擁有「亞洲鋼門」仇志強，但其他球員之配搭則嫌未能配合，華人球員張炳衛，朱德鳴等上屆多是因傷病而長居後備，狀態及技術亦未回復巔峰狀態，而一名蘇格蘭外援亦是一些沒有經驗的年青球員，唯一優點就是他們均是年富力強。上仗對東昇就只靠密集突襲取勝，上半場更顯出雜亂無章，比較之下，下半場演出較佳。相信今仗教練吳偉文會針對己隊之缺點而改善，今次出戰荃灣，流浪又多了一名外援羅渣士以作調動，據教練吳偉文表示該名外援可踢中堅及左後衛之位置，具朋色，相信今晚一役可派用場。另一名舊將梅鑑則仍要坐「波監」未能上陣。相信於七月二日對寶路華一仗方可穿上征衣，另外，流浪尚有一名外援中場球員曉治將日內到港，相信到時於教練調兵遣將時，更加方便。

荃灣此隊球隊，若再敗於流浪脚下，將會在聯賽失去四分，這對於荃灣而言，已進入降班危機，因爲荃灣以後所遭遇的，均非弱者，故此相信今夕荃灣於旺角場上，會盡其力出戰流浪，望求一鼓作氣之下能奪得寶貴的兩分，但是流浪亦非泛泛之輩，他們亦會盡力求勝，以銳氣，力求再接再厲，以便下月二號對寶路華一仗更有號召力。今夜之賽事，應屬六四波流浪贏面較大，但荃灣亦不能忽視，在荃灣球員濃拚勁力拚下，亦可望在流浪脚下搶走其積分。而且兩隊球員均是當打之齡，排在旺角場上演，場地較窄，是以今晚之賽事料必有一番劇烈的爭持。雙方可能之出賽陣容：

流浪：仇志強；徐海弘、朱德鳴、譚耀華、張炳衛；丹尼、羅會英、羅渣士；羅斯、全莊、屈臣、麥佳迪；偉倫、定。

荃灣：韋倫、陳衍明、陳世芳、麥天富、何國光、吳顯汝、黎錦賢、賈立比、何國良、陳國樂、馮紀雲、羅國良。

精工胡國雄接應史唐彈後之球第一時間凌空抽射入網保濟門將李度欲救無從。

官塘小童盃足球賽
小宇宙榮膺冠軍

（特訊）市政局及官塘體育促進會合辦之首屆小童盃足球賽，已於廿四日晚進行決賽，結果小宇宙隊以一比〇勝油麻勳奪標。廿四支參賽隊伍經過兩月激烈爭持，冠軍隊始告產生。各參加球員均爲十六歲以下，小宇宙勝出後慶祝一番云。

昨埔頭聯賽過程一面倒
6—1 精工狂勝保濟
華希恩胡國雄史唐先後梅開二度
上半場保濟表現極佳僅輸一比二

（特訊）昨日在政府大球場上演的精工對保濟，比賽結果精工勝保濟六比一。入場人數七千九百五十六人，收入十三萬零一百一十元。

昨日精工保濟之戰強弱懸殊，優勝劣敗，戰果合理，在球賽開始時，可能保濟體力仍然充沛，故此仍然可以互有攻守，但到下半場，保濟體力不支，球賽在一面倒下，保濟慘負一比六。精工之表現，上半場仍未發揮出其班霸之威勢，直至下半場變陣而保濟搏盡力竭，攻勢如排山倒海，終於大獲全勝。因爲兩隊實力確有一段距離，故此入場球迷不多，而球賽之過程亦並非激烈，精工之表現，則以下半場較佳，賽後據精工會的陳耀洪表示下半場排出四三三陣式，調爺伯回防，這是由於爺伯包位及攔截比迪莊還好，故令迪莊打上中場，爺伯則退後。而昨日天氣可能較熱，故此穆倫及史唐打起來表現較差，而胡國雄從後推波而上則比他打正前鋒更有威脅，就如下半場十八分鐘時與史唐合拍之一球就可證明。另外，因爲己隊之快翼華希恩步大，故此在打四四二陣式時當其落底綫的，故此從後跟上之球員往往趕不及接應，但四三三陣式中，前鋒則無需回防得太後，就可以接應華希恩的輸送。最後精工陳耀洪指出昨役其中一段時間與保濟拉成均勢就是因爲己隊中場球員走位無從適應，因爲他們打不慣當時之位置，在改變了陣式後，就控制了戰局，取得勝利。昨日保濟以陸志雄及韋特和麥烈治較爲突出，可惜人脚並不均勻，而且失球以後就無心戀戰，氣力方面也感不足。

七個入球過程如后：開賽後互有攻守直至十分鐘華希恩右翼帶球段入中路，適逢保濟梁順昌及麥烈治兩關十二碼位施射，李度欲救無從，一比零。十四分陸志雄從區永鴻處刧去皮球，闖過加納，輕撥入網，追成一比一。廿九分，保濟解圍，球踢出不遠，被胡國雄在禁區邊截得抽射，李度拍出不遠，華希恩衝前射入，精工以二比一超前。

易邊再戰

至十八分胡國雄從後推波而上，腳外側踢直綫傳給狂奔的華希恩，保濟後衛均英推過，華希恩呈單刀之勢，李度急急出迎，一磁之下，皮球彈向底綫被華希恩快步追回，底綫斷出遠柱之史唐，史唐第一時間彈後，胡國雄趕上球不落地抽射入網成三比一。廿分，賴汝樞左邊突破，過關斬將後傳中胡國雄控定推前施射，球門左下角入網。四比一。廿七分胡國雄搓土重來，直傳搭入之史唐建功成五比一。卅分麥哥利推上助攻，後脚妙傳史唐再陷一城，六比一，保濟潰不成軍。直至完場，雙方再無增添入球。雙方昨戰之陣容如后：

精工：加納；區永鴻、穆倫；古廉、賴汝樞；迪莊、胡國雄、華希恩；麥哥利、爺伯、史唐。

保濟：李度；梁順昌、鄧錦燊、韋特；馮天才、摩根、楊楚森；麥烈治、鄧鴻昌；葉志強、陸志雄。

精工胡國雄在保濟鄧鴻昌力壓下起脚施射，但被保濟門將李度撲出。

圖爲香港獨木舟總會副會長蘇善祥（右），接受萬寶路送出的獨木舟水球比賽器材時攝。

九龍小球 今日秩序

九龍小型足球總會主辦少年康樂杯淘汰賽，花墟球場：七時白天對彩虹。另場：七時安百新少年對聯傑。八時能定對新雄傑。花墟八場：八時特別銀牌淘汰決賽，寶雲對洋熊。

體育記者彭榮國 丁母憂今午出殯

體育記者彭榮國，彭英館母仲之令壽堂彭母葉太夫人，不幸於九月廿五日病逝東華東院，積潤享壽九十五歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，謹定九月廿八日（星期一）中午十二時半大殮，下午一時辭靈出殯，隨即移柩和合石墳場安葬。

球員聯誼會 昨週年同人大會

香港華人足球員聯誼會，昨開週年同人大會，改選新職員及頒發會員子弟獎學金，陳蔭川會長主持大會，會員數百參加，通過週年報告後，即選出正副會長，全部蟬聯。會長許竟成，副會長陳蔭川、張觀興、曾境康。

通過朱永強爲本屆永遠會員，隨分別由陳蔭川、麥揚輝、許竟成、張觀興、曾境康頒發子弟獎學金。核數師陳曾芬。

十七名新執委選出如下：朱榮華、何志坤、郭英傑、侯鏡生、吳汝威、麥揚輝、張戰新、黃志強、黃貫聰、呂標、郭有、宋靈聖、朱永強、劉志炳、何應芬、馮紀雲、羅國良。

工商盃排球賽 昨舉行揭幕禮

市政局與港九排球聯會主辦第五屆工商盃排球賽，昨日舉行揭幕禮，由立法局議員胡法光主持，同時一併頒發第四屆小童盃優勝獎品，排聯會主席石振遠陪同，情況異常熱鬧，到場者李鎮安，張戰新，雷殿贏，陳光宇。市政局代表馬鋭強等，並有潮州公學銀樂隊演奏助慶，吸引不少觀衆欣賞，小童盃獲獎者名單，男童高級冠軍培英，亞軍專青，季軍槍手，男童初級冠軍培英，亞軍宣道日，季軍張振興，女童高級冠軍星島，亞軍培英，季軍智，女童初級：冠軍賢上，亞軍李惠利，季軍齊。

昨日足球戰果

李濟甫。

△甲組	精工勝保濟丸	六比一
△乙組	友邦勝祥和	三比〇
	晨星勝金鷹	五比〇
	先特霸勝九巢	二比〇
	駒騰和麥電	零比零
△丙組甲	警察和美青	一比一
	花旗勝市政	三比〇
	福建勝傑志	二比〇
	怡和勝龍門	三比〇
	天天和光華	二比二
△丙組乙	星島和五一七	三比三
	港青勝港大	四比三
	華雄勝公民	二比一
	卜公和中健	一比一
	港會勝航校	二比一

工商盃排球賽昨揭幕，胡法光議員及石振遠主席與球員握手禮。

娛樂圈

無綫工程部致書報社 投訴員工無理被除 打風出差未有保障

有人說：我是經理，你唔係，我的決定不能受人左右。

無綫總經理陳慶祥曾表示工程部工潮事件，已獲完滿解決，但據工程部人員透露：公司對他們提出的五項要求，並未給予完滿答覆。

工程部提出要求是一、明確公佈解僱條件及程序。二、遇有風球高懸及雷暴警告發出時，公司對工程部員工有何保障。三、撤消工程部員工無理被解僱決定。四、要求根據每年生活指數合理調整薪金。五、宣佈明確薪金制度。工程部初次提出上述要求時，羅仲炳表示一週後有答覆，至限期過後，公司仍未作出交待，於是再次遞信，當時其秘書以羅仲炳開會爲由拒收，及後工程部代表直接約見羅仲炳，他表示，鑑於多數人反對，他無能爲力爲解僱員工復職，但他會用六個月時間去調查主管有否濫用職權的事。

與此同時，昨日有一署名工程部信件致各報社，內容大意，有關員工無理被解僱，工程部要求主管給員工復職，但他說：「我是經理，你不是，我的決定，不能受人左右。」說話的態度令人反感也令他們知道無商量餘地。及後往見陳慶祥、羅仲炳、他們均認爲此事件不過是中層出了人事及管理上問題而已，不過羅仲炳對被解僱的員工，表示願意私下幫助。

另外，信中指出無綫作爲大機構，應否視員工福利及保障他們的切身問題，不應爲了偏袒某一方面員工，而出現不公平的對待。希望公司有合理解釋，否則令致人心惶惶，員工情緒低落，而影響了工作效率。

倫兆銘談亞洲協會 對本港起不了交流作用

香港電台電視部台長倫兆銘參加完「亞洲廣播協會」回來，認爲「亞協」並無實用目的。

倫兆銘指出，「亞協」宗旨在於各地電視技術交流及提高題目質素，但會議却給人混亂的感覺，譬如在會上會提議各國片集互相交流播映以及交流製作經驗，但礙於部份國家落後，未能製作片集，於是提議又告吹。事實上「亞協」成立以來，對世界電視潮流，並無太大建設及貢獻，由此可知「亞協」實際功用。

另方面，倫兆銘帶了兩套港台製作「鏗鏘集」及紀錄片，前往參展，但題材都是圍繞着香港的，這些地方性紀錄片很難引起其他國籍人士共鳴，故都落選而返。

關之琳初試演出的「甜甜廿四味」今日推出了。

施思能文能武 在台大受歡迎

施思自港回台拍片後，大受歡迎，去年拍片逾十部，今年還見數目更多，祇在上半年度已拍了八部了。

施思吃香台灣影壇，原因是她戲路甚廣，能文能武，比一些祇限於拍文藝片或動作片的女星有利得多。例如早一陣子，台灣影界興起賭片熱潮，王冠雄被稱「銀幕賭王」，接拍此類影片無數外，施思何嘗不是「賭后」，也拍多部賭片，也因合作機會太多，而被台灣影界傳出她與王冠雄的緋聞。

對於這些傳言，施思否認不已，解釋因與王冠雄合作多而惹起別人誤會而已。

最近施思與狄龍，譚道良等拍攝了鮑學禮的「功夫皇帝」，她指出自從賭片日吹淡風後，台灣影界雖在摸索階段，還以動作片攝製較多，施思也是打星之一，武片當道，她又是不愁片約。

李家鼎的細孖樣貌似老豆。

黃元申、魏秋華在「大俠霍元甲」中有一段哀怨纏綿的愛情。

「甜甜廿四味」中的一對金童玉女——張國榮與倪詩蓓。

陳流從影十餘年 謂做演員最寫意

在華一弘替恒生公司執導的恐怖喜劇「烏龍天師招殺鬼」中，主演者除了年青的莊泉利與季敦等之外，很多老戲骨也担着很重的戲。如飾演茅山道士（即烏龍天師）的陳流，就不但戲路縱橫，且成了笑料的源泉。陳流從影十餘年，當演員也當武術指導，且當過導演，他的名字在印尼比在港更響，因他曾執導過在當地很賣座的印尼片。

拍完「烏龍天師招殺鬼」，陳流對人表示，他在影圈幹過許多不同崗位工作，但比較之下，還是覺得當演員最寫意。

劇集還未播 無綫高層下令縮濃老虎甩鬚

主因喬宏患了頭骨神經痛，不能操勞趕戲。

伍潤泉監制「老虎甩鬚」，今晚才播映，但公司已下令把二十集戲濃縮爲十五集，使劇情更加緊湊。

據知，無綫高層看過「老虎甩鬚」一影片後，發覺前半部劇情十分鬆散，而喜劇最忌是東拉西扯，容易出現悶場，而影響了喜劇效果。與此同時，由於喬宏患了頭骨神經痛，不能再操勞工作，而他在劇中佔戲甚重，故必須要把新劇著加修改。據說，這也是濃縮集原因之一。

喬宏爲無綫演出的「老虎甩鬚」今播映。

今晚（廿七）九時半在麗的第一台播映，由趙雷、林黛演出的「貂嬋」。

八二年院綫重新執位 地產興旺刺激下 港兩戲院將拆卸

因爲香港區的紐約戲院和豪華戲院拆卸，以及踏入一九八二年港九兩地有不少戲院與片商之間的合約均告期滿關係，形成港九兩地不少院商都各有打算，利舞台戲院很大可能不租給洲立影片公司，轉移和華盛頓戲院合作，紐約戲院停業後，與該院合作多年的凱聲戲院將會和京都或總統戲院合作。

廣東藝術團應邀 今着燈接受訪問

廣東藝術團大隊人員昨天（廿七）抵港，該團團長及一位表演藝員，今（廿八）晚八時正應麗的「着燈開飯晚電視」之邀，上節目，接受訪問，及在節目中表演一闋高胡獨奏，先娛觀衆。

今年舉辦的模範工人選舉，已圓滿結束，「着燈」今晚起，每晚介紹獲選的模範工人兩名。

杜明妮仙黛在「深海奇寶」中，演個神秘女郎。

劉家榮喜歡邵氏環境

自認盲字却不識，有車有樓應滿足。

劉家榮爲邵氏導「龍虎少爺」一片，賣座極好，接着又開拍「南斗官北少爺」及「鬼畫符」兩片。

劉家榮說，劉氏公司未來幾年都不會開戲，他對目前做「打工仔」的現狀，十分滿意。

「在邵氏做導演不知多好，何必自己拿百萬出來冒風險？」劉家榮說：「在邵氏拍戲，有人打本，邵氏發行網大，可以提高我的名氣，拍戲身價，以現時獨立公司的環境，寧願打工勝過做老板了。」

劉家榮除了替邵氏執導，外面幾家獨立公司也在找他當演員，其中，新藝城有兩部片，因爲是老友要叫到，劉家榮說：「都冇乜兩句啫，多數會拍。」

劉家榮對記者表示，他對眼前現狀，甚爲滿足。

「我讀書不多，盲字也識不多個，今日有樓，有車，有司機，把老婆兒女養得肥肥白白，都全靠自己拍電影拍出來。」劉家榮說。

劉家榮入邵氏以來，除了「龍虎少爺」收得外，又捧紅了徒弟張展鵬，開戲也很順利，比他自己當老板要兼顧一切，無疑輕鬆許多。

鍾保羅受傷 甜甜廿四味改劇本 賴水清望續未了緣

由第七集開始，由莫少聰上場

「甜甜廿四味」因鍾保羅意外受傷，被迫由第七集開始，由莫少聰代替演出。

賴水清首部監製電視劇，便遇了這次大風波，但他自言公司對他支持，令他對該劇的信心十足，他說，召開緊急會議時，他會提議把劇押後推出，待鍾保羅康復後，才繼續拍攝，公司攷慮他首次監制，劇集便要押後推出，對他今後是有很大影響，至於更改劇本，時間又來不及，因此唯有依照劇情發展，莫少聰演回鍾保羅角式，同時會在螢幕上以文字向觀衆解釋。

賴水清盛讚鍾保羅在「甜甜廿四味」的演出，是在麗的以來極佳表演，可惜飛來橫禍，令他深表可惜。爲此，他已私下答應鍾保羅，待他復完後，再爲他開戲，「重續合作未了緣」。

醒目仔時間 講標點符號

香港社會愈來愈受西方潮流所影響，好多中國家長都慨歎子女的中文水準愈來愈不像話，其實中文水準的提高，須從基本著手，標點符號是其中一環，今（廿八）日醒目仔時間即以下列文字「噢謝你是誰送來的呢」作爲例子，以供小朋友練習！

今日節目時間還會介紹有關土星和水星的珍貴紀錄片。

俞琤口才了得，難怪林嘉寶心情緊張。

歡樂今宵 湯蘭花大展歌喉 封神榜千變萬化

「歡樂今宵」舉辦「聲星」比賽，定於今（廿八）晚決賽，由四位的「名曲新詞SING」初賽優勝者角逐總冠軍榮銜。

湯蘭花應邀在節目中亮相，大展歌喉示範表演外，並與顧嘉煇、安迪斯尼路遜等担任今晚總決賽的評判。參加今晚比賽西路人馬有林少聰、曾小英、鄺淑芬與何世蘊、五條强，他們將施展渾身解數，爭奪冠軍寶座。

古裝短劇「封神榜」，今晚首播，這是一齣神奇趣怪劇集，以商朝紂王時代爲背景，特技的奇妙與千變萬化是本劇集特色，由陳欣健、陳儀馨、陳齊頌、林建明、梁小玲、譚炳文、吳孟達、阮兆輝、盧海鵬、余子明、關鍵等演出，每逢周一、三、五晚在「歡樂今宵」中播出。

在「甜甜廿四味」中莫少聰代替鍾保羅演文雪兒老公，且與張國榮初次合作演青春劇。

麗的着燈十月八日赴中山 參加辛亥革命紀念會演出

麗的着燈開飯晚電視，將於十月八日拔隊到中山，此行主要拍攝中山爲慶祝辛亥革命七十週年紀念而舉辦的文藝晚會。他們預計九號返港，並即晚安排在「着燈」播出。

麗的藝員更被邀請表演助慶節目，大會司儀由劉家傑担任，張德蘭及張偉文參加演出，此外，麗的已取得李奧西亞及杜比兄弟來港演唱的轉播權，將分別安排「着燈」播出。

中國電影介紹週

其中有最具爭論性作家白樺的作品在內

一個國產新片介紹周，將於十月一號起在港九南華、南洋、珠江、銀都、普慶五院分別上映「喜盈門」、「今夜星光燦爛」、「瞧這一家子」、「大渡河戰役」、「亡命客」、「南昌起義」、「革命軍中馬前卒」、「知音」、「辛亥風雲」等九部片。其中有些新片已在今春參加香港國際電影節，獲得較高的評價。

有的在當期中精選爲特別場映出，都曾遇受到歡迎和讚賞。

近年來國產電影不論在數量上和質量上都有顯著的提高，出現了十分可喜的景象，在這些出品中可看到多種多樣的新題材，新故事。

（又訊）「國產新片介紹周」期內，南華、南洋、銀都、珠江四院歡迎各社團包場及團體定座，可獲優待。

「龍眼做早餐」中上流社會的男女關係綜錯奇情，即男人與男人亦都水洗唔清。

螢影星聲

李家鼎的一雙孖仔，最近均告身體有恙，大孖先前被家中的小犬咬傷額頭，幸好傷勢輕微，目前已無大礙，而細孖又患上腸胃炎，食慾大減，眼見兒子日漸消瘦，他們夫婦心痛得很。鼎爺說，以前天不怕，地不怕，現在却被一雙兒子征服了。

施明 昨日專誠返無綫化粧，但因忘記帶假眼睫毛，要鼎爺四處向女藝員借用，初問肥肥，她說從未用過這東西，故無能爲力。後找黃杏秀，却又不在家，最後找着森森，才解決問題。

文雪兒 自與劉永分手後，現在提起拍拖都怕怕，她說隨便與男友拍拖，如想「換畫」，又怕別人說她花心，因此最好保守秘密，待結婚時才公開這是最適當的。

林嘉寶 昨日接受商台俞琤訪問，心情顯得十分緊張，她自言是個樂天知命的女孩，對事業沒有野心，她唱歌只爲了興趣，能紅與否，却順其自然。

杜明妮仙黛名聞歐美 不願離歐陸往外拍片

爲了逃避家庭的壓迫十五歲結婚，然後成爲明星，和導演同居且生有一子。

杜明妮仙黛，是既美麗又有才氣的女演員，她演過「蝶海龍虎鬥」、「一九〇〇」、「合流人」、「初戀」、「芬氏花園」、「孩子大災難」等片，以「百合花」取得康城最佳女演員獎，新作是「深海奇寶」，和查理士布朗臣合演，此刻正在拍「超越善與惡」。

雖然杜明妮名聞歐美，她只在離開歐陸以外的地區，拍過兩部片，在墨西哥新旅遊區拍的「深海奇寶」是其一，在片中演神秘女性的杜明妮，說她去歐陸以外的地方拍片，總有不習慣之感。

一九五一年在巴黎出生的杜明妮，出身嚴格的天主教家庭，她現在的生活，却完全不同。杜明妮十五歲結婚，是爲了逃避家庭的壓迫，然後她成了明星，和導演基斯汀馬昆同居，生了個兒子，伊安。

杜明妮說：「愛與溫情，並不是在一天，一星期，或一月之中發展而成。那句『一見鍾情』的話，是虛無飄渺的，在你十幾歲時，你實在不知愛是什麼，只是抓住你以爲代表你夢想的人，這就是我愛上基斯汀的原因。」

杜明妮發現，她愛上基斯汀時，是盲目不理智的，她又找到另一個男友，佛德烈柏杜，他和杜明妮同居已多年，她說：「我們彼此同意，我們心靈相通。我們彼此相信對方，我對他當攝家的才能，非常有信心，正如他對我的演技力有信心一般。」不過，他們無意結婚，杜明妮說：「我們覺得不必合法地使我們的同居有正名份，我們彼此感覺自然，毫無拘禁，並不視自己活在『罪』中。」

賴水清初做監製雖然遇着鍾保羅事件，但他還是信心十足。

今日美國最美麗的女人 蘇珊莎拉頓入圍

風頭最勁的寶黛麗居然榜上無名

根據美國最權威雜誌「哈漫市場」最新出版一期，開列了一張「今日美國最美麗女人」名單，其中荷李活女星佔了十分四，包括了積琪蓮史密斯，積琦迷貝茜，波姬小絲與及蘇珊莎拉頓。

其中最爲人議論紛紛的就是鋒頭最勁的寶黛麗居然不在榜上，反而因以「兩對鴛鴦八條心」一共動了美加的靚女蘇珊莎拉頓却得以入圍。有人認爲此次結果非常合理，皆因寶黛麗性感有餘，美麗不足，反不及蘇珊莎拉頓般明眸皓齒。

其實未拍「兩對鴛鴦八條心」前，蘇珊莎拉頓已演過「午夜情」少女，懂得如何解決愛情的煩惱，劇情相當突出，使觀衆留下深刻印象。在「兩對鴛鴦八條心」中她飾演一個開放的演技派高手莎莉麥連，占士高寶被她搶了不少鋒頭。

據聞，史特龍有意邀請她出任「洛奇三集」的女主角，若成事實的話，蘇珊莎拉頓在影壇的地位又會再跨上一大步了。

蘇珊莎拉頓在「兩對鴛鴦八條心」中演一個開放的少女。

「烏龍天師招殺鬼」中的莊泉利與新人季敦。

龍婉笙和梅雪詩在「牡丹亭」中的演出。

「甜甜廿四味」四個女主角文雪兒、倪詩蓓、關之琳及張少娟會記者時。

黃錦燊、劉敏儀初次攜手合作「老虎甩鬚」，很是合襯的一雙。

工人世界

根據官方公佈數字顯示
註册工會四百多家
會員尚未滿四拾萬
年內本港有十九家新工會註册
但會員人數却比去年減一萬餘

職工登記局八〇至八一年年報指出，根據去年十二月底前各工會呈報資料，本港有工會會籍的人數下降，比對上一年出現百分五點八的降幅。

該年報指出，去年十二月底止，本港有註册工會四百一十二間，共有會員三十九萬四千二百二十一人。

據指出，此一會員人數比對上一年減少了一萬五千一百一十七人。

女性會員此期間亦由九萬三千四百七十九人減至九萬〇五百三十七人。換言之，減少了二千九百四十二人，降幅爲百分之三點一。

另方面，根據上述公佈資料，本港具有工會會籍的人士乃以男性爲主，佔百分之七十七。

然而，該份年報補充，由於各工會採取不同的財政年度，因此，上述數字並未能確實反映出已付款的會員人數。另外，報告數字亦可能因雙重會籍而出現人數的增加。

年報又指出，年內共有十九間新工會註册，其中十二間爲公務員工會。換言之，新註册工會中佔百分之六十三爲公務員工會。

職工登記局統計資料顯示，八一年三月底時，本港有註册工會四百一十六間，其中三百六十間爲僱員工會，四十間是屬僱主協會，十五間僱主僱員聯合會及一間商業聯會。（晴）

賭風吹進勞工圈子
沉迷賭博影响生活
有等工人收入佳却在賭局中輸去
輸去粮款引起家庭糾紛後悔已遲

賽馬開始，一般打工仔週身唔得閒，在工友而論，不好賭者甚少，賭風之盛，每令工友無法自拔。在目前環境下，工友如不戒賭，生活難望改善。

據建築業工人陸德明指出：建築工友好賭者極爲普遍，而彼等賭錢，可謂不擇時間地點，稍有空閒，便圍在一起賭番兩手。

據建築工友陳滿指出：建築散工，每於晨早集中某一地區等候委派工作，在彼等輪候工作前之一段空閒時間內，每每圍在一起玩其十五糊或十三張。而在放工後亦多時亦會約三五知己回家搓其四圈麻雀牌，彼等唯一消遣，似乎不離賭。

據運輸工友江志華指出：一般運輸工人，其賭錢方式亦與建築行業差不多，只要有空閒，便組成賭局。而放工休息時，飯後亦同樣開枱打麻雀牌。

據綫造業工友務明指出：綫造工人，其工作分配隨季候而定，不少工友對雀牌有興趣，當行業清淡，工作轉疏時，頗多工友提早收工，打番幾圈雀牌。

塑膠啤工林傑指出：一般塑膠啤工，通常日入約七、八十元，但彼等通常均好賭，每當放工後，頗多工友隨即開枱，有時頗多工廠職員甚或老細，有興趣與工友玩在一起，上述情況，以一般小型廠較普遍。

據一般工友指出：工友好賭，原因至多，但每與工作苦悶有關，由於好賭，易令工友無工作心，家庭糾紛增加，老細與伙記發生意見，賭之遺害極大，工友應注意戒賭。（行）

義務工作發展局
多項服務徵求義工
歡迎在職在學青年參加

義務工作發展局，目前有多項服務需徵用義工，現特將各服務簡介如后，以方便熱心公益的在職在學青年參加。

護送服務有兩項，一項是照顧一名五歲半男童由寄宿學校返家，路程由觀塘至慈雲山，時間是每兩週一次，時間是星期六中午。另一項是照顧一名坐輪椅的少女往夜校上課，路途由北角新都城大廈至皇仁書院，每週服務三次，時間是下午五時。應徵義工需年滿十六歲。

小組導師：應徵者須爲男性，職責是協助策劃及帶領小組活動，在九龍樂富邨，時間是星期日上午或平日下午或晚上。

興趣小組輔導：應徵者須年齡介乎十六至廿二歲，中學程度，職責是帶領小組活動及組織功課輔導班，在李鄭屋邨工作，時間是平日上午或晚上。

歌唱及戲劇指導：應徵者須對唱歌或戲劇有興趣，職責是指導老人家唱歌或演戲劇，在九龍土瓜灣工作，時間是平日上午，每週服務一次。

劇本翻譯及配音：應徵者須廿歲以上，預科或以上程度，中英文良好，職責是將一套美國影片的劇本譯爲中文，並以廣東話進行配音及錄音，在灣仔區工作。

大哥哥：應徵者須爲男性，性格成熟，職責是帶領一名就讀中二的男童參與各項小組活動，在愛民邨工作，每週服務兩次。

識字班：應徵者須有耐性，職責是教老年人識字、認字、寫字及閱讀簡單書信。在樂民新邨工作，兩週服務一次。

探訪職責：是探訪一名不良於行的失明老婆婆，地點是黄大仙，每兩週一次，時間任擇。

須有創造力及策劃能力，職責是在服務機構推廣義務工作，職責是在港島工作。另外，尚有多項功課輔導，徵求具中三或以上程度的義工人員，有關服務的詳情，可與該局聯絡。查詢電話：五—二一九一三三三。（晴）

自高自大 招致失敗 知己知彼 進步必快

工友就業，依照規章工作却是必要的；有時雖沒有明文規定，經過長時期的習慣之後，約定俗成，便成爲不成文法的規章了。最忌「自以爲是」，「自高自大」。其結果，縱使才高，亦易招妬；等而下之，所產生的壞影響必大，如加新數字不多，或被借故減少職務，以挫其驕氣，或加重工夫，使之知難而退等等。可見：「一鋒銳外露」，「自炫自媒」，不一定是一件很有益的事。

據說：某機構有一位主任級的人物，小有才而好自矜。「我的職位，相當的吃重。怕乜嘢講，我有的是衝勁，幹勁！簡直有我唔得」。自然，狂妄之心一生，對人便不注重禮貌，上級的交辦，合心意的便幹，否則擱埋一邊；同事之間有所求，事事講手續，絲毛不通融。弄到尤怨叢集，而他懵然不知，并且還告假旅行。滿以爲工夫最忙，他一離開，工夫踢腳，無人能担當，上級必然焦急——日後回來，益加重用。

不意上級早有安排，當他告假旅行日起，從另一部門中調來副手承其乏，他既年青，頭腦靈活，處事又能當機立斷，彬彬有禮，取得同事的支持與合作，使到工作順利無阻，衆人皆稱之巨能。人事部亦有同樣的看法。

及至那位主任回來，亦不能不佩服臨時承乏者的才幹出衆。另一方面，惴惴然有點不安，多了一個能者，對自己的職位足以構成威脅。

不久之後，主任果然被調職，去担任同職級的閒曹，而調升他原職的，則是臨時承其乏的副手。一旦失意，怏怏終日，生怕有不被僱用的一天。（啟光）

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

售貨員（四名）
銅鑼灣。女性，中三。月薪一二〇〇元。

秘書
新蒲崗。女性，速記，打字，兩年C—F經驗，電訊。月薪二〇〇〇至三〇〇〇元。

廠務文員
深水埗。女性，三年製衣經驗，打字，簿記。月薪一五〇〇元。

電腦操作員
深水埗。男女均可，中四，簿記，打字。月薪一三〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八三

快活谷晨操
嘻嘻哈哈勇冠同羣
華倫天奴進步不少

昨晨快活谷僅得與謝兩廐有馬操步而已，今朝幷無馬作快試，趁此機會將快活谷各馬房週三夜賽報名馬準備工夫報導一下：

第四班一〇三〇米第一組，祝運佳僅見在法定時間內操過一課，馬身仍重，金滿贏有準備，力操已勇，嘻嘻哈哈準備特佳，勇冠同羣，保勝例課無缺，獨缺快功夫而已，退則不弱，大丈夫操練悠閒，勇冠初起而已。

第四班一〇三〇米第二組，紫晶有準備，已有八九成水準，百靈鳥復課以來神態甚生，但馬身尚欠紮實，爽馳操足，神態仍平淡，未復舊觀，成特利力操之下，毫無轉機。

第五班一四〇〇米，幸運兎，求爺，龍升剛在上週末出賽，來日方長，乘楯居多，友得轉投王廐後脾氣甚劣，早課經常不肯起步，故此操練欠正常。泰國河勁操，但馬身仍嫌重，欠銳利。神猛操起多時，得上，只是第五後備不易補上，大吉曾力磨，始終欠缺彈性。

第六班一四〇〇米第一組，陳廐馬聯合之星疏操未起，蹄發今季體態轉壯，勤操態況不錯，可惜爲第八後備，絕難替補上陣。兩心知操練頗足，馬身尚見肥，脫患雖無碍，但得一則未十足。王兆武操得慢，且馬房一對馬揚威耀武，但試跑力度平平，有準備，反而後備馬包大人火氣旺盛，近況至佳，鄭廐星輝最近始復課，無甚進展，未露作戰水準。

第六班一四〇〇米第二組，陳廐兩駒，華倫天奴操足且頻知加課，態況甚出色，進步不少，直搗黄龍已有起色，但第六後備補上，友好轉投王廐後操練悠閒，神態仍平淡，欠缺銳利感，鄭廐來歡樂前週始見復課，試跑試閘表現俱平常。

第七班一四〇〇米，吳廐一對馬，得勝仍以慢試爲主，馬身雖然見靚，力度則欠強，穩定世界老馬保持正常操練，勇健如昔，相當難得，第五後備如能補上，一樣有力一爭。龍騰季後復課馬身與神態俱佳，步壯有力，雞後復課較具好態之一駒，火星石弱馬轉壯，亦爲休復表現較佳之馬，玉麒麟近期頻頻快試，健康情況良好，狀態穩在回起中。·方兆·

本週賽馬日以繼夜
俱在快活谷舉行

本週賽馬日以繼夜，將使到剛恢復的賽馬季，進入新的高潮，從過去兩天賽事的投注而觀，今季賽馬投注成績勢必再創新高峰，上季全季總投注爲八十七億五千萬元。

星期三（卅日）夜賽，星期六（十月三日）日賽，俱在快活谷舉行，夜賽跑沙地，日賽跑草地。

夜賽六場，星期三下午七時四十五分開跑，騎師配搭排位及場次，將於今（星期一）晨編定公佈，六場比賽，俱有後備，估計必能補到滿額上陣，六環彩由頭串到尾，具有極大吸引力，過去兩天日馬入場人數不爆滿，相信今夜賽一定爆滿。

日賽八場，星期六下午一時四十五分開跑，有關配磅將於今（星期一）午前公佈。

蔡裕彪、譚文就停賽期滿，週三夜賽可以復出，安德魯雖然被罰停賽，但週三仍可上陣，週末才不能參戰，所以在週三的賽事形成全體騎師皆可動員，劉同安去週末復出，第一場即以水銀打勝利之門，且看蔡裕彪和譚文就能否復出的第一仗揚勝。

去週末賽馬不「旺丁」而仍「旺財」，尾場投注額現高潮，週六大閘，全日投注統計比前週末馬季開鑼時已見增加，前週投注一億二千餘萬元，去週末的投注增加一億四千一百萬元。各項彩池的統計如下：

獨贏：二千二百零四萬多元。
位置：一千三百八十五萬多元。
連贏：六千九百三十八萬多元。
場外孖寶：八百七十九萬多元。
場外孖Ｑ：一千三百零四萬多元。
四重彩：七百八十五萬多元。
場外三寶：五百二十四萬多元。
場內孖Ｑ：八十萬多元。
總投注爲：一億四千一百多萬元。

本週三夜賽六場
配磅已公佈

週三（九月卅日）快活谷六場沙地夜賽，下午七時四十五分開跑，六環彩由頭串到尾，刺激性大。

六場比賽的配磅，由馬會評定公佈，至於編場及排位，有待週一編定。

茲將馬會公佈六場夜賽配磅列下：

第四班一〇三〇米（第一組）

柏趣	一三五	羅
浪爵	一三五	廖
祝運佳	一二八	米
金滿贏	一二五	譚
嘻嘻哈哈	一二四	鄭
更開心	一二三	施
保勝	一二一	賓
西城少俠	一二〇	夏
（後備）		
大丈夫	一三三	吳
金必得	一三二	郭
廿一點	一三二	張
保箭龍	一三三	廖

（共十二匹）

第四班（第二組）一〇三〇米

紫晶	一三五	米
草皮	一三五	羅
成勇	一三四	夏
游龍	一三三	卡
太陽神	一三二	屈
百靈鳥	一三二	賓
狂恐	一三一	廖
野火	一二〇	郭
（後備）		
爽馳	一二五	謝
成特利	一二二	鄭
大快活	一二六	廖

（共十一匹）

第五班（第一組）一五七五米

友得	一三五	王
好消息	一三〇	張
嘉麒	一二九	施
得寶	一二七	登
仁心	一二四	卡
求爺	一二四	吳
益智	一二三	李
萊茵河	一二三	鄧
谷中英雄	一二一	郭
大吉	一二〇	陳
（後備）		
龍昇	一三三	米
嘉福寶	一二七	歐
獲利堡	一二五	廖
幸運兎	一三五	吳
神猛	一二〇	陳

（共十五匹）

第六班（第一組）一四〇〇米

綠鑽石	一三四	卡
按鈕機	一三二	張
蝙蝠俠	一三一	歐
高就	一二九	廖
兩心知	一二七	吳
我勝	一二六	登
的士夠格	一二五	夏
金銀星	一二四	郭
聯合之星	一二三	陳
得福	一二〇	譚
（後備）		
揚威耀武	一三五	王
牛奶仔	一三二	屈
吉祥	一三〇	朱
星輝	一二七	鄭
敗盤	一三四	施
新龍萃	一三六	歐
包大人	一三五	王
師聲	一三四	陳
公仔	一二二	歐

（共十九匹）

第六班（第二組）一四〇〇米

準繩	一三三	施
偉意	一三三	方
華倫天奴	一三一	陳
埋伏	一三〇	朱
友好	一三〇	王
驍騏	一二六	羅
超華駒	一二六	屈
來歡樂	一二三	鄭
新美景	一二〇	歐
崑崙快	一二〇	廖
（後備）		
真拍檔	一二一	張
麗麒	一二九	郭
威旺	一三五	卡
草上大龍	一三四	廖
樂人	一三八	歐
直搗黄龍	一三五	陳
遙遙領先	一三七	張
歡樂滿堂	一三三	歐

（共十八匹）

第七班 一四〇〇米

金元寶	一三五	朱
兒童友	一三五	夏
南冰洋	一三四	張
得勝	一三四	吳
更好	一三四	卡
龍驤	一三二	譚
小紅馬	一三二	簡
今古奇星	一三二	方
火星石	一三〇	賓
樂逍遙	一二九	施
（後備）		
好眼界	一三一	鄭
飛來蜢	一三三	登
寧波	一二一	歐
玉麒麟	一三三	陳
穩定世界	一三三	吳

（共十五匹）

沙田晨操
高就拍試勁力强
小紅馬彈力平常

兩日來沙田晨課，出試馬匹不少，尤以前朝賽日之晨，參加馬匹更多。

勇往直前施泰浦，的是夠格助手，結伴同試半哩，時速五十九秒六，末段廿七秒，同作快試，勇往直前仍覺有勁，貼欄快跑，姿態甚佳，的是夠格已有進步，經易同到，此課相當出色。

飛來蜢由呂健威主操，三段一分廿四秒九，前半哩已見快跑，走勢甚佳，上力稍弱，但出腳仍見堅齊，末段廿九秒四，前半哩已見快，末段雖見勁力稍弱，但狀態已是甚勇。

高就由廖加利主試，陳子銘策銀峯同跑，半哩快跑五十三秒四，末段廿五秒七，按轡同跑，勁力均見甚强，銀峯上力已足，高就弱馬轉好，操來兩者出色。

兒童友由陳柏鴻主試，一段快跑廿八秒四，按轡而馳，走勢已見暢順，且可昂首快步，進展顯然甚多。

昨早試馬尚多，簡廐馬全部快操，出賽馬小紅馬由曹達主試，快跑三段一分廿三秒九，末段廿四秒三，快跑速度尚高，但彈力則平常，性能已是無法改變。

益智劉同安，倍朗洪維德，結伴同試三段一分廿二秒，末段廿六秒五，同作快試，倍朗仍覺平常，益智末段稍試，反應尚强，狀態已見有進。·沙田友。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

香港管弦樂團

香港管弦樂團經理杜輝尊談
樂團與董麟的關係
周凡夫

現時董麟與樂團的關係仍未太明確，樂團邀請董麟出任音樂顧問的年期、薪酬、職權等細則，仍由常委會主席郭志權博士與董麟在治商討論中。

香港管弦樂團總經理杜輝尊（JOHN DUFFUS），於接受筆者訪問時，作出了以上的透露。

董麟與樂團的糾紛，月前雖已因爲董麟未能獲得新合約而暫告一段落，但外間傳聞，杜輝尊與董麟不和，在幕後指使團員杯葛董麟。因此，筆者要求杜輝尊談談樂團行政部門在這次事件中所持的態度，以及對外間傳聞的反應。

對「董麟事件」的態度及看法

「在董麟與常委會的討論過程中，」杜輝尊說：「我們包括高恩克先生（副經理），寫會議紀錄，均被要求離開會場。傳聞有人影響常委會的決定是不可能的，小組委員會非常冷靜詳細地考慮過各方面的意見和所提供的資料。並與團員代表會面，與團員委員會開過幾次會，又與董麟會談多次，還接見了其他有關人士，經過長時間的了解和考慮才作決定：常委會的所有成員都認爲最佳的決定是不與董麟續約。不過，也得承認，董麟在樂團近兩年的發展中佔了頗重的地位，他在提高樂團的水平上具有一定的功勞。常委會欲外間人士了解他們對董麟工作的感激，所以無論董麟日後在樂團中之職權大小如何，樂團當局都樂於邀請董麟出任音樂顧問，是希望董麟能夠爲樂團提供幫助。」

澄清幕後策劃的傳聞

杜輝尊還說，他與董麟之間在工作上確有意見不同的地方，但兩人的關係非如外傳般存有嚴重矛盾。他說：

「我在英國接受藝術管理訓練，而董麟先生接受的是美國方式的訓練，這兩種方式有很大分歧，所以最初幾個月，在工作上我們有不同的意見，有些地方看法完全不同。」但杜輝尊認爲後來大家經過溝通了解，合作下來，在最近的十八個月中，雙方面都合作得非常和諧。

對於有人暗示他幕後指使團員反董麟之事，杜輝尊很平和地說：「有很多關於香港管絃樂團的謠言。究竟這個謠言怎樣來，我也想找說的人問問。不過，我以爲如果你問董麟自己，或者向常委會，各團員，都會得到解答。我以爲八五%的團員的感受是強烈的，沒有人在背後向團員施加壓力，要他們搞簽名請願行動。」

董麟新樂季執棒的安排

關於九月新樂季的安排，杜輝尊表示：「團員與董麟合作的問題，常委會非常小心考慮過，諮詢過監管團，也和團員委員會開過會，而團員也明白到實際情況，假如取消董麟的指揮，對董麟便不公平。」

樂團與董麟合約結束前的十二場音樂會，當局決定留下一半延至明年初的下半樂季，使董麟與樂團的合作不會過份密集，顯然已是「苦心」安排了。團員能站在在樂團整體的利益角度來作出妥協，杜輝尊更相信各團員仍將會在董麟的指揮下，盡他們的力量奏出最好的音樂。

謝家齊結他演奏會

生於香港的結他演奏家謝家齊，將應市政局之邀於十月一日晚上八時假大會堂音樂廳演奏會，彈奏多首名家作品。

謝氏曾跟世界不少名重一時的樂團及音樂家合作，當中包括倫敦小交響樂團及英國其他樂團，此外，他亦曾跟不少的合唱團合作演出，名貫遐邇。

謝氏亦曾夥拍著名演員，演出綜合性節目，又與著名詩人合作無間，他屢次出現於世界各地的電台及電視，普受結他愛好人仕所熟悉。

一九七九年，他假威爾斯音樂廳舉行演奏會後，他的精湛技術及演出被譽爲「不可多得的奇材，他經撥弦琴，即能直透聽者的內心世界，震撼心弦」。

他曾到過歐洲及遠東各地舉行演奏會，俱獲極高的評價。

「結他雜誌」推崇他「在編曲、彈奏及教授結他方面才華出衆，對結他演奏作出創作的貢獻，使他成爲當今一個傑出的音樂家。」

目前，謝氏籌備灌錄一隻囊括世界各地民歌的音樂唱片。

是次演奏會中，謝氏將作林敏怡所作「蝶夢」的香港首演及何蕙安所作用結他伴以錄音帶配樂的「唐樂小協奏」的世界性首演，此外，他亦會彈奏自己的作品「凱爾特曲五首」及巴赫，魏拉伯士和羅路的結他作品。

演奏門券分五元、十元及十五元三種，即日起在大會堂房票發售。

看胡芝風演「李慧娘」
鍾偕榮

我看了蘇州京劇團演出「李慧娘」，值此戲曲消亡聲中看演出的盛況竟然空前，歸而思之，仍不得要領。夜起，信筆寫了三條，非議非論，聊感而已。

人的鬼性和鬼的人性

人有人性，至今尚且不爲一些人所承認；人有鬼性，就更是離奇而且荒唐了。經過十年「文化大革命」，似亦很使一些人想了想：原來人的鬼性，無代無之，並不因爲我們是共產黨，唯物論，便使鬼域絕迹人世，一旦發作起來，倒更厲害些的。相信我沒見過鬼，也不承認有鬼，但從蒲松齡描寫的「王六郎」、「陸判」、「司文郎」等看來，鬼有人性，正是人有鬼性的衍生物，是被扭曲了的人性的反映，就是人性的異化。

演出突出了這點。賈似道的「半閒堂」裏冽得毫無半點生氣，而明鏡判官的地府却熱鬧紅火；賈似道與姬妾家丁們的威儀凜然，遠不如明鏡判官和鬼卒們融洽隨和，富有生氣！李慧娘歷貧窮流渡而被掠于賈府，屈辱度日，又似感嘆裴舜卿「美哉少年」而死于賈似道刀劍下，作爲現實的人生，事情便這樣悲慘地結束了，而作爲藝術，却是光華的開始，並由此而進入李慧娘性格的頂峰。活着的李慧娘，不得愛其所愛，仇其所仇，這種現實的局限，却在她既死之後，一一被突破，這是藝術特有的功能。「紅梅閣」在許多地方戲曲中爲人所愛，正由于這種對現實生活的反抗性，只有充滿鬼性的江青者流，才萬萬不能容于它。

藝術和技術

中國戲曲有一種怪現象，被演員忘掉了的唱詞，觀衆却記得一淸二楚。

既然如此，觀衆該不必花錢買票去看戲了吧？不，還是要看。因爲舞台上的功夫並不只是台詞。記得台詞只是唱功的初步，何況一個戲曲演員又不止于唱功。

蘇州京劇團不回避藝術中的技術，甚至加重了某些技術成份。這恐怕是今天他們除了「不怕鬼」之外，另一個深受歡迎的原因，同時也給那些「藝術就是生活」的「本質」論者以不輕不重的一擊。

人總是自己有所不能，才去觀摩，欣賞別人之所能的。如果藝術簡易得像吃燒餅，只消張開口，咬下去，便有所得，藝術家也就失去了存在的理由。胡芝風「臥魚」而變異其服裝色彩。因此作爲傳統戲曲，它的技術性（如噴火，變臉等），是它在長時期中能夠存在並且發展的理由，承不認這點是違反觀衆心理的。但戲曲藝術究竟不能歸結爲技術，因此要適度控制，用的得當，如變扇，如今已不是用在頭飾上，而是用在無需變扇的場合，反就顯得多餘了。同樣，噴火用在需要處，有助於增加色彩，頻頻噴火，反倒影响了劇情。

有人曾經說過這樣的話值得參考：藝術就是技術，但只有技術不能成爲藝術。三十年來我們片面強調思想性而抑制技術，談技色變，這是脫離羣衆愛好的。但把技術控制在表演所需要的範圍之內，或者說，使它更豐富，加強藝術的表現能力，而不是破壞這種表現，自然也是應該的。

實和幻

蘇州京劇團的「李慧娘」共計九場戲，至第三場慧娘被殺，而前者寫現實，後六場皆寫幻或虛實並存。作爲色彩的對比，後者强而前者弱。這樣一個弱的有些像過場戲，是否應該有着重點從；分場前後的一與二之比，已經說明了它的重點所在。但要考慮的問題是一與二或三與六之比的關係。比如鞭炮，三是紙筒，六是火藥，紙筒愈緊，火藥的爆炸力就愈大。作用與反作用，互爲因果。因此我以爲前者要更實一些，最好實得來使觀衆在呼吸上都感受到一種壓迫，後者的幻，應是幻者如李慧娘亦不知其幻。如知其幻，幻就不能作用于眞，力量就減弱了。如「救裴」一場實幻的結合，却缺少了實李幻的對比效果。鴛帝之役，李慧娘由飄忽而身不由主地加重幻的成份，行動有如炊烟，將更加强這個戲的表現能力而耐人尋味，這樣，演出亦就很自然地不偷過多地去追求雜技效果，而向表演藝術的縱深部分更細緻的探求。

新幾內亞之「子夜日之航」

新幾內亞將於十月首次參加市政局主辦之亞洲藝術節，代表該國出席這次盛會的朗朗劇團，將於十月廿六至廿八日每晚八時假伊利沙伯體育館演出被譽爲是該國劇作瑰寶之一的「子夜日之航」。

朗朗劇團成立於一九七五年，最初規模較小，主要在鄉村演出，現時，該團已發展成爲新幾內亞最具規模的劇團之一，團員來自新幾內亞各地，除了仍在鄉村表演外，更經常在世界著名劇院演出。

朗朗劇團成立的目的，主要是推廣新幾內亞的普及民族劇，將在第六届亞洲藝術節演出的「子夜日之航」是該團的第六套民間歌劇，該劇根據特洛透茵島傳說改編，描述一個名叫新幾尼的人出生，成長及自立的經過。從劇中人物及其遭遇，觀衆可一窺新幾內亞的歷史演變過程。

門券分五元、十元、廿元及廿五元四種，現已在大會堂票房及伊利沙伯體育館票房發售。

該團的團員將於十月卅一日下午六時在大會堂演奏廳主持一個英語示範講座，門券一律五元，現已在上述票房發售。

「粵語歌詞創作班」

由本港音樂學者兼作曲家梁君耳主持之「粵語歌詞創作班」第三期，將於十月二日星期五晚上六時至八時半，假藝術中心十二樓ＥＭＩ音樂室上課。

爲期三個月之「粵語歌詞創作班」，課程包羅語言聲韻學，用字修詞要點，音樂理論，版權法制度，音樂心理學等。學員除獲得配詞技巧指導外，每堂均有新曲以作實際練習塡詞之用，並與其他學員透過互相批評研究而加以修改，從而創作出意境清新，內容健康，文句優雅而符合音樂美學之兒童歌曲，民歌及流行曲。

無論有否樂理知識者，均歡迎參加此項歌詞創作班。索取章程及報名者，可去函九龍尖沙咀郵箱九五一七〇號，或於十月二日晚上六時半，直接往灣仔香港藝術中心十二樓ＥＭＩ音樂室上課。未能及時參加而欲中途插班者，亦可能獲得接納上課。

羅連遜鋼琴演奏會

德國鋼琴家羅連遜將於十月四日（星期日）應市政局之邀請舉行鋼琴獨奏，該場演奏將於當晚八時假大會堂劇院舉行。

羅氏生於德國，曾師承國內各大鋼琴家習琴，爲學孜孜不倦，除跟名師學習外，更到各處參加出色鋼琴家主辦的大師班。

羅氏在音樂界中的成就不可謂不大，他曾於一九七六年意大利尼格雅鋼琴比賽中榮獲冠軍，又於翌年的意大利辛里加尼亞國際鋼琴比賽中獨佔鰲頭。一九八〇年榮膺國際鋼琴比賽，羅氏屈居次席。此外，他也曾於各大國際比賽中獲得優異成績。

羅氏曾演奏不下四十多首鋼琴協奏曲，其中亦包括近代的鋼琴作品。他曾於一九七七年替哈羅德·費士瑪的第三鋼琴協奏曲作首演。

歐洲各國著名的音樂廳，都曾經成爲羅氏舉行鋼琴演奏會的場址，跟他合作過演出的指揮，更是不勝其數。近年來，他於德國、瑞士及奧大利的電台及電視作定期性的演出，又致力於灌錄唱片。

是次演奏會中，羅氏將選奏巴赫的「半音幻想及賦格曲」，莫扎特的「D大調奏鳴曲，作品編號五七六」、李格的「巴赫主題變奏及賦格曲」及李斯特的「B小調奏鳴曲」。其中李格的「變奏及賦格曲」更是香港首演。

門票分五元、十元及十五元三種，即日起在大會堂票房公開發售。

第六屆亞洲藝術節票房服務已開始

市政局主辦之第六屆亞洲藝術節票房服務將於星期六（九月十二日）開始。當日大會堂票房服務時間由上午九時開始。

由星期日（九月十三日）開始，大會堂及伊利沙伯體育館的亞洲藝術節票房服務時間由上午十一時卅分至下午十時；而設在太空館天文書店之藝術節票房開放時間則由上午九時卅分至下午八時卅分。

所有節目的門票均在大會堂票房發售。在伊利沙伯體育館及太空館演講廳上演之節目門票亦同時在該表演場館發售。唯荔園節目之門票只在該節目演出的地點發售。

郵購訂票服務已經停止，藝術節其中數場門券已售清，情況令人滿意。藝術節門券百份之三十五在郵購服務期間售出。

星期六票房服務開始後，藝術節的大部份節目均設有五元學生票，學生前往購票時請出示學生證。每人每場限購一票。

在藝術節中表演的項目共有一百五十九項，其中包括西舞、歌舞劇、演奏會及示範講座等。

該等節目來自十五個亞洲國家之團體及本港團體演出及主持。除香港外，參加今屆藝術節的十五個亞洲國家計有澳洲、孟加拉、尼泊爾、巴基斯坦、新幾內亞、印尼、非律賓、中國、印度、韓國、馬來西亞、日本、斯里蘭卡、泰國及土耳其。

第六屆亞洲藝術節之詳細節目表由星期六（九月十二日）起可在各票房索取。

荃灣大會堂文娛廳節目

荃灣大會堂將於九月尾和十月初主辦兩場性質各異的演奏會，爲新界區的市民介紹不同風格的音樂作品。

九月廿八日下午七時卅分，「西風」三重奏將於荃灣大會堂文娛廳舉行一場音樂演奏會，彈奏古典及流行音樂小品，以供市民欣賞。

「西風」的成員多才多藝，他們不但受過正統的音樂訓練，更廣涉及傳統及流行的西方音樂，融會貫通，建立一個獨特的風格。

「西風」的三個成員將會演奏八種不同的樂器，此可謂該音樂小組的特點。普米雅將吹奏雙簧管、中音薩克管及英國管三款樂器。另一名成員卡盛則將負責次中音薩克管、長笛及結他，此外，艾巴芝亦將彈奏鋼琴及大提琴。

是次演奏會中，節目將包括貝多芬、德布西、拉維爾的輕快古典小調及現代爵士樂壇的流行作品。

門票一律八元，現已開始在荃灣大會堂票房發售。

另外一場精采的音樂會，則爲德國鋼琴家羅連遜的鋼琴演奏會。

羅氏生於德國，曾師承國內各大鋼琴家習琴，爲學孜孜不倦，除跟名師學習外，更到各處參加出色鋼琴家主辦的大師班。

他在音樂界的成就不可謂不大，曾屢獲不少國際性鋼琴大賽的冠軍及優異獎項，亦曾演奏不下四十多首鋼琴協奏曲。他曾於一九七七年替哈羅德·費士瑪的第三鋼琴協奏曲作首演。

歐洲各國著名的音樂廳，都曾經成爲羅氏舉行鋼琴演奏會的場址。近年來，他於德國、瑞士及奧大利的電台及電視作定期性的演出，又致力於灌錄唱片。

是次演奏會將於十月三日（星期六）下午七時卅分假座荃灣大會堂文娛廳舉行，節目包括貝哈、莫扎特、舒伯特、舒曼、德彪西及蕭邦的鋼琴作品，門券一律七元，現已在荃灣大會堂發售。

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾

本港新聞

生產力中心主辦 兩個考察團赴日

研究品管圈及精密模具製造

（港訊）由香港生產力促進中心主辦的兩個工業考察團將前赴日本，分別研究品管圈及精密模具製造之最新技術。

品管圈赴日考察團於今（廿八）日前赴東京，該考察團由生產力中心之張明貴先生及周富平先生出任團長，共有團員二十名。

考察團團員均爲電機，電子，及有關製造業之董事，經理及工程師。是次考察團的主要目的在參與第二屆國際品質管制會議，該會議是在日本科學技術聯盟贊助下，由日本品管圈總部籌備舉行的。

團員並將參觀大阪及名古屋之工廠，在日本逗留至十月十日。

品管圈的組織於一九六〇年由日本始創。近年來，大家都發覺這種組織除能促進品質水準外，與有助於大幅提高生產力，增進生產效率及減低成本。此外，品管圈組織對於個別工作人員的發展及其工作環境的改善，均有幫助。

另外，精密模具製造赴日考察團於昨（廿七）日至十月十日訪問日本。

該考察團由香港生產力促進中心，亞洲生產力組織及日本生產性本部聯合舉辦。

團員包括塑膠，金屬及塑膠模具製造業之製造商。考察團之目的在於察日本精密模具製造之最新技術與設備，藉以鑑定及提高本港技術水平。

該察團的程序包括參觀模具製造廠，並與日本之工廠管理及技術人員討論有關問題。

團員將在生產力中心之鍾鑑錢先生及陳志先生陪同下前赴日本。

中區上環分區委會 地方行政問答頒獎

籲請市民參加選民登記

（特訊）中西區民政處，中區上環分區委員會舉辦「地方行政」常識問答比賽，各界參加者甚爲踴躍，大會從二千份全中問卷中，以抽籤方式選出五十位入圍者出席前日舉行頒獎典禮，並邀請中西區副民政主任謝惠德主持在五十位入圍獎中再抽出冠，亞，季軍三名特獎，邀請永記集團董事長袁永雄主持頒獎，出席有：主席林漢中，梁家治、文友、阮淼、張傑輝、何鑑華、梁裕斌、林欽波、徐達明及領獎人仕，情況熱鬧。

首由主席林漢中致詞，表謂「地方行政」爲政府在八十年代施政一個新里程，給與每一位市民直接表達自己意見和參與社區建設的機會，透過區域性的民選或委任議員和政府部門代表，共同策劃改善區內的設施和解決各項問題，本會舉辦之「地方行政」常識問答比賽，目的係使市民認識地方行政計劃，并蒙袁得擴影器材贊助獎品，生力啤報效入圍獎品，順此致謝。

繼由副主席梁家治講解「地方行政」計劃，并籲請各位參加登記爲選民及參與區議會選舉，爲地方行政帶來良好的開端。

旋由謝惠德民政主任主持抽籤，結果：冠軍胡泰安（獎品單鏡相機一具），亞軍張國雄（望遠鏡一具），季軍黃錦明（電子表一只），其餘入圍獎獲贈T恤一件。末由主席林漢中代表致送紀念品與袁永雄留念。（天）

保護城市清潔　請勿亂抛垃圾

中區上環分區委員會主辦地方行政常識問答比賽頒獎，主席林漢中（右）致送紀念品與贊助人袁永雄。（本報攝）

博文

第五十四期

南海百咏及書中徵引有關古方志考

曾一民

（一）

南海百咏，宋，方信孺撰。信孺，字孚若。宋史及宋詩紀事詩有傳。他是興化軍人（今福建莆田縣），以父蔭與嘉補廣州番禺尉。寧宗的時候，奉召使金，反覆折辯，不辱使命，嘗三往返，以口舌强敵。」累官淮東轉運使兼提刑，知眞州。嘉定十五年（一二二二）卒，享年四十六，著有好菴游戲詩境集。（今存者僅南海百咏而已）。

按吳蘭修南海百咏跋說，他一生從政，以兩廣居多。使金時，在寧宗開禧三年（一二〇七）以前云。至於任廣州番禺縣尉時，則當在寧宗開禧二年以前云。嘉定元年（一二〇五）攝通判韶州（今廣東曲江），六年春遷廣西石堤刑余判潭，皆史書未載。又說信孺任職兩廣期間，固多惠政，尤工詩文，所謂「操觚立成」，且其詩「宜羽協諧，經緯靈密」，（見吳蘭修跋）每於任地，公暇之餘，喜尋訪跡勝，偶有所得，則以詩紀之，成好菴游戲詩境集。

是篇即爲信孺任廣州番禺縣尉所作。每利用公餘之閒，訪廣州自漢以來可考之勝跡，書其緣起，徵其可信的，再繼之以詩，或南海百咏，是他收入好菴游戲詩境集的早期作品。可惜信孺所作的南海百咏外，散見於任地山廖祠期間，似見題咏，於是乎，信孺詩文遂得以長存，此爲信孺名好菴游戲詩集之用意歟？

（二）

今存南海百咏，清光緒壬午年（一八八二）學海堂據甘泉江氏藏影鈔元刊本重刻。有莆田葉希鄭序，康熙己亥艾宰金栗跋及道光元年吳蘭修跋。錢裝，頁三七。故宮，香港大學馮平山圖書館及中文大學圖書館有藏。

是篇書目共分一百條，故以廣東勝跡爲命題對象，茲將其綱目書列如下：

（1）番山　（2）禺山　（3）任囂城　（4）三城　（5）清海軍樓　（6）五仙觀　（7）廣平堂　（8）石屏堂　（9）十賢祠　（10）鐵柱　（11）藥洲　（12）九曜石　（13）越樓　（14）南濠　（15）法性寺　（16）風幡堂　（17）鐵授軒　（18）菩提樹　（19）任囂墓　（20）淨慧寺千佛塔　（21）劉氏銅像　（22）來紗堂　（23）劉氏雙闕　（24）番塔　（25）海山樓　（26）越井岡　（27）越臺井　（28）西竺山廣果寺　（29）東七寺　（30）西七寺　（31）浮邱山　（32）北七寺　（33）南七寺　（34）珊瑚井　（35）朝漢臺　（36）劉氏郊壇　（37）劉王花塢　（38）番人塚　（39）花田　（40）石門　（41）貪泉　（42）沉香浦　（43）擘窠閣　（44）靈洲　（45）甘溪　（46）馬鞍山　（47）雷洞　（48）廣洞　（49）滴水巖　（50）菖蒲觀見眞寺　（51）流杯池　（52）葛仙翁煉丹井　（53）鮑姑井　（54）懸鏡　（55）趙佗疑塚　（56）寶象餘勝因寺　（57）虎跑泉　（58）動石　（59）白雲洞　（60）三教殿　（61）鶴舒臺　（62）大小水簾洞　（63）虎頭巖　（64）蔡泰七仙寺　（65）卓錫泉　（66）順巷　（67）陂山　（68）馬鞍山　（69）琵琶洲　（70）相對岡　（71）南海廟　（72）浴日亭　（73）銅鼓　（74）波羅蜜果　（75）王臣洲　（76）靈化寺　（77）走珠石　（78）盧循河南故城　（79）大通寺　（80）抱旗山　（81）花山寺　（82）黃巢磯　（83）金芝巖　（84）清遠峽　（85）峽山廣果寺　（86）飛來殿　（87）達濟石　（88）釣臺　（89）和光洞　（90）浴犀潭　（91）龍磨角石　（92）老人松　（93）資福寺羅漢閣　（94）鳳皇臺　（95）會仙觀　（96）龍窟　（97）金牛山　（98）仙湧山　（99）媚川都　（100）劉氏山

（題目上之數字爲作者加上）

從番山至劉氏山，凡百條，與書名南海百咏之「百咏」合。由（一）番山至（八一）花山寺，屬今廣州勝境；（八二）黃巢磯至（九二）老人松，共十一條，屬今清遠縣勝境；（九三）資福寺羅漢閣一條，屬今東莞縣勝境；（九四）鳳皇台至（九五）會仙觀二條，屬今增城縣勝境；（九六）龍窟至（九八）仙湧山三條屬今新會縣勝境；（九九）媚川都一條，屬今香港新界境。

書中每條綱目之前必繫一小序，叙其緣始，遇疑則加以考證，然後再綴之以詩。例如：

南海廟在郡東南，水陸俱八十里，扶胥之口，黃木之灣，廟中有波羅蜜樹，銅鼓及韓退之所作之碑一也。唐開元中祭文等碑。又有西廟，在城西五里。詩云：

宮闕參差海上開，吐谷波浪起風雷；英靈萬古扶宗社，粲鬣區區何足擬。

（原注：大奚之敗，王之助也。）

石門

在州西南二十里，或謂十五里。郡國志及圖經云：「呂嘉拒漢積石江心爲門。」嶺表異錄云：「漢將軍韓千秋征南越至石門，越也。」按漢書云：「韓千秋兵之入也，未至番禺四十里，越以兵擊千秋等，滅之。又元鼎六年冬，樓船將軍將精兵先陷尋陝，破石門。」以此考之，則石門非千秋覆滅之處，乃樓船破越之地也。」而兩山春自宇宙以來之物，積石之說，其謬可知詩云：

呂嘉積石浪相傳，雙闕天開尚宛然；成敗古來俱一夢，千秋何似老樓船。

由此可知，方信孺南海百咏，表面看是一本詩文集，但從綱目內容及名文詩意來說，一看便知是一本屬於古廣州與地方性質之史書。故是書不但可目爲古地方志看，其中亦有可爲正史旁證的史料者。如南海廟條，詩云：

宮闕參差海上開，吐谷波浪起風雷；英靈萬古扶宗社，粲鬣區區何足擬。

（原注：大奚之敗，王之助也。）（見上文）所謂「大奚之敗」，指今香港大嶼山（宋稱大奚山）於宋寧宗時，島民盜販私鹽，官兵往緝之，乃發生爲民鈑變事件，結果爲官兵所敗。

宋史寧宗紀云：

「慶元三年（1197），是夏，廣東提舉茶鹽徐安國，遣人捕私鹽，島民遂作亂。……八月辛丑，知廣州錢之望遣兵入大奚山，盡殺島民。」所謂「王之助也」，指廣州南海廟（唐天寶十年封爲廣利王）神助，故是役官兵大捷。

據阮元廣東通志金石畧宋八慶元四年「尚書省牒文碑刻」（舊存廣州南海廟。）說，錢之望派兵往大奚山（今香港大嶼山）鎮壓販亂前，曾往南海廟禱告，他日成功，必酬神恩，果然靈驗，賊首徐紹夔之被擒如有神助。亂事乃悉。故有「大奚千兵先靈擊，阻兵陰渠」句，其後「與官兵遇，軍士爭先奮擊，呼王之號以乞靈，戰鬥數合，因風縱火，焚其舟，潮汛陡落，徐紹夔所乘大舶，膠于沙磧之上，首被擒獲，餘悉殄滅。」事後，錢之望上奏朝廷，請封廟號，結果賜「英顯廟」額。（詳見拙作：「宋寧宗慶元三年大奚山（今香港大嶼山）島民鈑始末考。」民國六十九年珠海書院學報第十一期。）

（三）

方信孺撰南海百咏時，除親自訪問當地勝跡，及把當時所見所聞入詩外，還引證下列幾本已佚古廣州方志諸書。如南越志、番禺雜志、嶺表異錄等。這些古廣州方志，宋以後均已散佚。信孺撰南海百咏時，曾徵引。雖然所引條目不多，但對輯佚家，或考證家來說，是一極大喜訊，因爲南海百咏所引的這些古方志，有些條目爲其他類書未曾輯及的。茲考證論之如下。

（甲）劉宋沈懷遠南越志。

（一）任囂城條，頁二：

「沈懷遠南越志云：『尉任囂疾篤，知己子不肖，不堪付以後事，遂召龍川令趙佗謂之曰：秦室喪亂，未有眞主，吾觀天文五星聚於東井，知南越偏霸之衆，故召陀授以權柄云。』」（原注：按：任囂於秦末時爲南海郡尉。）

（二）越井岡條，頁九：

「南越志謂之天井岡，在城西北三四里。」

（三）朝漢臺條，頁十二：

「南越志云：『熙安縣（原注：宋、齊有縣名）東南有固岡，高數十丈，岡四面爲羊腸道。說者謂尉陀登此岡，望漢而朝拜，故曰朝漢臺。』」

「民按：劉宋、蕭齊之熙安縣，本番禺縣地。劉宋元嘉中析置，位於廣州東。蕭梁時廢。見讀史方輿紀要卷一〇一廣州府熙安廢縣。」

（四）趙陀疑冢條，頁十九：

「南越志云：『孫權時，聞趙陀墓多以異爲殉，乃發卒數千人，尋掘其冢，役夫多死，竟不可得。次掘嬰齊之墓（原注：嬰齊，即陀孫也），得玉璽金印銅劍之屬，而陀墓卒無知者。』」

（5）馬鞍山條，頁二十二：

「南越志云：『秦始皇時，望氣者云：南海有王氣，遂發卒千人鑿此山之岡。謂之鑿龍。今所鑿處，形如馬鞍，故爲名焉。』」

（6）盧循河南故城條，頁二十七：

「按南越志，河南之洲，狀如方壺，乃盧循舊居。」

「民按：河南，指珠江南岸，今屬廣州市。」

考宋書卷八二沈懷文傳：

「沈懷文，字思明，吳興武康人。……弟懷遠爲始興王濬征北長流參軍，深見親待。坐納王鸚鵡爲妾，世祖徙之廣州。……終世祖不得還，懷文雖親要，屢請終不許。……官至武康令。撰南越志及懷文集，並傳於世。」

按宋書沈懷文傳，沈懷遠南越志未卷數。隋書經籍志二則謂八卷，唐書經籍志上則言五卷，據張國淦中國古方志考謂嚴可均沈懷遠南越志有輯本，王謨漢唐地理書鈔有輯本。余讀書少，嚴氏輯本未見，但輯本末見輯本原文。中華書局又張氏漢唐地理書鈔總目見其南越志事，未見徵引是書。

考沈懷遠南越志，多言及交，廣二州之沿革，山川，勝跡，風土，物產等事，水經注，初學記，舊唐書，資治通鑑，太平御覽，太平寰宇記，與地紀勝等均徵引部份，可知自南朝以來，已頗受史家注意。是書共徵引五條，（二）（三）（四）（五）條，太平寰宇記，與地紀勝（三）曾徵引，文字稍異，但義同。（一）（六）條未見諸書徵引，於是乎，廣州古城——秦任囂城、南朝盧循古城遂因它得以保存。

（乙）唐末劉恂嶺表異錄：

（一）越井岡條，頁九：

「劉恂嶺表異錄云：『岡頭有古臺基址。週[illegible]帥李[illegible]於遺址上構亭，鄭公愚又加崇飾，今在悟性寺後。』」

（二）越臺井條，頁九：

「嶺表異錄云：『井在州北越王臺，下深百尺餘，磚甃完備。』」

（三）朝漢臺條，頁十二：

「嶺表異錄云：『在西北五里岡原上，今址存焉。刺史於其上創餘燕亭，至今迎送之地。』」

（四）石門條，頁十四：

「嶺表異錄云：『漢將軍韓千秋征南越全軍沒之地也。』」

考嶺表異錄三卷，又稱嶺表錄異，或稱嶺表錄異記。唐末廣州司馬劉恂撰。四庫全書總目云：「恂，唐昭宗朝出爲廣州司馬，官滿上京擾攘，遂居南海，作嶺表錄。」又云：「粵東輿地之書，如郭義恭廣志，沈懷遠南越志皆已不傳，以恂是編爲最古。而恂之原本已久佚，宋代廣記、太平御覽諸書徵引頗繁，惟散見永樂大典者，條理較詳，以復原本，以旁見諸書，排比其文，惟仍見宋、明諸家徵引，成三卷。」四庫全書收入史部十一地理類八，雜記之屬。上、中、下三卷共百十三條。據聚珍版叢書本排印，成上德版傳抄，明季以來，流傳已巳鈔，故四庫未著錄（吳蘭修跋），因此是書徵引嶺表異錄各條，四庫全書及叢書集成均未見錄入。雖寥寥四條，不但可補四庫全書及叢書集成輯佚之失，而且其中「越井岡」及「朝漢台」條，述唐武宗會昌間廣州刺史李玭重修朝漢台並建亭其上之事跡，亦可補史書不足者。

（丙）宋初鄭熊番禺雜志。

（一）番山條，頁一：

「國初前攝南海簿鄭熊所作番禺雜志云：『番山在城中東北隅，禺山在南二百許步，兩山舊相聯屬，劉龔鑿平之。（原注：龔，魚檢切。又丁儉，古田二切。劉氏所謂高祖始霸南漢者也。龔字乃其自撰。）就番（山）積石爲朝元洞，後更名爲清虛洞，而以沉香爲台觀於禺山之上。』」

（二）任囂城條，頁二：

「番禺雜志方：『在今城東二百步，小城也。始囂所理，後呼東城。今爲鹽倉，即舊番禺縣也。』」

（三）任囂墓條，頁七：

「番禺雜志云：『囂廟在今法性寺前道東四十餘步，廣民歲時享之。墓在廟下。法性寺今光孝寺也。而墓與廟已不復存，訪古者猶能想像其所在。』」

（四）越井岡條，頁九：

「番禺雜志云：『一名蹇岡，一名越王臺。』」

（5）越臺井條，頁十：

「番禺雜志：『越井半存古甃，曰越陀井。水味清甘，劉氏呼爲玉龍泉，民莫得汲。潘美克平後，方與衆共之。今此井在悟性寺前，滑甘實爲一郡之冠。』」

（6）浮邱山條，頁十一：

「番禺雜志云：『東遶有井，舊爲投龍之所後爲人所餫，一旦自塞。』」

（7）貪泉條，頁十四：

「番禺雜志云：『劉龔惡其名，運石塡之，或云爲寺僧所塞。』」

（8）趙陀疑塚條，頁十九：

「番禺雜志云：『在縣東北二百步。舊相傳，陀死營塞者數處，及葬，喪車從四門出，故後不知墓之所在。惟葛浦凋側石馬舌上有云：山擁何年塞，川流幾代人，遠同金蘽寨，近似石麟墳。時莫解之，但疑其墓不遠。蔡如松云：舊說即悟性寺是也。』」

（九）馬鞍山，頁二十三：

「番禺雜志云：『在郡北三十里。』」

（十）浴日亭條，頁二十四：

「番禺雜志謂之看海亭。」

（十一）盧循故城條，頁二十七：

「番禺雜志云：『盧循河南故城，在郡之南十里，與廣州陽江相對，俗呼海南城。又呼水南。劉氏舊爲倉廩。』」

「民按：海南，水南，今稱河南，即珠江之南岸，番禺縣志又稱番禺雜記。說郛明鈔本卷四引錄三條，署唐鄭熊撰。文獻通考及黃佐廣東通志則謂宋初南海主簿鄭熊撰。」

文獻通考卷二〇五經籍三二：

「番禺雜記一卷。陳氏曰：『攝南海主簿鄭熊撰，國初人也。田借李本氏錄之。蓋承平時舊書，未有。河南少尹家藏六字，不知何人也。』」

黃佐廣東通志藝文志史目「窈窕本」：「番禺雜記三卷。宋初攝南海主簿撰。今亡。」

郭棐廣東通志藝文志同。

據南海百咏徵及番禺雜志共十一條，其中（一）番山、（五）越臺井、（七）貪泉、（十一）盧循河南故城諸條，言南漢劉氏據廣州事頗詳，可能爲唐末五代末宋初時人。明以來方志未詳其生平。宋人傳記資料索引及劉兆祐宋史藝文志史部佚籍考均未見是書與鄭熊事蹟。又王謨漢唐地理書鈔總目有鄭熊番禺雜記，但未見其輯佚原文。有關鄭熊番禺雜志，他日待考。余見輿地紀勝卷八九廣州府景物上禺山及古迹甘泉池各一條，紀勝卷八九廣州府番禺越井及古跡各一條，明鈔本說郛卷四引三條（按：郭是本多一條，見上），前說三條同。是書徵引十一條（本七條），均爲廣州之名勝古跡，且旁涉南漢史實頗多，由於唐、宋廣州方志多已失傳，現已知二十三條，雖少亦頗珍貴，爲研究唐末廣州之第一手資料。

又南海百咏尚徵引番禺志及圖經數條，但未著撰者，且圖經有廣州舊圖經，廣州圖經南海圖經等，未悉所引指何書？他日待考，並請大雅君子指教。

魏源史地疆防之學（六續）

陳瑞南

六、海國圖志的宗旨與評價

「海國圖志」是鴉片戰爭慘敗之後，痛定思痛，希冀亡羊補牢的作品。天朝大國，橫遭侵侮；忠義之士，自然痛心疾首。魏源咏嘆：

「登金焦，望海潮；海門蕩蕩無夷艘；登金焦，望北固，萬家烟火知何處？我有蓄茫萬古哀，酒酣走上妙高臺，江左夷吾安在哉！排厓鐵塔西風來！寶利塔高百千尺，縱觀戰勢如潮勢，二百年來兩壯觀；鄭延平與英吉利。江北火光亦如面，江南燭色歸如盞，破聲未動淚聲烏，中有沉沉萬家哭。天塹忽聞南北分，長鯨竟據三吳腹！生長百年志戰塔，鎗傳山河寶斧鉞；海宴河澄二百年，那信歡說吞女士！守城都統問何人？鳴咽寒濤接牛渚。幸寇不知金石與固壘，不然金山幸袖臨天興，焦山鼎碣嗚尾閭！江岸怒濤撼城吼，犀夷爭飲捷勝酒；爽氣登臨亦太息，如此金湯不知守！舟山實山縱絕地，鎮海鎮江復何有？我來醉歎六朝山，殘醒著落照間。海寺前鄭二寶，曾出此山震夷島；曾江城外鄭成功，曾出此山寒台夢；白土山前梁化鳳，復鑿島嶼如卷蓋。若曾江左少人物，前朝何故多英雄？若曾長江實關鎖，何故先朝威能夠？荷蘭萬里寶戈船，嶺特咔臣親烟火。蔡天拔地起離宮，四江倒海沸笙簫；但聞鏡租百萬詔，幾見金臺四郊鉅！登金焦，望海潮，海門蕩蕩無夷艘。樯海將軍雄豹貂，防江營後來旌旗，雌臺蕃落江天高，江天高處御書懸，父老流淚先皇年！」（「金焦行」——「魏源集」頁七二八）

志士的悲憤，化爲當哭的長歌；只可歎，文恬武嬉，謟返膜直，莽莽神州，還是醉生夢死。魏源詠歎說：

「萬古不死秦淮月，千年不竭鍾龍血，誰幻江城作歷樓，雛化營舍成貝闕？直把蕃茫萬解愁，洗作江天五更說。……粤鑑艦奉似太平，誰管鑑管歌粹清宴，蓬聚與優說向余，今歲燈船廿載無，廿載以來江湧高，年年夏秋水平橋；闌干浸在波濤底，畫船那得出遊遨。夷船驟至運天泓，夷船退後江不浪；始知水氣兆兵氣，翻以悲歡得餘賞！……君不見，去年今夕秦淮岸，鷗盪待渡銀河半；破雷江口震天來，驚得船燈如雨散。國山已失京口破，火輪欲振黃天過，燕子磯頭峙臺夢，幾閒鐵馬金戈聲；遊船變作逃船具，十千未肯錢千城圾，不見遊舫見海舫。海舫瓢忽如鬱電，誰敢擊戰渡，七萬里外紅毛刀；十丈長人龍伯國，翻天覆地鋒組，一夕千弋萬千羽，百萬金繳萬歲歡，十年牛酒完，保障半壁東南土。萊國惟須縮博從，新王那用大江，依然歌舞出樓塘；玉樹重開花月夜，羯鼓爭聲花浪，兵氣銷爲明月光，阿芙蓉屋十里香，鎗金盛裹黃未霜，酒龍詩虎爭傳觴，今夕何夕銀河耿，萬歲千秋樂未央，令英夷望：應歎江南佳麗勝西洋！」——「秦淮燈船引」（「魏源集」頁七二六）

就是在這樣的悲憤心情下，魏源奮力編撰他的「海國圖志」。

魏源「海國圖志」的編撰目的，在「自叙」中說得很清楚：

「是書何以作？曰：爲以夷攻夷而作，爲以夷款夷而作，爲師夷之長技以制夷而作……同一禦敵，而知其形與不知其形，利害相百焉；同一款敵，而知其情與不知情，利害相百焉。古之馭外夷者，諏以敵形，情同寮穩。」（九五）

「後叙」也說：

「夫悉其形勢，則知其控馭；必有於『籌海』之篇，小用小效，大用大效，以震疊中國之聲靈者焉，斯則夙夜所厚幸也夫！」（九六）

所以「師夷之長技以制夷」，以振興中國，就是魏源寫書的目標。書中屢屢提醒國人「師夷」的必要，例如說：

「塞其害，師其長，彼且爲我富强；舍其長，甘其害，我爲制彼勝敗？」

「善師四夷者，能制四夷；不善師外夷，外夷制之！」（九七）

他特別舉出俄皇比達（彼得大帝），微行學藝，返國提倡，於是俄國勃晉富强的例子，證明：

「[illegible]能定國而足兵。」（九八）

[illegible]都不如人和。不幸當時的中國，因爲制敵的不良，奴才充斥，庸才滿目，人才卻極少，所以魏源會要呼籲天公，重新抖擻（九九）；魏源要大聲疾呼祛除「人才之虛患」（一〇〇）了。當時不少士大夫，頑固嚴陋，一旬「奇技淫巧」，就「安其所習，毀所不見」，來敵人自蔽。魏源振聾發聵地說：

師夷而不奴於夷，信夷之長技而不失自信，這是魏源遠勝後來那批算是直接學習過西方文化的「青年導師」的地方。西夷的長技，不僅是利炮堅船，而且是養兵練兵，而且也可能是民主法制，它在前面已提過了。不過，在撰述「海國圖志」時，魏源所寄意的，還不全在「師夷長技以制夷」，而更在去除中土人心，人材病患。他說：

「然則執此書即可馭外夷乎？曰：唯唯，否否，此兵機也，非兵本也；有形之兵也，非無形之兵也。明臣有言：『欲平海上之倭患，先平人心之積患。』人心之積患如之何？非水、非火、非刃、非金，非沿海之奸民，非吸烟販烟之莠民。故君子讀『雲漢』、『車攻』，先于『常武』、『江漢』，而知二雅詩人之所發憤；玩卦爻內外消息，而知大易作者之所憂患。憤與憂，天道之所以傾否而之泰也，人心之所以違寐而之覺也，人才之所以革虛而之實也。……去僞、去飾、去畏難、去養癰、去營窟，則人心之寐患祛其一。以實事程實功，以實功程實事，艾三年而蓄之，網臨淵而結之，毋馮河，毋畫餅，則人材之虛患祛其二。寐患去而天日昌，虛患去而風雷行……四海既均，越裳是臣。」（一〇二）

這真可說是語重心長，清源正本的讜論了。包世臣也說：

「居今日而言籌海，必以拊循閩、粵民困，固民心爲先務；而激厲死士，決命於鯨波不測之中，尤其後焉者也。近世司民牧者，類以人民長之，得民財爲善政，以善政御危民，官民相仇久矣。委而去之，舟中皆敵國，何暇問瀛渤之外乎！」（一〇三）

說得也很深刻，不過比較起來，還是魏默深的看法，更能直探本源，這大概是他得於儒、佛之性之學的緣故吧。後來馮桂芬說：

「有天地開闢以來未有之奇憤，凡有心知血氣，莫不衝冠髮上指者，則今日以廣運萬里，地球中第一大國，而受制於小夷也。……而今顧靦然屈於（俄、米、法、英）四國之下者，則非天時地利物產之不如也，人實不如耳。……夫所謂不如，實不如也，忌嫉之無益，文飾之不能，勉強之無用。我何以大而弱？必求所以如之，仍亦存乎人而已矣！……人無棄材不如夷，地無遺利不如夷，君臣不隔不如夷，名實必符不如夷……」

也還只強調「人」的因素，不過他強調「道在反求」，而有待於「求」的，還只是「以自認失策」（一〇四）就不及魏源所見的敏銳而深刻了。現代人稱「海國圖志總叙」爲晚清的「變法宣言」（一〇五），確是恰如其分的。

（九五）「海志」頁一A——一B

（九六）「海志」頁六A。

（九七）同（八四）。

（九八）「海志」卷二，「籌海篇三：議戰」，頁一二A。

（九九）「己亥雜詩」之一，「龔自珍全集」頁五二一。（同（八〇））

（一〇〇）「海志總叙」，詳見後文。

（一〇一）「海志」卷二，「籌海篇三：議戰」，頁一二A——一二B

（一〇二）「海志總叙」，頁一B——二B。

（一〇三）包世臣「安吳四種」卷三五，「齊民四術」，兵三，「職思圖記」，頁二四三。（爲陳熙門附平作）台文海「近代中國史料叢刊」二九四種

（一〇四）馮桂芬「製洋器議」，「校邠廬抗議」卷下，頁七〇——七四。見「叢編」頁一〇九七——一〇九八。

（一〇五）侯外廬「中國思想通史」，人民出版社（一九五六）卷五，頁六三八。（未完）

歷史、生命、社會（續完）

林庭翀

人類的主觀精神實爲決定歷史趨勢之動力，少數人或個別人之主觀精神之所以不可能挽回歷史客觀大勢者，蓋形勢懸殊，如滴水之不足以化盆乳而爲乳所化。所謂歷史的客觀規律，其實就是此人類主觀精神綜合的表現所轉化，而化此歷史整體之中，雖然具有一定程度上的客觀物質作用（如特定的經濟條件），然其表現於歷史生命力即歸統一，即主客相依的定律，既非唯心的，亦非唯物的，而是心，物歸於統一。司馬遷曾云：「究天（客觀的自然規律，屬於物質的，）人（人類主觀精神發自理性之順應）之際，通古今之變」，這是對歷史生命體認識最切之言。天人之際，即歷史主客統一之定理；古今之變，即綜合歷史經驗以知所順應。唯物主義歷史之所以未能建立起配合歷古的正確觀念，即在於不能實亦不願意吸納這一文化精神之作用，而強分主從，不承認歷史具有此一主客相依的規律，唯以其枯死的物質觀念統攝一切，強調物質的主體作用，人性變成依附於物質的副產品，遂使人性去不斷適應物質之無窮變化，精神無所依歸，在此歷史潮流中東倒西歪而不克自守。不惜不能建立起客觀的道德標準，相反是促成人性之久而物化，一切客觀的道德標準，將不能予人以有價值觀念，而配合人性之私，造成思想混亂，唯以鬥爭爲終日，繼起者若不及早覺悟，其帶給人類社會之禍害將無窮盡。

現代人常喜歡詩擬「革命」之神聖，其實「革命」只不外是歷史生命動靜變化的一時所表現的現象。歷史生命本身是一個主客統一的整體，具有新陳代謝的力量，或假外力的刺激而加速其變化，而運動的過程不斷向理性更高級發展。在此一漫長的人類歷史路程上，永存「革命」之因。或緩慢，或劇變，決定於社會矛盾之性質。而歷史各階段所發生的事件，就其表面觀之，或有偶然相似之外象，甚容易引發人們誤解爲歷史循環的發展，乃欲盡革其舊。其實歷史發展本質上不會重演，只是不同階段所發生的事件外表上有可能使人產生相同的幻覺，但這是歷史的外象而不是歷史的本質。歷史的本質在不同階段中，雖外象可有相類似，但本質是不會相同的。

在歷史演化之中，沒有分秒不變之定質，唯變有急緩之別，而無不變之質。亦沒有所謂「突變」或「飛躍」之可能，而是由量變至質量的發展規律，由量變到達質變，是一個歷史階段的轉化。因人們但觀其表面未能察其微，故驚其變之劇而忽其因之漸，而覺其突然的變化，形同「飛躍」的神奇。所謂「突變」「飛躍」，都是歷史發展由量質至質變而體現於外象者。時之所謂「革命」也者，亦如是而已。革命也，是歷史生命必然的結果。

歷史發展從安至變，是一個發展的過程，體現爲現實社會之客觀形勢，故治不能維萬世，亂不能終古今，治、亂是歷史對立的發展。治世之出現，是人類求安的理性表現在某一歷史階段之現象；亂世之繼起，是人類理性之發展在歷史階段中因物質之壓敝而出現了經濟的爭奪，遂出現不可調和的危機。以中國歷史爲例：每因末世貴族官僚，豪族地主集中土地財富，造成社會極端的貧富懸殊，廣大貧苦人民無以爲生，最終必然出於被逼而大暴動，將歷史變動推向表面化，而雄諸者乃利用此一歷史條件而奪取領導權，歷史之改朝易代，皆超不出此一歷史定律。要之，亂之因種於治之世，治之因亦種於亂之時，歷史循此演化向高級發展，以達到「天下爲公」的「大同社會」。

附注

筆者於年前曾撰寫「儒家精神與歷史生命」一文，發表於孔子誕辰紀念文集「孔道專刊」之論著專載」時因事務繁忙，倉猝成篇，不意爲一雜件所轉載，而轉載前後筆者皆未獲通知，事隔多時，始皆師友發覺而轉告筆者。重新檢讀，尤其自覺欠貫通，故爲文以補前失，今本文發表，前文相應取消。學問之道，涯涘縱遠，與日更新，來者亦或有以補今日之不足。一九八一年五月一日於香港。（全文完）

唯識學源流述略（續完）

黃家樹

自北魏宣武永平元年，菩提流支譯出十地經論，至唐之貞觀初年止，百餘年間，中土唯識學由初傳之地論唯識，轉而變成攝論唯識，二者傳地既有南地北地之分，立義亦有八識九識之別。以致學者之間，紛紜爭論，無有匠決，而專研者亦仍傑囑屬，莫知適從，此蓋由於所翻未盡，唯識學之了義，猶未傳譯於斯土也。及唐玄奘於貞觀年間遊學天竺，從護法之高第戒賢習唯識，並挾瑜伽大本及三十論等要典返唐，予以傳譯弘演，然後唯識奧義，始得昭明此土。而前代二家之宗風，亦盡所拓矣！

玄奘所弘演者，爲護法一系之唯識思想，其所傳唯識諸論，最足是標此系思想者，厥爲成唯識論，論分十卷，乃釋世親三十論之精構，謂爲精構，蓋如前文所述，詮釋三十論之學者甚夥，其中聞名教界者，有十大論師，而此論則將十師之說，爲一部，其精要可知，然雖云揉合衆師，全論所闡義理，實以護法思想爲依正。如成唯識論述記卷一云：

「製此釋者，雖十論師。於中護法，聲德獨振。故此論題，特以標首。」（頁十二）

其所以然者，因玄奘之學，承自戒賢，而戒賢則護法之嫡傳也。故玄奘一門，以爲學世親者，雖有衆師，惟彼一人，最擅光輝，如樞要卷一云：

「後有護法等菩薩，賞翫頌文，各爲義釋……而獨擅光輝，顯標芳躅者，其惟護法一人乎！」（頁六〇八上）

其時護法之推崇，可稱極致。於此亦足見奘門對護法思想之崇高。

按流支眞諦所弘者，多爲妄想一派之古學。眞諦之思想尤集古學之大成。而玄奘所傳之護法思想，則屬今學之一大差異，爲能變之說，古學唯以第八賴耶爲能變，餘七則但知分別爲能緣，故能變識，眞諦譯名顯識（見顯識論），即謂其能變現色心萬象故。是爲一能變說。今學則爲三能變之思想（亦瑜伽抉擇分之思想），主三能變說（說見上文）。其次，諦釋攝論，釋「無始時來界」一頌，以「界」爲「解性」義，此即謂界爲如來藏，流轉還滅諸法皆賴以建立。其論屬唯識學之眞心派，奘譯則仍以「界」爲「因」義，即有漏雜染神識逐之無常心，屬唯識學之妄心派，如來藏界說，本見於無著早期之莊嚴經論及辯中邊論，其說與小乘說地部窮生死蘊，及犢子部不可說我近似，蓋受小教之影響也。初期開立唯識學說，固應如是，及後賴耶唯染思想發達，妄心論遂取眞心說而代之。故玄奘傳弘者，乃唯識學越成熟之思想也。

復次，眞諦之學，實有不應理處。此即第九阿摩羅識說。按第八賴耶，具染淨二分，從有漏種而生者，爲染第八識，即名阿賴耶，從無漏種而生者，爲淨第八識，即名阿摩羅（華言無垢），如修善法，則有漏種斷，無漏種起，而染第八識，遂轉爲淨第八識。故於能邊言，諦以第九爲眞如，則是將能作所，理不可通矣！（註廿二）

由上比述，可見今學實較古學爲精粹，而玄奘所闡弘唯識一宗，亦理有必然也。

玄奘門下，高才甚衆，奘系唯識學之能顯揚光大，多有賴焉，其中最要人物，爲參譯成唯識論之窺基。基年十七，奉敕爲奘弟子，二十五應詔譯經，講通大小乘教三十餘本，著述甚豐，造疏可百部，號百本疏主（註廿三）。玄奘譯三十論，初擬十釋別翻，後因窺基之請，始糅十爲一。此事樞要卷一記云：

「初功之際，十釋別翻，昉、尚、光、基四人同受……數朝之後，基求退迹，大師固問，基殷請曰：『……雜揉製作，各馳譽於五天，雖文具傳於貝葉，而不備於一本，情見各異，禀者無依……請錯綜羣言，以爲一本，楷定眞謬，權衡盛則。』久而遂許……大師理遣三賢，獨授庸拙。」（頁六〇八中——六〇八下）

據此，則成唯識論之合，實基所促成。其事對護法系唯識學之弘傳，關係至鉅，又奘譯此論，初由四人共受，後則唯與基一人。此亦可見奘門諸弟，以基最受倚重。宋僧傳別記一事，可爲證說，其文云：

「無何西明寺測（按即圓測）法師亦後朗之器，於唯識論講場，得計於閽者，賂之以金，潛隱厭形，能尋聯綴，亦疏通論旨……測於西明寺鳴推巢僧，稱講此論。基聞之惆悵其後，不勝悵快。奘勉之曰：『測公雖造疏，未達因明。』遂爲講陳那之論。」（註廿四）

此則尤見玄奘對窺基之偏愛。而基於師之愛重，此觀述記之作，即可窺知。宋僧傳卷四窺基傳末云：

「奘師爲瑜伽唯識開創之祖，基乃守文述作之宗……奘而無基，則阿祖張基學乎？開天下人眼目乎？」（註廿五）

此可謂極許也矣。窺基於述記外，又別撰「成唯識論料簡」及「成唯識論別鈔」，以爲輔翼。其所著百部，今存者二十餘種，其弟子慧沼，著有成唯識論了義燈，顯述記之正義，斥圓測之異說，世稱淄州大師，慧沼傳弟子智周，著有成唯識論演祕，疏釋述記深幽之旨，世稱樸陽大師，師弟三人，一脈相承，居唯識宗正統，史稱三祖。因窺基講學於慈恩寺，故後人又稱其門爲慈恩派。另有西明寺之圓測，光、慧觀、玄範、義寂等五人，別傳玄奘之學，與慈恩系相抗衡。唐代唯識學，遂成慈恩西明兩大系。

唯識一宗，於唐代甚盛，與天台賢首，合稱教下三家，然經武宗會昌法難，與及唐末五代之連年戰禍，唯識註疏，毁失甚多。入宋則僅有延壽作宗鏡錄，叙次法相，雖尚能詮釋，惟已無建樹，元末天下大亂，典籍盡亡，斯學乃成絕響（註廿六）。及民初楊文會自日取回唯識古籍，予以校印流通，學者始得復見唐賢著述。楊氏傳學於歐陽漸，漸撰瑜伽地論叙，闡倶舍瑜伽之門徑，並揭示楞伽五法三自性、八識二無我之要理，其中瑜伽師地論叙更發一本十支之奧義，提綱法相唯識一宗之綱領，至足爲研習斯學之津梁，民國十一年，漸創辦支那內學院於南京（註廿七），以造就人才，敷弘瑜伽正法。一時四方問學之士雲集，其中尤以王恩洋，熊十力，呂澂，黃懺華等爲有力之法將。師弟於講學著述之餘，復廣刻唐人章疏，使學者有所依循。

自唐末以來，一千年間，法相唯識，幾成絕學。至歐陽漸及其弟子出，瑜伽宗風，始重根中土（註廿八），其間因緣，固極微妙也！

（註廿二）參閱唯識學釋義鑑記卷一「新舊兩譯名目同異表」之附說。

（註廿三）據宋高僧傳卷四窺基傳（大正藏第五十冊頁七二五下，又頁七二六中）

（註廿四）同右，頁七二五下。

（註廿五）同右，頁七二六中——下。

（註廿六）參閱歐陽漸瑜伽師地論叙卷下諸菩薩第六（歐陽大師遺集（一）頁四十六。台新文豐民國六十五年十月初版）

（註廿七）據「支那內學院概覽」之「沿革」一項所述。內學院籌創於民國七年，至十一年始正式成立。（內學年刊第一輯頁一八五。台國史研究室民國六十二年影印一版。）

（註廿八）通達法相唯識之大家，同時尚有武昌學院之釋太虛，北平三時學會之韓清淨二人。惟因影響未及內學院，諸君子之深邃，故暑而不論。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎劵一張 多刊多送

- 全自動及手控曝光均可
- 石英震盪器控制快門，絕對準確
- 明亮觀景器用LCD液晶體顯示
- 12項重要拍攝資料

頭獎壹名：麗確新款 XR-7 高級單鏡反光相機乙部 價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：各得麗確 35EFL 自動曝光 35米厘袖珍相機乙部 附有內藏閃燈系統 每部價值：HK$368.00

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

出讓（九龍）

石屋讓 九龍 近新蒲崗交通便利 獨立門戶 電廁齊有意電早11至晚8時③821941

機會難再 照原價出讓澳門雅柏976呎 國際都會 華樂415呎 餘元免佣○—240983

自讓七萬五 元美約皇后大道中心全權四十五萬 另全部五廈 半磅22萬 專人料理 K715185

新蒲崗 恒生樓上 700尺向東南 修三大房大廳設備齊 吉售29萬 226231

花園石屋 屯門有契私家地共1800呎 兩廊 人住屋兩座 水電齊全 即售24萬 ○794231

觀塘工廈 偉業街高層設備 華交通便利五 餘呎每呎售33 ★K664564家輝

元朗旺舖 媽七朗 百呎旺舖另有原則 閣樓 不資適宜各行業有意請 電○—778897洽 預免

沙田富豪 花園 第一期1255呎高層向 花園泳池 車位快將入伙 照原價 電H743293 王

官塘樓售 輔仁街36號3E 27萬 兩房連廳中南銀行樓上 大平台 K493734洽

明華大廈 深水步 王福華街32—38號四樓 A座連上 吉賣 1320呎 77萬 ③779336

大同新村 大業街樓 主自讓 向南三面單邊 中 廚約四佰餘呎 吉價33萬 三九三〇一叁二 工洽

吉舖出售 荃灣青山道華號 連閣960呎 售98萬 電0—440334 適合小銀行

油麻地區 偉晴街高樓 座向東南交吉新樓 或租410呎兩房一廳 出售 3—814440 電

商住吉樓 新蒲崗景福街 昌泰樓二樓五佰餘呎 可即交吉 商住均宜 請電K212610

祥園37萬 官塘大業街祥園5F座 一新裝修 連傢俬冷氣 一廳管理處陳伯引看

業主急讓 道 商業平房三間 另有 村花園別墅均三千呎 有意電③七八九二六一七

幸福唐樓 元朗 呎二房一廳向南無阻 讓免佣 18萬 有意晚電 五十七二九七〇八洽

康售錦田 新市鎮 地下七百呎工業住宅 用巴士直達 售二十萬 電○四四九一八六

美孚 五期向南中層 八百呎三房二廳通爽景 氣電器 55萬 免佣晚電 ③7420806

20萬唐樓 元朗 路金城樓450呎兩房 大廚房浴室即買即住 ○781236 ○795236

羅湖大廈 佰餘尺向南高大單邊 車便自由或申請國內親 友住加數仟③7147528

方向最佳 荃威花園 36尺 連裝修 36萬 免佣 電○：4261337

吉樓廉讓 高層向東南大單邊 八佰呎連裝修傢俬52萬 日⑤7327935 ⑤387905 林

荃灣華偉 工廈 近福來邨 七佰呎 中層 南電⑤八三二五〇 二三七八五六 廿向東

商業樓售 油蔴 敦道508三樓新座750 呎會所診所寫字樓70萬 40879 741940 叶1877

石屋急讓 DD104 村屋三間每間400呎18 佔40餘元 電○793319

荃威花園 M座802向南平台 蓋觀花園 全電三：929475 黃洽

大埔洋樓 大埔寶蓮樓 實用五百 十呎另有蓋大台 連傢俬 0—840989 林洽

電鍍廠讓 九龍工金電鍍廠 大廉讓 設備存貨足 電③832347 或○429433 曾

出國急讓 屯門洋樓三房一廳 六百餘呎特價28萬 免佣 30P.M. 洽403571

鯉魚門石 屋水木 電齊 廁獨立 裝修靚即 住有資字 電K401348或 4774447 劉洽

旺角靚樓 街通 旺角快菜 施對面兩房一廳 年期長售24萬 10 5新裝修 6時電○—448808

蝕美景花園 十座26樓 來電K622770 業主免佣

蝕兩萬 如不滿意

屯門順利E樓 東南向全新裝修冷氣 24萬○—八二四一三八六

生財旺地 新界 廠地多幅 廉售最佳投資 增值令你親睹 出售具冷電 來的滋味K744150 梁

勝華大廈 荃灣 600呎天台350呎 新22樓 房兩間地毯表面三梯 吉36萬 K70871

德福九萬 三千 南高 首九 萬八入伙分期 呎平售46萬餘 二K706871 U座12數 向36座

元朗泰苑樓 1065呎 連裝修 售24萬 百善H259357

紫荊閣 世界花園 2000呎 高層 套車位 260萬 H—259357

十萬平舖 華南大角 裝修新 年期長 呎一樓32號118 有68年入伙即可 ○407421 業

元朗平樓 教育路六 樓連天台三房 柜吉售27萬 靚柚木地板 ○777770 入伙

宏昌商業 新填地街 旺角快入伙173呎 萬元10年期 首期四萬 ③D43413 內線16 免2 餘

錦綉祥租售 大小單位 全港⑤⑧323434 K7176 最平

元朗平樓 媽廟 發大廈三面單邊永路 南觀野高層一售廿餘萬 下午電0—780846 向 鍾洽

深圳市 翠竹苑 座845呎業主照原價 萬餘 出讓可分期 電K742762 梁 19A 26

18萬8新樓 元朗恒運樓380呎兩房 一廳鐵閘窗簾廚櫃吊櫃 送萬元裝修 0—781236

海邊別墅 共兩層 百呎有露台有空地 兩鐵閘有車位電廁齊 售13萬 794338

康樂園 3500呎 227萬 H259357

福澤街 洋樓向南 720呎 每呎 440元 大角咀 ⑤408595 ⑤408597 富豪

順寧道新樓 環境優美 33萬 432呎 H259357

黃金大厦 桂林新樓 街地鐵站口高層483呎 兩房兩廳三面單邊急售 34萬K873865

金運工業 上葵涌 大厦687呎現收租二千 22萬K70687 K873865

福和大廈 大角咀 300呎三房一廳 期長 30萬另吉 工業公司價 K706871

德利大厦 亞皆老街 洋樓高層向海景360呎 獨立單位年期長交吉 萬五 可分期 K706871 24呎

廣發商廈 廣東道向海1003室 一百三十九萬免佣 可分期③863591

佐敦道樓 大駿邦 高層向兩房一廳柚 木地板 中帶鄰近地鐵碼頭 廉讓③967423

出國平售 大角咀 祥街向海交吉 日夜請 修水電齊四房二廳 電⑬二四三〇二

出國急讓 葵芳 大廈21樓三房一廳 28萬 電話K756381 四九七二八六 蔣洽

元朗恒運 5實 洋樓中層377呎地方 用有靚裝修吉售21萬 夜電0—784323 麥洽

荃灣唐樓 海壩街120號五樓A座 用五百尺 業主自讓 修晚○—二〇四七三 免裝

屯門萬寶 中層 360餘呎方向好 價出售先到先得 ○—七七一〇一二 電照 F 公司

葵涌石蔭邨 三面單邊新裝修 三房 ③7445563 ⑤23283

平價出售 長沙灣道 211號新建唐樓 六樓萬起近鐵 上址或電③—796658 洽

車位 亞皆老街 實雲閣有蓋獨立 廉售 K735691

高層海景 大同新邨 大英樓三百餘呎 前無阻隔交吉售 電③八五一一九一一 萬景

木屋平讓 荃灣 黃字木屋多間 適合法水電 ○：253698 ○—2303 屯廚

吉售唐樓 荃灣六樓三面 房一廳向東南 地鐵站免 佣○—434303 五

旺舖急售 葵涌 校巴士總站由 近學 百呎急售69萬 免佣 ○—812912 張洽

花園別墅 元朗 交通方便三房一廳 800呎另有花園800呎 有意電○—902552

葵涌和記 新邨 自座電19樓620呎交吉 業主 售三萬 五二十五二〇九一 孫

花園平房 上水 佔地三千呎 有花園 水電冷氣 交通方便 一便車 電⑨九一一〇七 李有房

豪華別墅 大元朗 路新建三層西班牙式 總花園地二歡迎參觀 夜電 ○七六一五一一陳洽

深水埗廠 九三 汝洲街 樓單邊向南電梯實用 百呎可間五房一大廳 露台有19萬⑤814323洽

深水埗 長沙灣道 大廈5字B座76號 呎三房一廳向南有機 電○八一六〇七七六 約見請

驥邦大廈 三房 四萬B座 元 二三 佣電 K 407 樓餘免

官塘靚洋樓 七佰呎三房二廳 觀景閣台全新廁水 月華街 晶板裝修 H440295

官塘樓19萬 唐八樓四 兩房一廳 佰餘呎另 吉售H440295 可間

駱駝大廈 有兩房 觀塘地鐵總站 現 出售有意請電 ⑤582695洽

海洋廣場 尖沙咀 1089—4052呎 每$2150 百善H259357

屯門德雅 中工心業 連天台千四呎 出讓照公 價加壹萬至十二時 可早 ★K43351 8惠明

特平樓宇 官塘 瑞和街長安大厦七樓 租九百四明年可再加 4133050 梁

慈雲山蒲 光村 華大廈高層540呎 修連天台吉售24萬 K六〇二七二三洽

寫字樓售 荃灣 池新裝修 大廈地鐵站 連 年約快者得③786838洽 30萬 承平尺

葵涌石貝街 南兩房 葵涌大廈660尺 35廳高層向東 萬⑤226922 豫順

德福N14自讓 價無遮擋 免佣39萬 問辦工時電 3—858750

21萬三 聯合道上 站前樓約500 一廳有花 K644786 呎兩房 樂富巴士

工商平舖 青山道 號單邊三百尺 百餘尺另紅磡街 K 43萬 吉售

深水步榮 利大 榮華街148號 修向東南中層450呎 萬吉售H633668 鄧

元朗細舖 昌盛地下16號 呎45萬即用 近投注站 主③855011 叶4518

唐樓吉售 紅磡 街八樓 一年期 氣光線好600呎 三一七三〇五 五萬便 韓

大埔木屋 近 工業邨適合 有住屋出讓 一千呎電○—665089 至另道

三年新唐 九龍城 道313號五樓 一廳新裝修北 萬2千電八六〇四 河座 九街 八25萬 房角

太原E 荃灣中心 東南望全海 25萬 H259357

錦綉 1100呎 即住 加大花園 108呎 45萬 H—259357

平樓吉售 荔枝角道 二房一廳26萬 ○32萬 上海街800 23萬 南昌 32街

地鐵廠廈 金龍 葵涌 二期九龍1400呎近 屋邨交通便 佣電○—284108 免

望海新樓 紅磡黃埔 四期550呎 全新裝修 修二房二廳 55萬K629288

出國急讓 土瓜 光街安和園 新裝修二房大廳 正首期五萬 K629286

寫打老道山 文運道 嘉晶樓900呎 房兩廳連車位 三 ⑥七一四二二一〇

石屋農場 洪水橋 3000呎 水電齊 頂讓

平舖出售 佐敦道 尉街四號A地下 九龍交吉出售 分期電話 九二二八貫成地產

上水洋樓 花園 三樓兩房廳連車位 有入伙紙 特價三十四萬 電K912928

木屋急讓 近粉嶺 和地1400呎車到水電 齊住宅廠房兩用 晚八電 0—918480

大埔洋樓 520高層 呎連天台向南二房一廳 環境清靜 業主出國急讓 免佣 34萬 電0—672350

旺角新填地 近山東街650呎平售 37萬元有意電話 K856633

廠房出售 葵涌工廠大廈伍仟 尺每呎售 伍佰伍拾元 有意電0—256417 陳先生洽

慈雲商場 慈雲山 祥大廈十五號地下 約二百呎 租售 萬 電連K

吉樓平售 福榮 百呎近地鐵站 交通便 中帶旺 萬電K619367 K611371

高級洋樓 官塘 功樂道十九樓三房兩廳 有蓋車位一個 即可住 電K四四一九 六

業主自讓 青山道永盛工廈4樓 佰呎明年入伙有意電 1777102 馬洽

深水步平樓 九江街六樓四房 邊向南七百呎 讓電K704695 羅

洋樓吉售 尖沙咀 士甸道一仟呎 四房 三面單邊交通方便 意者電K693080 陳洽

工廠急讓 九龍 道永盛工業大廈 四佰多尺 ○二八六九九一 楊先生

旺角洋樓三房 大廈 交通便 吉售 34萬 5呎98 二座 K922270

二樓出讓 九龍 鐵石山 近巴士站 水電齊 ③235956 一般家

大埔唐樓 600呎三十三萬 台免交 一四二二

收不交吉 置業公司 國際 大廈 ⑤3310 ⑧3110 直接買賣 樓價合理

翠苑別墅 新界 有地 三樓 ○六七八九七八

尖沙咀

美孚平樓 洋樓 美孚新邨 三期 1130呎 二期 五十 萬萬萬萬

購不交吉

美孚一期 出國急讓 業主自讓

15萬 官塘合和大 八三百呎

錦綉花園 P 1500型三層花園洋樓

26萬 旺角 三 天台

27萬 旺舖 華生

單邊四百呎14萬

紅磡平樓 五三 一 萬萬萬萬萬

出國急讓

購不交吉 亦交 三合

吉樓急讓 深水埗金華大廈七樓向東450呎售30餘萬 電5—622206

廣播道

鐘意恒勝 中心出售

荃灣華基 三樓照買入

購收 租樓

天祥

收不 交吉

及交吉樓舖

不交吉洋樓

最高價收不用入屋看樓歡迎比較快富K911546 快富街4號地下

官塘永興工業 官塘駱駝漆 官塘工業中心 華基 荃灣 宏輝 金發 六合

珍寶 ⑤244771 ⑤235637

六合工業 九龍新蒲崗六合街七寶街 由3826至9400 每呎公司價 環業地產 H240209 H242730

屯門百勝工業大厦 各大小單位高低層均備業主自售免佣照原價有意請電：0—282211內線311 張小姐洽

清水灣道廠 晚通代理3-850127

商業 窩打 廣播 荃威 沙田 成功

青山道永盛工業 青衣工業中心 葵涌裕林工業 百善H259357 青山道香港工業 青山道永盛工業 大埔太平工業 大角咀長發工業 大埔太平工業 新蒲崗六合

清水灣滿湖花園 第15座 全新三層複式2352呎海景別墅 特大私家花園平台氣派豪華優雅 特價廉讓 接洽請電：5-237395

官塘廠房平售 每呎實用275元 二部電梯每層一伙 面積11,375 官塘鴻圖道52號耀昌工業大廈1字樓直接業主 K793700 K920269

凱源工業 青衣工業中心 永興工業 香港工業 駱駝漆 珍寶

相連旺舖 商用二樓 澳門樓花 食品廠售

租賃 港香

西貢石溪村屋平讓

北角舖租 旺舖招租 置富花園

德輔道西 銅鑼灣 半山洋樓 女生宿舍 頭房招租 旺舖出租 寫字樓出租 毓秀大廈 灣仔靚房 招租 灣仔全層 北角靚房 寫字樓頂

柴灣工廠 商樓廉租 翠榕閣 商業樓宇出租 西區新樓 港澳碼頭 西環舖租 北角套房租 旺舖特平 半山洋樓 寫字樓租

康寫字樓 中環寫字樓 柴灣廠房 西環正豐 銅鑼灣怡

鑽石大厦 中環都爹利街高千二租面積二電⑤ 239155洽

翠榕閣 青松閣 興安業 創業 置富花園 商住樓

灣仔寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積(1,070呎) 520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

中區 萬宜大厦 招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

中環寫字樓平租 威靈頓街37號紅A大廈六樓二百餘呎有意請於晚上七時後電⑤492665李洽

即用廠 王

銀行寫字樓 跑馬地 富澤 嘉蘭閣 香港 萬 禮頓 利多維

出讓 港香

中環寫字樓出租 威靈頓街46—50號威康行約300方呎信義企業有限公司 電話⑤231552

康福台 香港仔中心 中區寫字樓 西區正街

碧瑤灣34座 豪華裝修 190萬 H—259357

藍塘道新樓 碧瑤灣 天后廟道 高街金高 中區寫字樓 中環舖王 百福花園 中區堅 海鮮檔出讓 澳門新樓 安樂大厦

香港仔中心 美光6座 維多利中心 狂蝕六萬 吉樓出售 太古城 西環平樓 36萬均益 寫字樓頂讓 有入伙紙 平通中區 英皇道 中區 立德街忌

堅道安寧 跑馬地新樓 大坑浣紗 藍塘道 百善H259357

寫字樓特平 愉景灣 76萬 56萬 62萬 ⑤226922 豫順

太古城 翠榕閣 銅鑼灣海殿大廈 永利中心 麗花 半山洋樓

香港仔中心 蝕4萬 H5,6海景655呎 J1,2海景546呎 百善H259357

旺舖吉讓 灣仔廣生行 星港大廈 北角健威 樂聲大廈 柴灣雅麗園 跑馬地 北角 半山 銅鑼灣 榮毅 地產 H8913366

出國急平讓 柴灣工廠大廈4000呎180萬 牛池灣工廠大廈2000尺90萬 九龍灣工廠大廈1000尺66萬6 合電⑤471045

買抵 利昌 惠益 一 一 利景 得海 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

購不交吉 投資公司

購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆

正大花園 景翠園 雅詩 東美 凱德 嘉寶 福英

上環威勝 西環成基 百善H259357 商住兩用

本報設代收廣告服務處

九龍	佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左連地下 電話：3-687682
九龍	西環 街坊福利會	西環：皇后大道十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓駿興文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣	東街	銅鑼灣：東街九號A地下（大海圖書公司）電話：5-790915
筲箕灣	太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）電話：5-688909
何文田	亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713795
紅磡	新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚	新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台萬灣街坊會內 電話：3-741832
荃灣	眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
屯門	新界	屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675
大埔	新界	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800
元朗	新界	元朗：元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔波

救童助學 善長仁翁 請解善囊 華僑日報

香港仔中心 觀海閣 915呎 全海景 65萬 H—259357

香港仔中心 PG763 1612樓534 呎售 204 樓704 呎售5245萬 H720408

灣仔寫字樓 高層相連單位918呎 呎售1500元另跑馬地新樓568呎租售H720408

北角洋樓 碼頭地鐵巴士站 ③期長兩房一廳 637818 免佣 交未圓錦 劉吉來近明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即位數按一個位遞增計算，長期照計，每段出字不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿不多。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

廠房廉租·寫字樓出租

中區百佳大廈·全新設備　電：5—235026洽

荃灣地下面積七千餘呎·樓底十八呎高·葵涌樓上四千至萬餘呎

接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪

電話：0—400291　0—268893　5—235026

購農地

代客購買地皮，歡迎業主委託　萬和③442239 ③432214

15年貸款

香港建屋貸款有限公司　大道中恒昌大廈1603室　垂詢請電 ⑤239186

大嶼山長沙　舊屋地兩分　農地五分近　海灘交通方便

H 889116 H 843398 H 8 32 2

灣景

急徵樓舖

購不交吉

入屋看樓成交快　及交吉樓舖無須　捷請臨中環結志　街二十四號地下　洽棧 5—443955 5—453381

界限大樓舖

京都大樓

灣景中心

香港仔中心

碧瑤灣

肇輝臺花園

地產有限公司

洋樓出租

洋樓出售

商業樓出租

廠房租售

接洽處：電話：⑤223787 ⑤249191

美亞樓價指數

上週（9月20至9月26日）97.78
美亞物業代理公司　每日24小時提供指數　請電：⑤441441　24小時歡迎委托服務週到

漢記

K 640223

本報分類廣告效力宏大

租讓

珠寶

大道中82號　珠光寶石　電話 H 453101 453111

租賃（九龍）

尖沙咀

屯門旺舖

旺舖出租

全層平租

元朗別墅700呎

80元寫字樓

平租

時裝店頂

荃威花園

商住閣樓

平租！租平！

A 官塘工廠2500呎6500
B 大角咀地下1200呎，商住合手作家庭可分租。
C 荃灣南寧A 29／F 2500
日電3—896993　夜：0—447635

高級寫字樓

佐敦道偉成大廈，冷氣裝修設備齊，月租＄2200，包什費有意電③911123建榮。

招廠租廈

美孚出租

荃灣招租

飼料貨倉

樓宇招租

深水埗出租

徵求

安泰工業大廈招租

荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電 ③811382

巨型有閣旺舖

深水埗北河街193近大埔道口地下閣20尺，深64尺另閣樓及平台720尺，租期長久和租處　奇華餅家K 864582。

亞皆老街租

大單邊商住2/F樓　適合醫務所旅行社教琴補習班全新裝修獨立房間多窗光猛五百餘呎租三千　鴻基地產　奶路臣街15號C·地下K 911549洽

上葵涌地下廠房四千二百尺

電視

誠徵女友

急徵鋼琴

徵印刷商

農地屋地

江西瓷器

秘書女友

酸枝收買

舊鋼琴

徵鋼琴

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE
良緣由我牽
九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3　電話—307100

友誼婚姻服務社

忠誠爲各界男女千里繫紅線所有資料絕對保密美好良緣我來定接洽處九龍土瓜灣道237號益豐大廈B座15樓1513室③622469③641597

幸福婚姻電腦有限公司

享譽世界愛電視電台報刊89次訪問　九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出　每日10-9時例假照常週日下午休息　絕對保密③689986③665857　創立十載願宏萬千不乏優秀　電腦甄選成功機會更勝一籌　囍　美國Box4692 AUSTIN Tx. 78705

高價收購酸枝

好爛均合出價特高　⑤452767聯興行　傳呼機 ③763888叫62

待聘

退股啓事

本人嚴瑞鳴自一九八一年十月一日起正式退出下列公司之股份　通用商業機器公司（GENERAL BUSINESS MACHINES CO）振威貿易公司（GENWIN TRADING CO）振威洋行（GENWIN TRADERS）此後上述公司對外及對內一切業務及錢銀轇轕一切與本人無關　嚴瑞鳴啓

離職啓事

本公司職員楊永富潘兆祥已於本年九月一日離職今後楊永富及潘兆祥君在外一切事宜轇轕概與本公司無涉特此聲明咸明進出口貿易公司　廣發利企業有限公司啓

唯一救主

啓事

婚姻樂信

誠徵伴侶

誠徵男友

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較　中環龍子行601及604室　H228143　H221300

新世界菲女傭為您打破傳統

以迅速而有效的工作能力　以達解決您家務之困擾　中環李寶椿大廈1318室H 439934H 439926

海外菲傭中心　公認全港最好

領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換　皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話：⑤233847　⑤246196-7

女傭中心

大量通粵國滬英日語鐘宿女傭新優地區時間任揀袋相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

傭女點鐘

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭　全部嚴格挑選服務　保証滿意③321386　迅達服務公司

清帳報稅

理帳報稅

報稅理帳

做數報稅專門

托兒搵我

女傭待聘

經驗補習

立成會計

專門報稅做數按月入帳申請CO

奇菲傭峯　可不滿換

菲傭基

家政助手　幼兒良伴　中環德己立街14—18號業豐大廈510室 H216126　Good Spoken ENGLISH

碧瑤菲傭

BAGUIO SERVICE CO.
信譽最好★嚴格挑選　不懂英語★也可僱用
★電話③7213216—8（假期照常）★

為你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室　K671931

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭專家挑選絕對負責不滿包換　中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343⑤407946

維高菲傭

電視錄影英語聲帶　保證滿意不滿可換　大道中142號金利商業大廈13字⑤458255　⑤458351

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦　信用桌著口碑載道後來居上　中環萬宜大厦731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經，九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心。香港莊士敦道十八號七樓M座　晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽。

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。

外皮過長有極嚴重之危害性

保障健康　為你服務

本院男女醫生主診，設備完善，經驗豐富，用最新綜合療法專醫內外婦兒科奇難雜症，如神經衰弱，風濕病，久年頭痛等。免費檢查身體，解答病理。

新華中醫理療院　中環城多利皇后街5—8號15字H269323

暗瘡

上海名醫

穴位指壓

醫藥

電子錶大特價

出口價

LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900

曼谷團1490　歐洲團5200

康樂旅遊★特平機票

代簽證　信譽可靠　超取不巧
香港中環先施公司對面　世總大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531
台灣四天三晚自由團＄990（單人房）
菲律賓四天三晚乘搭國泰＄1390
台証＄90　特快泰國証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團·代售世界各地廉價機票

旅遊

中華針灸醫療所

式美旅運公司

0—289455
廣東高級航空團
星湖從化廣州 4天（逢星期二出發）＄870
桂林陽朔4天豪華團（全程機）逢星期二出發 ＄1298
代訂往世界各地機票
＊本公司有電單車隊免費送票＊
葵涌興芳路華豐工業中心十樓M座（近運動場及安置區十字路口）

北京、蒙古、江南

獨立成團　專人領隊
★北京中旅社主辦·直通車來回★
北京八天　10月11，24日　＄1490
七天直航機來回　＄2840　單程機 ＄2390
北京、蒙古大草原、呼和浩特、大同、雲崗石窟、北嶽恒山十二天　10月17日（只限23人）＄2380
黃山、蘇杭酬賓特價團
蘇杭 無錫 上海 南京 九天江南遊10月6日＄2480
黃山 杭州十天暢遊　10月7日　＄2440
（國內兩程機，飛翔船去，星湖輪返）
西樵山、佛山、七星岩、鼎湖逢星期四　＄480
新中山溫泉2天＄360 ＄410 石景山＄375 ＄405
佳禮旅遊旺角彌敦道胡社生行1804A室③940143-4

香港旅行社

5-720362　5-731730
桂林、陽朔、廣州6天＄1398
港穗來回直通車·桂穗來回飛機
10月10-24，11月7-21，12月5-24-26
北京桂林豪華團10天＄3950　10月22日
代辦廣州機票、車票、船票、酒店
星湖、從化、廣州　5天　保証直通車來回　逢星期三＄690
石景山豪華遊　水翼船來回、冷氣車　逢星期六、日＄405
香港灣仔道137號10樓 近國泰戲院

式美旅運公司

代訂世界各地及國內平機票
台北機票十酒店（四天三晚）760元
本公司備電單車服務·專門為客戶送票
快捷妥當·無額外收費
電話0—289455—6洽
葵涌興芳路349號地段華豐工業中心第二期十樓M座

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊·澳門旅遊　台灣旅遊·日本旅遊　韓國旅遊·泰國旅遊　星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費八元，（大字四個，小字卅四個）定為一個位，出字數按一個位，上期繳費，長期照計，逾增計算，每日下午五時半截稿，即多折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

訪尋

尋朱錫如

汽車

貨車廉讓

迅誠

聘請

電子洋行

書局男職

聘請教員

招請工友

男練習生

西醫助護

運輸公司

聘女文員

聘請幼師

招請

化粧部

仟七留宿

半日全日

葵涌工廠

練習生

誠聘教師

兼職

旺角區

英文兼職

聘請幼師

聘校務員

跟車送貨

中區洋行

貨灣司機

聘年輕保姆

中區化驗所

兼職全職

見習營業

中區行請

補習教師

幼稚園教師

聘請教員

會計文員

英文教師

聘女文員

急聘地產

葵涌津小

請女校工

女收銀員

中區洋行

聘女校務員

聘男女文

學生兼職

聘女補習

退休兼職

外資公司

兼職全職

女青年會

晚間兼職

請女文員

診所護士

聘男探員

洋行擴展

誠聘信差

聘女售貨

超級市場

津貼中學

急聘幼師

小學書記

工程公司

廣告營業員

早午晚兼

營業文員

高薪信差

兼職全職

夜校教師

兼職全職

招請校工

機械技工

請廠助理

女外勤文員

數理教員

誠聘學校

書店

請女職員

會考英文

聘女校工

聘請教員

體育教師

誠聘幼師

中區商行

中環兼職

工會文員

聘售樓員

聘請助護

玩具包裝

誠聘會計

生物兼職

助護學徒

聘請會計

中區出入

鐘點女傭

男校務員

誠聘教師

誠聘職員

聘女職員　西區出入口行

會計事務

職兼職全　女校務員

英日語教師

聘業務經理

聘倉布

女電話接綫生

聘中英文翻譯會計

學校打字員

夜校簿記　拚音教師

小教師　聘音樂中文科教師乙名，天主教徒優先，12月到職，請詳履歷寄華僑日報信箱1435號

聘教女師

聘女文員

徵聘助理幹事

則師聘請

官塘某大毛織廠

女售貨

生班讀工：招請全日或半日班男女裝配員數十名，到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座人事部洽

急聘文員

深水埗區照顧小孩

旅行社聘請

津校一月到職教師

地理教師

誠聘會計

地盆見習

商務女

外勤行街

急聘

急聘文員

中英教師

中區某工

聘文員請

聘司機請

英教專師

售貨員

高級精品店聘售貨員年二十歲以上中學畢業懂英語一年以上工作經驗請於下午二至六時到彌敦道二十三號瑞興大厦電梯按④字人事部洽

中環大洋行

急聘男練習生中四或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電 ⑤252222洽

誠聘女售貨員

銅鑼灣區工作，薪優有佣金，有意者請電K421151洽

資生堂化粧品

請美容師，年18至24歲，中四以上程度，經驗不拘，薪俱外並有年度休假14天，醫療津貼等福利，應徵者請於1981年9月30日星期三下午二時至五時攜相片及有關證件到中區恆生銀行大厦五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）。

兼職商科教師

商科學校聘夜間商科教師，教授下列各科、會計、審計、經濟、法律、商業學、速記、打字、稅例等。有意者請函學歷及履歷寄華僑報1084信箱洽

高薪聘請

㈠寫字樓會計員乙名能獨立處理帳目經驗不拘。㈡百貨公司售貨員多名性別不拘中學程度有進取心能說流俐英語（識日語更佳）代遇從優請詳履歷代遇近照電話函本報信箱488。

高年班生物英文教師及實驗室管理員

深水埗某英文書院高薪聘請生物英文教師及實驗室管理員各一名有意請電K616555 K611707

誠聘職員多名

凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室

男公關員　女船務員

某大出入口行請男性外勤公關員及女性船務部助理員F.5程度識英文有經驗及能克苦者請來電話⑤754351石先生洽

聘男練習生

香港荷里活道110號華僑日報廣告部聘請練習生壹名有假期薪高請上午十二時至二時或下午四至六時容君面洽

則師樓聘請

後生中三程度每年有二個月花紅醫藥津貼等福利有意者請來函香港中建大廈九零二室

誠徵電影宣傳從業員

寫一篇好文章去推介一部好電影，並非易事。宣傳人必須把自己的真感情傾注在文章裡，令更多人去體會及欣賞一部好電影。若你年青，能忍受嚴格的專業訓練，富敬業精神，品德端正，誠懇而有熱誠的上進心，歡迎來函漆咸道67—71號安年大厦903室。請附履歷，照片及中文近作一篇，信封面請寫「應徵」二字。當約面談。洲立影片有限公司

聘請女校工

某商科學校聘請女校工數名年齡50歲以下工作時間逢星期一至星期六每日上午八時至晚上十時星期日及例假休息有意者請於即日攜同身份証親臨九龍彌敦道498—500號泰盛商業大厦二樓洽（住油麻地區為佳）

中環珠寶店

聘請女售貨員，應徵者須具二年售賣珠寶或銀器經驗能操流利英語，本公司薪優，工作時間朝九晚六，逢星期日休息，並有醫療津貼，公積金等多項福利，請電：K689181內線227人事部洽。

會考班教師

某校誠聘會考班各科教師全職或兼職均可有意請函華僑報1086號信箱洽

誠聘教師

葵涌某英文書院聘理化英文中文科教師高薪有意請電0—248686

遺失

請船務文員

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

聲明遺失

出讓（什項）

誠意出讓

英德鋼琴一千九百

肉食櫃

鋼琴廉讓

冷氣雪櫃

魚蛋機器

塑膠機售

鋼琴出讓

彩色電視

冷氣三百

招標出讓

彩色電視

★★★★★★★★★★

大批各國名廠機14至26吋減倉大平賣每部七百起包安天綫有國內綫路

石塘咀德輔道西430均益2樓3室H403014南安屈地街電車總站斜對面

打字機

I.B.M電動座枱手提買賣修理
交換舊機$100　起新機$258
起亞皆老街54號五樓先施對面
香港文儀器材行③962903

補習

港大工程

中大工管

百五補習

蘇浙學生佳

英文數理

港大預科

女補習

精神簿記

中學教師

請女補習

精補英數

成人英語

鯛魚涌

聖心

經驗補習

港大預科

經驗女師

現職教師

教師師範

中小補習

港大預科

現任女教師

上午補習

大專學生

經驗補習

數學補習

經驗教師

補習待聘

港大學生

大學畢業

補習

浸會化學

精補數學

港大預科

理工會計

誠徵補習

大專一年

港大預科

港大補習

大學預科生

甲級教師

經驗補習

浸會補習

中大電子

英皇預科

高中教師

大專預科　補旺角美孚生

大專電腦

理工學生

午晚補習

家庭補習

經驗補習

香港新法夜校

F.5補習班（英數理化附加數）
F.6中大預科班（文、理組）
F.6倫大預科班（特設一年修畢2A"30"課程）　保送考試
地址：香港銅鑼灣大坑道十號（11A 11.11M.23A.62.63.81號巴士直達）
電話：⑤760291內綫13及18
報名時間朝九至晚九。

新法數理

會考英語研究所

會考82　保證合格課程

＊入學時發出合格保證書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

001	153	375
013	156	400
014	160	
041	162	
046	163	
072	168	
098	170	
100	175	
102	176	
105	193	
106	206	
109	208	
110	213	
111	214	
119	235	
121	238	
131	272	
133	274	
134	279	
136	280	
139	307	
141	339	
142	346	
146	355	
147	356	
149	357	

九龍佐敦道代理信箱號碼

911	979
913	980
916	981
917	982
931	983
932	984
935	985
937	990
943	
948	
950	
951	
952	
954	
955	
960	
961	
964	
969	
973	
974	
975	
978	

中區辦事處信箱號碼

1391	1053	1422
1392	1054	1426
1394	1055	1432
1397	1056	1447
1001	1058	1469
1013	1059	1471
1009	1060	1473
1011	1062	1474
1012	1063	1477
1013	1064	
1014	1065	
1018	1066	
1019	1067	
1020	1068	
1023	1069	
1027	1070	
1028	1072	
1029	1073	
1031	1074	
1037	1075	
1038	1077	
1044	1416	
1050	1417	
1051	1421	

旺角辦事處信箱號碼

1391	1053	1471
1392	1054	1473
1394	1055	1474
1397		1477
1001	1055	
1013		
1009	1058	
1011	1059	
1012	1062	
1013	1063	
1014	1066	
1018	1067	
1019	1072	
1020	1416	
1023	1417	
1027	1421	
1028	1422	
1029	1426	
1031		
1037	1432	
1038	1433	
1044	1447	
1051	1469	

北角分處信箱號碼

1565
1567
1570
1572
1576
1583
1586
1592
1595
1601
1605
1607
1611
1613
1615
1621
1624
1626
1627

會考補習班

第一屆科外文學校　港大學術研究社合辦

保証師資優異　港大學生導師主講

耐心指導　十月開班　每月五十元　報名從速
為各同學編印全港名校文理各科筆記港大導師精深提點及多年的MODEL ANSWER

保証合格　上課時間任擇 ⑤747479 ⑤740686

校址：灣仔軒尼詩道274至288三樓

荃灣商科語言中心（補習部）

會考英文　數學
中三英文評核試

地址：荃灣海霸街107號二樓（鶴年酒樓對面）
電話：〇—422650（一時至十時辦公）

港大精英補習社

大學導師　筆記齊備
十月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）
㈠82年會考英文保證合格班
㈡82年會考理科班及數學班及文科班
㈢中三英文班及數學班　㈣小學班
㈤中小學及成人個別（200元）（十時至六時）
灣仔堅拿道西15號永德大厦2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓〇—436556

大學畢業同學會

會考，中大及港大預科專修班

科目：英文、數學、附加數、物理、化學
課程：精要講義習作針對考試課程
師資：由港大畢業資深教師任教
上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大厦六樓D—E座
報名：下午二時半後電⑤706035　⑤784517

港大理工補習

栢克萊補習中心

①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（附設保証合格班）
②中四基礎補習
③中三淘汰試、英、數
④小學初中全科補習、兒童畫班
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

香港大學　香港中大　通達補習班　留學生任教　會考補習　各級數理化

中三中五全科　小學預科　大學函授　專業

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期九月廿六日
根據會考範圍、編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街校經道29—33號　3—7110224-6
彌敦道719號銀都大厦一樓　3—951494
荃灣大河道路德園40號　〇—445386

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

新法夜校中大及會考補習班招生

F.5：文組：英、中、史、地、經、生、數（新、舊）
　　理組：英、中、數（新、舊）理、化、生及附加數
中大：文組：英、中、普數、史（中、西）地、經、會計，
　　理組：英、中、普數、高數、理、化、生
校址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
報名：一至六下午二時至九時　電話：3—7119206—7

太平洋教育中心

英文　數學

會考保證合格
及普通課程現已接受報名

深水埗福華街117北河大厦2E　K780577

95元補習

精補中一至中三各科由經驗教師負責每週三晚小組形式由七時一刻至八時三刻
開課日期　十月三日
查詢旺角大角咀櫻桃街十八號路德會沙崙青年中心
③954918（下午二時至十時）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，作一個位，每天收費八元，小字如超過一定篇位，出字數按一個位計算，長期照計，即位多，折不扣，上期繳費，遇有每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

官塘鋼琴 經驗教師招收學生 提琴樂理 保送考試 租琴練琴 結他小提 K428684

攝影初班 九月廿九日開課 學費百 尖沙咀 684729

學自動波 冷氣新駛

古箏各種國樂 琵琶粵曲 藝聯包學 H741231 K789758

會考函授 每學期連郵費140元起 代

攝影 冲晒 放大 包教

經驗教授 鋼琴、電子琴、結他 電③六四三一〇七

速記簿記 夜校 新班十月一日開課

松風畫苑 水彩國畫 兒童畫 油畫素描 少年 成人

鋼琴 專業教授 電H642393

教授命理 授子平命理 易經卜卦

兒童畫班 青年會 星期四下午 窩打老道23號 K319111

英人會話 不限 實用交際 出國 小組 個別 彌敦道554號五樓 電K849248

英人教師 MR EDWARD 個別教授英文各科 經濟道201號三樓⑤750360 灣仔

職業裁剪 男女時裝 婚紗 出樣放碼 H760092

鍋爐船主大偈 商船漁船遊艇考牌 有機教包 快合格 H566735

YMCA 兒童畫班 十月二日開課 H222322

YMCA 法文中班 十月七日開課 H222322

史正中 尖沙咀街坊會書法中心 教授成人兒童書法

蕭麗芳 K685028 K684729

中國舞蹈班 初級班 中級班 伍嘉敏 教師 ⑤630977 627549

現代日語 會話文法 讀 電H—776200

日語 要簡 日語會話速成 到府授課 ③474615 ③447634

太極拳內功 氣功療病術 太極劍 散手 電③672402

英語會話 最新方法 簡單速成 電H七二八四九七

新界學畫 彩墨 油畫 素描 水彩 荃灣 元朗 屯門

各級英語 小組 個別 H778536

開心畫班 小孩 兒童 素描 ③757448

英人日人 個別時間 旺角彌敦道 月費80 H3-91606

永井日語 留日學 小組 會話 文法 初中級 九龍 五〇九五

幼稚托兒 潔淨 設備完全 地方寬敞 ⑤273539

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒點 西油打素 西麵 豆腸 蠔菜烤 心餐 器麵 食餅 飽腐粉 油 彌敦道554號－K－849248

實辦公務班室 課程 包括 簡易 英文 打字 K681386 K684729

英語小組 尖早午晚 初中高 六個小組 移民留學會話文法 英美加澳 H686720

鑽石玉器傳授 滿天下 首創 鑑定 珠寶 K417127

油水水素畫墨彩描 十月新班招生由現職畫師教授基本學起名額有限 查詢請電③850403洽

舞 蕭文安妮教授 ★交際舞★時間任擇 頸涌道八十號四樓

韓氏英數理化 各級 教校 選科 班 H731089

YMCA 晨早日文 十月開課 H223356

YMCA 黑白攝影 十月二十日開課 H223356

香港婦女學校 補習夜校 英文 會話 英打 電話 女生 男生

瑜珈 ★婦女班★ 調節分泌能治百病 青春常駐身段健美 活力充沛 香港區：灣仔藝術中心 九龍區：佐敦道十號 查詢K 七四二五九三七

個別小組 即日 報名 K950125

洛書照謝 九龍 每日

馮氏英專 幼童英文班 十月18日開課 進度 ...

雅軒畫院 精裱古今字畫 翻裱各式 古畫及藝術品 山原廣州 畫苑裱畫技師精心裝裱 工場：香港中環雲咸街31號F座二樓電話⑤226754

出入口文員班 三月 明銀 講 晚班 計 K684729

快活嬰兒院 政府註冊 經驗 H735303 3554

阿朗素 全科 七班 三個月 K九七三 號七樓 彌敦道

重生夜中學招生 ㈠中四（1983年會考班）㈡小四至中三各級 ㈢英專班（P1－F2） 校址：九龍官塘輔仁街90號 電話③419644③423025

視聽日本語 ★視聽教學實習最多★ 十月份早午晚加開新班報名從速 絕對高速完成 適合各業由初學至高級 課程教法新穎 村軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生 附設美專 軒尼詩道417-421號3-4/F後4字 5-721668·749741·737278

唯一美術 初級油畫 初級素描 廣告設計 香港灣仔 軒尼詩道417-421 5-721668 5-749741

外讀學位 地址：彌敦道241號金豪大廈1302室。電話：③675812 辦工時間：星期一至六 上午九時至晚上八時。

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收I BM聽覺打字文憑班 速成打字班 軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 ⑤772431

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

協韻音樂院 長笛 鋼琴 小提琴 結他 琵琶 古箏 二胡 笛子 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H7904197 H760686

工商業會計 真帳 結帳 各行業 帳 C O 報稅 全 出入口 憑 工廠 單 會計 學習

香港電腦學校 十月新班日夜課程 ①電腦入門及操作訓練班 ②BASIC PROGRAMMING AND APPLICATIONS ③ADVANCED BASIC AND CMMERCIAL APPLICATIONS 備有多部電腦供學員實習 九龍旺角花園街83至85號一樓③915759

曉彤音樂之家 ★名師教授★保送考試★時間任擇★ 鋼琴 樂理 聲樂 電子琴 口琴 結他 長笛 小提琴 古箏 二胡 揚琴 牧童笛 琵琶 練耳班 兒童音樂班 旺角西洋菜街240號二樓電③911778

香港美專 立案 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929 駱克道272號H735830

中英打字 中英簿記 國語日文 裁剪編織班 繪畫版畫 拼音會話 英專法文 Toefl速記 珠寶設計 成本會計 西班牙文 CIF廣告畫

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號弍樓電H 7906835

香港工科學校★10月2日新班開課★ ★彌敦道601號廣創興銀行大廈三樓K305075 ★日校各級文憑課程C&G備考英國試★ 汽車電業 電冷氣 機械 五金 無線電 黑白 電視 室內 廣告 設計 時裝 建築 繪測 圖畫

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶 成班必留 插級修學 卓最課美 著多程加

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班，適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

德文 香港法文專科商業管理學校 國語 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 專線電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

香港環球商科外文學校 教署立案·招十月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611001 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文會話 國語文法 日文班 室內設計 別文速記 打字班

香港健力美學院 冷氣設備 K673761 電子儀器 減肥 運動高機 增高 速成器械 健身 每月30 特設中學生 高·強·美 器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

香港商業管理學校 日文 尖沙咀加連威老道十二號二樓電六七九三五六

國際聯邦書院 —特設企業管理校外（免費）課程— 專供在職人士工餘進修 名額所限·報名從速 註冊處：彌敦道廖創興大廈15字10號電③840485 註冊時間：每日下午3—6時

應聘前往美國加拿大傳授 功玄鼎丹 學19簡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通

商業 旅遊 商業 屋搬

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

專營各類 裝修 水電 冷氣 電機

通渠通廁 英學 包發 通 水渠 工住 宅廠 所

藝華裝修 土木工程 水電 鐵器 ③315171

包渠通廁 地渠 渠缸 K320241 叫486

專改西裝 K5212 保號

計糧 承接 大小 一年 四 八

60元代聽 電話 收信 服務

中文打字 一切中文函件 簡體字 ③43816

裝修油漆 平靚誠實 K969303

中英打字

鋼較機

代客燙金

裝修 油漆 泥水 木工 膠板 電③880232

專業攝影

瑞堅裝修

布料布匹 收購成衣 K937384

筆芯電池

建造裝修

冷氣 裝窗機 $170 清洗 $

承接塑膠

雪櫃翻新

紅磚批發

船 秋後最低 半價 HIFI 免費 K933004 K943531

水晶地板 專業 中港 H

冷氣 裝窗機$200 清洗機$120 入雪種$120 修理$30 H626215-6

遊艇 服務 客至上 電話 ③22 65 35

水晶 即專鋪 K691583247

水客佳音 電K 7933123

買賣修理 收銀機 打字機 計數機 H236495 H510873

絲花 適合 外 K 大量 電

承接裝修 膠板 防水 ⑤615211 1133

百葉窗簾

雪柜冷氣

牆紙地板 K6117102

印刷

打字機 ③631794

洋服醫院 841305

買賣換租押 中西字畫

國興室內 設計 H801573 H801576

水晶樓板 專鋪 即叫即做 H7951347 K691892

中華批發

玩具T恤

寫字樓專

門遊平艇 H728103

中英打字 油印中心

水喉 ③711028 成業

賽馬服務

遊艇 K—427587

門遊平艇

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行

風喉 上海永昌 鏈骨機

裝修 設計 承餐廳寫字樓 廠舖 住宅 改裝 金屬工程 電K209847 上海永昌工程公司

收買舊字畫 軒尼詩道244—246號二樓（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

乒乓用品

移民 ★★★

水晶 車磨打臘 新鋪地板 翻舖樓板 萬興公司 K7437438 K7411603 專科地板

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

掌相命師 堂應鍾

水晶地板 精鋪每尺七角 樓板 親力親為 保用五年 K787601 H775720 H7902786

萬能窗簾 角鋼美路 東方公司 ⑤二七七八六六

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪 代收債款 一切調查案件 離婚証據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

修裝 大角咀中運街36號地下 K922727 K955079 承接廠寫字樓 住宅 裝修 工程 貨 舖 學校

冷氣 H713301 H713300 雪修 買洗 裝大冷風 櫃理 貨機 拆小氣喉 大批1—60匹新舊冷氣平

漏水專門

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

洗衣機 雪柜噴油翻新$180 雪柜入新雪種$180 洗衣機修理$40元起 電器水喉工程特平 拆搬裝取價 入種$150 H672487 海聯

水晶地板 清潔打臘 工廠字樓 乾洗地氈 新舖地板 勝合公司 保用五年 九港0-922719

防水 ★★★★★

裝修工程 ★泥鐵花鋁油大一★ ★水器籠門漆小★ ★做露花鋁噴工★ ★木台架窗漆程★ K855528東記洽 K303331叫6646

買賣修理打字機 原箱新機價廉 二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

新蒲崗工程

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

裝萬成修 土木工程 欄河 鐵閘 廠房 間格 油漆 地板 長沙灣工廠大廈壹座24 8號 電話K866466 特快服務K615211叫6638

手動電動 蛋及 捲脚機動 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149③332035 國華

漏水 歐美 ③新9 4 0 1 4 6 8 9

漏水 宇宙防水工程行

裝修工程 歡迎大小不經 永德 水器 一西 防鐵花鋁石 天廠 油泥 ③928630鍾洽

打臘 遠東 板地晶水 K666809 K719803

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

信孚根治白蟻公司 電話5-448441

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

樂壇一偉大貢獻 （煮燈開飯睇電視有介紹） 鋼琴＋電子琴＋樂隊＝ ONE MAN BAND 總代理五洲行H239392 H237890H488138（3綫）

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

商品攝影 承接各類產品商品樣辦攝影 商標設計，工商廣告，商品目錄，精工印刷，收費廉宜 色彩2000攝影廣告公司。 灣仔道211號二樓⑤721741 或③765333傳呼659

鋼琴平售 五洲行現正擴充營業爲酬謝顧客特價 酬賓本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起至二萬餘元可免首期月供百餘歡迎舊換新另有二首鋼琴由千餘元起歡迎垂詢賜教中環2393 92或237890現正裝修西環H488138（3線）薄扶林道64—68地下五洲行。

開山砌石 本港或海外人士（公司）如築建石海磐石擋圍牆花園石藝及購買見光石花石各規格麻石石料請晚上七時後電③7217543與本公司陳先生洽 香港聯基石業建築公司

漏補水 天面 宇 接 口 石 棉 防水 補 廿 外 三 年 經 驗

裝飾工程 承接 工程 地設 ③7221740 ③7221627

長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 松山屋地毡中心 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734 特價200元起 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到

水地板晶 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③3143811叫2638 3668

鋼寫字櫃 鋼具品質 國泰第一 國泰公司冀室大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

樂聲琴行 ★鋼琴中心★

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, , LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年

香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894

軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646

九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

潔力威清潔公司 精洗地毯 打臘抹窗 齊整制服 服務優良 包月散做 無任歡迎 ③912266 ③957517梁生

皇家偵探社 ③888895 ③322187 商業調查 通姦証據 離婚証據 攝影錄音 秘密跟踪 失踪調查 代收債款 政府註冊 絕對保密 九龍旺角通菜街二號A 鴻光商場一樓一室洽

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品 會所酒樓 量供電鍍 商歡 迎不 參 觀

電動絞肉機 半動燙金機 ½吋封口機 九龍紅磡馬頭圍道262A ③628149③332035國華

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 政府註冊接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.25%	19.50%	17.00%
美金利率	14.00%	15.50%	15.75%	15.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

吳晃機器廠 出品各類食品機械 電渠話街 ⑤十香港 廠址 水

粉蒸動自機河 電熱日捲機

新藝術 新款最多 價最平 年咭 月曆 日記 H738050

搬運

吉祥搬屋（搬琴專家） 散人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-620921·625822

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉利搬屋 港九新界·大小搬遷 散人房100元 小家庭150元 3-341713·652115

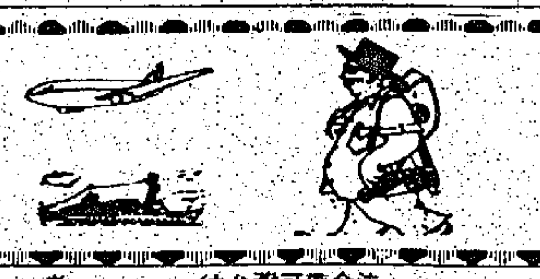
大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

之誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 緊：814353

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

做台證講質實 **台證** 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌响噹！噹！
往台灣可帶合法 **百貨** 包睇．包銷．包退貨
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
世界機票 台北來回機票——特平
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7⑤268407⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北 630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京 950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷 820	★特價優待★

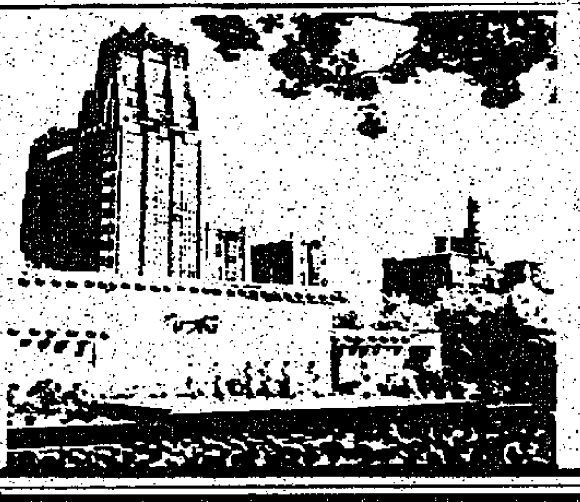
專辦旅遊探親 **專辦綠印出國**
代理各國綠印簽證．包辦綠印往泰國
中華民國護照 $250 綠印同價
特快入台證135．星馬泰國證90
星馬1950●台北 750●英法荷比西德2300
泰國 980●印尼1980●葡國2800錫蘭2800
澳洲2200●日韓1350●紐西蘭3000菲律賓
斐濟4500●美加1950●中南美洲各國4200
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432919．⑤432945．⑤432919

台灣 全程遊$1555七天 逢一、三、六、日出發 單人房附加$350
暢遊：六福村、澄清湖、阿里山、日月潭、墾丁、溪頭、花蓮、梨山、烏來等。（國內機，專人領隊）
機票十酒店十接送 四天三晚 $779起 太平洋、第一、一樂園、財神、萊萊
＊台証 只收$85
韓國 $1777 四至六天逢一、二、三、五、六出發 早機出發．晚機返港 單人房附加費$300
遍遊：仁川市、釜山、慶州、板門店、華克山莊、景福故宮等。
＊住宿喜來登、半島、巴喇沙
＊最佳行程、最佳導遊。
＊專人領隊、節目豐富。
＊回程可停台北不收費　＊簽証免費
一心旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行912室 旋轉餐廳樓下 電話：3-969174 3-911688 3-951121

第一金堡太平洋飯店
雙十節期內價錢照常
乘大韓航空公司每日飛台北
四天三晚單人房連機票
只售860元
四海旅行社 H232065 H216148 K308317 K300297

韓日台 百貨精選 歡迎參觀選購
四海貿易公司 彌敦道525號 寶寧大廈A座20樓 K308817K 300613

（每天接受預定上海市房間）
錦江、靜安、上海、華僑
上海國際飯店
預定雙人房及套間，須二晚以上由$465起 在滬由上海市中國旅行社負責派出專車專人免費接送
※代定香港上海往返，及國內各地機票與聯票※
唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號 中僑大廈1504室 3-304361-2，3-318800



江南遊 9天直航團 $2980（上海．杭州．蘇州．南京．無錫）逢星期三乘CA502出發，逢星期四乘CA501返港 10月7日（特別團）
北京遊 7天直航團 $2988 10月3，9，15，21，27日
江南北京遊 15天團 $4680（上海．杭州．蘇州．無錫．南京．天津．北京）10月28日 11月23日
桂林，陽朔 4天直航團 $1380 10月2，5，8，11，14，17，20，23，26，29日
經年舉辦江南京津線被譽為權威
再精心策劃使全程舒適力求享受

四季風旅行社 IATA 保障 中環國際大廈2204室 5-432277
美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $6，290 夏威夷$3，990 逢星期四出發
台北 財神大酒店 機票十酒店 三晚四天包接送 $1199 天天出發
台灣之光 中華 特價九天$1，850 逢星期一、六出發 阿里山八天 $2，050 逢星期日出發 獨創兩程內陸機
泰國 七天$1，650 曼谷、芭提雅、桂河橋 逢星期五、六出發 馬星 七天$2，650 逢星期六出發
日本 本州八天 $3，080 韓日 七天$3，080 逢星期四、六出發

全台灣 四天$1250 七天$1490 飛機往花蓮，豪華夜總會
九天遊$1690 遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳 住宿：比華利套房，國聯，統帥 專人領隊．團團獨立 天天出發
日本台灣聯遊 遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店 逢星期四、五、日出發
捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室 九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）
菲律賓馬來西亞星加坡聯遊 遍遊三邦，多晚夜總會 豪華九天遊$3190 馬星七天遊$2490 早機往 晚機返 逢星期六、一出發
美國東西岸（夏威夷） 夏威夷 7天$3790 美洲西岸 8天$6250 美洲東西岸 10天$9990 住宿希爾敦．假日等大酒店 每星期均有團出發
全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機 SINGAPORE AIRLINES
泰馬星．雲頂．檳城 首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡 清邁 檳城 泰馬星十三天$3590 十一天$3390 逢星期六早機出發 泰國國際航空公司特別贊助 馬星（檳城）七天 $2390 逢星期三．六出發 全程飛機．一流酒店．多晚夜總會 乘搭新航豪華噴射客機
全泰國．清邁．芭提雅 桂河橋芭提雅七天$1590 清邁芭提雅 八天$1690 清邁獨家住宿嘉納 曼谷文華．芭提雅海景 多次夜總會．自置豪華旅遊巴士 逢星期一．三．四．六．日出發 新加坡航空公司鼎力贊助

大江南北

中國民航 贊助

直航桂林、陽朔五天 $1599
住宿最豪華之丹桂飯店（雙人冷暖氣套房）全程採用空調遊覽車，專人領隊。
出發日期 9月25，29日 10月3，7，11，15，19，23，27，31日 11月4，8，12，16，20，24，28日 12月2，6，10，14，18，22，26，30日

華東、北京十天豪華團 $4188
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大廈或國誼賓館。
出發日期：10月3，10，17，24，31日 11月7，14，21，28日 12月5，12，19，23，26日

華東九天豪華團 $2980
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：9月24日 10月1，8，15，22，29日 11月5，12，19，26日 12月3，10，17，24，31日

直航北京七天豪華團 $3088
住宿最豪華之外賓級賓館（雙人冷暖氣套房、私人浴室、電視機等設備）全程採用冷暖氣遊覽車，豪華膳食。（包括北京烤鴨餐晚宴及頤和園宮庭宴）
出發日期：9月26日 10月2，（滿）8，14，20，26日 11月1，7，13，19，25日 12月1，7，13，19，25，31日

請向下列各大旅行社報名接洽

東亞旅行社
為您安排加班機 香港⇔廣州 天天出發
全程25分鐘 公幹探親 舒適快捷
代訂上海 錦江飯店 承各大賓館委託天天接受訂房
上海、北京、蘇杭、無錫、廣州、星湖
香港中環先施大廈1408室 電話：5-410078
九龍彌敦道518號彌敦行七樓 電話：3-886133

利安旅遊公司
石景山．中山豪華兩天團 住宿石景山旅遊中山豪華冷氣專車接送 逢星期三、六出發 $390 $410
石景山兩天自由團 天天出發專車接送$280
九龍彌敦道498－500號泰盛商業大廈1703室 電話：3-322588（3線）

國際會附屬旅行機構 神州旅行團
惠州、廣州、從化四天豪華遊 逢星期四出發$520
從化、西樵、廣州四天團 逢星期六出發$490
桂林、陽朔、從化五天團（雙程機星湖返）每月1，11，21日出發$1，433
中山、石景山、石歧、西樵、廣州環遊線 逢星期五出發——四天團$600
北京七天豪華直航團$3，088
九龍佐敦道白加士街29－31號嘉士商場大廈五字樓 電話：3-660872，3-697957

光衡旅運公司 3-697033 3-696973

桂林	4天	$1，380
北京	7天	$2，988
華東	9天	$2，980
華東－北京	10天	$4，188
北京－華東	12天	$4，088

香港－廣州＊每天加班機票
九龍彌敦道232華英昌大廈九樓3號電梯（8字）

廣泰旅遊貿易公司
深圳小梅沙專線海濱渡假營（兩天）
冷氣房週末$190 營幕週末$130
週日$160 週日$110
海灘游泳、燒烤、實彈射擊、射箭、騎馬、煙花、滑浪板、蔴雀。
（天天出發＊歡迎包團）
九龍尖沙咀亞士厘道18號四樓 電話：3-697803

STS→兆欣旅遊公司
星湖、鼎湖、廣州四天 $460（一、四、六）
韶關、丹霞山、廣州四天 $490（一、四、六）
石景山、翠亨村、中山溫泉二天（非假日）$380（假日）$410
從化、廣州三天 $350（三、六）
世界各地平價機票＊東南亞各地旅行團
香港北角英皇道121號七海商場No.149 電話：5-661983

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
大江南北＊各旅遊線
特選
韶關、丹霞山、錦江、南華寺四天遊 $490
曼谷、芭堤雅，超值豪華團六天遊 $1，490
日韓縱橫八天豪華團 $3，480
中國各地機票、車票、船票、酒店。
世界各地平價機票十酒店，代客簽証。
旺角先施大廈五字樓510室

石景山旅行社
石景山、翠亨、中山溫泉 逢二、四$380 六、日$410
石景山、江門、新會 逢二、五$520
石景山、肇慶、中山溫泉 逢二、五$580
石景山射擊團 天天出發$185
石景山歌舞遊艇辦電話：3-889968
地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室 電話：3-324867 3-324873

綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司
澳門週末遊覽團 逢星期六 下午出發 HK$280
水翼船來回，住宿全新裝修之新中央大酒店。
澳門、中山溫泉 二天遊
住宿全新落成之中山溫泉賓館
逢星期二 中午出發 HK$360
逢星期六 中午出發 HK$410
自置物業＊信用可靠
香港中環域多利皇后街15－17號頂樓全層 電話：5-260394（四線）5-255727

香港旅行團
八天北京火車團 特快臥舖火車往返 $1，590 9月25，26，30日 10月3，5，12，17，19，20日
七天北京豪華團 飛機往京直通車返 $2，590 9月6，11，16，21，26日
石景山、長江、中山兩天團 逢星期六出發$385＊逢星期三出發$320
惠州、西湖、湯泉、地下城兩天遊 逢星期三出發＊成人$230＊小孩$150（住宿西湖賓館）
九龍旺角西洋菜街荷里活購物中心一樓15號 電話：3-323269，3-323276

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Ⓟ Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1760　六天特價 $1660

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天孀娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。
新航早機　日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東噫 US $34
巴喇沙US $44　每晚計
喜來登US $42

本州
六天$ 3150
八天$ 3190
逢週五出發
九州七天 $ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天　$ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天　$ 1698
逢週四、六
印尼七天　$ 2750
逢週一

美國西岸 8天　$ 5989
美國西岸11天　$ 7599　逢週四
美加　13天　$ 9349
美加東西岸10天　$ 9989
歐洲　14天　$ 8250
24/8　14/9　19/10　16/11
歐洲　16天　$ 8890
3/9　17/9　22/10　19/11

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中31號陸海通大厦602室　5-240061
皇后戲院樓上
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國

清邁、泰皇夏宮
曼谷、水上市場
芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷 八天$1990
豪華七天 $1590　九天$2090
小童收成本1000元
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山
花蓮、高雄
日月潭
阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賤，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘直飛 搭泰清 泰航邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3690
十一天$3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國

八天高級豪華團　$2790
韓日九天豪華團　$3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源·蜂島大山湖·百勝灘飛瀑·神秘谷·碧瑤夏運鄉·總統避暑堂·百島等
三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29, 31日
9月3, 5, 6, 9, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

泰國$1490

曼谷·芭堤雅·桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪·四次夜總會 住曼谷新麗澤·清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發·晚上返港·天天出發

星馬 檳城 七八天$2188

檳城 馬星泰 十天 酬賓
$2888
團團獨立·逢星期三、六出發
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天彖遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

韓國$1788

華克山莊四·五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一·五出發

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

● 直航北京七天豪華團
● 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間，設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
● 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
● 團團出發，專人領隊
日期：8月16, 22, 28日
9月3, 9, 15, 21, 27日
10月3, 9, 15, 21, 27日　$3190

桂林·陽朔·靈渠直航團

逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
● 住宿桂林冷氣房間
● 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：10月3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，回程可自由停留　$1890

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
● 香港直航上海、回程可自由停留
● 住宿冷氣房間
● 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：10月3, 10, 17, 24, 31日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海、一流住宿
日期：10月10, 24日　$4690

全台灣

真正台灣專線
阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
佳運旅行社 5-215494-6 3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。
逢星期四、六出發　參團台証 $100（個人証）
高雄入台北返七天 $1498　逢星期二、四出發
敢誇唯我獨尊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天$2690　十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2390

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天 $1590

多來美旅遊　範圍遍全球

代訂世界各地及國內酒店及機票

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1488

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3, 9, 15, 21, 27
10月3, 9, 15, 21, 27
$2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11, 20, 29
10月8, 17, 26
$2988

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9, 15, 23, 28
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

曼谷芭堤雅六天豪華團

CI簽証 70

1398 全泰國

美麗佛都

美麗寶島有限公司
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19字Ⓑ　③321315
中環域多利皇后街15裕成商業大廈703Ⓐ　⑤216409
（朝九晚六・假日照常）

增辦清邁八天超值豪華團 $ 1748

＊團團獨立＊專人領隊
＊分社直營＊超值享受＊

第一天　香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天　曼谷—佛廟—玫瑰花園—嘉樂斯豪華夜總會
第三天　曼谷—水上市塲—皇宮—鱷魚湖—芭堤雅
第四天　芭堤雅—珊瑚島（乘搭玻璃船觀看海底奇景）
第五天　珊瑚島—挽盛—蛇園—曼谷
第六天　曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）

住宿曼谷 MANHATTAN、VIENGTAI
芭堤雅 ROYAL GARDEN、SEAVIEW
逢星期四、六出發

參加中華遊

洋澄湖大閘蟹宴
華東七天豪華團
杭州 蘇州 常熟 洋澄湖 南京
在遊湖船上即捕即食・另加魚蝦海鮮，三餐大閘蟹宴，一餐正宗常熟叫化雞及血糯風味餐南京風味餐等。　全程飛機　$ 2790
10月8, 15, 22, 29　11月5, 12, 19, 26

北京　南京 泰山 曲阜 無錫 蘇州 上海 杭州　14天
全程飛機　$ 4600
9月20、27日

杭州 上海 蘇州 無錫 南京　8天 全程飛機　$ 2860
9月20, 27日

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

北京　7天超值團飛機上臥舖返$ 2390
9月8, 11, 13, 15, 20, 22, 25, 27, 29
7天豪華直航團$ 2890　$ 3088
9月、10月均天天有團
9天火車超值團9月12, 23, 25, 26　$ 1450

桂林　從化　六天海空團頭尾七天 $ 1450
9月28　10月8, 15, 22, 29日
廣州　五天豪華團三程機直通車返
9月18, 25,　10月2, 9, 16, 23, 30
$ 1450

韶關 丹霞山 南華寺 錦江
4天580 星湖船來回 9月20, 26 10月2, 14, 22

廣州航空探親團
$ 370　$ 520　住流花賓館兩晚 直通車返

代訂機票船票・車票及賓館房間等
歡迎團體包團・特價優待

快樂又優悠

珠江船務旅遊部　干諾道西24號地下　5-408791　5-408795　九龍上海街3號　3-671162

嚴格精選行程

菲島
七天遊 $ 1699　逢週一、四出發
六天精華遊　逢週三、六出發 $1850
七天豪華團 $1999　逢週四出發
遍遊菲島勝地，特別安排遊覽最豪華娛樂場所一蠔島樂園。住宿豪華五星大酒店。

星馬
星馬(檳城)七天
$ 2488　逢週三出發
乘星航飛吉隆坡，暢遊雲頂，黑風洞，怡保，檳城，聖陶沙島，團友亦可不去檳城，停留星加坡探親或遊覽。

泰國
曼谷芭堤雅六天
$ 1590 逢週二、六出發
遍遊佛國勝跡，多晚不同情調夜總會，曼谷住星灑，芭堤雅住假日。

韓國
四天：$ 1790
六天：$ 2490　逢週二五出發
五天：$ 1890　逢週一三六出發
暢遊漢城，板門店，慶州，普門湖，品嚐人參燉雞，韓式鐵板燒，早機去，夜機返，回程可留台北，不另收費。

沖繩島　逢週六出發
沖繩島五天 $ 2399
熱帶風情，優悠自在。

富華旅行社
香港軒尼詩道449號合誠大廈11樓　電話：5-772551
旺角荷李活購物中心M12　電話：3-881591　3-321247
假日照常

風華旅行社
荃灣沙咀道224號地下　電話：0-438178
葵涌中心一樓商場B13　電話：0-210373

代訂各國機票酒店

九州觀光
八天豪華團　$ 3680
逢週日出發
乘華航飛福岡，行程緊湊，真正環遊全九州，晚晚一流大酒店，回程可停台北。

九州本州觀光
十天　$ 4680
遍遊九州本州名勝，兼遊日光東照宮，華嚴瀑布，不另收費。
日本之縱橫遊本州八天
$ 3190 逢週五

台灣
理想假期台灣八天
$ 1790
逢週一、三、六、日出發
北迴豪華火車往花蓮，噴射客機返台北，暢遊六福村野生動物園，溪頭，墾丁，佛光山等名勝，住宿美琪，統帥，明潭。
台證 $ 150

北京
北京七天貴賓團
$ 2888
乘豪華客機往返，住宿之首級飯店，賓館冷氣套房，全程冷氣旅遊車，品嚐著名烤鴨宴及膳膳館宴。
出發日期：9月16, 22, 28日　10月4, 10, 16, 22, 28日

廬山南昌九江五天航空團
$ 1788
回程飛機，住宿高級賓館，遍遊石鐘山，龍首崖，五老峯，鳥鵲潭，秀峯等名勝，購買江西名瓷。
出發日期：9月24, 28日　10月2, 9, 16, 23, 30日（逢週五）

分行遍港九新界

星馬(檳城、怡保)泰　新①皇城江沙　增②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七天 馬城 **$2299**　星檳泰十二天 馬城國 **$3390**
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。 逢星期一, 三, 六出發

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490起**　清邁八天 **$1990**
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會 節目全港最多
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一, 二, 四, 六日出發

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話8390

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 3080	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	19/9 17/10 14/11 22/12 23/12 24/12 25/12

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3180	逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1699　逢星期日出發

百福旅遊 5-259241 3-670091	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414	金龍旅運 5-431255
喜利旅運 5-456011 3-683281-4	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9	永安旅行社 5-256243 3-846484
新旅遊 5-235061	鐵行旅遊 5-266271	安達旅運 5-266421 3-686231

California HOLIDAYS
新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

★★★★★★★★★★★★ **加州假期** ★★★★★★★★★★★★

八天夏威夷，西岸探親團
9月14日 11月9日 12月7, 21日 $ 6,099
十一天美國西岸觀光探親團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 7,599
十三天美加西岸豪華觀光團
9月24日 10月22日 11月19日 12月24, 25日 $ 9,349

十天美國東西岸豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $ 9,999
十四天美加東西岸、加勒比海豪華觀光團
10月16日 11月20日 12月25日 $13,999

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話8390

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團	$ 1490	逢星期二出發	(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團	$ 1590	逢星期五出發	(住文華大酒店)
C組：曼谷六天超級豪華團	$ 1890	逢星期六出發	(住律賓他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團	$ 1990	逢星期五出發	

（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團	$ 2690	逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團	$ 2590	
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團	$ 2290	逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團	$ 3380	2/9 19/10 23/11 23/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團	$ 3380	17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團	$ 3090	逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團	$ 3880	17/10 2/11 19/12 22/12

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園、地獄谷溫泉
七天 **$1590**　九天 **$1790**
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天(逢星期三)＊持證參加者送銀行現金禮券一份

正邪正

何行著

這一篇：美女·財主·朋友

大家一陣哄笑，黎財發看着錶，笑說：「現在是六點半，八點鐘吃飯，還有一個半鐘點，這頓飯實在沒有什麼趣味的，鄭祥元特別人接風，與我無關，不過有這樣一個靚女，情形就不同了。」

「祇是眼看手不能動！」朱寶珊搖頭說：「也不見得有什麼不同，我真想不去，找幾個相稔的女人去一起吃飯，這是要有趣得多了。」

「不俾面給鄭祥元，有點不好意思！」黎財發笑說：「這位呂小姐，又不是一定會做鄭祥元的老婆，現在不過是在相親性質。」他說後對朱寶珊看了一眼又笑說：「小朱年青英俊，肯下點功夫，你和鄭祥元是沒有什麼交誼的，大家客客氣氣，還不能算是真真朋友的。」

「也許這個呂小姐，看不中鄭祥元，老鄭的外表太猥鄙，像個道友，若是有什麼不對的話，小朱到是可以冷手執個熱堆也說不定的。」

「決不會有這種事。」小朱笑說：「現在女人，祇要有鈔票，在物質上能供應她滿足，人品是在其次的，幾個大老倌，都是道友型的人物，是甚麼女人多得推不開？」

「你的身價又不見得比鄭祥元差！」曹幼成在旁接口笑說：「何況出身不知要比鄭祥元高多少倍，你和他碰上一碰，你是不碎玻璃，他像電燈胆一樣經不起碰。」

「這樣說是有希望？」朱寶珊向曹幼成在胡謅，他亦和調說：「那末我削尖了頭去鑽一下了。」

「鑽一個鑿！」黎財發是大笑起來，大家意會到這一個「鑿」字意義，也笑了。

他們閒談的興趣已告一段落，朱寶珊笑說：「老總也許有點公事要做，我們先走一步，等會八點在帝國見面。」

「一定要來的。」黎財發笑說：「老曹不來，沒有人搭口，就和調不下去，準八點鐘在那邊見面吧！」

曹幼成和朱寶珊走後，黎財發沒有什麼公事，分行有分行經理負責的，他祇是伸直腳在皮沙發上躺個舒服，小睡個把鐘點養養神而已。

到了八點缺十分時，有人把他叫醒，他才整整衣服趕帝國約會，當他由銀行的鐵閘門口擠了出來上車，別人還當這個銀行總經理是這樣負責，辦公到八點。

在帝國，鄭祥元和那位呂小姐都已到了，還有幾位朋友，都是鄭祥元身邊的人，黎財發都已見過的，就是曹幼成和朱寶珊二個沒有來，看看錶是已八點了，照說他們二個是不會失約，而且一直很守時的。

那個在鄭祥元身邊的傍友強生，也是在看錶，他看了錶，笑笑對黎財發說：「到底有大事業的人，才守時間，準時而到，黎行長能替呂小姐接風，我們波士的面子真足。」（十一）

小樓春暖

三鳳

一七〇：分紅五十元與你

那天，曹岡同去後，等苗麗返寓，他們同往勞琳家，其中有些客人是勞琳以前的同事，苗麗當然亦認識，她即爲曹岡介紹了，較後來到的客人，苗麗不認識，由主人來作介紹，十二個人中，男性僅是曹岡、勞光與一個吳穀臻，他與他太太同來，酒席是由廣東廚房叫來的，十分精緻，席散，大家擲骰，所謂『狀元紅』，一點正才散，曹岡與苗麗同去，各返己房。

明天下午三點半，曹岡得到苗麗的電話：「今天我可能遲些回來了。」

「我知道。」曹岡說：「你們公司中吃年夜飯，我們公司中沒有，但每人給五十元，實是『年宴賞』，今天才知道，鬼頭鬼腦，應該一百元。」

「比沒有總好些，一小時，我已沒有甚麼工作，大家準備到酒家去打牌。」「你也打？」

「是的，是的，要發些過年財。」

「希望你多贏些，寧波人謂之過年發籌。」

「拜拜，打令。」

依你金口，「拜拜，打令。」

曹岡此日收工，買了些過年用的東西回來，到一家馬來亞餐室吃「咖喱牛脯飯，再買些過年的東西回去，來帮吳靈鳳的張媽已到，他在晚上回去才遇見，吳靈鳳即爲他介紹，她是一個五十歲左右，可算清秀的婦人。

苗麗十一點半回來，也不算晏，她到尾房，把五十元放在他的枕畔又在他身邊坐下道：「分紅五十元與你。」「贏了多少？」他問。

「一百五十元，我們兩人在勞琳家擲『狀元紅』，共輸了六十元，我贏回來，比你吃虧。」

「你真有本事，見過張媽嗎？」

「見過，還看得順眼，我要返房，年廿八，我買了二十隻台灣柑，你今天買了些甚麼東西？」

「你沒說要買東西呢！」

曹岡說了苗麗，她道：「我明天也要買些東西，房中要佈飾一下，要近八點才回來。」

「明天你沒有應酬？」曹岡問。

「沒有，走了。」

年廿八那天，曹岡上午無甚工作，因此寫一封信到美國去，他也有些抱歉，其實該早寫呢！下午他回去，在電梯處遇到柳金，她對他道：

「我已經來過，此刻是第二次！」

「柳小姐你忙不忙？」他敷衍着。

「很忙，忙于吃年夜飯而已，今夜我另有兩處，但祇能到契媽家中，電梯怎麼不下來？」

「奇怪？」

「下來了。」

他們到了電梯中，柳金喃喃地說：

「一年時間，過得真快！」

「是的。」曹岡點點頭：「你是希望快些的。」

「爲甚麼？」

「過了年可以結婚？」曹岡微笑了。

香港竹枝詞

半個詩人

露天巴士

發展旅遊，露天巴士遊港島，亦一樂也。正是：

黃昏遊玩趁風涼
鳥語輕聞花沁香
最怕高樓丟雜物
遮頭無蓋恨偏長

疑雲重重

西蒙

五四：快作乘龍佳婿

「你的意思是！」

史提夫有點疑惑。

「我是說，森美不過是廠裏一個清潔雜工，一個職位低微，無權無柄的小老頭，破壞分子爲甚麼不殺害辛普森，不殺害你，不殺害比加丹和蘇爾，偏要殺害這個無足輕重的可憐小老頭呢？」

「據布里奇說，他相信破壞分子殺害森美是沒有計劃的，他們企圖破壞軋鋼部的機器時，偶然給森美撞破，才殺了他滅口的。」史提夫說。

素菲歌雲絲若有所思地說：「廠裏發生這許多事都把我弄糊塗了，我實在不知道怎會弄成這個樣子的，就像今天起重機給人無端破壞的了。」

史提夫說：「聽說廠方已請了聯邦調查局的人來調查了，這總算是一個好消息，我希望他們能徹底地查個水落石出，使森美和馬遜沉冤得雪。」

素菲歌雲絲很不耐煩地用她的赤腳板在地上踏了兩下，道：「外間的人又怎能知道廠裏那許多複雜的事呢！而且哪一個和哪一個有甚麼關係，他們也弄不清楚的，試問他們會向辛普森，比加丹那幾個人調查嗎？抑或只向廠裏的工人查問一下，就能找到破案的綫索？我看這是靠不住的，唉，我希望聯邦調查局不要派幾個笨賊來就好了。」

「聯邦調查局的人，會將廠裏的職工逐個查問的，他們也會盤問你的啊，你在廠裏無朋無黨，一向都獨來獨往，我相信你會對他們說些公正的話。」

她笑起來，笑得彎了腰，停一會兒，說道：「要是他們問盤我，那我當然將我所見所聞的事都盡量告訴他們，不過，只怕聯邦調查局的人不高興聽我繪影繪聲的描述呢。」

「我不明白你的意思。」

「史提夫，譬如說罷，出事那天，現場裏有好幾個人都圍在那裏，萬一聯邦調查局的人要我說出現場有那些人，或者要我詳盡地告訴他們每個人的品行和性格，我就非要繪影繪聲不行了，但是像比加丹那種人，他行爲不端，常在廠裏玩弄女人，而且他對你是心有不甘的，他自以爲受過大學教育，豈能居於人下？所以他朝思夜想都希望有一天能奪取你那個主管的位子，尚是卑鄙下流，不知尊重女性的人，他還有甚麼事做不出的？如果我對聯邦調查局的密探，這樣去描繪比加丹，他們相信你才怪呢！」

史提夫笑笑說：「如果問起我，你又會怎麼說呢！」

她盯着他說：「我會對他們說你是個大學畢業生，人品極佳，性情隨和，有上進心，而且就快做老板的佳婿」

天邪劍

賀夏·著　秋風·圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

第一鏢局自己有足夠的實力，無須借助同行，但他卻不想孤軍作戰。他要利用同行的附和，造成聲勢，顯是衆怒，是四海鏢局犯衆憎，並非是第一鏢局與四海鏢局有什麼私怨。第一鏢局所以聯合其他同行，原因在此，否則，他才懶得去理會這幾位同行。

人說，患難見真情，第一鏢局與其他同行，有的只是利害關係，那來的什麼真情，因之給鬼物一嚇，便紛紛散去了。第一鏢局對此，當然氣憤。但他又不願在此時刻與大家反面，便只好啞忍，自己到四海鏢局去找晦氣。

四海鏢局的情況如何，瞞不了王百通，但他遠遠就看到四海鏢局那個金漆招牌，扃得發亮，金光閃閃，四海鏢局四個字，氣勢甚雄，蒼勁有力，不知出自何人手筆。王百通名爲百通，未必真個百通，但十八般武藝之外，對書畫亦頗有見地，他一看那四個字，心中先吃一驚，暗猜是何人手筆。但他所熟識的人當中，無人有此筆力，他所識尚無此人物，胡氏兄弟交遊遠不及他廣闊，又怎會有如此朋友？

王百通要追查替四海鏢局寫招牌字的人。

招牌字是什麼時候掛上去的，王百通問左右的人，個個都搖頭，表示不知情。他再看那四個字，氣勢實在不凡，他奇怪，四五日前，他還經過四海鏢局門口，完全和此時不同。幾日時光便有此變化，實在驚人，而他們第一鏢局的人竟全不發覺，毫不知情，幸而是四海鏢局只望獨善其身，並無野心，否則，第一鏢局只怕給人找上門來還趕不及應付，已經被殺個落花流水，無力抗弊了。

張標還不會留意到四海鏢局那個新招牌，見局主停步沉思，便問他爲什麼。他叫張標看看那個招牌。張標看了，還是沒有發覺，只說是翻新了。但他再細心看，發覺了，說：「局主，真奇怪，這好像不是過去的，字寫得有勁，不知是什麼人手筆。」

「我正在猜測。」

「我們不進去了？」

「沒有人這樣說。」

張標見局主不快，不敢再出聲。胡氏兄弟早知道王百通在門外，只是等通報才出去相迎。通報遲遲未到，他們便索性在廳中等，等到通報來了，才出門去迎接。

通報何以遲遲未到呢？原來出了一點小誤會，王百通平時威風慣了，別人到他那裏必須報名通報，他到別人那裏則不辦報名手續，事實他甚少到同行那裏去，他的鏢師到了，別人也自會出迎，他自己到來，當然更不得了，主人恭迎不迭啦。因此，他們到達四海鏢局門外，以爲四海鏢局的人必會出迎的，怎料餞妹早就提醒胡卿，要強硬就要強硬到底，平等相待，通知守衞者不許任何人等擅自進入，來人若不報名求見，不出迎。（六三一）

牛公重傳

沙龍照片　楚子

村中人語

股市

股市大跌。過江龍如不出貨，如何能賺錢。

牌照

漁槍牌照費，狂增四十倍。那一種牌費沒有加過，只這一種幅最大而已。

地皮有價

將軍澳將有地鐵可通。地鐵通到那兒，地價貴到那兒。

紡織

紡織業前景灰暗。難道人們不用穿衣裳。

點滴留痕

·翠瑩·

她的一生——她是一朵花？

「我提議胡小姐今晚爲我們高歌一曲，先飽飽我們的耳福。」傅先生站起來。

「贊成！」衆人拍手附和。

「各位，真對不起，我今晚沒有準備。」胡姬站起來婉辭。

「胡小姐是飛來登台演唱的，當然是預備好的了。」范先生大嚷。

「我今晚沒帶歌譜來。」

「那就隨便唱幾句吧！」

「我以最誠懇態度替各位介紹真正唱家東小姐代表我唱一曲好嗎？」胡姬站起來朝東小姐欠身。

「好呀！祗要東小姐肯唱便行。」

「我不會唱的——」東小姐扭着身子。

「假如東小姐也說不會唱，那我更不敢獻醜了！」「東小姐，妳就唱一首吧，妳的歌喉比我好得多，我真的不行的。」胡姬含笑要求。

「東小姐，瞧胡小姐對妳多客氣，妳就唱一次好了！」楊團長是老於世故的人，他知道胡姬有意在討好東小姐。

「東小姐唱吧！我們替妳準備。」音樂領導馮先生說。

東小姐於是站起來唱了一首粵曲，蓓蕾和各人盡在拍掌不停，跟着便由紅小姐唱一首時代曲。

「胡小姐不唱怎行？」蔡小姐在鬧。

「沒有曲譜我唱不來的，我是初出茅廬的新人，比不上東小姐和紅小姐早有精湛歌唱造詣，請你們原諒。」胡姬說得懇摯和誠懇。

「瞧胡小姐聰明的模樣，怎會唱不出來？不過不給我們面子吧了！」陳部長朝衆人說。

「那真冤枉，我從來就沒有唱歌條件的，也不是歌唱人材。」胡姬含笑把頭亂搖，樓子好看極了。

「那爲甚不答應？」陳部長再追一步。

「啊，陳部長，我瞧你也是很能幹的人材，我們歌舞團演出的事情，你怎辦不來？爲甚不管我們了？」這大約他是不給我們面子吧！」

「喲，小姐，妳的詞鋒很犀利，我當不起！」

「對了，陳部長不給我們面子，才不管我們！」團員和紅小姐們一齊大嚷。

「不，胡小姐，妳誤會了，我是一個俗人。」

「不懂藝術的事情，而且對演出這方面的情形不熟悉，難得傅先生有興趣，所以才把責團讓了給他上演。」（二〇三）

雙劍天涯

·高峰·

四：大漠風雲

雷集占道：「怎樣？」

丁掌道：「以大把爺的身份，他逃走高飛，怕你也算怕得厲害了，你還待怎地？」

雷集占道：

「除非他把小二福交出來，萬事皆休，否則我雷某等他三年，他躲得一天，躲不得第二天。」

丁掌道：「這是你的第一件事？」

雷集占道：「不錯！」

丁掌道：「這事好生難於辦理，但也不致於無法可想，你的第二件事呢？」

雷集占道：「第二件事，我是來還他的甜瓜錢。」

丁掌哈哈笑道：「這算得什麼大事？大把爺向來慷慨，別說五百担甜瓜，就算五百畝瓜田，只要你老英雄肯接受，他贈給你也無妨。」

雷集占仰天大笑，道：「好慷慨呀好慷慨，但我偏偏不領他的情，我偏偏要還給他甜瓜款子。」

丁掌道：

「你又何必呢，我們犯不着爲了區區五百担甜瓜操心，只要你肯屈就，將來在總督衙門討一官半職，大把爺樂於延聘委派。」

雷集占「嗐」了一口，道：「無恥之尤！」

丁掌也不動怒，此人的涵養功夫，的確高人一等，雷集占心念一動，睜眼道：「丁大人，莫非有什麼不測，你要明白見告。」

丁掌笑道：

「你因何忽然起了這念頭？」

雷集占還未回答，程芳芳搶着道：

「這還不明顯麼？如果小二福還活着，大把爺何必走避，你們也不必賠了這麼多小心，定是大把爺活活將小二福打死。」

雷集占厲聲道：「是也不是？」

蓋天涯一拍桌子，大聲道：

「你們是他的什麼人，要你們這樣操心，哼，你們是他的爹娘可是？」

雷集占走上幾步，一雙銳利的眼睛，逼視蓋天涯，道：「小二福究竟怎樣？」

蓋天涯站了起來，手提刀柄，冷然道：

「你是什麼人，憑你也配問我，我是知道他在那裏，但我偏偏不告訴你。」（一四八）

京華感舊錄

大酒缸的情趣

周簡段

北京的大酒缸有其獨特的風味，寄寓異鄉的「老北京」也會去咖啡館，酒吧間喝喝咖啡，品品名酒、欣賞音樂，聽聽歌曲，但四十年前，不論是東四、西單這樣大酒缸那種情調與風味却令難忘懷，繁華的街頭或臨近鬧市的巷口都有設肆賣酒的，這些酒肆與飯館、酒館不同：不論是一間門臉或三間門臉，都是迎面一張木欄櫃，櫃上放着許多大磁盤，盤裏盛着自製應時的酒菜，有葷有素；木櫃台有的是一字型的，也有的是曲尺型的，櫃台外邊擺着幾個盛酒的大缸，上面是朱紅油漆的大缸蓋，這也就做爲酒客們的飲酒桌，這就是大酒缸得名的原因。人們坐在缸周圍的方凳上一邊品酒，一邊與其他酒友閑聊，他們不論相識與否，都是一見如故，交談社會新聞，掌故軼事，內幕消息，商業行情……人們在這裏沒有高下尊卑，貴賤賢愚的差別，人們在這裏能夠開眼界，廣見識。

尤其是嚴冬季節，北風呼嘯，雪飄萬里的夜晚去飲上二兩熱燒刀子，要兩條酥小鯽魚，一碟韭菜拌豆腐佐酒，店內爐火熊熊，掌櫃的滿面春風，與酒友們山南海北地閒扯，什麼張大帥、吳大帥、袁良市長檢閱煥然……這確實是消寒的好地方。

那時經營大酒缸的多是山西人，以零賣白酒爲主，也賣黃酒。酒菜分自製和外叫兩種，自製又有常備的和應時的分別。有些大酒缸除賣冷食酒菜外，還賣爆羊肉，以二兩、四兩、半斤計賣，酒後爆二兩羊肉，多加大蔥，再炒上半斤餅或兩個火燒，花錢不多，酒足飯飽，餘香不絕，真是膾炙人口。有的大酒缸還賣燉魚，是一種應時的熱菜，魚多用黃花魚，店內終日升火，燙燉魚熟，暮春時分乍暖還寒，冷菜小飲，再嚐帶湯熱魚，使人腸暖胃開，愜意無比。

有的大酒缸還帶賣山西刀削麵，撥魚兒，多是傍店門設有麵案，煮麵鍋，鍋中沸水滾滾，廚師左手托一大團麵，右手揮舞薄刀，削麵片如雪片紛飛，煮熟澆上小炒肉鹵汁，麵片薄而長，勁韌而爽口，鹵汁醇香，是純山西風味，酒後一碗撥魚或刀削麵，酒醉飯足之後，登樓入眠，餘香縈繞恍如晉陽市上夢見重耳了，我真懷念北京的大酒缸。

花鳥蟲魚集

磯千鳥、楓葉海棠

園叟

海棠的品種多得很，有一類海棠是很適合用吊盆栽種的，比如我在這裏介紹的楓葉海棠便是，它的葉子如楓葉，成掌狀分裂，其莖在表土中匍匐，一直伸出盆外，葉子向盆外伸展、下垂，姿態美好。

最近我從外國的園藝雜誌中又看到另一種海棠，一如楓葉海棠一樣，日本稱它爲「磯千鳥」，我不知道這個名字作何解釋，不過我對此種海棠非常好感。

磯千鳥海棠的栽種法，一如楓葉海棠一樣，它的生長，在許許多多的海棠中，它是比較易於栽種的，生勢強健，沒有其他海棠如此難服侍。栽種此類海棠所需的土壤，可用腐植土二份，砂一份混合，既肥沃又疏鬆。

我覺得海棠被人認爲難種，那是濕度的問題，香港夏天的氣溫很高，這是對海棠大大的不利，因此我們在這個時候，應把海棠放在較陰涼的地方，澆水也不宜過多，保持土壤半乾半濕，若然過濕，很易出現爛根，爛壞等現象。過了夏天，踏入秋涼的時候，海棠便開始生長，在此段時期，施充份肥料，促其生長。到冬天，氣溫過冷時，稍加保護。春天來臨又再生長了。磯千鳥與楓葉海棠是最能耐得起高溫的，所以夏天也可一樣生長，故此它們在海棠中被認爲是最易種的一種。

（附圖：磯千鳥）

碧海戀

·葉果·

一九：好人有好報

事情完全出乎意料外，母子倆怎麼也想不到——會迎接這樣的好消息。

樹聲曉得，當姨丈在向她和媽媽講述爸爸的幸遇時，表妹綺明從自己的睡房走到客廳，默默地坐在較遠的一張沙發，聆聽着。

當姨丈把整個情況講完之後，姨媽和媽媽欣然相對，她說：

「蘭姊，姊夫總算有好報啦！」

媽媽揩着眼淚說：「是，好人有好報，阿李的確是個好人！」

又有親戚上門來，姨媽去開門。

姨丈站起來伸手拍在樹聲的胳膊上說：「怎麼樣？你的水手做得滿意嗎？」

「很滿意！」他點點頭。

「你爸爸做了好事有好報，看來，你有機會去大專深造幾年了！」姨丈說。

「暫時沒這個打算。」樹聲搖搖頭。

「傻瓜，如你要升學，我可以帮補。」姨丈說。

從來沒見過——姨丈竟如此慷慨，竟肯掏腰包，帮補表姪去讀大專學院，如若以前，他不揮揚搖帶，把你摒掉才怪！

樹聲當然想到——姨丈現在要這樣做，那是就做給酒店董事和旅遊協會諸公看看，他是如何支持自己屬下職工領班的兒子吶！

「謝謝你，姨丈，現在我做水手差事很感興趣！」他讓自己的神態表現得輕鬆與樂觀。

「別裝蒜，世界上有誰喜歡做水手，放棄升學深造的？」姨丈說。

「我就是！」

姨丈笑了笑，他打量坐在沙發上的女兒綺明。綺明原本是個活潑愛說話的靈秀姑娘。奇怪的是，在今天下午，她改了一副性格，沉靜而又悶氣地坐在那裏，只聽他們說話，看起來，她好像哭過，雙眼紅腫。

姨丈忽然向坐在那裏的綺明喚叫一聲，使她不能不「唔」了一聲，把神思投到他們身上。

「你以前不是跟表哥有說有笑嗎？」姨丈說

「我——」

「帶他上天台或出去外邊走走嘛！」

就在爸爸的催促下，綺明被動地和樹聲走出家門，登上大厦的天台。

玉樓鶯夢

文：童華信　圖：楚子

七十五：初入歡場

胡玉超自從哥哥離家之後，更是旁若無人，認爲胡家的一切，到頭來全是他的，他今天要錢花用，不過是預先拿去而已，這些錢，遲早也是自己的，他更高興是張全那一件事已解決了，慧珠死了，縱然死無對證，自己永遠不會惹官司了，慧珠自殺而死，一屍兩命，肚中的一塊肉，不能否認是自己的，他想起來也感到內疚，但今天事情已算是過去了，也不必去管他了。

他也會恐懼張全會來尋仇，張全兩口子失踪之後，人們都說他返鄉去了，雖然大門給鐵將軍把守，這說明了張家並不是一去不返，而是在鄉間居住些時，還是要返的，什麼時候返，到時也不一定出什麼麻煩，事情已過去了。

就是有麻煩，也是那時候的事，今天且休去管它，玉超便是個今宵有酒今宵醉的人。初時，胡夫人還會隨玉超返店中來，她對于生意又不在行，呆坐在店中，要找個可以聊天的人也沒有，三幾天之後，她也便覺得索然無味，于是她便索性不去了。

玉超正希望媽媽不在身邊，他可以出主意，爲所欲爲，沒有人會反對。

這是一間幹出入口生意的舊式舖頭，三層樓高，最高的一層是宿舍，不少店伴在此寄居，他們的家人在鄉，二樓是帳房，樓下是客廳和一般職員辦公的地方。

玉超的辦公地點，當然是二樓的帳房，帳房的設備也很講究，有客廳，是專供店主人接待貴賓之用，還有睡床，胡老爺疲倦了，便在此睡覺，還有夾萬，大的小的，都在帳房之內，他今天既然是店中的主人，大權在手，夾萬鎖匙也當然在手了。

起初的日子，一切開支，還是經過了帳房先生，由這位老先生開出了數目，他才把銀紙從夾萬拿出來，點明無誤，收入也是如此，更大的收入，還是要付入銀行的。

夾萬，經常有三幾萬元現金，作爲週轉，有些客人，是要收現金的，賣了貨，收了錢，便隨即搭船去了，這是西鄉客的作風，他們拿支票去銀行，時間未必足夠。

玉超這個人，眼看這多銀紙，初時只覺心癢癢，到後來，手也癢了。

他試試拿了二三百塊錢去花用，三二百在那時代已不是少數了，可以請客幾晚了，他的朋友，便是那個趙大虎，趙大虎又識得許多不務正業的公子哥兒，正所謂物以類聚。

以前玉超沒有錢花用，人家有什麼好去處，便不會找他，今則不然，他花得起錢，那些公子哥兒，便似少了他便不行了。

玉超雖然愛說，但還有機會涉足歡場，今天有錢了，他便可以到石塘咀那邊走走了。

這等燈紅酒綠的地方，不去還好，去了一次，便忍不住了，到了華燈初上，便想到那邊走，何況那些女人，知道客人是二世祖，有錢可以亂花，今天來了，便會約明天，明天來了，又會約後天，總之是約會不絕。

那些初入歡場的人，卻又是最愛守約的，他可以對任何人失約，卻不會對女人失約。

這麼一來，玉超便開始在這些地方鬼混了。

浪花集

薔薇盛放

·白玫瑰·

巴斯巴譚療養院營業並不公開，得由社會上知名人士介紹，是高級消費，但亦受到週到的照應。謝老太入住這療養院，由著名醫生診治，二少奶和謝如心也搬到就近的古老酒店居住。

「如果我們的屋子沒有賣去，多好呢？」謝如心說。謝家曾有花園洋房在巴斯巴譚區，謝如心仍記得居住於此處時的童年趣事。

「媽，妳還記得爸爸喝醉酒，要司機和花王抬他上石級嗎？」謝如心說。

「妳那愛喝酒的胖爸爸，生平醉過數不清的次數了……唉！如果……如果……如果能測未來事，世界也太平了。」二少奶感觸萬分。

「明天我們走去看看，那房子變得什麼樣子了。」謝如心說。

「有什麼好看呢？現在的主人會有幸福的生活就是。」二少奶又是嘆息。

每天清早，母女兩人便去陪伴謝老太，要謝老太趕走幾次，才肯離去。

「剩下阿麻一個人過夜，怪淒涼的，請個護士陪她吧。」謝如心對母親說。

二少奶曾要求留下陪伴老人家，謝老太不肯，要媳婦陪孫女兒四處逛逛，院方規矩亦不許家人陪伴。

「阿麻，妳病了，我已經沒有心思去玩了！」謝如心執着祖母的手說，謝老太很是感動，心裏說：「我沒白疼這了頭。」

拗不過媳婦和孫女兒的理由，謝老太終於同意用一個私家護士。

私家看護瓊姑雖然是海南島籍，但會說廣府話，還能合謝老太心意。

謝老太吩咐媳婦把那十二萬元支票存入銀行：「我和妳聯名開戶口。唉！誰想到我突然病了，已把我們帶來的現款花得差不多了吧？在那十二萬元裏提一萬出來使用吧。」

二少奶拿了家姑的證件到銀行辦手續，帶回銀行表格讓謝老太留下簽名樣式，便拿回一萬元現金及存摺交給家姑。謝老太收下存摺，把一萬元交回媳婦說：「妳放着用來開銷吧。」她笑對孫女兒說：「叫媽媽帶妳去逛逛巴黎，喜歡什麼就買吧。」（二六〇）

這是21世紀

雙腦人

·名稚·

「羅斯，你呢？」艾理斯沒有使用聲音表達，但他的眼神卻在問羅斯。

「我打算在這裏再就一會。」羅斯答。

「我看不會有事了。」莫利仕說。「你最好去吃點東西！」

「我說過留下來啊！」羅斯有點不耐煩了。

「好吧，好吧！」莫利仕說着，就伴着艾理斯一起走了，房裏只賸下羅斯和戈哈德兩人。

「真的會不會是那條曲綫出錯呢？」她問。

「應該——即使出錯，也不會超越兩分鐘的！」戈哈德皺起了眉頭答。

「你認爲他的發作期應該是六時零二分至六分的，是嗎？」

「應該是這樣，但現在他卻意外地安然渡過，這真是叫人費解的。」

「會不會這樣呢？」羅斯問。「他實在已經發作了，但是還沒有達到表面的程度，這就是說，從開始發作到給人發現時，當中是需要一段時間的？」

「有這個可能。」戈哈德點着頭說。

她轉過身去對着窗口，外邊太陽已經升起。驀地裏，電話響人的響起來。

「什麼事？」羅斯拿起電話問。

一把男人的聲音說：「你是誰？」

「我是羅斯醫生。」

「你是！」那邊兩停頓了一下。「神經精神研究組的人員嗎？」

「是的。」

「請你準備紙筆，把地址記下來，我是洛杉磯警局的安德斯巡官。」

「安德斯巡官，有什麼事情我們可以效勞的？」羅斯緊張地問。

「這裏有人被謀殺了。」

× × ×

在一家公寓前面，停泊了三部警車，時間雖然還早，但已經有不少人在看熱鬧。（四六）